

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

174e JAARGANG

VRIJDAG 3 SEPTEMBER 2004

Het Belgisch Staatsblad van 2 september 2004 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 315 en 316.



N. 317

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

174e ANNEE

VENDREDI 3 SEPTEMBRE 2004

Le Moniteur belge du 2 septembre 2004 comporte deux éditions, qui portent les numéros 315 et 316.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

10 AUGUSTUS 2001. — Wet houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, gedaan te New York op 6 oktober 1999, bl. 64964.

9 AUGUSTUS 2002. — Wet houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Singapore op 10 december 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 8 februari 1972. Erratum, bl. 64973.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking en Federale Overheidsdienst Financiën

9 JULI 2004. — Wet betreffende de bijdrage van België tot de dertiende wedsamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie, bl. 64974.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

13 JULI 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de vorm waarin en de voorwaarden waaronder de documentatie van het coördinatiebureau van de Raad van State betreffende de stand van de wetgeving ter beschikking wordt gesteld van het publiek, bl. 64974.

13 JULI 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 1 april 2004 tot opheffing van het koninklijk besluit van 7 mei 1999 tot uitvoering van artikel 2, § 5bis, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum van van artikel 57quater, § 3, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, bl. 64975.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

10 AOUT 2001. — Loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, fait à New York le 6 octobre 1999, p. 64964.

9 AOUT 2002. — Loi portant assentiment à la Convention additionnelle signée à Singapour le 10 décembre 1996, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 8 février 1972. Erratum, p. 64973.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement et Service public fédéral Finances

9 JUILLET 2004. — Loi relative à la contribution de la Belgique à la treizième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement, p. 64974.

Service public fédéral Intérieur

13 JUILLET 2004. — Arrêté royal déterminant les formes et les conditions selon lesquelles la documentation du bureau de coordination du Conseil d'Etat relative à l'état de la législation est mise à la disposition du public, p. 64974.

13 JUILLET 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 1^{er} avril 2004 abrogeant l'arrêté royal du 7 mai 1999 portant exécution de l'article 2, § 5bis, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et de l'article 57quater, § 3, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, p. 64975.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

7 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de betaling van de carenzdagen, bl. 64977.

16 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende het statuut van de vakbondsafvaardigingen, bl. 64978.

5 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de flexibiliteit, bl. 64984.

5 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, tot vaststelling van arbeids- en loonvoorwaarden, bl. 64986.

5 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, ter vastlegging, voor 2003, van de modaliteiten van financiering, de begunstigden, het bedrag en de modaliteiten van toekenning en afrekening van de korting op de syndicale bijdrage en van de syndicale vorming, bl. 64993.

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 november 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, betreffende de organisatie van de arbeid op zaterdag bij de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, bl. 64995.

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen, betreffende de maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid in de privé-ziekenhuizen, bl. 64997.

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 februari 1998 betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, bl. 65002.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

17 AUGUSTUS 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten. Errata, bl. 65003.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

20 JULI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 2000 tot vaststelling van de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen toegelaten in en op voedingsmiddelen, bl. 65003.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

7 JUIJN 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative au paiement des jours de carence, p. 64977.

16 JUIJN 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative au statut des délégations syndicales, p. 64978.

5 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la flexibilité, p. 64984.

5 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 mai 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, fixant les conditions de travail et de rémunération, p. 64986.

5 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, fixant, pour 2003, le mode de financement, les bénéficiaires, le montant et les modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale et de la formation syndicale, p. 64993.

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 novembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, concernant l'organisation du travail le samedi chez les grossistes-répartiteurs de médicaments, p. 64995.

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 février 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés, relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans les hôpitaux privés, p. 64997.

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés, relative à la modification de la convention collective de travail du 16 février 1998 relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, p. 65002.

Service public fédéral Sécurité sociale

17 AOÛT 2004. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques. Errata, p. 65003.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

20 JUILLET 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 mars 2000 fixant les teneurs maximales pour les résidus de pesticides autorisées sur et dans les denrées alimentaires, p. 65003.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

6 AUGUSTUS 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 13 november 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest bij everzwijnen en ter bescherming van de varkensstapel tegen de insleep van klassieke varkenspest door everzwijnen, bl. 65016.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

31 JULI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 juli 1996 betreffende de algemene en bijzondere exploitatievoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen, bl. 65017.

10 AUGUSTUS 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren, bl. 65020.

10 AUGUSTUS 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 11 maart 1953 genomen in uitvoering van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der in het land geslachte dieren, bl. 65021.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

25 JUNI 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering ter uitvoering van het decreet van 7 mei 2004 houdende de organisatie en subsidiëring van een cultureel-erfgoedbeleid, voor wat betreft de erfgoedconvenants en de advisering, bl. 65023.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

15 JUNI 2004. — Ministerieel besluit betreffende de vaststelling van het referentie-inkomen 2004, vastgesteld wegens artikel 9 van het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende steun aan de landbouw, bl. 65040.

15 JUNI 2004. — Ministerieel besluit betreffende reductie van de rentetoelagen voor de in 2002 besloten aanvragen van steun aan de landbouw, bl. 65043.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

15. JUNI 2004 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des Schwelleneinkommens für das Jahr 2004, festgelegt kraft des Artikels 9 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 über die Beihilfen in der Landwirtschaft, S. 65039.

15. JUNI 2004 — Ministeralerlass über die Ermässigung der Zinssubventionen für die Anträge auf Landwirtschaftliche Beihilfen, über die im Jahre 2002 befunden wurde, S. 65042.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Financiën*

Beslissing, bl. 65044. — Beslissing, bl. 65044. — Beslissing, bl. 65044. — Beslissing, bl. 65044.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg
Kroonorde. Benoemingen, bl. 65045.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Technische raad voor rolstoelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 65081.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

6 AOUT 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 13 novembre 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique chez les sangliers et de protection du cheptel porcin contre l'introduction de la peste porcine classique par les sangliers, p. 65016.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

31 JUILLET 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 juillet 1996 relatif aux conditions générales et spéciales d'exploitation des abattoirs et d'autres établissements, p. 65017.

10 AOUT 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays, p. 65020.

10 AOUT 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 11 mars 1953 pris en exécution de l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays, p. 65021.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande*

25 JUNI 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant exécution du décret du 7 mai 2004 portant organisation et subventionnement d'une politique du patrimoine culturel, en ce qui concerne les conventions patrimoniales et les conseils, p. 65031.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

15 JUNI 2004. — Arrêté ministériel relatif à la fixation du revenu de référence 2004, fixé en vertu de l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 concernant les aides à l'agriculture, p. 65039.

15 JUNI 2004. — Arrêté ministériel concernant la réduction des subventions-intérêts relatives aux demandes d'aides à l'agriculture décidées en 2003, p. 65041.

Autres arrêtés*Service public fédéral Finances*

Décision, p. 65044. — Décision, p. 65044. — Décision, p. 65044. — Décision, p. 65044.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale
Ordre de la Couronne. Nominations, p. 65045.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil technique des voiturettes, institué auprès du Service soins de santé. Démission et nomination d'un membre, p. 65081.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. Eervolle onderscheidingen. Nationale Orden. Gewapende weerstand. Opgeheven bepalingen, bl. 65081. — Krijgsmacht. Toekenning van het hoger stafbrevet, bl. 65083. — Krijgsmacht. Verlening van het hoger stafbrevet en de toekenning van het hogere brevet van militair administrateur aan hoofd- en lager officieren, bl. 65084. — Krijgsmacht. Toekenning van het brevet Honoris Causa van het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie, bl. 65085. — Krijgsmacht. Aanstelling van kandidaat-hulp-officieren in de basisgraad, bl. 65085. — Krijgsmacht. Overgang van het kader van de beroeps-officieren naar het kader der reserveofficieren, bl. 65085. — Leger. Luchtmacht. Verandering van korps, bl. 65086. — Leger. Luchtmacht. Ingetrokken bepalingen. Benoemingen van lager officieren van het actief kader, bl. 65086. — Leger. Marine. Eervolle onderscheidingen. Militair Ereteken, bl. 65086.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur*

Welzijnszorg, bl. 65087.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

21 JUNI 2004. — Ministerieel besluit tot vastlegging van de lijst van de deskundigen-bemiddelaars en deskundigen-arbiters voor de dienst bemiddeling en arbitrage van de « CwaPE », bl. 65098.

Ministère de la Défense

Forces armées. Distinctions honorifiques. Ordres nationaux. Résistance armée. Dispositions abrogées, p. 65081. — Forces armées. Octroi du brevet supérieur d'état-major, p. 65083. — Forces armées. Octroi du brevet supérieur d'état-major et à l'octroi du brevet supérieur d'administrateur militaire à des officiers supérieurs et subalternes, p. 65084. — Forces armées. Octroi du brevet Honoris Causa de l'Institut Royal Supérieur de Défense, p. 65085. — Forces armées. Nominations de candidats officiers auxiliaires au grade de base, p. 65085. — Forces armées. Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve, p. 65085. — Armée. Force aérienne. Changement de corps, p. 65086. — Armée. Force aérienne. Dispositions rapportées. Nominations d'officiers subalternes du cadre actif, p. 65086. — Armée. Marine. Distinctions honorifiques. Décoration militaire, p. 65086.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

21 JUIN 2004. — Arrêté ministériel déterminant la liste des experts conciliateurs et experts arbitres pour le service de conciliation et d'arbitrage de la CwaPE, p. 65088.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

21. JUNI 2004 — Ministerialerlass zur Bestimmung der Liste der sachverständigen Schlichter und der sachverständigen Schiedsrichter für die Schlichtungs- und Schiedsstelle der CwaPE, S. 65093.

Officiële berichten*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van een Nederlandstalige weervoorspeller (m/v) (niveau B) voor het Ministerie van Defensie (Ref. : ANG04812), bl. 65103.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige adjunct-veiligheidsassistenten (m/v) (niveau C) voor het Veiligheidskorps van het Directoraat-Generaal « Uitvoering van Straffen en Maatregelen » (Ref. : ANG04827), bl. 65103.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Raad van State. Vacature voor een mandaat van Franstalige assessor bij de afdeling wetgeving, bl. 65104.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Bestuur van de Sociale Zekerheid der Zelfstandigen. Bericht aan de representatieve organisaties van de zelfstandigen. Openstaande plaats van een rechter in sociale zaken, als zelfstandige, bij de arbeidsrechtbank te Hoei, bl. 65105.

Avis officiels*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative de prévisionnistes météo (m/f) (niveau B), d'expression française, pour le Ministère de la Défense (Réf. : AFG04812), p. 65103.

Sélection comparative d'assistants de sécurité adjoints (m/f) (niveau C), d'expression française, pour le Corps de Sécurité de la Direction générale « Exécution des Peines et Mesures » (Réf. : AFG04827), p. 65103.

Service public fédéral Intérieur

Conseil d'Etat. Vacance d'un mandat d'assesseur, d'expression française, auprès de la section de législation, p. 65104.

Service public fédéral Sécurité sociale

Administration de la Sécurité sociale des Indépendants. Avis aux organisations représentatives de travailleurs indépendants. Place vacante de juge social, au titre de travailleur indépendant, près le tribunal du travail de Huy, p. 65105.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen. Erratum, bl. 65105.

Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten

Samenstelling van een wervingsreserve voor de functie van receptionist-telefonist (m/v), bl. 65105.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Places vacantes. Erratum, p. 65105.

Comité permanent de contrôle des Services de Police

Constitution d'une réserve de recrutement pour la fonction de réceptionniste-téléphoniste (h/f), p. 65105.

Föderaler Öffentlicher Dienst Finanzen

Verwaltung des Steuerwesens der Unternehmen und Einkünfte Einkommensteuer. Festlegung der Bescheinigungsmodelle, die von den Einrichtungen ausgestellt werden, die Hypothekendarlehen gewähren, deren Kapitalabschreibungen Anrecht auf eine Steuerermäßigung geben, S. 65106.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Agriculture. Avis, p. 65110.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 65112 tot bl. 65136.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 65112 à 65136.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2004 — 3421

[C — 2004/15094]

10 AUGUSTUS 2001. — Wet houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, gedaan te New York op 6 oktober 1999 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, gedaan te New York op 6 oktober 1999, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Nice, 10 augustus 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Met 's Lands zegel geregeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

—
Nota

(1) *Zitting 2000 – 2001.*

Senaat

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 2 februari 2001, nr. 2-643/1. — Verslag, nr. 2-643/2

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 3 mei 2001.

Kamer van volksvertegenwoordigers

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 50-1232/1. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 50-1232/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 14 juni 2001.

(2) Zie decreet van de Vlaamse Gemeenschap/het Vlaamse Gewest van 26 maart 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 17 mei 2004); Decreet van de Franse Gemeenschap van 20 februari 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 4 maart 2003); Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 20 januari 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 13 juni 2003); Decreet van het Waalse Gewest van 13 november 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 23 november 2002 en 4 december 2002); Ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 7 februari 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 2002); Ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 10 juli 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 8 augustus 2003).

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2004 — 3421

[C — 2004/15094]

10 AOUT 2001. — Loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, fait à New York le 6 octobre 1999 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Le Protocole facultatif se rapportant à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, fait à New York le 6 octobre 1999, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Nice, le 10 août 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

—
Note

(1) *Session 2000 – 2001.*

Senat

Documents. — Projet de loi déposé le 2 février 2001, n° 2-643/1. — Rapport, n° 2-643/2.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 3 mai 2001.

Chambre des représentants

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 50-1232/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 50-1232/2

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 14 juin 2001. — Vote, séance du 14 juin 2001.

(2) Voir Décret de la Communauté flamande/la Région flamande du 26 mars 2004 (*Moniteur belge* du 17 mai 2004); Décret de la Communauté française du 20 février 2003 (*Moniteur belge* du 4 mars 2003); Décret de la Communauté germanophone du 20 janvier 2003 (*Moniteur belge* du 13 juin 2003); Décret de la Région wallonne du 13 novembre 2002 (*Moniteur belge* du 23 novembre 2002 et 4 décembre 2002); Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 février 2002 (*Moniteur belge* du 24 décembre 2002); Ordonnance de la Commission communautaire commune du 10 juillet 2003 (*Moniteur belge* du 8 août 2003).

VERTALING

Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen

De Staten die partij zijn bij dit Protocol

Erop wijzend dat het Handvest van de Verenigde Naties opnieuw het vertrouwen in de fundamentele rechten van de mens, in de waardigheid en de waarde van de menselijke persoon en in de gelijke rechten van mannen en vrouwen bevestigt,

Erop wijzend dat de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens verkondigt dat alle mensen vrij en gelijk in waardigheid en in rechten zijn geboren en dat eenieder aanspraak heeft op alle daarin genoemde rechten en vrijheden, zonder enig onderscheid van welke aard ook, waaronder begrepen ieder onderscheid naar geslacht,

Eraan herinnerend dat de Internationale Pacten inzake Rechten van de Mens en andere internationale mensenrechteninstrumenten discriminatie op grond van geslacht verbieden,

Eveneens herinnerend aan het Verdrag inzake de Uitbanning van alle Vormen van Discriminatie van Vrouwen (hierna te noemen « het Verdrag ») waarin de Staten die partij zijn bij dat Verdrag discriminatie van vrouwen in welke vorm dan ook veroordelen en overeenkomen om onverwijld met alle passende middelen een beleid te voeren dat gericht is op uitbanning van discriminatie van vrouwen,

Bevestigend hun vastbeslotenheid om het volledige en gelijke genot van alle mensenrechten en fundamentele vrijheden voor vrouwen te verzekeren en doeltreffende stappen te ondernemen om schendingen van deze rechten en vrijheden te voorkomen,

Zijn overeengekomen als volgt :

Artikel 1

Een Staat die partij is bij dit Protocol (hierna te noemen « De Staat die Partij is » of « de betrokken Staat ») erkent de bevoegdheid van het Comité voor de Uitbanning van Discriminatie van de Vrouw (hierna te noemen « het Comité ») om kennisgevingen in ontvangst te nemen en te behandelen overeenkomstig het bepaalde in artikel 2.

Artikel 2

Kennisgevingen kunnen worden ingezonden door of namens individuele personen of groepen van personen die onder de rechtsmacht vallen van een Staat die Partij is bij dit Protocol en die beweren het slachtoffer te zijn van de schending van een in het Verdrag genoemd recht door die Staat. Wanneer een kennisgeving wordt ingezonden namens individuele personen of groepen van personen gebeurt dit met hun toestemming, tenzij de auteur kan rechtvaardigen namens hen te handelen zonder een dergelijke toestemming.

Artikel 3

Kennisgevingen zijn schriftelijk, en mogen niet anoniem zijn. Het Comité neemt geen kennisgeving in ontvangst indien deze betrekking heeft op een Staat die Partij is bij het Verdrag doch niet tevens Partij is bij dit Protocol.

Artikel 4

1. Het Comité neemt geen kennisgeving in behandeling dan nadat het zich ervan heeft overtuigd dat alle beschikbare binnenlandse rechtsmiddelen zijn uitgeput, tenzij de toepassing van dergelijke rechtsmiddelen onredelijk lange tijd vergt of wanneer het onwaarschijnlijk is dat zij volledig rechtsherstel brengen.

2. Het Comité verklaart een kennisgeving niet ontvankelijk wanneer :

a) Dezelfde aangelegenheid reeds is onderzocht door het Comité of werd of wordt onderzocht krachtens een andere procedure van internationaal onderzoek of internationale regeling;

b) Zij niet verenigbaar is met de bepalingen van het Verdrag;

c) Zij kennelijk ongegrond is, of niet voldoende gestaafd;

d) Zij een misbruik betekent van het recht op petitie;

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes

Les Etats Parties au présent Protocole,

Notant que la Charte des Nations Unies réaffirme la foi dans les droits fondamentaux de l'individu, dans la dignité et la valeur de la personne humaine et dans l'égalité des droits des hommes et des femmes,

Notant également que la Déclaration universelle des droits de l'homme proclame que tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droits et que chacun peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés proclamés dans la Déclaration, sans distinction aucune, notamment de sexe,

Rappelant que les Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme et les autres instruments internationaux relatifs aux droits de l'homme interdisent la discrimination fondée sur le sexe,

Rappelant la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (« la Convention »), dans laquelle les Etats Parties condamnent la discrimination à l'égard des femmes sous toutes ses formes et conviennent de poursuivre par tous les moyens appropriés et sans retard une politique tendant à éliminer la discrimination à l'égard des femmes,

Réaffirmant qu'ils sont résolus à assurer le plein exercice par les femmes, dans les conditions d'égalité, de tous les droits fondamentaux et libertés fondamentales et de prendre des mesures efficaces pour prévenir les violations de ces droits et libertés,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier

Tout Etat Partie au présent Protocole (« l'Etat Partie ») reconnaît la compétence du Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes (« le Comité ») en ce qui concerne la réception et l'examen de communications soumises en application de l'article 2.

Article 2

Des communications peuvent être présentées par des particuliers ou groupes de particuliers ou au nom de particuliers ou groupes de particuliers relevant de la juridiction d'un Etat Partie, qui affirment être victimes d'une violation par cet Etat Partie d'un des droits énoncés dans la Convention. Une communication ne peut être présentée au nom de particuliers ou groupes de particuliers qu'avec leur consentement, à moins que l'auteur ne puisse justifier qu'il s'agit en leur nom sans un tel consentement.

Article 3

Les communications doivent être présentées par écrit et ne peuvent être anonymes. Une communication concernant un Etat Partie à la Convention qui n'est pas Partie au présent Protocole est irrecevable par le Comité.

Article 4

1. Le Comité n'examine aucune communication sans avoir vérifié que tous les recours internes ont été épuisés, à moins que la procédure de recours n'excède des délais raisonnables ou qu'il soit improbable que le requérant obtienne réparation par ce moyen.

2. Le Comité déclare irrecevable toute communication :

a) Ayant trait à une question qu'il a déjà examinée ou qui a déjà fait l'objet ou qui fait l'objet d'un examen dans le cadre d'une autre procédure d'enquête ou de règlement international;

b) Incompatible avec les dispositions de la Convention;

c) Manifestement mal fondée ou insuffisamment motivée;

d) Constituant un abus du droit de présenter de telles communications;

e) De feiten die het voorwerp uitmaken van de kennisgeving hebben plaats gegrepen vóór de datum van inwerkingtreding van dit Protocol ten aanzien van de betrokken Staat tenzij die feiten voortduurden na die datum.

Artikel 5

1. Het Comité kan te allen tijde na het ontvangen van de kennisgeving en vóór het is gekomen tot een vaststelling over de grond van de zaak een dringend verzoek richten tot de betrokken Staat om zulke bewarende maatregelen te nemen als nodig zijn om mogelijke onherstelbare schade voor het slachtoffer of de slachtoffers van de beweerde schending te vermijden.

2. Wanneer het Comité gebruik maakt van zijn bevoegdheid krachtens lid 1 betekent dat geenszins een uitspraak over de ontvankelijkheid of over de gegrondheid van de kennisgeving.

Artikel 6

1. Tenzij het Comité een kennisgeving beschouwt als niet ontvankelijk met betrekking tot de Staat in kwestie, en op voorwaarde dat de individuele persoon of de personen toestemming geven tot het vrijgeven van hun identiteit aan die Staat, brengt het Comité elke kennisgeving die hem krachtens dit Protocol is toegezonden onder de aandacht van de betrokken Staat.

2. Binnen zes maanden doet de ontvangende Staat het Comité schriftelijke uiteenzettingen of verklaringen toekomen waarin de zaak en het rechtsmiddel dat eventueel door die Staat is toegepast nader worden toegelicht.

Artikel 7

1. Het Comité behandelt krachtens dit Protocol ontvangen kennisgevingen in het licht van alle hem door of namens individuele personen of groepen van personen en door de betrokken Staat ter beschikking gestelde gegevens, op voorwaarde dat die gegevens worden overgemaakt aan alle partijen.

2. Het Comité komt in gesloten zitting bijeen voor de behandeling van krachtens dit Protocol ingezonden kennisgevingen.

3. Na onderzoek van een kennisgeving maakt het Comité zijn inzichten met betrekking tot die kennisgeving, samen met zijn mogelijke aanbevelingen, over aan de betrokken partijen.

4. De betrokken Staat neemt nota van de inzichten van het Comité en van eventuele aanbevelingen, en legt aan het Comité binnen zes maanden een schriftelijk antwoord voor met informatie over de maatregelen die werden genomen naar aanleiding van de inzichten en aanbevelingen van het Comité.

5. Het Comité kan de betrokken Staat uitnodigen om over de maatregelen die naar aanleiding van zijn inzichten en mogelijke aanbevelingen werden genomen verdere inlichtingen te verschaffen; als het Comité dit aangewezen acht kan dit gebeuren in de context van het volgende rapport van die Staat krachtens artikel 18 van het Verdrag.

Artikel 8

1. Wanneer het Comité betrouwbare informatie ontvangt die wijst op ernstige of systematische schendingen, door een Staat die partij is bij dit Protocol, van de rechten die in het Verdrag zijn neergelegd, zal het Comité die Staat uitnodigen om mee te werken aan een onderzoek van de informatie en met het oog daarop bemerkings met betrekking tot die informatie over te maken.

2. Rekening houdend met de bemerkings die door de betrokken Staat zouden zijn overgemaakt, evenals met alle andere beschikbare betrouwbare informatie, kan het Comité een of meerdere van zijn leden aanduiden om een onderzoek in te stellen en onverwijld rapport uit te brengen aan het Comité. Waar nodig, en met instemming van de betrokken Staat, kan dit onderzoek een bezoek aan diens grondgebied omvatten.

e) Portant sur des faits antérieurs à la date d'entrée en vigueur du présent Protocole à l'égard de l'Etat Partie intéressé, à moins que ces faits ne persistent après cette date.

Article 5

1. Après réception d'une communication, et avant de prendre une décision sur le fond, le Comité peut à tout moment soumettre à l'urgente attention de l'Etat Partie intéressé une demande tendant à ce qu'il prenne les mesures conservatoires nécessaires pour éviter qu'un dommage irréparable ne soit causé aux victimes de la violation présumée.

2. Le Comité ne préjuge pas de sa décision sur la recevabilité ou le fond de la communication du simple fait qu'il exerce la faculté que lui donne le paragraphe 1 du présent article.

Article 6

1. Sauf s'il la juge d'office irrecevable sans en référer à l'Etat Partie concerné, et à condition que l'intéressé ou les intéressés consentent à ce que leur identité soit révélée à l'Etat Partie, le Comité porte confidentiellement à l'attention de l'Etat Partie concerné toute communication qui lui est adressée en vertu du présent Protocole.

2. L'Etat Partie intéressé présente par écrit au Comité, dans un délai de six mois, des explications ou déclarations apportant des précisions sur l'affaire qui fait l'objet de la communication, en indiquant le cas échéant les mesures correctives qu'il a prises.

Article 7

1. En examinant les communications qu'il reçoit en vertu du présent Protocole, le Comité tient compte de toutes les indications qui lui sont communiquées par les particuliers ou groupes de particuliers ou en leur nom et par l'Etat Partie intéressé, étant entendu que ces renseignements doivent être communiqués aux parties concernées.

2. Le Comité examine à huis clos les communications qui lui sont adressées en vertu du présent Protocole.

3. Après avoir examiné une communication, le Comité transmet ses constatations à son sujet, éventuellement accompagnées de ses recommandations, aux parties concernées.

4. L'Etat Partie examine dûment les constatations et les éventuelles recommandations du Comité, auquel il soumet, dans un délai de six mois, une réponse écrite, l'informant notamment de toute action menée à la lumière de ses constatations et recommandations.

5. Le Comité peut inviter l'Etat Partie à lui soumettre de plus amples renseignements sur les mesures qu'il a prises en réponse à ses constatations et éventuelles recommandations, y compris, si le Comité le juge approprié, dans les rapports ultérieurs que l'Etat Partie doit lui présenter conformément à l'article 18 de la Convention.

Article 8

1. Si le Comité est informé, par des renseignements crédibles, qu'un Etat Partie porte gravement ou systématiquement atteinte aux droits énoncés dans la Convention, il invite cet Etat à s'entretenir avec lui des éléments ainsi portés à son attention et à présenter ses observations à leur sujet.

2. Le Comité, se fondant sur les observations éventuellement formulées par l'Etat Partie intéressé, ainsi que sur tout autre renseignement crédible dont il dispose, peut charger un ou plusieurs de ses membres d'effectuer une enquête et de lui rendre compte sans tarder des résultats de celle-ci. Cette enquête peut, lorsque cela se justifie et avec l'accord de l'Etat Partie, comporter des visites sur le territoire de cet Etat.

3. Na bestudering van de resultaten van een dergelijk onderzoek maakt het Comité die resultaten bekend aan de betrokken Staat, met eventuele commentaren en aanbevelingen.

4. De betrokken Staat maakt, binnen zes maanden na ontvangst van de commentaren en aanbevelingen van het Comité, zijn opmerkingen over aan het Comité.

5. Een dergelijk onderzoek draagt een vertrouwelijk karakter, en in alle stadia van de procedure wordt gepoogd de medewerking van de betrokken Staat te verkrijgen.

Artikel 9

1. Het Comité kan de betrokken Staat uitnodigen om in zijn volgende rapport dat krachtens artikel 18 van het Verdrag wordt opgesteld, gegevens op te nemen over de maatregelen die werden genomen naar aanleiding van een onderzoek als voorzien in de artikelen 8 en 9.

2. Indien nodig kan het Comité, na afloop van de periode van zes maanden waarnaar in artikel 8, § 4, wordt verwezen, de betrokken Staat uitnodigen gegevens te verstrekken over de maatregelen die werden genomen naar aanleiding van een dergelijk onderzoek.

Artikel 10

1. Iedere Staat die partij is bij dit Protocol kan, op het ogenblik van de ondertekening of ratificatie van dit Protocol, of van zijn toetreding, verklaren dat hij de bevoegdheid van het Comité neergelegd in de artikelen 8 en 9 niet erkent.

2. Een Staat die partij is bij dit Protocol die een verklaring heeft afgelegd zoals voorzien in het eerste lid van dit artikel kan deze verklaring te allen tijde intrekken door kennisgeving aan de Secretaris-Generaal.

Artikel 11

Een Staat die partij is bij dit Protocol neemt alle nodige stappen om te verzekeren dat individuele personen die onder zijn rechtsmacht vallen niet het slachtoffer worden van lichamelijke of geestelijke mishandeling, of van intimidatie, als gevolg van hun contacten met het Comité onder dit Protocol.

Artikel 12

In zijn krachtens artikel 21 van het Verdrag uitgebrachte jaarverslag neemt het Comité een samenvatting op van zijn uit dit Protocol voortvloeiende werkzaamheden.

Artikel 13

Iedere Staat die partij is bij dit Protocol verbindt zich, het Verdrag en dit Protocol bekend te maken en er publiciteit aan te geven en om de toegang tot informatie over de bevindingen en de aanbevelingen van het Comité te bevorderen, in het bijzonder wanneer het zaken betreft waarbij die Staat zelf betrokken is.

Artikel 14

Het Comité zal zijn eigen huishoudelijk reglement opstellen dat in acht genomen dient te worden bij de uitoefening van de taken onder dit Protocol.

Artikel 15

1. Dit Protocol staat open ter ondertekening door elke Staat die het Verdrag heeft ondertekend, bekrachtigd, of tot het Verdrag is toetreden.

2. Dit Protocol moet worden bekrachtigd door elke Staat die het Verdrag heeft bekrachtigd of tot het Verdrag is toetreden.

3. Dit Protocol staat open voor toetreding door elke Staat die het Verdrag heeft bekrachtigd of tot het Verdrag is toetreden.

4. Toetreding geschiedt door nederlegging van een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

3. Après avoir étudié les résultats de l'enquête, le Comité les communique à l'Etat Partie intéressé, accompagnés, le cas échéant, d'observations et de recommandations.

4. Après avoir été informé des résultats de l'enquête et des observations et recommandations du Comité, l'Etat Partie présente ses observations à celui-ci dans un délai de six mois.

5. L'enquête conserve un caractère confidentiel et la coopération de l'Etat Partie sera sollicitée à tous les stades de la procédure.

Article 9

1. Le Comité peut inviter l'Etat Partie intéressé à inclure dans le rapport qu'il doit présenter conformément à l'article 18 de la Convention des précisions sur les mesures qu'il a prises à la suite d'une enquête effectuée en vertu de l'article 8 du présent Protocole.

2. À l'expiration du délai de six mois visé au paragraphe 4 de l'article 8, le Comité peut, s'il y a lieu, inviter l'Etat Partie intéressé à l'informer des mesures qu'il a prises à la suite d'une telle enquête.

Article 10

1. Tout Etat Partie peut, au moment où il signe ou ratifie le présent Protocole ou y adhère, déclarer qu'il ne reconnaît pas au Comité la compétence que confèrent à celui-ci les articles 8 et 9.

2. Tout Etat Partie qui a fait la déclaration visée au paragraphe 1 du présent article peut à tout moment retirer cette déclaration par voie de notification au Secrétaire général.

Article 11

L'Etat Partie prend toutes les dispositions nécessaires pour que les personnes relevant de sa juridiction qui communiquent avec le Comité ne fassent pas de ce fait l'objet de mauvais traitements ou d'intimidation.

Article 12

Le Comité résume dans le rapport annuel qu'il établit conformément à l'article 21 de la Convention les activités qu'il a menées au titre du présent Protocole.

Article 13

Tout Etat Partie s'engage à faire largement connaître et à diffuser la Convention ainsi que le présent Protocole, et à faciliter l'accès aux informations relatives aux constatations et aux recommandations du Comité, en particulier pour les affaires concernant cet Etat Partie.

Article 14

Le Comité arrête son propre règlement intérieur et exerce les fonctions que lui confère le présent Protocole conformément à ce règlement.

Article 15

1. Le présent Protocole est ouvert à la signature de tous les Etats qui ont signé la Convention, l'ont ratifiée ou y ont adhéré.

2. Le présent Protocole est sujet à ratification par tout Etat qui a ratifié la Convention ou y a adhéré. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

3. Le présent Protocole est ouvert à l'adhésion de tout Etat qui a ratifié la Convention ou y a adhéré.

4. L'adhésion s'effectue par le dépôt d'un instrument d'adhésion auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

Artikel 16

1. Dit Protocol treedt in werking drie maanden na de datum van nederlegging bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties van de tiende akte van bekrachtiging of van toetreding.

2. Voor elke Staat die na de nederlegging van de tiende akte van bekrachtiging of van toetreding dit Protocol bekrachtigt of tot dit Protocol toetreedt, treedt dit Protocol in werking drie maanden na de datum van nederlegging van zijn akte van bekrachtiging of van toetreding.

Artikel 17

Voorbehouden ten aanzien van dit Protocol zijn niet toegestaan.

Artikel 18

1. Iedere Staat die partij is bij dit Protocol kan een wijziging daarvan voorstellen en deze indienen bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties. De Secretaris-Generaal deelt iedere voorgestelde wijziging vervolgens mede aan de Staten die partij zijn bij dit Protocol, met het verzoek hem te berichten of zij een conferentie wensen van de Staten partijen, teneinde het voorstel in kwestie te bestuderen en in stemming te brengen. Indien ten minste een derde van de Staten partijen zulk een conferentie wenst, roept de Secretaris-Generaal deze conferentie bijeen onder auspiciën van de Verenigde Naties. Iedere wijziging die door een meerderheid van de ter conferentie aanwezige Staten partijen die hun stem uitbrengen wordt aangenomen wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties.

2. Wijzigingen worden van kracht nadat zij door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties zijn goedgekeurd en door een twee-derde meerderheid van de Staten die partij zijn bij dit Protocol overeenkomstig hun onderscheiden staatsrechtelijke procedures zijn aanvaard.

3. Wanneer wijzigingen van kracht worden zijn ze bindend voor de Staten die partij zijn en ze hebben aanvaard, terwijl de andere Staten die partij zijn nog steeds gebonden zijn door de bepalingen van dit Protocol en door elke voorgaande wijziging die zij hebben aanvaard.

Artikel 19

1. Iedere Staat die partij is kan dit Protocol te allen tijde opzeggen door middel van een schriftelijke aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties gerichte kennisgeving. De opzegging wordt van kracht zes maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de Secretaris-Generaal.

2. Opzegging heeft geen invloed op de verdere toepassing van de bepalingen van dit Protocol op een kennisgeving die krachtens Artikel 2 is ingediend of een onderzoek dat krachtens Artikel 8 werd ingezet vòòr de datum waarop de opzegging van kracht wordt.

Artikel 20

De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties stelt alle Staten in kennis van :

- a) Ondertekeningen, ratificaties en toetredingen krachtens dit Protocol;
- b) De datum van inwerkingtreding van dit Protocol en van iedere wijziging krachtens artikel 18;
- c) Iedere opzegging krachtens artikel 19.

Artikel 21

1. Dit Protocol, waarvan de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst gelijkelijk authentiek zijn, wordt nedergelegd in de archieven van de Verenigde Naties.

2. De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties doet aan alle in artikel 25 van het Verdrag bedoelde Staten gewaarmerkte afschriften van dit Protocol toekomen.

Article 16

1. Le présent Protocole entrera en vigueur trois mois après la date de dépôt du dixième instrument de ratification ou d'adhésion.

2. Pour chaque Etat qui ratifiera le présent Protocole ou y adhèrera après son entrée en vigueur, le Protocole entrera en vigueur trois mois après la date du dépôt par cet Etat de son instrument de ratification ou d'adhésion.

Article 17

Le présent Protocole n'admet aucune réserve.

Article 18

1. Tout Etat Partie peut déposer une proposition d'amendement au présent Protocole auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Le Secrétaire général communiquera la proposition aux Etats Parties en leur demandant de lui faire savoir s'ils sont favorables à la convocation d'une conférence des Etats Parties aux fins d'examen et de mise aux voix de la proposition. Si un tiers au moins des Etats Parties se déclare favorable à une telle conférence, le Secrétaire général la convoque sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies. Tout amendement adopté par la majorité des Etats Parties présents et votants à la conférence est présenté à l'Assemblée générale des Nations Unies pour approbation.

2. Les amendements entreront en vigueur lorsqu'ils auront été approuvés par l'Assemblée générale des Nations Unies et acceptés par les deux tiers des Etats Parties au présent Protocole, conformément aux procédures prévues par leur constitution respective.

3. Lorsque les amendements entreront en vigueur, ils auront force obligatoire pour les Etats Parties qui les auront acceptés, les autres Etats Parties restant liés par les dispositions du présent Protocole et par tout autre amendement qu'ils auront accepté antérieurement.

Article 19

1. Tout Etat Partie peut dénoncer le présent Protocole à tout moment en adressant une notification écrite au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. La dénonciation prend effet six mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire général.

2. Les dispositions du présent Protocole continuent de s'appliquer à toute communication présentée conformément à l'article 2 ou toute enquête entamée conformément à l'article 8 avant la date où la dénonciation prend effet.

Article 20

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies informe tous les Etats :

- a) Des signatures, ratifications et adhésions;
- b) De la date d'entrée en vigueur du présent Protocole et de tout amendement adopté au titre de l'article 18;
- c) De toute dénonciation au titre de l'article 19.

Article 21

1. Le présent Protocole, dont les textes en anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, est versé aux archives de l'Organisation des Nations Unies.

2. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies transmet une copie certifiée conforme du présent Protocole à tous les Etats visés à l'article 25 de la Convention.

**Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen
gedaan te New York op 6 oktober 1999**

Staten	Datum Authenticatie	Type instemming	Datum instemming
ALBANIE		Toetreding	23/06/2003
ANDORRA	09/07/2001	Bekrachtiging	14/10/2002
ARGENTINIE	28/02/2000		
AZERBEIDZJAN	06/06/2000	Bekrachtiging	01/06/2001
BANGLADESH	06/09/2000	Bekrachtiging	06/09/2000
BELARUS	29/04/2002	Bekrachtiging	03/02/2004
BELGIE	10/12/1999	Bekrachtiging	17/06/2004
BELIZE		Toetreding	09/12/2002
BENIN	25/05/2002		
BOLIVIA	10/12/1999	Bekrachtiging	27/09/2000
BOSNIE EN HERZEGOVINA	07/09/2000	Bekrachtiging	04/09/2002
BRAZILIE	13/03/2001	Bekrachtiging	28/06/2002
BULGARIJE	06/06/2000		
BURKINA FASO	16/11/2001		
BURUNDI	13/11/2001		
CAMBODJA	11/11/2001		
CANADA		Toetreding	18/10/2002
CHILI	10/12/1999		
COLOMBIA	10/12/1999		
COSTA RICA	10/12/1999	Bekrachtiging	20/09/2001
CUBA	17/03/2000		
CYPRUS	08/02/2001	Bekrachtiging	26/04/2002
DENEMARKEN	10/12/1999	Bekrachtiging	31/05/2000
DOMINICAANSE REPUBLIEK	14/03/2000	Bekrachtiging	10/08/2001
DUITSLAND	10/12/1999	Bekrachtiging	15/01/2002
ECUADOR	10/12/1999	Bekrachtiging	05/02/2002
EL SALVADOR	04/04/2001		
FILIPIJNEN	21/03/2000	Bekrachtiging	12/11/2003
FINLAND	10/12/1999	Bekrachtiging	29/12/2000
FRANKRIJK	10/12/1999	Bekrachtiging	09/06/2000
GEORGIE		Toetreding	01/08/2002
GHANA	24/02/2000		
GRIEKENLAND	10/12/1999	Bekrachtiging	24/01/2002
GUATEMALA	07/09/2000	Bekrachtiging	09/05/2002
GUINEA-BISSAU	12/09/2000		
HONGARIJE		Toetreding	22/12/2000
IERLAND	07/09/2000	Bekrachtiging	07/09/2000
IJSLAND	10/12/1999	Bekrachtiging	06/03/2001
INDONESIE	28/02/2000		

Staten	Datum Authenticatie	Type instemming	Datum instemming
ITALIE	10/12/1999	Bekrachtiging	22/09/2000
KAZAKHSTAN	06/09/2000	Bekrachtiging	24/08/2001
KIRGIZISTAN		Toetreding	22/07/2002
KROATIE	05/06/2000	Bekrachtiging	07/03/2001
LESOTHO	06/09/2000		
LIBIE		Toetreding	18/06/2004
LIECHTENSTEIN	10/12/1999	Bekrachtiging	24/10/2001
LITOUWEN	08/09/2000	Bekrachtiging	05/08/2004
LUXEMBURG	10/12/1999	Bekrachtiging	01/07/2003
MACEDONIE (V.J.R. MACEDONIE)	03/04/2000	Bekrachtiging	17/10/2003
MADAGASCAR	07/09/2000		
MALAWI	07/09/2000		
MALI		Toetreding	05/12/2000
MAURITIUS	11/11/2001		
MEXICO	10/12/1999	Bekrachtiging	15/03/2002
MONGOLIE	07/09/2000	Bekrachtiging	28/03/2002
NAMIBIE	19/05/2000	Bekrachtiging	26/05/2000
NEDERLAND	10/12/1999	Bekrachtiging	22/05/2002
NEPAL	18/12/2001		
NIEUW-ZEELAND	07/09/2000	Bekrachtiging	07/09/2000
NIGERIA	08/09/2000		
NOORWEGEN	10/12/1999	Bekrachtiging	05/03/2002
OEKRAINE	07/09/2000	Bekrachtiging	26/09/2003
OOSTENRIJK	10/12/1999	Bekrachtiging	06/09/2000
PANAMA	09/06/2000	Bekrachtiging	09/05/2001
PARAGUAY	28/12/1999	Bekrachtiging	14/05/2001
PERU	22/12/2000	Bekrachtiging	09/04/2001
POLEN		Toetreding	22/12/2003
PORTUGAL	16/02/2000	Bekrachtiging	26/04/2002
ROEMENIE	06/09/2000	Bekrachtiging	25/08/2003
RUSSISCHE FEDERATIE	08/05/2001	Bekrachtiging	28/07/2004
SALOMOM EILANDEN		Toetreding	06/05/2002
SAO TOME EN PRINCIPE	06/09/2000		
SENEGAL	10/12/1999	Bekrachtiging	26/05/2000
SERVIE EN MONTENEGRO		Toetreding	31/07/2003
SEYCHELLEN	22/07/2002		
SIERRA LEONE	08/09/2000		
SLOVAKIJE	05/06/2000	Bekrachtiging	17/11/2000
SLOVENIE	10/12/1999		
SPANJE	14/03/2000	Bekrachtiging	06/07/2001

Staten	Datum Authenticatie	Type instemming	Datum instemming
SRI LANKA		Toetreding	15/10/2002
TADJIKISTAN	07/09/2000		
THAILAND	14/06/2000	Bekrachtiging	14/06/2000
TIMOR (LESTE)		Toetreding	16/04/2003
TSJECHISCHE REP.	10/12/1999	Bekrachtiging	26/02/2001
TURKIJE	08/09/2000	Bekrachtiging	29/10/2002
URUGUAY	09/05/2000	Bekrachtiging	26/07/2001
VENEZUELA	17/03/2000	Bekrachtiging	13/05/2002
ZWEDEN	10/12/1999	Bekrachtiging	24/04/2003

Overeenkomstig zijn artikel 16 is dit Protocol in werking getreden op 22/12/2000.

Overeenkomstig hetzelfde artikel treedt het Protocol voor België in werking op 17 september 2004.

**Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes,
fait à New York le 6 octobre 1999**

Etats	Date Authentificat	Type de consentement	Date Consentement
ALBANIE		Adhésion	23/06/2003
ALLEMAGNE	10/12/1999	Ratification	15/01/2002
ANDORRE	09/07/2001	Ratification	14/10/2002
ARGENTINE	28/02/2000		
AUTRICHE	10/12/1999	Ratification	06/09/2000
AZERBAIDJAN	06/06/2000	Ratification	01/06/2001
BANGLADESH	06/09/2000	Ratification	06/09/2000
BELARUS	29/04/2002	Ratification	03/02/2004
BELGIQUE	10/12/1999	Ratification	17/06/2004
BELIZE		Adhésion	09/12/2002
BENIN	25/05/2002		17/06/2004
BOLIVIE	10/12/1999	Ratification	27/09/2000
BOSNIE ET HERZEGOVINE	07/09/2000	Ratification	04/09/2002
BRESIL	13/03/2001	Ratification	28/06/2002
BULGARIE	06/06/2000		
BURKINA FASO	16/11/2001		
BURUNDI	13/11/2001		
CAMBODGE	11/11/2001		
CANADA		Adhésion	18/10/2002
CHILI	10/12/1999		
CHYPRE	08/02/2001	Ratification	26/04/2002
COLOMBIE	10/12/1999		
COSTA-RICA	10/12/1999	Ratification	20/09/2001
CROATIE	05/06/2000	Ratification	07/03/2001
CUBA	17/03/2000		

Etats	Date Authentificat	Type de consentement	Date Consentement
DANEMARK	10/12/1999	Ratification	31/05/2000
DOMINICAINE REPUBLIQUE	14/03/2000	Ratification	10/08/2001
EL SALVADOR	04/04/2001		
EQUATEUR	10/12/1999	Ratification	05/02/2002
ESPAGNE	14/03/2000	Ratification	06/07/2001
FINLANDE	10/12/1999	Ratification	29/12/2000
FRANCE	10/12/1999	Ratification	09/06/2000
GEORGIE		Adhésion	01/08/2002
GHANA	24/02/2000		
GRECE	10/12/1999	Ratification	24/01/2002
GUATEMALA	07/09/2000	Ratification	09/05/2002
GUINEE-BISSAU	12/09/2000		
HONGRIE		Adhésion	22/12/2000
ILES SALOMON		Adhésion	06/05/2002
INDONESIE	28/02/2000		
IRLANDE	07/09/2000	Ratification	07/09/2000
ISLANDE	10/12/1999	Ratification	06/03/2001
ITALIE	10/12/1999	Ratification	22/09/2000
KAZAKHSTAN	06/09/2000	Ratification	24/08/2001
KIRGHIZSTAN		Adhésion	22/07/2002
LESOTHO	06/09/2000		
LIBYE		Adhésion	18/06/2004
LIECHTENSTEIN	10/12/1999	Ratification	24/10/2001
LITUANIE	08/09/2000	Ratification	05/08/2004
LUXEMBOURG	10/12/1999	Ratification	01/07/2003
MACEDOINE (A.R.Y. MACEDOINE)	03/04/2000	Ratification	17/10/2003
MADAGASCAR	07/09/2000		
MALAWI	07/09/2000		
MALI		Adhésion	05/12/2000
MAURICE	11/11/2001		
MEXIQUE	10/12/1999	Ratification	15/03/2002
MONGOLIE	07/09/2000	Ratification	28/03/2002
NAMIBIE	19/05/2000	Ratification	26/05/2000
NEPAL	18/12/2001		05/03/2002
NIGERIA	08/09/2000		
NORVEGE	10/12/1999	Ratification	05/03/2002
NOUVELLE-ZELANDE	07/09/2000	Ratification	07/09/2000
PANAMA	09/06/2000	Ratification	09/05/2001
PARAGUAY	28/12/1999	Ratification	14/05/2001
PAYS-BAS	10/12/1999	Ratification	22/05/2002

Etats	Date Authentificat	Type de consentement	Date Consentement
PEROU	22/12/2000	Ratification	09/04/2001
PHILIPPINES	21/03/2000	Ratification	12/11/2003
POLOGNE		Adhésion	22/12/2003
PORTUGAL	16/02/2000	Ratification	26/04/2002
ROUMANIE	06/09/2000	Ratification	25/08/2003
RUSSIE (FED)	08/05/2001	Ratification	28/07/2004
SAO TOME ET PRINCIPE	06/09/2000		31/07/2003
SENEGAL	10/12/1999	Ratification	26/05/2000
SERBIE ET MONTENEGRO		Adhésion	31/07/2003
SEYCHELLES	22/07/2002		17/11/2000
SIERRA LEONE	08/09/2000		
SLOVAQUIE	05/06/2000	Ratification	17/11/2000
SLOVENIE	10/12/1999		
SRI LANKA		Adhésion	15/10/2002
SUEDE	10/12/1999	Ratification	24/04/2003
TADJIKISTAN	07/09/2000		
TCHEQUE REP.	10/12/1999	Ratification	26/02/2001
THAILANDE	14/06/2000	Ratification	14/06/2000
TIMOR (LESTE)		Adhésion	16/04/2003
TURQUIE	08/09/2000	Ratification	29/10/2002
UKRAINE	07/09/2000	Ratification	26/09/2003
URUGUAY	09/05/2000	Ratification	26/07/2001
VENEZUELA	17/03/2000	Ratification	13/05/2002

Conformément à son article 16, ce Protocole est entré en vigueur en date du 22/12/2000.

Conformément au même article, le Protocole entrera en vigueur à l'égard de la Belgique en date du 17/09/2004.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2004 — 3422 (2004 — 1608)

[2004/15170]

9 AUGUSTUS 2002. — Wet houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Singapore op 10 december 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 8 februari 1972. — Erratum (1)

In het *Belgisch Staatsblad* van 11 mei 2004 blz. 37672, dient men volgende verbetering aan te brengen betreffende punt 2 :

(2) Deze Overeenkomst is in werking getreden op 5 mei 2004.

(1) Zie het *Belgisch Staatsblad* van 11 mei 2004 (blz. 37672-37678)

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2004 — 3422 (2004 — 1608)

[2004/15170]

9 AOUT 2002. — Loi portant assentiment à la Convention additionnelle signée à Singapour le 10 décembre 1996, modifiant la convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 8 février 1972. — Erratum (1)

Dans le *Moniteur belge* du 11 mai 2004, p. 37672, il y a lieu d'apporter la correction suivante au point 2 :

(2) Cette convention est entrée en vigueur le 5 mai 2004.

(1) Voir le *Moniteur belge* du 11 mai 2004 (p. 37672-37678)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2004 — 3423

[2004/03314]

9 JULI 2004. — Wet betreffende de bijdrage van België tot de dertiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. De Koning is gemachtigd om, in naam van België, toe te stemmen in een bijdrage van ten hoogste 222,5 miljoen EUR aan de Internationale Ontwikkelingsassociatie, overeenkomstig de Resolutie nr. 204 met als opschrift « Aanvulling der middelen: Dertiende wedersamenstelling », goedgekeurd op 29 september 2002 door de Raad van Gouverneurs van voormelde Associatie.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

L. MICHEL

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

M. VERWILGHEN

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

L. ONKELINX

Nota

(1) *Parlementaire verwijzingen* :

Zitting 2003-2004.

Kamer van volksvertegenwoordiger :

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp nr. 51-918/1. — Verslag nr. 51-918/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat nr. 51-918/3.

Parlementaire behandelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 13 mei 2004.

Senaat :

Parlementaire stukken. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat nr. 3-694/1.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT ET SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2004 — 3423

[2004/03314]

9 JUILLET 2004. — Loi relative à la contribution de la Belgique à la treizième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Le Roi est autorisé à consentir, au nom de la Belgique, une contribution d'un montant maximum de 222,5 millions d'euros à l'Association internationale de Développement, conformément à la Résolution n° 204 intitulée « Augmentation des ressources: Treizième reconstitution », adoptée le 29 septembre 2002 par le Conseil des Gouverneurs de ladite Association.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

L. MICHEL

Le Ministre de la Coopération au Développement,

M. VERWILGHEN

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,

L. ONKELINX

Note

(1) *Références parlementaires* :

Session 2003-2004.

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 51-918/1. — Rapport n° 51-918/2. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat n° 51-918/3.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 13 mai 2004.

Sénat :

Documents parlementaires. — Projet non évoqué par le Sénat n° 3-694/1.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 3424

[C - 2004/00448]

13 JULI 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de vorm waarin en de voorwaarden waaronder de documentatie van het coördinatiebureau van de Raad van State betreffende de stand van de wetgeving ter beschikking wordt gesteld van het publiek

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 77, eerste lid, 3°, vervangen bij de wet van 25 mei 1999;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 mei 2004;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 30 juni 2004 overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 3424

[C - 2004/00448]

13 JUILLET 2004. — Arrêté royal déterminant les formes et les conditions selon lesquelles la documentation du bureau de coordination du Conseil d'Etat relative à l'état de la législation est mise à la disposition du public

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 77, alinéa 1^{er}, 3°, remplacé par la loi du 25 mai 1999;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 mai 2004;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 30 juin 2004 conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De documentatie van het coördinatiebureau van de Raad van State betreffende de stand van de wetgeving wordt langs het internet kosteloos ter beschikking gesteld van het publiek.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La documentation du bureau de coordination du Conseil d'Etat relative à l'état de la législation est mise gratuitement à la disposition du public par voie de l'internet.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 3425

[C — 2004/00378]

13 JULI 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 1 april 2004 tot opheffing van het koninklijk besluit van 7 mei 1999 tot uitvoering van artikel 2, § 5bis, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en van artikel 57quater, § 3, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 1 april 2004 tot opheffing van het koninklijk besluit van 7 mei 1999 tot uitvoering van artikel 2, § 5bis, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en van artikel 57quater, § 3, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 1 april 2004 tot opheffing van het koninklijk besluit van 7 mei 1999 tot uitvoering van artikel 2, § 5bis, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en van artikel 57quater, § 3, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 3425

[C — 2004/00378]

13 JUILLET 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 1^{er} avril 2004 abrogeant l'arrêté royal du 7 mai 1999 portant exécution de l'article 2, § 5bis, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et de l'article 57quater, § 3, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 1^{er} avril 2004 abrogeant l'arrêté royal du 7 mai 1999 portant exécution de l'article 2, § 5bis, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et de l'article 57quater, § 3, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 1^{er} avril 2004 abrogeant l'arrêté royal du 7 mai 1999 portant exécution de l'article 2, § 5bis, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et de l'article 57quater, § 3, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage — Annexe

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG,
FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER
PROGRAMMIERUNGSDIENST SOZIALEINGLIEDERUNG, ARMUTSBEKÄMPFUNG UND SOZIALWIRT-
SCHAFT**

1. APRIL 2004 — Königlicher Erlass zur Aufhebung des Königlichen Erlasses vom 7. Mai 1999 zur Ausführung von Artikel 2 § 5bis des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum und von Artikel 57quater § 3 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund von Titel IV Kapitel 7 des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002, insbesondere von Artikel 362 bis 372bis, ergänzt beziehungsweise eingefügt durch das Programmgesetz vom 8. April 2003;

Aufgrund des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung, insbesondere des Artikels 9 § 4 Nr. 2, aufgehoben durch das Programmgesetz vom 8. April 2003;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 16. Mai 2003 zur Ausführung von Titel IV Kapitel 7 des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002 in Bezug auf die Harmonisierung und Vereinfachung der Regelungen in Sachen Senkungen der Sozialversicherungsbeiträge, insbesondere des Artikels 64bis, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 21. Januar 2004 zur Ausführung von Titel II Kapitel 1, 2, 3 und 7 des Programmgesetzes vom 22. Dezember 2003;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Januar 2004 zur Ausführung von Titel II Kapitel 1, 2, 3 und 7 des Programmgesetzes vom 22. Dezember 2003, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. Mai 1999 zur Ausführung von Artikel 2 § 5bis des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum und von Artikel 57quater § 3 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 3. Mai 2001 und 22. März 2002;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 1. März 2004;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 4. März 2004;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die neuen Beschäftigungsmaßnahmen und die Maßnahmen in Bezug auf die Harmonisierung der Senkung der Arbeitgeberbeiträge zugunsten bestimmter Zielgruppen am 1. Januar 2004 in Kraft treten; dass diese Maßnahmen auch für Berechtigte im System der sozialen Eingliederung oder Empfänger einer finanziellen Sozialhilfe eingeführt werden und gleichzeitig in Kraft treten müssen; dass dies voraussetzt, dass sowohl die Arbeitgeber- und Arbeitnehmerzielgruppen als auch die öffentlichen Sozialhilfezentren schnellstmöglich über diese angepassten oder neuen Beschäftigungsmaßnahmen in Kenntnis gesetzt werden müssen, damit es ihnen ermöglicht wird, sich in bestmöglicher Weise an der neuen Beschäftigungspolitik zu beteiligen und sie optimal zu nutzen; dass der vorliegende Erlass zur Ausführung einer so überarbeiteten Beschäftigungsmaßnahme dringend angenommen werden muss;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Beschäftigung, Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und Unseres Ministers der Sozialen Eingliederung und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Der Königliche Erlass vom 7. Mai 1999 zur Ausführung von Artikel 2 § 5bis des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum und von Artikel 57quater § 3 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 3. Mai 2001 und 22. März 2002, wird aufgehoben.

Art. 2 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 1. Januar 2004.

Art. 3 - Unser für die Beschäftigung zuständiger Minister, Unser für die Sozialen Angelegenheiten zuständiger Minister und Unser für die Soziale Eingliederung zuständiger Minister sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 1. April 2004

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Beschäftigung

F. VANDENBROUCKE

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten

R. DEMOTTE

Die Ministerin der Sozialen Eingliederung

Frau M. ARENA

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 juli 2004.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 juillet 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAELE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3426

[2004/201906]

7 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de betaling van de carenzdagen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het garagebedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de betaling van de carenzdagen.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het garagebedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2003

Betaling van de carenzdagen
(Overeenkomst geregistreerd op 3 oktober 2003
onder het nummer 67859/CO/112)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan : de werklieden en de werksters.

HOOFDSTUK II. — *Carenzdag*

Art. 2. § 1. Vanaf 1 juli 2003 tot en met 30 juni 2005, is de werkgever gehouden tot betaling alle carenzdagen bedoeld bij artikel 52 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978) en de volgende eraan aangebrachte wijzigingen, ongeacht de duurtijd van de arbeidsongeschiktheid.

§ 2. Een sectorale evaluatiecommissie zal het effect van deze regeling beoordelen en haar bevindingen ten laatste op 31 december 2004 meedelen aan het paritair comité.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3426

[2004/201906]

7 JUIN 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative au paiement des jours de carence (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des entreprises de garage;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative au paiement des jours de carence.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire des entreprises de garage

Convention collective de travail du 8 juillet 2003

Païement des jours de carence
(Convention enregistrée le 3 octobre 2003
sous le numéro 67859/CO/112)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières

CHAPITRE II. — *Jour de carence*

Art. 2. § 1^{er}. A partir du 1^{er} juillet 2003 jusqu'au 30 juin 2005, l'employeur est tenu de payer tous les jours de carence dont question à l'article 52 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978) et des modifications y apportées par la suite, indépendamment de la durée de l'incapacité de travail.

§ 2. Une commission d'évaluation sectorielle appréciera l'effet de cette disposition et transmettra ses observations à la commission paritaire le 31 décembre 2004 au plus tard.

Art. 3. Onverminderd de toepassing van artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt aan de werklieden elke carenzdag, zoals bepaald in artikel 52, § 1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, betaald, in zover de arbeidsongeschiktheid ten minste zeven kalenderdagen duurt.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2003 en treedt buiten werking op 30 juni 2005, behalve artikel 3, dat geldt voor onbepaalde tijd en kan opgezegd worden mits een opzegtermijn van zes maanden, betekend per aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf en aan de ondertekenende organisaties.

Deze opzegging kan slechts ingaan ten vroegste vanaf 1 januari 2005.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 juni 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Art. 3. Sans préjudice de l'application de l'article 2 de cette convention collective de travail, chaque jour de carence comme prévu à l'article 52, § 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, sera payé aux travailleurs, dans la mesure où l'incapacité de travail dure au moins sept jours calendrier.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} juillet 2003 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2005, sauf l'article 3, qui est valable pour une durée indéterminée et peut être dénoncée moyennant un préavis de six mois, signifié par lettre recommandée au président de la Commission paritaire des entreprises de garage et aux organisations signataires.

Ce préavis ne peut prendre force qu'à partir du 1^{er} janvier 2005.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 juin 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3427

[2004/201900]

16 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende het statuut van de vakbondsafvaardigingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het garagebedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende het statuut van de vakbondsafvaardigingen.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3427

[2004/201900]

16 JUIN 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative au statut des délégations syndicales (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des entreprises de garage;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative au statut des délégations syndicales.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het garagebedrijf*Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2003*

Statuut van de vakbondsafvaardigingen
(Overeenkomst geregistreerd op 13 oktober 2003
onder het nummer 67984/CO/112)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan : de werklieden en de werksters.

HOOFDSTUK II. — Algemene beginselen

Art. 2. Deze overeenkomst, aangegaan in uitvoering van en overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende het statuut van de vakbondsafvaardigingen van het personeel der ondernemingen, op 24 mei en 30 juni 1971 afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, regelt de oprichting en het statuut van de vakbondsafvaardiging van het werkliedenpersoneel.

Art. 3. De werkgevers erkennen dat hun georganiseerd werkliedenpersoneel bij hen vertegenwoordigd is door een vakbondsafvaardiging waarvan de leden aangewezen of verkozen worden onder het georganiseerd werkliedenpersoneel van de onderneming.

Onder "georganiseerd werkliedenpersoneel" wordt verstaan : het werkliedenpersoneel aangesloten bij een der ondertekenende interprofessionele werknemersorganisaties van de voormelde overeenkomsten.

Art. 4. De werkgevers verbinden er zich toe op het personeel geen enkele druk uit te oefenen om het te beletten bij een vakbond aan te sluiten en aan de niet-aangeslotenen geen andere voorrechten dan aan de aangesloten werklieden toe te kennen.

De vakbondsafvaardigingen verbinden er zich toe in de ondernemingen de praktijken van paritaire verhoudingen, die met de geest van deze overeenkomst stroken, na te leven.

Art. 5. De werkgevers en de vakbondsafvaardiging :

1. geven in alle omstandigheden blijk van zin voor rechtvaardigheid, redelijkheid en verzoening die bepalend is voor de goede sociale verhoudingen in de onderneming;

2. leven de sociale wetgeving, de collectieve arbeidsovereenkomsten en het arbeidsreglement na en bundelen hun inspanningen teneinde de naleving ervan te verzekeren.

HOOFDSTUK III. — Oprichting en samenstelling van de vakbondsafvaardiging

Art. 6. 1.1. Op schriftelijk verzoek van één of meerdere in het paritair comité vertegenwoordigde werknemersorganisaties, wordt in de bedrijven, bij artikel 1 bedoelde ondernemingen een vakbondsafvaardiging ingesteld, waarvan het aantal effectieve afgevaardigden, op grond van het aantal in de onderneming tewerkgestelde werklieden wordt vastgesteld.

Indien er, op het moment van de samenstelling, geen sociale verkiezingen hebben plaatsgevonden, dient ten minste 25 pct. van de werklieden tot de oprichting te verzoeken. Het aantal afgevaardigden wordt als volgt bepaald :

- 15 tot en met 30 werklieden : 2 effectieve afgevaardigden;

- 31 tot en met 50 werklieden : 3 effectieve afgevaardigden;

- 51 tot en met 150 werklieden : 4 effectieve afgevaardigden + 4 plaatsvervangende afgevaardigden;

- 151 tot en met 200 werklieden : 5 effectieve afgevaardigden + 5 plaatsvervangende afgevaardigden.

Voor de ondernemingen waar meer dan 200 werklieden tewerkgesteld zijn, wordt een bijkomende afgevaardigde aangewezen per begonnen schijf van 50 werklieden.

Annexe

Commission paritaire des entreprises de garage*Convention collective de travail du 8 juillet 2003*

Statut des délégations syndicales
(Convention enregistrée le 13 octobre 2003
sous le numéro 67984/CO/112)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — Principes généraux

Art. 2. La présente convention collective de travail, conclue en exécution et conformément aux conventions collectives de travail concernant le statut des délégations syndicales du personnel des entreprises conclues les 24 mai et 30 juin 1971 au sein du Conseil national du travail, règle l'institution et le statut de la délégation syndicale du personnel ouvrier.

Art. 3. Les employeurs reconnaissent que leur personnel ouvrier syndiqué est représenté auprès d'eux par une délégation syndicale dont les membres sont désignés ou élus parmi le personnel ouvrier syndiqué de l'entreprise.

Par "personnel ouvrier syndiqué" on entend : le personnel ouvrier affilié à une des organisations interprofessionnelles de travailleurs signataires des conventions préparées.

Art. 4. Les employeurs s'engagent à n'exercer aucune pression sur le personnel pour l'empêcher de se syndiquer et à ne pas consentir aux ouvriers non syndiqués d'autres prérogatives qu'aux ouvriers syndiqués.

Les délégations syndicales s'engagent à observer dans les entreprises les pratiques de relations conformes à l'esprit de la présente convention.

Art. 5. Les employeurs et les délégations syndicales :

1. témoignent en toutes circonstances de l'esprit de justice, d'équité et de conciliation qui conditionne les bonnes relations sociales dans l'entreprise;

2. respectent la législation sociale, les conventions collectives de travail et le règlement de travail et conjuguent leurs efforts en vue d'en assurer le respect.

CHAPITRE III. — Institution et composition de la délégation syndicale

Art. 6. 1.1. A la demande écrite d'une ou plusieurs organisations de travailleurs représentées à la commission paritaire, une délégation syndicale du personnel ouvrier est instituée dans les entreprises visées à l'article 1^{er}, dont le nombre de délégués effectifs est fixé sur la base du nombre d'ouvriers occupés dans l'entreprise.

Si, au moment de la composition, il n'y a pas eu d'élections sociales dans l'entreprise, 25 p.c. au moins des ouvriers doivent en faire la demande. Le nombre de délégués est fixé comme suit :

- 15 à 30 ouvriers inclus : 2 délégués effectifs;

- 31 à 50 ouvriers inclus : 3 délégués effectifs;

- 51 à 150 ouvriers inclus : 4 délégués effectifs + 4 délégués suppléants;

- 151 à 200 ouvriers inclus : 5 délégués effectifs + 5 délégués suppléants.

Pour les entreprises où plus de 200 ouvriers sont occupés, il est désigné un délégué supplémentaire par tranche entamée de 50 ouvriers.

1.2. Indien een in het paritair comité vertegenwoordigde werknemersorganisatie een vakbondsafvaardiging wenst op te richten in een onderneming met minstens 15 werklieden en minder dan 50 werklieden dan kan de in het paritair comité vertegenwoordigde werknemersorganisatie de volgende procedure volgen :

- de in het paritair comité vertegenwoordigde werknemersorganisatie richt aan de voorzitter van het paritair subcomité een aangetekend schrijven met de intentie tot het oprichten van een vakbondsafvaardiging in een met naam en adres omschreven onderneming;

- de betrokken werknemersorganisatie vertegenwoordigd in het paritair comité vermeldt de naam van hun kandidaat-afgevaardigde(n).

Na ontvangst van het aangetekend schrijven deelt de voorzitter van het paritair comité aan de betrokken onderneming mee dat een vakbondsorganisatie wil overgaan tot het oprichten van een vakbondsafvaardiging.

De in het paritair comité vertegenwoordigde werknemersorganisatie beschikt over 30 kalenderdagen vanaf het versturen van het aangetekend schrijven om te bewijzen dat 25 pct. van de werklieden verzoekt om de oprichting van een vakbondsafvaardiging.

2. De plaatsvervangende afgevaardigden wonen de vergadering van de afvaardiging en de audiënties slechts bij in geval van afwezigheid of verhindering van de effectieve afgevaardigden en in dezelfde verhouding.

Art. 7. Om het mandaat van afgevaardigde te kunnen uitoefenen moeten de leden van het werkliedenpersoneel aangesloten bij een der werknemersorganisaties, bedoeld bij artikel 3, aan volgende voorwaarden voldoen :

1. 18 jaar oud zijn op het ogenblik van de aanstelling;
2. sedert zes maanden in de onderneming tewerkgesteld zijn.

Het mandaat neemt, in ieder geval, een einde op schriftelijk verzoek van de werknemersorganisatie die de kandidatuur van de afgevaardigde heeft voorgedragen.

Indien het mandaat van een vakbondsafgevaardigde een einde neemt tijdens de uitoefening ervan om gelijk welke redenen bij ontstentenis van een plaatsvervangende afgevaardigde, heeft de werknemersorganisatie waartoe deze afgevaardigde behoort, het recht de persoon aan te duiden die het mandaat zal voleindigen.

Art. 8. 1. De aangestelde of verkozen afgevaardigden worden uitgekozen op grond van het gezag waarover zij bij de uitvoering van hun kiese opdrachten moeten beschikken en hun bevoegdheid welke een degelijke kennis van de onderneming en van de bedrijfstak omvat. De duur van de mandaten wordt op vier jaar bepaald. De mandaten kunnen hernieuwd worden.

2. De vakbondsafgevaardigden worden aangesteld door de in het paritair comité vertegenwoordigde organisaties van werknemers, hetzij op grond van het aantal van hun aangeslotenen, hetzij op grond van de verdeling van de mandaten in het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen.

De mandaten worden hernieuwd naar aanleiding van de verkiezingen voor de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk. De werknemersorganisaties beschikken na deze verkiezingen over een periode van zes maanden om tot de hernieuwing over te gaan.

3. De werknemersorganisaties kunnen overeenkomen dat, voor de ondernemingen waar verkiezingen georganiseerd worden voor de comités voor preventie en bescherming op het werk, de aanstelling van de afgevaardigden wordt vervangen door verkiezingen.

In deze gevallen worden verkiezingen georganiseerd binnen de ondernemingen, gelijktijdig met deze voor de comités voor preventie en bescherming op het werk, alle maatregelen genomen zijnde om de vrijheid en het geheim van de stemming te verzekeren.

De verkiezingsprocedure en de verdeling van de mandaten worden geregeld overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 betreffende de aanwijzing van de personeelsafgevaardigden in de comités voor preventie en bescherming op het werk, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 2 september 1994.

1.2. Si une organisation de travailleurs représentée au sein de la commission paritaire désire instaurer une délégation syndicale dans une entreprise de 15 ouvriers minimum et de moins de 50 ouvriers, elle peut suivre la procédure suivante :

- elle envoie au président de commission paritaire une lettre recommandée mentionnant son intention d'instaurer une délégation syndicale dans l'entreprise dont elle doit préciser le nom et l'adresse;

- l'organisation de travailleurs représentée à la commission paritaire indique dans la lettre le nom de leur(s) candidat(s)-délégué(s).

Après réception de cette lettre, le président de la commission paritaire fait part à l'entreprise de l'intention de l'organisation de travailleurs d'instaurer une délégation syndicale.

L'organisation de travailleurs représentée à la commission paritaire dispose d'un délai de 30 jours à dater de l'envoi de la lettre recommandée pour prouver que 25 p.c. au moins des ouvriers demandent l'instauration d'une délégation syndicale.

2. Les délégués suppléants n'assistent aux réunions de la délégation et aux audiences qu'en cas d'absence ou d'empêchement des délégués effectifs et dans la même proportion.

Art. 7. Pour pouvoir exercer le mandat de délégué, les membres du personnel ouvrier, affiliés à une des organisations de travailleurs visées à l'article 3, doivent remplir les conditions suivantes :

1. être âgé de 18 ans au moment de la désignation;
2. être occupé depuis six mois dans l'entreprise.

En tout état de cause le mandat prend fin à la requête écrite de l'organisation de travailleurs qui a présenté la candidature du délégué.

Si le mandat d'un délégué syndical prend fin au cours de son exercice, pour quelque raison que ce soit et en l'absence d'un délégué suppléant, l'organisation de travailleur à laquelle ce délégué appartient a le droit de désigner la personne qui achèvera le mandat.

Art. 8. 1. Les délégués désignés ou élus sont choisis sur la base de l'autorité dont ils doivent disposer dans l'exercice de leurs délicates fonctions et de leurs compétences, qui comporte une bonne connaissance de l'entreprise et de la branche d'industrie. La durée des mandats est fixée à quatre ans. Ils peuvent être renouvelés.

2. Les délégués syndicaux sont désignés par les organisations de travailleurs représentées à la commission paritaire, soit sur la base du nombre de leurs affiliés, soit sur la base de la répartition des mandats au comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail.

Les mandats sont renouvelés à l'occasion des élections pour les conseils d'entreprise et les comités pour la prévention et la protection au travail. Les organisations de travailleurs disposent, après ces élections, d'une période de six mois pour procéder au renouvellement.

3. Les organisations de travailleurs peuvent convenir que, pour les entreprises où sont organisées des élections pour les comités pour la prévention et la protection au travail, la désignation des délégués soit remplacée par des élections.

Dans ces cas, des élections sont organisées dans les entreprises, en même temps que celles pour les comités pour la prévention et la protection au travail, toutes les dispositions étant prises pour assurer la liberté et le secret du vote.

La procédure électorale et la répartition des mandats sont réglées conformément aux dispositions l'arrêté royal du 12 août 1994 concernant la désignation des délégués du personnel des comités pour la prévention et la protection au travail, publié au *Moniteur belge* du 2 septembre 1994.

Art. 9. Zijn kiezers, alle werklieden van de onderneming, op voorwaarde dat zij :

1. de leeftijd van 16 jaar bereikt hebben;
2. sedert tenminste drie maanden tewerkgesteld zijn in de onderneming.

HOOFDSTUK IV. — *Bevoegdheid van de vakbondsafvaardiging*

Art. 10. De vakbondsafvaardiging wordt zo spoedig mogelijk door de werkgever ontvangen, rekening gehouden met de omstandigheden :

1. naar aanleiding van elke vraag betreffende :
 - de arbeidsbetrekkingen;
 - de onderhandelingen met het oog op het sluiten van collectieve overeenkomsten of akkoorden in de schoot van de onderneming, zonder dat daarbij afbreuk wordt gedaan aan de collectieve overeenkomsten of akkoorden die op andere vlakken zijn gesloten;
 - de toepassing in de onderneming van de sociale wetgeving, van de collectieve arbeidsovereenkomsten, van het arbeidsreglement en van de individuele arbeidsovereenkomsten;
 - de toepassing van de loonschalen en van de classificatieregels;
 - de naleving van de algemene beginselen bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst.
2. naar aanleiding van elk geschil of betwisting van collectieve aard dat zich in de onderneming voordoet of wanneer dergelijke geschillen of betwistingen dreigen te ontstaan;
3. naar aanleiding van elk individueel geschil of betwisting dat niet kon worden opgelost na te zijn ingediend langs de gewone hiërarchische weg door de belanghebbende werkmán, op zijn verzoek bijgestaan door zijn vakbondsafvaardigde.

HOOFDSTUK V. — *Statuut van de leden van de vakbondsafvaardiging*

Art. 11. Het mandaat van vakbondsafgevaardigde mag geen aanleiding geven tot enig nadeel voor diegene die het uitoefent. Dit betekent dat de afgevaardigden recht hebben op de normale promoties en bevorderingen van de categorie werklieden waartoe zij behoren.

Art. 12. De leden van de vakbondsafvaardiging kunnen gedurende het normaal werkrooster, over de nodige tijd en faciliteiten beschikken om de in deze collectieve arbeidsovereenkomst omschreven vakbondsopdrachten en activiteiten collectief of individueel uit te oefenen.

1. Faciliteiten :

De uren die voor het uitvoeren van hun opdracht nodig zijn, worden in gemeenschappelijk overleg op het vlak van de onderneming bepaald, met een minimum van 2 uren per week per afgevaardigde. Deze uren worden bezoldigd op grond van het normaal gemiddelde loon van elke betrokkene.

De onderneming stelt een lokaal ter beschikking van de vakbondsafgevaardigden, ten einde hen toe te laten hun opdracht passend te vervullen.

2. Bescherming tegen afdanking :

Art. 13. 1. De kandidaat-vakbondsafgevaardigden en de effectieve en plaatsvervangende leden van de vakbondsafvaardiging mogen niet worden afgedankt om redenen die eigen zijn aan de uitoefening van hun mandaat.

1.1. Bescherming tegen ontslag voor de kandidaat-vakbondsafgevaardigden :

Kandidaat-vakbondsafgevaardigden zijn beschermd tegen ontslag om redenen die eigen zijn aan het uit te oefenen mandaat zo de volgende voorwaarde vervuld is :

- in de ondernemingen waar een in het paritair comité vertegenwoordigde werknemersorganisatie een vakbondsafvaardiging wenst op te richten, werken minstens 15 werklieden en minder dan 50 werklieden.

De bescherming van de kandidaat-vakbondsafgevaardigde neemt een aanvang op datum van het versturen van het aangetekend schrijven, zoals bedoeld in artikel 6.1.2. van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 9. Sont électeurs, tous les ouvriers de l'entreprise, à condition :

1. d'avoir atteint l'âge de 16 ans;
2. d'avoir été occupé au moins trois mois dans l'entreprise.

CHAPITRE IV. — *Compétence de la délégation syndicale*

Art. 10. La délégation syndicale est reçue par l'employeur aussitôt que possible compte tenu des circonstances :

1. à l'occasion de toute demande concernant :
 - les relations de travail;
 - les négociations en vue de la conclusion de conventions ou accords collectifs au sein de l'entreprise, sans préjudice aux conventions collectives ou accords conclus à d'autres niveaux;
 - l'application dans l'entreprise de la législation sociale, des conventions collectives de travail, du règlement de travail et des contrats individuels de louage de travail;
 - l'application des barèmes de salaires et des règles de classification;
 - le respect des principes généraux précisés dans la présente convention collective de travail.
2. à l'occasion de tout litige ou différend de caractère collectif survenant dans l'entreprise ou en cas de menace de pareils litige ou différends;
3. à l'occasion de tout litige ou différend de caractère individuel qui n'a pu être résolu après avoir été présenté en suivant la voie hiérarchique habituelle par l'ouvrier intéressé assisté à sa demande par son délégué syndicale.

CHAPITRE V. — *Statut des membres de la délégation syndicale*

Art. 11. Le mandat de délégué syndical ne peut entraîner un préjudice quelconque pour celui qui l'exerce. Cela signifie que les délégués jouissent des promotions et avancements normaux de la catégorie d'ouvriers à laquelle ils appartiennent.

Art. 12. Les membres de la délégation syndicale peuvent disposer pendant l'horaire normal de travail, des temps et des facilités nécessaires pour l'exercice collectif ou individuel des missions et activités syndicales prévues par la présente convention collective de travail.

1. Facilités :

Les heures nécessaires pour l'exécution de leur mission sont fixées de commun accord sur le plan de l'entreprise avec un minimum de 2 heures par semaine par délégué. Ces heures sont rétribuées au salaire moyen normal de chaque intéressé.

L'entreprise met à la disposition des délégués syndicaux un local afin de leur permettre de remplir adéquatement leur mission.

2. Protection contre licenciement :

Art. 13. 1. Les candidats-délégués et les membres effectifs et suppléants de la délégation syndicale ne peuvent pas être licenciés pour des motifs inhérents à l'exercice de leur mandat.

1.1. Protection contre le licenciement des candidats-délégués syndicaux :

Les candidats-délégués syndicaux sont protégés contre le licenciement pour des raisons inhérentes à l'exécution de leur mandat si la condition suivante est remplie :

- dans les entreprises de 15 à moins de 50 ouvriers où une des organisations représentées à la commission paritaire souhaite instaurer une délégation syndicale.

La protection débute lors de l'envoi au président de la commission paritaire de la lettre recommandée comme prévu à l'article 6.1.2. de la présente convention collective de travail.

De bescherming van de kandidaat-vakbondsafgevaardigde neemt een einde op het moment dat bewezen is dat tenminste 25 pct. van de werklieden verzoeken om de oprichting van een vakbondsafvaardiging en de oprichting van de vakbondsafvaardiging ter kennis is gebracht van de onderneming, maar ten laatste 30 kalenderdagen na het versturen van het aangetekend schrijven, zoals bedoeld in artikel 6.1.2. van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst.

2. De werkgever die voornemens is een effectieve of plaatsvervangende vakbondsafgevaardigde om gelijk welke reden, met uitzondering van dringende redenen, af te danken, verwittigt voorafgaandelijk de vakbondsafvaardiging, evenals de vakbondsorganisatie die de kandidatuur van deze afgevaardigde heeft voorgedragen. Deze verwittiging gebeurt bij aangetekend schrijven dat uitwerking heeft op de derde dag, volgend op de datum van verzending.

De betrokken vakbondsorganisatie beschikt over een termijn van zeven dagen om mee te delen dat zij de geldigheid van de voorgenomen afdanking weigert te aanvaarden. Deze mededeling gebeurt bij aangetekend schrijven; de periode van zeven dagen neemt een aanvang op de dag waarop het door de werkgever toegezonden schrijven uitwerking heeft.

Het uitblijven van reactie van de vakbondsorganisatie moet beschouwd worden als een aanvaarding van de geldigheid van de voorgenomen afdanking.

Indien de vakbondsorganisatie weigert de geldigheid van de voorgenomen afdanking te aanvaarden, legt de meest gereede partij het geval aan het oordeel van het verzoeningsbureau van het paritair comité voor; de maatregel tot afdanking mag niet worden uitgevoerd gedurende de duur van deze procedure.

Indien het verzoeningsbureau tot geen eenparige beslissing is kunnen komen binnen dertig dagen na de aanvraag om bemiddeling, wordt de betwisting betreffende de geldigheid van de redenen die door de werkgever worden ingeroepen om de afdanking te verantwoorden aan de arbeidsrechtbank voorgelegd.

3. In geval van afdanking van een effectieve of plaatsvervangende vakbondsafgevaardigde wegens dringende redenen moet de vakbondsafgevaardigde daarvan onmiddellijk worden op de hoogte gebracht.

4. Een forfaitaire vergoeding is door de werkgever verschuldigd in navolgende gevallen :

1° indien hij een effectieve of plaatsvervangende vakbondsafgevaardigde afdankt, zonder de in artikel 13.2. bepaalde procedure na te leven;

2° indien op het einde van deze procedure, de geldigheid van de redenen van afdanking, rekening houdend met de bepaling van artikel 13.2. door het verzoeningsbureau of door de arbeidsrechtbank niet wordt erkend;

3° indien de werkgever een effectieve of plaatsvervangende afgevaardigde heeft ontslagen wegens dringende redenen en de arbeidsrechtbank het ontslag ongegrond heeft verklaard;

4° indien de arbeidsovereenkomst werd beëindigd wegens zware fout van de werkgever die voor de effectieve of plaatsvervangende afgevaardigde een reden is tot onmiddellijke beëindiging van de overeenkomst.

Deze forfaitaire vergoeding is gelijk aan de bruto-bezoldiging van één jaar, onverminderd de toepassing van de artikelen 39 en 40 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978).

3. Interne en externe communicatie.

Art. 14. De vakbondsafvaardiging kan mondeling of schriftelijk overgaan tot alle mededelingen welke nuttig zijn voor het personeel, zonder dat zulks de organisatie van het werk mag verstoren. Deze mededelingen moeten van professionele of vakbonds aard zijn.

Op de arbeidsplaats en gedurende de werkuren kunnen, mits instemming van de werkgever, die zijn toestemming niet willekeurig mag weigeren, voorlichtingsvergaderingen voor het personeel van de onderneming ingericht worden door de vakbondsafvaardiging.

La protection du candidat-délégué prend fin au moment où il est prouvé qu'au moins 25 p.c. des ouvriers souhaitent la création d'une délégation syndicale et que l'institution de la délégation syndicale est notifiée à l'entreprise, mais au plus tard 30 jours après l'envoi de la lettre recommandée prévue à l'article 6.1.2. de la présente convention collective de travail.

2. L'employeur qui envisage de licencier un délégué syndical effectif ou suppléant, pour quelque motif que ce soit, sauf pour motifs graves, en informe préalablement la délégation syndicale ainsi que l'organisation syndicale qui a présenté la candidature de ce délégué. Cette information se fait par lettre recommandée sortant ses effets le troisième jour suivant la date de son expédition.

L'organisation syndicale intéressée dispose d'un délai de sept jours pour notifier son refus d'admettre la validité du licenciement envisagé. Cette notification se fait par lettre recommandée; la période de sept jours débute le jour où la lettre envoyée par l'employeur sort ses effets.

L'absence de réaction de l'organisation syndicale est à considérer comme une acceptation de la validité du licenciement envisagé.

Si l'organisation syndicale refuse d'admettre la validité du licenciement envisagé, la partie la plus diligente soumet le cas à l'appréciation du bureau de conciliation de la commission paritaire; l'exécution de la mesure de licenciement ne peut intervenir pendant la durée de cette procédure.

Si le bureau de conciliation n'a pu arriver à une décision unanime dans les trente jours de la demande d'intervention ou s'il n'a pas été saisi du différend, le litige concernant la validité des motifs invoqués par l'employeur pour justifier le licenciement est soumis au tribunal du travail.

3. En cas de licenciement d'un délégué syndical effectif ou suppléant pour motifs graves, la délégation syndicale doit en être informée immédiatement.

4. Une indemnité forfaitaire est due par l'employeur dans les cas suivants :

1° s'il licencie un délégué syndical effectif ou suppléant sans respecter la procédure prévue à l'article 13.2.;

2° si, au terme de cette procédure, la validité des motifs du licenciement, au regard de la disposition de l'article 13.2. n'est pas reconnue par le bureau de conciliation ou par le tribunal du travail;

3° si l'employeur a licencié le délégué effectif ou suppléant pour motifs graves et que le tribunal du travail a déclaré le licenciement non fondé;

4° si le contrat de travail a pris fin en raison d'une faute grave de l'employeur, qui constitue pour le délégué effectif ou suppléant un motif de résiliation immédiate du contrat.

L'indemnité forfaitaire est égale à la rémunération brute d'un an, sans préjudice de l'application des articles 39 et 40 de la loi du 3 juillet 1978 aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978).

3. Communication interne et externe.

Art. 14. La délégation syndicale peut, sans que cela puisse perturber l'organisation du travail, procéder oralement ou par écrit à toutes communications utiles au personnel. Ces communications doivent avoir un caractère professionnel ou syndical.

Des réunions d'information du personnel de l'entreprise peuvent être organisées par la délégation syndicale sur les lieux du travail et pendant les heures de travail moyennant accord de l'employeur qui ne peut pas refuser arbitrairement cet accord.

Art. 14bis. Gezien de nieuwe technologische evoluties zullen binnen de ondernemingen de werkingsfaciliteiten (bijvoorbeeld computer, fax, internet) ter beschikking worden gesteld voor de verkozen werknemersafgevaardigden in de ondernemingsraad en het comité voor preventie en bescherming op het werk en voor de vakbondsafgevaardigden, onder volgende voorwaarden :

- door de vakbondsorganisaties wordt een controlerecht voor de werkgever gewaarborgd op het gebruik en het misbruik ervan;
- de faciliteiten moeten reeds aanwezig zijn in de ondernemingen. De bepaling in dit artikel mag geen bijzondere investering inhouden voor de onderneming;
- de rechten en verplichtingen voor het gebruik van deze faciliteiten zijn dezelfde als voor de andere gebruikers in de onderneming;
- de bestaande sectorale- en ondernemingscollectieve arbeidsovereenkomsten inzake het statuut van de vakbondsafvaardiging en de wetgeving betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk blijven onverkort van toepassing. Dit houdt onder andere in dat de mededelingen die via elektronische weg aan het personeel worden gericht vooraf aan de directie worden voorgelegd;

- in paritair overleg zullen op ondernemingsvlak ook de gebruiksregels vooraf worden opgesteld.

Indien blijkt dat voormelde regeling tot misbruiken leidt, kan de meest gerede partij deze opnieuw bespreekbaar maken op het niveau van het paritair comité.

Art. 15. De vrijgestelden van de vakbondsorganisaties kunnen, na akkoord van de werkgever, de vergaderingen bijwonen die de afgevaardigden onderling beleggen binnen de omheining van de onderneming alsmede de vergaderingen die er door de afgevaardigden worden ingericht.

Art. 16. In geval van noodzaak erkend door de vakbondsafvaardiging of door de werkgever, doen de partijen, na de andere partij vooraf te hebben verwittigd, beroep op de vrijgestelden van hun respectieve organisatie. In geval van blijvend meningsverschil, dienen zij eveneens een dringend verhaal in bij het verzoeningsbureau van het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

HOOFDSTUK VI. — *Vervanging van collectieve arbeidsovereenkomst*

Art. 17. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het statuut van de vakbondsafvaardigingen, afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf op 4 juli 2001, geregistreerd onder het nummer 60030/CO/112 op 4 december 2001.

HOOFDSTUK VII. — *Slopbepalingen*

Art. 18. Deze overeenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan door een van de partijen opgezegd worden met een opzeg van zes maanden betekend bij een ter post aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Deze opzeg kan slechts ingaan ten vroegste vanaf 1 januari 2005.

De partij die het initiatief van de opzeg neemt, verbindt er zich toe de redenen van opzegging op te geven en tegelijkertijd amendementsvoorstellen in te dienen welke binnen één maand na de ontvangst in de schoot van het paritair comité besproken worden.

Art. 19. Tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de duur van de opzeg inbegrepen, gaan de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties de verbintenis aan niet hun toevlucht te nemen tot staking of lock-out zonder dat door hun tussenkomst een voorafgaande verzoening werd betracht en desnoods door een dringend beroep te doen op het paritair comité of het verzoeningsbureau ervan.

Art. 20. Speciale of in deze collectieve arbeidsovereenkomst niet-voorzien gevallen worden door het bevoegd paritair comité onderzocht.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juni 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Art. 14bis. Dans les entreprises et à la lumière des nouvelles technologies, des facilités de fonctionnement (par exemple ordinateur, fax, internet) seront mises à la disposition des représentants des travailleurs élus en conseil d'entreprise (CE) et au comité pour la prévention et la protection du travail (CPPT) et des délégués syndicaux, aux conditions suivantes :

- les organisations syndicales garantissent à l'employeur un droit de contrôle sur l'utilisation et abus de ces moyens;
- les facilités doivent déjà être présentes dans l'entreprise. La disposition reprise dans le présent article ne peut entraîner d'investissement exceptionnel pour l'entreprise;
- les droits et obligations relatifs à l'utilisation de ces facilités sont les mêmes que pour les autres utilisateurs dans l'entreprise;
- les conventions collectives de travail sectorielles et d'entreprise en matière de statut de la délégation syndicale et la législation sur les conseils d'entreprise et les comités pour la prévention et la protection du travail restent intégralement applicables. Ceci suppose entre autres que les communications adressées au personnel par voie électronique, doivent préalablement être soumises à la direction;

- les règles d'utilisation seront également définies au préalable au niveau de l'entreprise via une concertation paritaire.

S'il s'avère que la réglementation reprise ci-avant entraîne des abus, la partie la plus diligente pourra aborder le problème au niveau de la commission paritaire.

Art. 15. Les délégués permanents des organisations syndicales peuvent, moyennant accord de l'employeur, assister aux réunions que les délégués tiennent entre eux dans l'enceinte de l'entreprise et aux réunions qui y sont organisées par les délégués.

Art. 16. En cas de besoin reconnu par la délégation syndicale ou le chef d'entreprise, l'autre partie ayant été préalablement informée, les parties font appel aux délégués permanents de leurs organisations respectives. En cas de désaccord persistant, elles adressent également un recours d'urgence au bureau de conciliation de la Commission paritaire des entreprises de garage.

CHAPITRE VI. — *Remplacement de convention collective de travail*

Art. 17. La présente convention collective de travail remplace celle relative au statut des délégations syndicales, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage le 4 juillet 2001 et enregistrée sous le numéro 60030/CO/112 le 4 décembre 2001.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 18. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des entreprises de garage.

Ce préavis ne peut prendre force qu'à partir du 1^{er} janvier 2005.

La partie qui prend l'initiative de la dénonciation s'engage à en indiquer les motifs et à déposer en même temps des propositions d'amendements qui sont discutées au sein de la commission paritaire endéans un délai d'un mois à dater de leur réception.

Art. 19. Pendant la durée de la présente convention collective de travail, y incluse la durée de préavis de dénonciation, les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs s'engagent à ne pas recourir à la grève ou au lock-out sans qu'il y ait eu une conciliation préalable à leur intervention et, en cas de besoin, par un recours d'urgence à la commission paritaire ou à son bureau de conciliation.

Art. 20. Les cas spéciaux ou non prévus par la présente convention collective de travail sont examinés par la commission paritaire compétente.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 juin 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3428

[2004/202221]

5 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de flexibiliteit (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het garagebedrijf;
Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de flexibiliteit.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het garagebedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2003

Flexibiliteit (Overeenkomst geregistreerd op 3 oktober 2003 onder het nummer 67858/CO/112)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan : de werklieden en werksters.

HOOFDSTUK II. — *Draagwijdte en toepassingsfeer van de overeenkomst*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten in toepassing van artikel 20bis, § 1 van de arbeidswet van 16 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971), gewijzigd door artikel 37 van hoofdstuk V van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot de preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996). Dit impliceert dat de huidige collectieve arbeidsovereenkomst de afwijkingen inzake arbeidstijd regelt voor de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het garagebedrijf ressorteren.

HOOFDSTUK III. — *Toepassingsmodaliteiten*

Afdeling 1. — Piekperiodes

Art. 3. Om het hoofd te kunnen bieden aan een te voorziene toename van het werk in het bedrijf tijdens sommige periodes van het jaar, kunnen de ondernemingen een glijdende werkweek instellen, zoals voorzien in artikel 20bis van de arbeidswet van 16 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971), volgens de hierna volgende modaliteiten, op voorwaarde dat zij, over een periode van een jaar, de conventionele gemiddelde wekelijkse arbeidsduur, zijnde 38 uren niet overschrijden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3428

[2004/202221]

5 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la flexibilité (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des entreprises de garage;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la flexibilité.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire des entreprises de garage

Convention collective de travail du 8 juillet 2003

Flexibilité (Convention enregistrée le 3 octobre 2003 sous le numéro 67858/CO/112)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Portée et sphère d'application de la convention*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de l'article 20bis, § 1^{er} de la loi sur le travail du 16 mars 1971 (*Moniteur belge* du 30 mars 1971), modifié par l'article 37 du chapitre V du titre III de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1996). Cela implique que la présente convention collective de travail régit les dérogations en matière de temps de travail pour les entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire des entreprises de garage.

CHAPITRE III. — *Modalités d'application*

Section 1^{re}. — Périodes de pointe

Art. 3. Pour pouvoir faire face à une augmentation prévue du travail dans l'entreprise durant certaines périodes de l'année, les entreprises peuvent instaurer une semaine de travail flottante, comme prévu à l'article 20bis de la loi sur le travail du 16 mars 1971 (*Moniteur belge* du 30 mars 1971), d'après les modalités mentionnées ci-après, à condition qu'elle ne dépasse pas la moyenne de la durée de travail hebdomadaire conventionnelle, soit 38 heures, sur une période d'un an.

Art. 4. § 1. Over een periode van één jaar welke overeenstemt met het kalenderjaar, bedraagt het te presteren aantal arbeidsuren, 52 maal de wekelijkse arbeidsduur voorzien in het arbeidsreglement, van de onderneming hierna genaamd "arbeidsreglement".

De rustdagen bepaald bij de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1974) en de periodes van schorsing van uitvoering van de arbeidsovereenkomst vastgesteld bij de wet van 3 juli 1978, betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978), gelden als arbeidstijd voor de berekening van de arbeidsduur die over het jaar moet nageleefd worden.

§ 2. Het aantal uur dat gepresteerd mag worden beneden of boven het normaal dagrooster dat voorzien is in het arbeidsreglement, bedraagt maximaal 2 uur per dag. De dagelijkse arbeidsduur mag evenwel nooit de 9 uren overschrijden.

§ 3. Het aantal uur dat gepresteerd mag worden beneden of boven de wekelijkse grens van de arbeid, zoals vastgesteld in het arbeidsreglement, bedraagt maximum 5 uur per week. De wekelijkse arbeidsduur mag evenwel nooit de 45 uren overschrijden.

§ 4. De arbeidsperiodes tijdens dewelke de wekelijkse arbeidsduur mag worden overschreden, worden bepaald met een maximum van 60 arbeidsdagen per jaar. De uren die boven de gewone in artikel 4 bedoelde grenzen worden verricht, worden gerecupereerd in de loop van zes kalendermaanden die op deze periode volgen, echter binnen de grenzen bepaald in § 1.

§ 5. De keuze van de periode(s) gebeurt voor 31 december van het voorafgaande kalenderjaar en kan eventueel bijgestuurd worden op 30 juni van het kalenderjaar.

§ 6. In de ondernemingen waar een vakbondsafvaardiging bestaat, worden het stelsel en de periodes bepaald volgens een paritair akkoord tussen de vakbondsafvaardigingen en de werkgever.

In de ondernemingen met minder dan 50 werknemers en zonder vakbondsafvaardiging kan de procedure inzake aanpassing van het arbeidsreglement slechts opgestart worden ten vroegste dertig dagen nadat zij die aanpassing per aangetekend schrijven hebben meegedeeld aan de voorzitter van het paritair comité.

§ 7. De nationale vakbondsorganisaties of de voorzitter van het paritair comité ontvangen een afschrift van de beslissing die in de onderneming wordt uitgehangen.

Afdeling 2. — Onvoorziene toename van het werk

Art. 5. § 1. Om het hoofd te kunnen bieden aan een onvoorziene toename van het werk, mogen bijkomende prestaties met een maximum van 5 uren per week worden verricht.

§ 2. Die uren worden gepresteerd binnen het raam van artikel 25 van de arbeidswet van 16 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971).

§ 3. Deze uren worden binnen de drie kalendermaanden gerecupereerd. Deze variabele werktijd wordt enkel verricht door vrijwilligers. Deze bijkomende prestaties dienen te worden meegedeeld door aanplakking, 24 uren op voorhand, van een bericht zoals voorzien in artikel 14 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen (*Belgisch Staatsblad* van 5 mei 1965) en de latere wijzigingen ervan.

§ 4. De afwijkende regeling dient gemeld te worden aan de ondernemingsraad of de vakbondsafvaardiging of bij ontstentenis aan het paritair comité.

§ 5. De onderneming kan, tot beloop van maximaal 60 werkdagen per jaar en per werknemer, beroep doen op de soepele werktijdregeling wegens onvoorziene toename van het werk, binnen het raam van de jaargrenzen bepaald in artikel 6.

Afdeling 3. — Jaargrenzen

Art. 6. De totale duur van de periodes voorzien onder afdeling 1 en 2 mogen 60 werkdagen per jaar en per werkmans niet overschrijden.

HOOFDSTUK IV. — Algemene bepaling

Art. 7. Bovenstaande bepalingen doen geen afbreuk aan de wettelijke bepalingen, aan de bestaande ondernemingsovereenkomsten of aan de besprekingen die in de ondernemingen aan de gang zijn.

HOOFDSTUK V. — Duurtijd

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2003 en treedt buiten werking op 30 juni 2005.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juli 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Art. 4. § 1^{er}. Sur une période d'un an correspondant à l'année calendrier, le nombre d'heures de travail à prester s'élève à 52 fois la durée de travail hebdomadaire prévue dans le règlement de travail de l'entreprise, ci-après dénommé "règlement de travail".

Les jours de repos définis par la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés (*Moniteur belge* du 31 janvier 1974) et les périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail, fixés par la loi du 3 juillet 1978, relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978), valent comme temps de travail pour le calcul de la durée de travail qui doit être respectée sur l'année.

§ 2. Le nombre d'heures qui peuvent être prestées en dessous ou au-dessus de l'horaire journalier normal prévu dans le règlement de travail s'élève à 2 heures maximum par jour. La durée de travail journalière ne peut toutefois jamais dépasser 9 heures.

§ 3. Le nombre d'heures qui peuvent être prestées en dessous ou au-dessus de la limite hebdomadaire du travail, fixée dans le règlement de travail, s'élève à 5 heures maximum par semaine. La durée de travail hebdomadaire ne peut toutefois jamais dépasser 45 heures.

§ 4. Les périodes de travail pendant lesquelles la durée de travail hebdomadaire peut être dépassée sont définies suivant un maximum de 60 journées de travail par an. Les heures effectuées au-delà des limites normales fixées à l'article 4 seront récupérées dans le courant des six mois calendrier suivant cette période, en restant toutefois dans les limites définies au § 1^{er}.

§ 5. Le choix de la (des) période(s) se fait avant le 31 décembre de l'année calendrier précédente et peut être corrigé au 30 juin de l'année calendrier.

§ 6. Dans les entreprises ayant une délégation syndicale, le système et les périodes sont déterminés suivant un accord paritaire entre les délégations syndicales et l'employeur.

Dans les entreprises de moins de 50 travailleurs et dépourvues de délégation syndicale, la procédure d'adaptation du règlement de travail peut être lancée au plus tôt trente jours après qu'elles aient communiqué cette adaptation par lettre recommandée auprès du président de la commission paritaire.

§ 7. Les organisations syndicales nationales ou le président de la commission paritaire reçoivent copie de la décision qui est affichée dans l'entreprise.

Section 2. — Augmentation imprévue du travail

Art. 5. § 1^{er}. Pour pouvoir faire face à une augmentation imprévue du travail, des prestations complémentaires de 5 heures maximum peuvent être effectuées par semaine.

§ 2. Ces heures sont prestées dans le cadre de l'article 25 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 (*Moniteur belge* du 30 mars 1971).

§ 3. Ces heures seront récupérées dans les trois mois calendrier. Ce temps de travail variable est uniquement presté par des volontaires. Ces prestations complémentaires doivent être communiquées par l'affichage, 24 heures à l'avance, d'un avis comme prévu à l'article 14 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail (*Moniteur belge* du 5 mai 1965) et dans les modifications ultérieures de celui-ci.

§ 4. La disposition dérogatoire doit être annoncée au conseil d'entreprise ou à la délégation syndicale ou, à défaut, à la commission paritaire.

§ 5. L'entreprise peut, jusqu'à un maximal de 60 jours de travail par an et par travailleur, recourir au régime de temps de travail souple pour cause de surcroît de travail, dans le cadre de la limite annuelle définie à l'article 6.

Section 3. — Limite annuelle

Art. 6. La durée totale des périodes prévues aux sections 1^{ère} et 2 ne peut pas dépasser 60 journées de travail par an et par ouvrier.

CHAPITRE IV. — Disposition générale

Art. 7. Les dispositions susmentionnées ne portent pas préjudice aux dispositions légales, aux conventions d'entreprise existantes ou aux discussions qui sont en cours dans les entreprises.

CHAPITRE V. — Durée

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} juillet 2003 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2005.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3429

[2004/202223]

5 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, tot vaststelling van arbeids- en loonvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, tot vaststelling van arbeids- en loonvoorwaarden.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité
voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2002

Vaststelling van arbeids- en loonvoorwaarden
(Overeenkomst geregistreerd op 17 september 2002
onder het nummer 63926/CO/321)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3429

[2004/202223]

5 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 mai 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, fixant les conditions de travail et de rémunération (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 mai 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, fixant les conditions de travail et de rémunération.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire
pour les grossistes-répartiteurs de médicaments**

Convention collective de travail du 29 mai 2002

Fixation des conditions de travail et de rémunération
(Convention enregistrée le 17 septembre 2002
sous le numéro 63926/CO/321)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments.

HOOFDSTUK II. — *Minimumlonen van de mannelijke en vrouwelijke bedienden*

Art. 2. De maandelijkse minimumlonen van de mannelijke en vrouwelijke bedienden worden op 1 januari 2002 als volgt vastgesteld in functie van de leeftijd en de beroepencategorie waartoe ze behoren :

CHAPITRE II. — *Rémunérations minimums des employés et employées*

Art. 2. Les rémunérations mensuelles minimums des employés et employées sont fixées comme suit au 1^{er} janvier 2002 en fonction de l'âge et de la catégorie professionnelle à laquelle ils appartiennent :

Minimumbarema : Indexschijf : 106,69 - 108,82 - 111
Barème minimum : Tranche d'index : 106,69 - 108,82 - 111

Catégories/Kategorieën

Age-Leeftijd	I	II	III	IV
18 jaar/ans	1 167,90	1 228,98	1 288,85	1 381,24
19 jaar/ans	1 192,74	1 255,13	1 316,29	1 410,64
20 jaar/ans	1 217,60	1 281,29	1 343,71	1 440,01
21 jaar/ans	1 242,44	1 307,44	1 371,12	1 469,41
22 jaar/ans	1 252,21	1 328,71	1 379,43	1 477,72
23 jaar/ans	1 262,05	1 341,05	1 388,58	1 486,79
24 jaar/ans	1 272,39	1 347,92	1 413,24	1 495,10
25 jaar/ans	1 282,23	1 366,29	1 437,73	1 503,62
26 jaar/ans	1 292,10	1 385,45	1 462,55	1 536,27
27 jaar/ans	1 301,91	1 404,49	1 487,19	1 568,94
28 jaar/ans	1 311,60	1 423,06	1 511,63	1 601,54
29 jaar/ans	1 322,21	1 441,85	1 536,27	1 634,14
30 jaar/ans	1 333,44	1 460,46	1 560,74	1 666,81
31 jaar/ans	1 341,05	1 479,40	1 585,73	1 699,29
32 jaar/ans	1 341,05	1 498,39	1 610,24	1 732,06
33 jaar/ans	1 341,05	1 517,03	1 634,83	1 764,75
34 jaar/ans	1 348,54	1 535,95	1 659,37	1 797,20
35 jaar/ans	1 357,42	1 554,57	1 683,89	1 829,93
36 jaar/ans	1 366,27	1 568,60	1 702,58	1 854,44
37 jaar/ans	1 366,27	1 568,60	1 720,93	1 878,88
38 jaar/ans	1 373,50	1 579,43	1 739,77	1 903,52
39 jaar/ans	1 373,50	1 579,43	1 739,77	1 928,04
40 jaar/ans	1 380,89	1 590,26	1 754,47	1 925,56
41 jaar/ans	1 380,89	1 590,26	1 754,47	1 952,56
42 jaar/ans	1 388,25	1 601,09	1 769,12	1 970,85
43 jaar/ans	1 388,25	1 601,09	1 769,12	1 970,85
44 jaar/ans	1 388,25	1 601,09	1 783,87	1 989,00
45 jaar/ans	1 388,25	1 601,09	1 783,87	1 989,00
46 jaar/ans	1 388,25	1 601,09	1 783,87	2 013,59

Deze loonschaal omvat de verhoging van de maandelijkse minimumlonen van de mannelijke en vrouwelijke bedienden van 21 jaar en ouder met 19,83 EUR op 1 juli 2001, zoals vastgelegd in punt 4 van het protocolakkoord van 17 mei 2001 voor de jaren 2001-2002.

Ce barème contient l'augmentation des rémunérations mensuelles minimums des employés et employées âgés de 21 ans et plus avec 19,83 EUR au 1^{er} juillet 2001, telle que fixée au point 4 du protocole d'accord du 17 mai 2001 pour les années 2001-2002.

Art. 3. De maandelijks minimumlonen van de mannelijke en vrouwelijke bedienden van 21 jaar en ouder vastgelegd in artikel 2 worden op 1 juli 2002 met 14,87 EUR verhoogd.

Art. 4. De maandelijks minimumlonen van de mannelijke en vrouwelijke bedienden van minder dan 21 jaar worden vastgelegd op de volgende percentages van de maandelijks minimumlonen van de bedienden van 21 jaar :

20 jaar : 98 pct.

19 jaar : 96 pct.

18 jaar : 94 pct.

Deze degressieve schaal is van toepassing op de loonsverhogingen toegekend op basis van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 5. § 1. In afwijking van de bepalingen van de artikelen 2 en 3, mag dit loon van de bedienden die na de normale aanvangsleeftijd in hun categorie worden aangeworven, bij hun indiensttreding gelijk zijn aan de minimumloon dat vastgesteld is in deze artikelen voor de normale aanvangsleeftijd in die klasse.

Evenwel moet dit minimumloon hetwelk overeenstemt met de leeftijd van de bediende en met zijn of haar categorie progressief worden bereikt, uiterlijk één jaar na de indiensttreding.

Te dien einde moet het loon dat zij bij hun aanwerving genieten, na 6 maanden dienst verhoogd worden met 50 pct. van het verschil tussen dit loon en dat hetwelk overeenkomt met de leeftijd en de categorie van de betrokkene.

§ 2. Evenzo mag het loon voor de mannelijke en de vrouwelijke bedienden, die 50 jaar hebben bereikt op het ogenblik van hun indienstneming, vastgesteld worden op het minimumloon dat is vastgesteld voor de normale aanvangsleeftijd in de categorie.

Zij moet geleidelijk minstens de hoogste bedragen bereiken die, volgens de categorieën in deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn vastgesteld, en zulks uiterlijk vier jaar na de indiensttreding.

Te dien einde moet het loon dat zij bij hun aanwerving genieten, na 6 maanden dienst verhoogd worden met 50 pct. van het verschil tussen dit loon en dat hetwelk overeenkomt met de leeftijd en de categorie van de betrokkene.

Art. 6. De volgende bijzondere bepalingen zijn van toepassing op de handelsvertegenwoordigers.

Twee gevallen kunnen zich voordoen :

a) zij genieten een vast loon;

b) hun loon omvat commissieloon die zijn vastgesteld overeenkomstig het bedrag van de handelsomzet of volgens andere maatstaven.

In beide gevallen, wanneer deze bedienden de leeftijd van 21 jaar hebben bereikt en jonger zijn dan 25 jaar, en voor zover zij voltijds werkzaam zijn, moet hun loon ten minste gelijk zijn aan dat hetwelk is vastgesteld voor de normale aanvangsleeftijd in de derde categorie.

Wanneer zij de leeftijd van 25 jaar en meer hebben bereikt, moet hun loon, ten minste gelijk zijn aan dat hetwelk is bepaald voor de aanvangsleeftijd in de vierde categorie. De bepalingen van de artikelen 4 en 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn niet toepasselijk op vertegenwoordigers vermeld in b, boven, met uitzondering van de voormelde minima.

Gedurende de proeftijd echter moet het maandelijks minimumloon, dat op grond van de voorafgaande alinea's van dit artikel wordt gewaarborgd, voor deze diverse categorieën van werknemers zonder onderscheid, ten minste gelijk zijn aan het loon dat is vastgesteld voor de normale aanvangsleeftijd in de eerste categorie.

Uitdrukkelijk wordt overeengekomen dat dit minimumloon maandelijks als voorschot op het commissieloon wordt betaald en dat de eindrekening wordt vastgesteld op basis van de lonen berekend op een gemiddelde van twaalf maanden.

HOOFDSTUK III. — *Effectief betaalde lonen van de mannelijke en vrouwelijke bedienden*

Art. 7. De effectief betaalde lonen worden verhoogd met 19,83 EUR per maand op 1 juli 2001 en met 14,87 EUR per maand op 1 juli 2002.

HOOFDSTUK IV. — *Minimumuurlonen van de werklieden en werksters*

Art. 8. Het minimumuurloon van de werklieden en werksters van 21 jaar of ouder bedraagt 8,7432 EUR op 1 januari 2002 en dit op basis van een week van 36 uur 40 minuten. Dit minimumuurloon omvat de verhoging van het minimumuurloon van de werklieden en werksters van 21 jaar en ouder met 0,1237 EUR op 1 juli 2001, zoals voorzien in punt 4 van het protocolakkoord van 17 mei 2001 voor de jaren 2001-2002.

Art. 3. Les rémunérations mensuelles minimums des employés et employées âgés de 21 ans et plus fixées à l'article 2 sont augmentées de 14,87 EUR au 1^{er} juillet 2002.

Art. 4. Les rémunérations mensuelles minimums des employés et employées âgés de moins de 21 ans sont fixés aux pourcentages suivants des montants des rémunérations mensuelles minimums des employés et employées âgés de 21 ans :

20 ans : 98 p.c.

19 ans : 96 p.c.

18 ans : 94 p.c.

Cette échelle dégressive est applicable aux augmentations salariales prévues dans la présente convention collective de travail.

Art. 5. § 1^{er}. Par dérogation aux dispositions des articles 2 et 3, cette rémunération des employés et employées embauchés après l'âge de départ normal de leur catégorie peut être égale, lors de l'entrée en service, à la rémunération minimum prévue dans ces articles pour l'âge de départ normal de cette catégorie.

Toutefois, cette rémunération minimum correspondant à l'âge de l'employé(e) et à sa catégorie doit être atteinte progressivement et au plus tard un an après l'entrée en service.

A cet effet, leur rémunération à l'embauche est majorée après six mois de service, de 50 p.c. de la différence entre cette rémunération et celle correspondant à l'âge et à la catégorie de l'intéressé.

§ 2. De même, la rémunération des employés et employées ayant atteint 50 ans au moment de leur recrutement peut être fixée à la rémunération minimum correspondant à l'âge de départ normal de la catégorie.

Elle doit atteindre progressivement au moins les taux les plus élevés fixés, selon les catégories, dans la présente convention collective de travail et cela au plus tard quatre ans après l'entrée en service.

A cet effet, la rémunération de l'embauche doit être majorée, chaque année, de 25 p.c. de la différence entre cette rémunération et la rémunération minimum la plus élevée de la catégorie.

Art. 6. Les dispositions particulières suivantes sont applicables aux représentants de commerce.

Deux cas peuvent se présenter :

a) leur rémunération est fixe;

b) leur rémunération comporte des commissions établies d'après le montant des affaires traitées ou d'après d'autres critères.

Dans les deux cas, lorsqu'ils ont atteint l'âge de 21 ans et ont moins de 25 ans et pour autant qu'ils soient occupés à temps plein, leur rémunération est au moins égale à celle qui est prévue pour l'âge de départ normal de la troisième catégorie.

Lorsqu'ils ont 25 ans et plus, leur rémunération est au moins égale à celle prévue pour l'âge de départ normal de la quatrième catégorie. Les dispositions des articles 4 et 5 de la présente convention collective de travail ne sont pas d'application aux représentants repris sous b, ci-dessus, à l'exception des minimums dont question ci-avant.

Toutefois, au cours de la période d'essai, le minimum mensuel garanti à titre d'avance en vertu des alinéas précédents du présent article est au moins égal, pour ces différentes catégories de travailleurs indistinctement, à la rémunération prévue pour l'âge de départ normal de la première catégorie.

Il est entendu que cette rémunération minimum est payée mensuellement à titre d'avance sur les commissions et que le compte définitif est établi sur la base des rémunérations calculées sur une moyenne de douze mois.

CHAPITRE III. — *Rémunérations effectivement payées des employés et employées*

Art. 7. Les rémunérations effectivement payées sont augmentées de 19,83 EUR par mois au 1^{er} juillet 2001 et de 14,87 EUR par mois au 1^{er} juillet 2002.

CHAPITRE IV. — *Salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières*

Art. 8. Au 1^{er} janvier 2002, le salaire horaire minimum des ouvriers et ouvrières de 21 ans ou plus est fixé à 8,7432 EUR sur base d'une semaine de travail de 36 heures 40 minutes. Ce salaire horaire minimum contient l'augmentation du salaire horaire minimum des ouvriers et ouvrières de 21 ans ou plus avec 0,1237 EUR au 1^{er} juillet 2001, telle que prévue au point 4 du protocole d'accord du 17 mai 2001 pour les années 2001-2002.

Art. 9. Het minimumuurloon van de werklieden en werksters van 21 jaar en ouder wordt verhoogd met 0,0927 EUR per uur op 1 juli 2002.

Art. 10. Het minimumuurloon van de werklieden en werksters van minder dan 21 jaar wordt vastgesteld op de volgende percentages van het minimumuurloon van de werklieden en werksters van ten minste 21 jaar :

- 20 jaar : 98 pct.
- 19 jaar : 96 pct.
- 18 jaar : 94 pct.

Art. 11. De maandlonen van de voltijdse arbeiders en arbeidsters worden berekend door de uurlonen te vermenigvuldigen met 160.

HOOFDSTUK V. — Effectief betaalde lonen van de werklieden en werksters

Art. 12. De effectief betaalde uurlonen van de werklieden en werksters worden verhoogd met 0,1237 EUR op 1 juli 2001 en met 0,0927 EUR op 1 juli 2002.

HOOFDSTUK VI. — Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 13. § 1. De minimumlonen en de werkelijk betaalde lonen van de mannelijke en vrouwelijke bedienden en de minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen van de werklieden en werksters, zoals bepaald in de artikelen 2, 7, 8 en 12, staan tegenover het indexcijfer van de consumptieprijzen 108,82 punten.

Wat de bijzondere gevallen betreft van de werknemers die gedeeltelijk per prestatie worden beloond, bijvoorbeeld door commissieloon, premies of percentages, wordt enkel het vast gedeelte van het loon, welke door het bedrag ervan weze, gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen.

§ 2. Het referte-indexcijfer 108,82 vormt de spil van de stabilisatieschijf 106,69 tot 111, dit is de stabilisatieschijf die van toepassing is op 1 januari 2002.

De minimum loonschalen en de effectief uitbetaalde lonen van de werknemers, zoals vermeld in § 1 schommelen met 2 pct. volgens de hierna vermelde stabilisatieschijven, wanneer het rekenkundig gemiddelde van het indexcijfer van de laatste twee maanden deze schijven overschrijdt.

Art. 9. Le salaire horaire minimum des ouvriers et ouvrières de 21 ans et plus est augmenté de 0,0927 EUR par heure au 1^{er} juillet 2002.

Art. 10. Le salaire horaire minimum des ouvriers et ouvrières âgés de moins de 21 ans est fixé aux pourcentages suivants du salaire horaire minimum des ouvriers et ouvrières de 21 ans au moins :

- 20 ans : 98 p.c.
- 19 ans : 96 p.c.
- 18 ans : 94 p.c.

Art. 11. Les salaires fixés sur base mensuelle des ouvriers et ouvrières à temps plein sont calculés en multipliant les salaires horaires par 160.

CHAPITRE V. — Salaires effectivement payés des ouvriers et ouvrières

Art. 12. Les salaires horaires effectivement payés des ouvriers et ouvrières sont augmentés de 0,1237 EUR au 1^{er} juillet 2001 et de 0,0927 EUR au 1^{er} juillet 2002.

CHAPITRE VI. — Liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation

Art. 13. § 1^{er}. Les rémunérations minimums et les rémunérations effectivement payées des employés et employées et les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés des ouvriers et ouvrières tels que décrits aux articles 2, 7, 8 et 12 sont mis en regard de l'indice des prix à la consommation 108,82 points.

Pour ce qui concerne les cas particuliers des travailleurs rémunérés partiellement par prestations, par exemple par des commissions, primes ou pourcentages, seule la partie fixe de la rémunération, quel qu'en soit le montant, est liée aux variations de l'indice des prix à la consommation.

§ 2. L'indice de référence 108,82 constitue le pivot de la tranche de stabilisation 106,69 à 111, celle-ci étant la tranche de stabilisation applicable à la date du 1^{er} janvier 2002.

Les barèmes minimums et les rémunérations effectivement payés des travailleurs tels que définis au § 1^{er}, varient à raison de 2 p.c. selon les tranches de stabilisation indiquées ci-après, lorsque la moyenne arithmétique des indices des deux derniers mois dépasse ces tranches.

Stabilisatieschijven - Tranches de stabilisation		Minimumloonschalen en effectief uitbetaalde lonen	
		—	
		Minimum barémique et rémunérations réelles	
106,69	108,82	111,00	100,00
108,82	111,00	113,22	102,00
111,00	113,22	115,48	104,04
113,22	115,48	117,79	106,12
115,48	117,79	120,15	108,24
117,79	120,15	122,55	110,41
120,15	122,55	125,00	112,62
122,55	125,00	127,50	114,87

§ 3. De verhogingen en verlagingen ingevolge de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen treden in werking op de eerste dag van de maand, volgend op die waarop het gemiddelde van de indexcijfers betrekking heeft dat de verhoging of de verlaging van de lonen en loonschalen veroorzaakt.

§ 4. Elke aanpassing van de lonen van de mannelijke en vrouwelijke bedienden wordt berekend rekening houdend met de drie decimalen. De uitkomst wordt naar de naast hogere eurocent afgerond wanneer de derde decimaal gelijk is aan of hoger is dan 5 en naar de naast lagere eurocent wanneer de derde decimaal lager is dan 5.

Elke aanpassing van de lonen van de werklieden en werksters wordt berekend rekening houdend met vijf decimalen. De uitkomst wordt naar de naast hogere vierde decimaal afgerond wanneer de vijfde decimaal gelijk is aan of hoger is dan 5 en naar de naast lagere vierde decimaal wanneer de vijfde decimaal lager is dan 5.

§ 3. Les majorations et diminutions dues aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation entrent en vigueur le premier du mois qui suit ceux auxquels se rapporte la moyenne des indices provoquant la majoration ou la diminution des barèmes et des rémunérations.

§ 4. Chaque adaptation des rémunérations des employés et employées est calculée en tenant compte de trois décimales. Le résultat est arrondi à l'eurocent immédiatement supérieur quand la troisième décimale est égale ou supérieure à 5 et à l'eurocent immédiatement inférieur quand la troisième décimale est inférieure à 5.

Chaque adaptation des rémunérations des ouvriers et ouvrières est calculée en tenant compte de cinq décimales. Le résultat est arrondi à la quatrième décimale immédiatement supérieure quand la cinquième décimale est égale ou supérieure à 5 et à la quatrième décimale immédiatement inférieure quand la cinquième décimale est inférieure à 5.

HOOFDSTUK VII. — *Eindejaarspremie*

Art. 14. Een eindejaarspremie wordt toegekend aan de werklieden en werksters en de mannelijke en vrouwelijke bedienden die in dienst zijn op 31 december en op dezelfde datum ten minste zes maanden anciënniteit hebben in de onderneming.

Bekomen ook deze premie, zij die in de loop van het dienstjaar met pensioen of brugpensioen zijn gegaan, evenals de om economische redenen ontslagen werknemers, op voorwaarde dat ze bij hun ontslag ten minste 6 maanden dienst hadden.

Het bedrag van de eindejaarspremie is vastgesteld :

- voor de mannelijke en vrouwelijke bedienden die het ganse jaar in dienst geweest zijn : op het bedrag van het werkelijke loon van de maand december;

- voor de werklieden en werksters die het ganse jaar in dienst geweest zijn : op 160 keer het uurloon van de maand december.

Voor de werklieden en werksters en de mannelijke en vrouwelijke bedienden die niet gedurende het ganse jaar in de onderneming in dienst geweest zijn wordt het bedrag van de hiervoor vastgestelde eindejaarspremie in twaalfden betaald voor elke volledige gewerkte maand.

Dit bedrag mag verminderd worden naar verhouding van de afwezigheden die zich in de loop van het jaar hebben voorgedaan, behalve die afwezigheden die voortvloeien uit de toepassing van de wettelijke, reglementaire en overeengekomen bepalingen inzake jaarlijkse vakantie, feestdagen, klein verlet, beroepsziekten, arbeidsongevallen en de eerste dertig dagen van ziekte, ongeval- of kraamverlof.

De eindejaarspremie wordt vóór 25 december uitbetaald.

De bovenvermelde bepalingen zijn niet toepasselijk op :

- de ondernemingen die in de loop van het jaar een evenwaardig voordeel toekennen, welke ook de benaming ervan weze, hetzij in de vorm van een conventionele premie hetzij als gift;

- op de ondernemingen die op hun niveau per overeenkomst de lonen en andere arbeidsvoorwaarden van hun mannelijk en vrouwelijke bedienden en hun werklieden en werksters regelen, voor zover de in deze overeenkomst toegekende voordelen samen genomen ten minste gelijk zijn aan de voordelen bepaald bij deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VIII. — *Arbeidsduur*

Art. 15. De arbeidsduur wordt vastgesteld op 36 uur 40 minuten gemiddeld per week vanaf het jaar 2001.

De overgang van de arbeidsweek van 36 uren 50 minuten naar de arbeidsweek van 36 uren 40 minuten wordt voor de voltijdse werknemers doorgevoerd door toekenning van een bijkomende verlofdag per jaar en dit vanaf het jaar 2001. Deze dag wordt aan de deeltijdse werknemers pro rata toegekend.

De arbeidstijdregeling wordt bepaald op het vlak van de onderneming, hetzij door de ondernemingsraad, hetzij bij akkoord tussen de werkgever en de vakbondsafvaardiging of bij ontstentenis hiervan met de werknemers of hun afgevaardigden.

Art. 16. Het presteren van overuren wordt tot het strikte minimum beperkt. Bij het presteren van overuren wordt in overeenstemming met de wettelijke bepalingen terzake inhaalrust toegekend, en wordt het loon voor de overuren op het ogenblik van de inhaalrust betaald.

Art. 17. De normale wekelijkse arbeidsduur bedienden wordt over vijf dagen gespreid, behalve in geval van verplichte uitbating krachtens de bestaande reglementering.

Art. 18. In de ondernemingen die werklieden, werksters en bedienden tewerkstellen, is de wekelijkse arbeidsduur van het bediendenpersoneel dat leiding geeft aan en toezicht houdt over de werklieden en werksters, evenwel dezelfde zijn als die van het werkliedenpersoneel.

HOOFDSTUK IX. — *Jaarlijkse vakantie*

Art. 19. Een aanvullend dubbel vakantiegeld ten bedrage van 173,53 EUR wordt aan de werknemers toegekend in de maand juni van elk jaar en dit volgens de toekenningsvoorwaarden en -modaliteiten vastgesteld door de wetgeving op de jaarlijkse vakantie voor wat betreft het dubbel vakantiegeld.

In de ondernemingen die aan hun personeel een eindejaarspremie of gelijkaardige voordelen, toekennen waarvan het bedrag hoger ligt dan het loon van de maand december, mogen deze voordelen in mindering gebracht worden van het aanvullend dubbel vakantiegeld.

CHAPITRE VII. — *Prime de fin d'année*

Art. 14. Une prime de fin d'année est octroyée aux ouvriers et ouvrières et aux employés et employées qui sont en service au 31 décembre et qui comptent à la même date au moins une ancienneté de six mois dans l'entreprise.

Sont également bénéficiaires de cette prime, les pensionné(e)s et prépensionné(e)s dans le courant de l'exercice ainsi que les travailleurs licenciés pour des raisons économiques, à condition d'avoir au moins six mois d'ancienneté à la date du licenciement.

Le montant de la prime de fin d'année est fixé :

- pour les employés et employées qui ont été en service pendant toute l'année : au montant de la rémunération réelle du mois de décembre;

- pour les ouvriers et ouvrières qui ont été en service pendant toute l'année : à 160 fois le salaire horaire du mois de décembre.

Pour les employés et employées et les ouvriers et ouvrières qui n'ont pas été en service pendant toute l'année, le montant de la prime de fin d'année fixé ci-avant est payé en douzième par mois entièrement presté.

Le montant peut être diminué au prorata des absences qui se sont produites au cours de l'année, sauf celles qui découlent de l'application des dispositions légales, réglementaires et conventionnelles relatives aux congés annuels, aux jours fériés, aux petits chômages, aux maladies professionnelles et des trente premiers jours de congé de maladie, d'accident ou de maternité.

La prime de fin d'année sera payée avant le 25 décembre.

Les dispositions ci-dessus ne sont pas applicables :

- aux entreprises accordant dans le courant de l'année un avantage au moins équivalent, quelle qu'en soit la dénomination, soit sous forme de prime conventionnelle, soit à titre de libéralité;

- aux entreprises réglant à leur niveau par convention les rémunérations et autres conditions de travail de leurs employés et employées et leurs ouvriers et ouvrières, pour autant que les avantages consentis par cette convention soient globalement au moins équivalents aux avantages prévus par la présente convention collective de travail.

CHAPITRE VIII. — *Durée de travail*

Art. 15. La durée du travail est fixée à 36 heures 40 minutes en moyenne par semaine à partir de l'année 2001.

Le passage de la semaine de 36 heures 50 minutes à la semaine de 36 heures 40 minutes sera opéré en octroyant dès l'année 2001 un jour de congé supplémentaire par travailleur à temps plein par an. Ce jour est octroyé au prorata aux travailleurs à temps partiel.

Le régime de travail est fixé au niveau de l'entreprise, soit par le conseil d'entreprise, soit par accord entre l'employeur et la délégation syndicale ou en l'absence de celle-ci avec les travailleurs ou leurs représentants.

Art. 16. La prestation d'heures supplémentaires est limitée au strict minimum. En cas de prestation d'heures supplémentaires; il est accordé conformément aux dispositions légales un repos compensatoire. Le salaire des heures supplémentaires est payé au moment du repos compensatoire.

Art. 17. La durée hebdomadaire normale du travail est à répartir sur cinq jours, sauf obligation d'exploitation en vertu de la réglementation existante.

Art. 18. Dans les entreprises occupant à la fois des employés et des employées, des ouvriers et des ouvrières, la durée hebdomadaire et le régime horaire du travail du personnel employé encadrant ou suivant la main-d'œuvre sont les mêmes que ceux appliqués au personnel ouvrier.

CHAPITRE IX. — *Vacances annuelles*

Art. 19. Un complément du double pécule de vacances d'un montant de 173,53 EUR est accordé aux travailleurs au mois de juin de chaque année, et ceci dans les mêmes conditions et selon les mêmes modalités que celles prévues dans la réglementation concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés pour ce qui concerne le double pécule de vacances.

Dans les entreprises qui accordent à leur personnel une prime de fin d'année, ou d'autres avantages analogues et équivalents dont le montant est plus élevé que la rémunération du mois de décembre, ces avantages peuvent être déduits de complément du double pécule de vacances.

HOOFDSTUK X. — *Anciënniteitsverlof*

Art. 20. De volgende anciënniteitsverlofdagen worden toegekend in functie van de anciënniteit van de betrokken werknemer in de onderneming :

- 1 dag na 5 jaar anciënniteit;
- 2 dagen na 10 jaar anciënniteit;
- 3 dagen na 15 jaar anciënniteit;
- 4 dagen na 20 jaar anciënniteit;
- 5 dagen na 25 jaar anciënniteit.

HOOFDSTUK XI. — *Culturele verlofdag*

Art. 21. Elk jaar wordt aan de werknemers één culturele verlofdag toegekend.

HOOFDSTUK XII. — *Kort verzuim*

Art. 22. Bovenop de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 inzake klein verlet (*Belgisch Staatsblad* van 11 september 1963), wordt aan de werknemers het recht toegekend ter gelegenheid van hun huwelijk, met behoud van hun normaal loon, één dag langer afwezig te zijn dan voorzien in de algemene reglementering.

HOOFDSTUK XIII. — *Werkkleding*

Art. 23. De technische werkplaatsbedienden en de technische laboratoriumbedienden, tewerkgesteld onder dezelfde arbeidsvoorwaarden als de werklieden en werksters aan wie werkkledij wordt verstrekt, ontvangen eveneens dergelijke kleding.

HOOFDSTUK XIV. — *Bestaanszekerheid*

Art. 24. De werkgevers zullen aan hun arbeiders die door hun ontslagen werden en die dientengevolge werkloosheidsuitkeringen genieten in toepassing van de wetgeving op de werkloosheidsverzekering, een aanvullende werkloosheidsvergoeding betalen ten bedrage van 5 EUR per dag (in de vijfdaagse werkweek) gedurende één maand wanneer zij ten minste tien jaar werden tewerkgesteld in de onderneming of gedurende twee maanden wanneer zij ten minste twintig jaar werden tewerkgesteld in de onderneming. De regeling geldt niet bij op brugpensioenstelling.

HOOFDSTUK XV. — *Recht op tijdskrediet*

Art. 25. Tijdskrediet ter verlenging van het postnataal verlof.

Zonder afbreuk te doen aan de rechten die de werknemers putten uit de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 van de Nationale Arbeidsraad tot instelling van een stelsel van tijdskrediet, wordt een recht op tijdskrediet van 6 maanden ingesteld, voor alle werknemers die aldus hun postnataal verlof kunnen verlengen en die daartoe een aanvraag richten tot de werkgever zes weken vóór het einde van hun postnataal verlof.

De beperking tot 5 pct. van het aantal in de onderneming of de dienst tewerkgestelde werknemers, zoals vastgesteld in artikel 15 van de hoger vermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 geldt niet voor de gevallen waarin er een recht op tijdskrediet binnen de voorwaarden van dit artikel wordt toegestaan.

Dit bijkomend recht op tijdskrediet moet niet verplichtend worden toegekend aan kaderleden.

Art. 26. Tijdskrediet in het algemeen

De arbeiders en bedienden die behoren tot de eerste vier categorieën gedefinieerd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 19 maart 1980 betreffende de beroepsclassificatie van bedienden, artikel 2, hebben recht op een tijdskrediet dat minimaal 3 maanden en maximaal 5 jaar kan duren, indien zij hiertoe de aanvraag doen ten laatste drie maanden voor het begin of de verlenging van deze onderbreking.

Het aantal werknemers dat gelijktijdig kan genieten van de bepalingen van de vorige alinea mag in afwijking van de bepalingen van artikel 15 van de hoger vermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77, de 8 pct. van het totaal personeelseffectief van de betrokken onderneming niet overschrijden.

De reïntegratie van deze werknemers na hun beroepsloopbaanonderbreking dient te geschieden in een functie van dezelfde looncategorie, rekening houdend met de bekwaamheden van de betrokken werknemer, doch niet noodzakelijk in een identieke functie.

CHAPITRE X. — *Congé d'ancienneté*

Art. 20. Il est accordé aux travailleurs des jours de congé d'ancienneté en fonction de leur ancienneté dans l'entreprise concernée :

- 1 jour après 5 ans d'ancienneté;
- 2 jours après 10 ans d'ancienneté;
- 3 jours après 15 ans d'ancienneté;
- 4 jours après 20 ans d'ancienneté;
- 5 jours après 25 ans d'ancienneté.

CHAPITRE XI. — *Congé culturel*

Art. 21. Chaque année, il est accordé aux travailleurs un jour de congé culturel.

CHAPITRE XII. — *Petits chômages*

Art. 22. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif aux petits chômages (*Moniteur belge* du 11 septembre 1963), les travailleurs ont le droit, à l'occasion de leur mariage, avec maintien de leur salaire normal, de s'absenter du travail pour un jour supplémentaire à ce qui est prévu dans la réglementation générale.

CHAPITRE XIII. — *Vêtements de travail*

Art. 23. Le personnel technique d'atelier et le personnel technique de laboratoire occupé dans les mêmes conditions de travail que les ouvriers et ouvrières, à qui un vêtement de travail est octroyé, bénéficient également d'un tel vêtement.

CHAPITRE XIV. — *Sécurité d'existence*

Art. 24. Les employeurs paieront à leurs ouvriers qu'ils ont licenciés et qui perçoivent de ce fait des allocations de chômage en application de la législation sur l'assurance-chômage, une allocation de chômage complémentaire s'élevant à 5 EUR par jour (dans le régime cinq jours/semaine) durant un mois s'ils ont une ancienneté d'au moins dix ans dans l'entreprise ou durant deux mois s'ils ont une ancienneté d'au moins vingt ans dans l'entreprise. Le régime n'est pas d'application en cas de prépension.

CHAPITRE XV. — *Droit au crédit-temps*

Art. 25. Crédit-temps prolongeant le repos postnatal.

Sans porter atteinte aux droits des travailleurs fondés sur la convention collective de travail n° 77 du Conseil national du travail instaurant un système de crédit-temps, un droit au crédit-temps durant 6 mois doit être octroyé aux travailleuses qui peuvent ainsi prolonger leur congé postnatal et qui en font la demande auprès de leur employeur six semaines avant la fin du congé postnatal.

La limitation à 5 p.c. du nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise ou dans le service, telle que fixée à l'article 15 de la convention collective de travail n° 77 susmentionnée, ne vaut pas dans les cas où un droit au crédit-temps est octroyé dans les conditions du présent article.

Cette interruption de la carrière professionnelle ne doit pas être octroyée obligatoirement aux cadres.

Art. 26. Crédit-temps en général

Les ouvriers et les employés qui appartiennent aux quatre premières catégories définies par la convention collective de travail du 19 mars 1980 concernant la classification professionnelle des employés, article 2, ont droit au crédit-temps durant minimum 3 mois et maximum 5 ans, s'ils en font la demande au plus tard trois mois avant le début ou la prolongation de cette interruption.

Le nombre de travailleurs qui peut simultanément bénéficier des dispositions de l'alinéa précédent ne peut, par dérogation à l'article 15 de la convention collective de travail n° 77 susmentionnée, pas dépasser 8 p.c. de l'effectif total du personnel de l'entreprise en question.

La réintégration de ces travailleurs après leur interruption de carrière doit se faire dans une fonction de la même catégorie de salaire; respectant les capacités du travailleur, mais pas nécessairement dans une fonction identique.

HOOFDSTUK XVI. — *Recht op vermindering van de arbeidsprestaties*

Art. 27. De beperking tot 5 pct. van het aantal in de onderneming of dienst tewerkgestelde werknemers, zoals vastgesteld in artikel 15 van de hogervermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77, noch de beperking tot 8 pct. voorzien in vorig artikel, zijn van toepassing op de gevallen waarin een loopbaanvermindering wordt toegestaan aan arbeiders en bedienden die behoren tot de eerste vier categorieën gedefinieerd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 19 maart 1980 betreffende de beroepsclassificatie van bedienden, artikel 2 van minstens 53 jaar.

Dit artikel doet geenszins afbreuk aan de rechten van de werknemers van 50 jaar of ouder op een loopbaanvermindering van 1/5 of met de helft.

Dit recht kan de werkgever niet verhinderen later voor dezelfde persoon de regeling van het conventioneel brugpensioen toe te passen. De berekening van de aanvullende vergoeding zal in dat geval gebeuren op basis van het voltijds netto-ferfeloön en van de werkloosheidsuitkeringen voor alle dagen van de week.

HOOFDSTUK XVII. — *Halftijds werk*

Art. 28. De voltijds tewerkgestelde arbeiders en bedienden van minstens 53 jaar, die behoren tot de eerste drie categorieën gedefinieerd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 19 maart 1980 betreffende de beroepsclassificatie van bedienden, artikel 2, hebben op hun verzoek het recht over te stappen naar een halftijds uurrooster, na akkoord over de te presteren werktijd. De werknemers met een technische functie moeten de aanvraag doen vóór het begin van het trimester voorafgaand aan het trimester waarin de overstap gebeurt. De werknemers met een administratieve functie dienen de aanvraag ten laatste zes maanden voor de overstap te doen.

Het wordt de werkgever aanbevolen de hierdoor vrijgekomen uren toe te kennen aan een vervanger. Wanneer hij dit niet doet deelt hij de reden hiervoor mee aan de ondernemingsraad (of bij afwezigheid hiervan aan de vakbondsafvaardiging).

HOOFDSTUK XVIII. — *Structurele overuren*

Art. 29. Structurele overuren kunnen na beslissing van de ondernemingsraad omgezet worden in definitieve aanwervingen. Onder "structurele overuren" wordt verstaan: de overuren die op het niveau van een dienst gepresteerd worden en die gedurende een ononderbroken periode van zes maanden elke week ten minste gelijk zijn aan een normale halftijdse prestatie.

HOOFDSTUK XIX. — *Overige arbeidsvoorwaarden*

Art. 30. Voor prestaties voor 6u.30m. en voor prestaties na 20 uur wordt een toeslag van 25 pct. bovenop het normale loon betaald.

Art. 31. Met ingang van 1 juli 2001 wordt het stelsel van de carenzdagen, zoals voorzien in artikel 52 van de wet op de arbeidsovereenkomsten van 3 juli 1978 (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978) niet meer toegepast.

HOOFDSTUK XX. — *Slobepalingen*

Art. 32. De werkgevers verbinden zich ertoe door de werknemers vóór het van kracht worden van deze collectieve arbeidsovereenkomst verworven rechten te handhaven.

Art. 33. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heft op en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 1993 tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden (Koninklijk besluit van 7 augustus 1995, *Belgisch Staatsblad* van 6 oktober 1995).

Art. 34. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2002. Ze is gesloten voor onbepaalde tijd en kan worden opgezegd door elk van de partijen mits een opzegging van drie maanden, bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juli 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

CHAPITRE XVI. — *Le droit à la réduction des prestations de travail*

Art. 27. La limitation à 5 p.c. du nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise ou dans le service, telle que fixée à l'article 15 de la convention collective de travail n° 77 susmentionnée, ni la limitation à 8 p.c. prévue à l'article précédent, ne sont d'application dans le cas où un droit à la réduction des prestations est octroyé aux ouvriers et employés de minimum 53 ans qui appartiennent aux quatre premières catégories définies par la convention collective de travail du 19 mars 1980 concernant la classification professionnelle des employés, article 2.

En outre, le présent article ne porte nullement atteinte aux droits des travailleurs de 50 ans et plus à une réduction de leurs prestations de 1/5 ou de la moitié.

Ce droit ne peut empêcher l'employeur d'appliquer le régime de la prépension conventionnelle pour la même personne plus tard. Le calcul de l'allocation complémentaire se fera dans ce cas sur base du salaire de référence net à plein temps et des allocations de chômage pour tous les jours de la semaine.

CHAPITRE XVII. — *Travail à mi-temps*

Art. 28. Les ouvriers et employés occupés à temps plein et qui appartiennent aux trois premières catégories définies par la convention collective de travail du 19 mars 1980 concernant la classification professionnelle des employés, article 2, de minimum 53 ans, ont le droit, à leur demande, de passer à un horaire mi-temps, après accord sur les horaires à prester. Les travailleurs qui ont une fonction technique doivent faire la demande avant le début du trimestre précédant le trimestre dans lequel le changement de régime se fait. Les travailleurs occupant une fonction administrative doivent faire la demande au moins six mois à l'avance.

Il est recommandé à l'employeur d'accorder les heures ainsi libérées à un remplaçant. S'il ne le fait pas, il en communique la raison au conseil d'entreprise (ou en l'absence de celui-ci à la délégation syndicale).

CHAPITRE XVIII. — *Heures supplémentaires structurelles*

Art. 29. Les heures supplémentaires structurelles peuvent être transposées en embauches définitives après décision du conseil d'entreprise. On comprend par "heures supplémentaires structurelles": les heures supplémentaires qui sont prestées au niveau d'un service et qui sont au moins égales à une prestation à mi-temps normale chaque semaine pendant une période ininterrompue de six mois.

CHAPITRE XIX. — *Autres conditions de travail*

Art. 30. Un complément de 25 p.c. en plus du salaire normal sera payé pour les prestations avant 6h30m ou après 20heures.

Art. 31. A partir du 1^{er} juillet 2001, le système des jours de carence tel que prévu à l'article 52 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978) ne sera plus appliqué.

CHAPITRE XX. — *Dispositions finales*

Art. 32. Les employeurs s'engagent à maintenir les droits acquis par les travailleurs avant l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail.

Art. 33. La présente convention collective de travail abroge et remplace la convention collective de travail du 29 novembre 1993 fixant les conditions de travail et de rémunération (arrêté royal du 7 août 1995, *Moniteur belge* du 6 octobre 1995).

Art. 34. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002. Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3430

[2004/202158]

5 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, ter vastlegging, voor 2003, van de modaliteiten van financiering, de begunstigten, het bedrag en de modaliteiten van toekenning en afrekening van de korting op de syndicale bijdrage en van de syndicale vorming (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, ter vastlegging, voor 2003, van de modaliteiten van financiering, de begunstigten, het bedrag en de modaliteiten van toekenning en afrekening van de korting op de syndicale bijdrage en van de syndicale vorming.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers
in geneesmiddelen**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2003

Vastlegging, voor 2003, van de modaliteiten van financiering, de begunstigten, het bedrag en de modaliteiten van toekenning en afrekening van de korting op de syndicale bijdrage en van de syndicale vorming (Overeenkomst geregistreerd op 25 september 2003 onder het nummer 67641/CO/321)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3430

[2004/202158]

5 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, fixant, pour 2003, le mode de financement, les bénéficiaires, le montant et les modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale et de la formation syndicale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, fixant, pour 2003, le mode de financement, les bénéficiaires, le montant et les modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale et de la formation syndicale.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs
de médicaments**

Convention collective de travail du 16 juin 2003

Fixation, pour 2003, du mode de financement, des bénéficiaires, du montant et modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale et de la formation syndicale (Convention enregistrée le 25 septembre 2003 sous le numéro 67641/CO/321)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments.

HOOFDSTUK II. — *Sociale voordelen*

Afdeling 1. Korting op de syndicale bijdrage

A. Aard van het voordeel

Art. 2. De werknemers die zijn tewerkgesteld in een onderneming bedoeld in artikel 2 van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen", opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 maart 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, tot oprichting van het fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, hebben recht op een korting op de syndicale bijdrage ten laste van het "Sociaal Fonds voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen", onder de voorwaarden vastgesteld bij deze collectieve arbeidsovereenkomst.

B. Bedrag

Art. 3. Het bedrag van de korting werd als volgt vastgelegd :

a) 96 EUR per jaar voor werknemers die voltijds zijn tewerkgesteld (normale syndicale bijdrage) en hun bijdrage in de vereiste vormen betaald hebben op het ogenblik van de betaling van de korting;

b) 51 EUR per jaar voor werknemers die deeltijds zijn tewerkgesteld (beperkte syndicale bijdrage) en hun bijdrage in de vereiste vormen betaald hebben op het ogenblik van de betaling van de korting.

C. Toekenningsvoorwaarden

Art. 4. Om recht te hebben op de korting moeten de werknemers, bedoeld in artikel 2 aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° op 31 maart van het lopende dienstjaar sedert tenminste drie maanden zijn aangesloten bij een van de vertegenwoordigde interprofessionele werknemersorganisaties, die op nationaal plan zijn verbonden en vertegenwoordigd in het paritair comité, namelijk :

- het Algemeen Belgisch Vakverbond (ABVV);
- het Algemeen Christelijk Vakverbond (ACV);
- de Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België (ACLV);

2° op de betalingsdatum van de korting zijn tewerkgesteld in een van de in artikel 2 bedoelde ondernemingen, of eventueel, op deze datum zijn gedekt door het stelsel van de gelijkgestelde dagen voorzien in de artikelen 16 en 18 en 41 tot 43 van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 1967).

D. Betalingsmodaliteiten

Art. 5. De werkgevers van de ondernemingen bedoeld in artikel 2 overhandigen uiterlijk bij de betaling van het loon van de maand mei elke in hun onderneming tewerkgestelde werknemer evenals aan hen die gedekt zijn door het stelsel van de gelijkgestelde dagen, omschreven in artikel 4, 2°, een behoorlijk ingevuld formulier, waarvan het model wordt opgemaakt door de raad van bestuur van het sociaal fonds.

Deze formulieren worden ambtshalve of op hun verzoek ter beschikking gesteld van de werkgevers door het beheer van het sociaal fonds, gevestigd in Sint-Bernardusstraat 60 te 1060 Brussel.

Art. 6. De werknemers die de in artikel 4 bedoelde toekenningsvoorwaarden vervullen bezorgen aan de in artikel 4, 1° vermelde organisatie, waarvan zij lid zijn, het in artikel 5 bedoelde formulier in tweevoud.

Deze organisatie onderzoekt de effectieve aansluiting van de werknemer en of hij een recht kan doen gelden, berekent en betaalt het bedrag van de korting.

De verificatie, de controle en de betaling gebeuren tussen 16 juni en 30 september van het lopende jaar. De raad van beheer van het sociaal fonds kan echter, via een specifieke beraadslaging, besluiten deze data te wijzigen.

Art. 7. Vóór 15 december van het lopende dienstjaar, bezorgt iedere in artikel 4, 1° bedoelde organisatie aan het sociaal fonds een afrekening van de kortingen op de syndicale bijdragen die betaald zijn en overeenstemmende administratieve kosten.

De organisaties zijn verplicht het dubbel van de terugbetalingsformulieren gedurende 5 jaar te bewaren, welke worden gecontroleerd door de bedrijfsrevisor daartoe aangewezen door de raad van beheer van het sociaal fonds.

Art. 8. De vakorganisaties ontvangen per uitbetaalde syndicale premie een kostenvergoeding van 6 EUR.

CHAPITRE II. — *Avantages sociaux*Section 1^{re}. Ristourne sur la cotisation syndicale

A. Nature de l'avantage

Art. 2. Les travailleurs occupés par une des entreprises visées à l'article 2 des statuts du "Fonds social des grossistes-répartiteurs en médicaments", institué par la convention collective de travail du 12 mars 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, ont droit à une ristourne de cotisation syndicale à charge du "Fonds social des grossistes-répartiteurs en médicaments", dans les conditions fixées par la présente convention collective de travail.

B. Montant

Art. 3. Le montant de la ristourne est fixé comme suit :

a) 96 EUR par an pour les travailleurs occupés à temps plein (cotisation syndicale normale) qui sont en règle de paiement de leur cotisation à la date du paiement de la ristourne;

b) 51 EUR par an pour les travailleurs occupés à temps partiel (cotisation syndicale réduite) qui sont en règle de paiement de leur cotisation à la date du paiement de la ristourne.

C. Conditions d'octroi

Art. 4. Pour bénéficier de la ristourne, les travailleurs visés à l'article 2 doivent remplir les conditions suivantes :

1° être affiliés depuis trois mois au moins au 31 mars de l'année en cours à l'une des organisations représentatives interprofessionnelles de travailleurs fédérées sur le plan national et représentées à la commission paritaire, à savoir :

- la Fédération générale du travail de Belgique (FGTB);
- la Confédération des syndicats chrétiens de Belgique (CSC);
- la Centrale générale des syndicats libéraux de Belgique (CGSLB);

2° être occupés, à la date du paiement de la ristourne, par une des entreprises visées à l'article 2 ou, le cas échéant, être à cette date couverts par le régime des journées assimilées prévu aux articles 16 et 18 et 41 à 43 de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 6 avril 1967).

D. Modalités de paiement

Art. 5. Les employeurs des entreprises visées à l'article 2 remettent, au plus tard lors de la paie de la fin du mois de mai, à chaque travailleur occupé dans leur entreprise, ainsi qu'à ceux qui sont couverts par le régime des journées assimilées défini à l'article 4, 2°, un formulaire dûment rempli dont le modèle est arrêté par le conseil d'administration du fonds social.

Ces formulaires sont mis à la disposition des employeurs, d'office ou à leur demande, par l'administration du fonds social, établie rue Saint-Bernard 60 à 1060 Bruxelles.

Art. 6. Les travailleurs répondant aux conditions d'octroi visées à l'article 4 remettent à l'organisation mentionnée à l'article 4, 1° dont ils sont membres, en double exemplaire, le formulaire visé à l'article 5.

Cette organisation vérifie l'affiliation effective du travailleur ainsi que la justification de son droit, calcule et paie le montant de la ristourne.

La vérification, le contrôle et le paiement ont lieu entre le 16 juin et le 30 septembre de l'exercice en cours. Le conseil d'administration du fonds social peut toutefois, par une délibération spécifique, décider de modifier ces dates.

Art. 7. Avant le 15 décembre de l'exercice en cours, chacune des organisations visées à l'article 4, 1° fournit au fonds social un décompte des ristournes sur les cotisations syndicales qui ont été payées et des frais administratifs correspondants.

Les organisations sont tenues de conserver durant 5 ans le double des formules de remboursement, qui sont contrôlées par le réviseur d'entreprise désigné à cette fin par le conseil d'administration du fonds social.

Art. 8. Les organisations syndicales reçoivent par prime syndicale effectivement payée une indemnité de frais de 6 EUR.

HOOFDSTUK III. — *Financiering*

A. Bedrag van de bijdrage van de werkgevers

Art. 9. Om het "Sociaal Fonds voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen" de mogelijkheid te bieden de definitieve sociale voordelen af te rekenen overeenkomstig hoofdstuk II van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt de bijdrage die door de werkgevers aan het sociaal fonds moet worden betaald, bepaald op 60 EUR per tewerkgestelde werknemer op datum van 30 september 2002.

Het "statistiekraam" van de aangifte bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voor het derde kwartaal 2002 is een rechtsgeldig bewijs voor de berekening van het tewerkgestelde effectief op 30 september 2002.

B. Inning van de bijdrage van de werkgevers

Art. 10. De inning van de bijdrage van de werkgevers door het sociaal fonds, berekend overeenkomstig artikel 8 gebeurt in de maand april.

De werkgevers moeten de verschuldigde bedragen uiterlijk op 30 april storten aan het sociaal fonds.

HOOFDSTUK IV. — *Slothebalingen*

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2003.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juli 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

CHAPITRE III. — *Financement*

A. Montant de la cotisation des employeurs

Art. 9. Pour permettre au "Fonds social des grossistes-répartiteurs en médicaments" de liquider les avantages sociaux définis au chapitre II de la présente convention collective de travail, la cotisation des employeurs qui doit être versée au fonds social est fixée à 60 EUR par travailleur occupé à la date du 30 septembre 2002.

Le cadre "statistiques" de la déclaration souscrite auprès de l'Office national de sécurité sociale pour le troisième trimestre 2002 fait foi pour le calcul de l'effectif occupé au 30 septembre 2002.

B. Perception de la cotisation des employeurs

Art. 10. La perception de la cotisation des employeurs par le fonds social, calculée conformément à l'article 8, s'opère dans le courant du mois d'avril.

Les employeurs versent les sommes dues au plus tard le 30 avril au fonds social.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 11. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2003.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3431

[2004/202292]

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 november 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, betreffende de organisatie van de arbeid op zaterdag bij de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 november 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, betreffende de organisatie van de arbeid op zaterdag bij de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3431

[2004/202292]

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 novembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, concernant l'organisation du travail le samedi chez les grossistes-répartiteurs de médicaments (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 novembre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, concernant l'organisation du travail le samedi chez les grossistes-répartiteurs de médicaments.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

**Paritair Comité
voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 november 2003

Organisatie van de arbeid op zaterdag bij de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen (Overeenkomst geregistreerd op 12 december 2003 onder het nummer 68999/CO/321)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die tot de bevoegdheid behoren van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen.

HOOFDSTUK II. — *Doel*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst regelt, volgens de hierna vermelde bepalingen, de organisatie van de arbeid op zaterdag in deze ondernemingen.

HOOFDSTUK III. — *Bepalingen*

Art. 3. § 1. Op het vlak van iedere streek van het rijk worden wachttrollen voor de ondernemingen van groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen opgesteld door de beroepsorganisaties van deze ondernemingen vanaf de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Voor het begrip "streek" dient verwezen te worden naar artikel 4, § 1, 7 van het koninklijk besluit van 6 juni 1960, betreffende de fabricage, de bereiding en de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen, zoals nadien gewijzigd door het koninklijk besluit van 21 februari 1977.

§ 2. In de provincie Brabant wordt deze wachttrol ingericht op het vlak van drie substreken die respectievelijk volgende steden en/of gemeenten omvatten: "Leuven, Diest, Tienen", "Halle, Nijvel, Eigenbrakel, Waver" en "Brussel, Vilvoorde".

Art. 4. Vanaf de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst mag de arbeid op zaterdag in de ondernemingen die van wacht zijn slechts de levering aan huis van geneesmiddelen omvatten aan officina's van wacht en hospitalen in hun streek.

Art. 5. Vanaf de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst is het zaterdagwerk slechts toegelaten in de ondernemingen van groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen met wacht, zonder evenwel afbreuk te doen aan de bepalingen van artikel 22bis van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de bereiding en distributie in groot en de terhandstelling van geneesmiddelen en nadien gewijzigd door het koninklijk besluit van 5 juni 1964.

De groothandelaar met wacht is verplicht bestendig beschikbaar te zijn om op zijn adres geneesmiddelen te leveren aan alle officina-apothekers, evenals tenminste een aflevering aan huis te organiseren binnen zijn gebied voor de apothekers van ziekenhuis-officina's en voor van wacht zijnde apothekers van voor het publiek opgestelde officina's, die erom verzoeken.

Art. 6. Deze prestaties omvatten enkel de levering van geneesmiddelen.

Art. 7. Het personeel nodig voor deze prestaties wordt tot het vereiste minimum beperkt. Overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972 gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot coördinatie van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 september 1972 (*Belgisch Staatsblad* van 25 november 1972), wordt dit personeel aangeduid na overleg in de ondernemingsraad of, bij gebrek hiervan, na overleg tussen de directie en de syndicale afvaardiging of de vertegenwoordigers van het personeel, eventueel bijgestaan door vertegenwoordigers van de betrokken vakorganisaties.

HOOFDSTUK IV. — *Toeslag voor zaterdagwerk*

Art. 8. In de ondernemingen waar geen collectieve arbeidsovereenkomst werd gesloten die voorziet in een toeslag voor werk op zaterdagen, wordt vanaf 1 juli 2001 een toeslag van 30 pct. bovenop het normale loon betaald voor arbeidsprestaties na 13 uur op zaterdagen. Op deze toeslag kunnen alle eventueel bestaande compensaties voor zaterdagwerk in mindering gebracht worden.

Annexe

**Commission paritaire
pour les grossistes-répartiteurs de médicaments**

Convention collective de travail du 4 novembre 2003

Organisation du travail le samedi chez les grossistes-répartiteurs de médicaments (Convention enregistrée le 12 décembre 2003 sous le numéro 68999/CO/321)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments.

CHAPITRE II. — *Objet*

Art. 2. La présente convention collective de travail régit, selon les dispositions énoncées ci-après, l'organisation du travail le samedi dans ces entreprises.

CHAPITRE III. — *Dispositions*

Art. 3. § 1^{er}. Au niveau de chaque région du pays, des rôles de garde des entreprises de grossistes-répartiteurs de médicaments sont mis au point par les organisations professionnelles de celles-ci, à partir de l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail.

Pour la notion "région", on doit se référer à l'article 4, § 1^{er}, 7 de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la préparation et à la distribution en gros de médicaments et à leur dispensation, modifié après par l'arrêté royal du 21 février 1977.

§ 2. Dans la province du Brabant, ce rôle de garde est organisé au niveau de trois sous-régions, comprenant respectivement les villes et/ou communes de "Louvain, Diest, Tirlemont", "Halle, Nivelles, Braine-l'Alleud, Wavre" et "Bruxelles, Vilvorde".

Art. 4. A partir de l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail, le travail du samedi dans les entreprises de garde ne peut comprendre la fourniture à domicile de médicaments qu'aux officines de garde ainsi qu'aux hôpitaux situés dans leur région.

Art. 5. A partir de l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail, le travail du samedi n'est autorisé que dans les entreprises de garde de grossistes-répartiteurs de médicaments, sans préjudice des dispositions de l'article 22bis de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la préparation et à la distribution en gros de médicaments et à leur dispensation, modifié par l'arrêté royal du 5 juin 1964.

Le grossiste de garde est tenu de tenir en permanence un guichet ouvert à la disposition de tous les pharmaciens d'officine et d'organiser, dans la région qu'il dessert, au moins un service de distribution à domicile pour les pharmaciens d'officines d'hôpitaux, et pour les pharmaciens d'officines ouvertes au public assurant un service de garde, qui lui en font la demande.

Art. 6. Ces prestations ne comprennent que la fourniture de médicaments.

Art. 7. Le personnel nécessaire pour ces prestations est réduit au minimum requis. Conformément aux dispositions de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972 du Conseil national du travail, coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprises conclus au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 12 septembre 1972 (*Moniteur belge* du 25 novembre 1972), ce personnel est désigné après concertation au conseil d'entreprise ou, à défaut après concertation entre la direction et la délégation syndicale ou les représentants du personnel, éventuellement assistés par les représentants des organisations syndicales concernées.

CHAPITRE IV. — *Complément prévu pour le travail du samedi*

Art. 8. Dans les entreprises dans lesquelles il n'existe pas de convention collective de travail prévoyant un complément pour le travail du samedi, un complément de 30 p.c. sera payé à partir du 1^{er} juillet 2001 pour les prestations après 13 heures le samedi. De ce complément peuvent être déduites toutes les compensations existantes éventuellement pour le travail du samedi.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 9. Iedere toepassingsmoeilijkheid van deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door de meest gereede partij aan het verzoeningsbureau van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen worden voorgelegd.

Dit verzoeningsbureau zal aan de betrokken partijen de aanbevelingen doen die in het voor de goede uitvoering van de overeenkomst wenselijk acht.

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 september 2003. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 1993 en van 20 december 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen betreffende de organisatie van de arbeid op zaterdag bij de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen.

Ze wordt gesloten voor onbepaalde tijd en kan door de meest gereede partij worden opgezegd ten vroegste een jaar na de inwerkingtreding ervan, mits een opzegging van zes maanden, bij middel van een aangetekende brief betekend aan alle ondertekende partijen en aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juli 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 9. Toute difficulté d'application de la présente convention collective de travail peut être soumise par la partie la plus diligente au bureau de conciliation de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments.

Ledit bureau de conciliation fera aux parties intéressées les recommandations qu'il jugera souhaitables en vue de la bonne exécution de la convention.

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} septembre 2003. Elle remplace la convention collective de travail du 29 novembre 1993 et du 20 décembre 1999, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments concernant l'organisation du travail le samedi chez les grossistes-répartiteurs de médicaments.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par la partie la plus diligente au plus tôt un an après l'entrée en vigueur de celle-ci, moyennant un préavis de six mois adressé par lettre recommandée à toutes les parties signataires et au président de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3432

[2004/202295]

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen, betreffende de maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid in de privé-ziekenhuizen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen, betreffende de maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid in de privé-ziekenhuizen.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3432

[2004/202295]

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 février 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés, relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans les hôpitaux privés (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 février 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés, relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans les hôpitaux privés.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen*Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2003*

Maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid in de privé-ziekenhuizen (Overeenkomst geregistreerd op 14 mei 2003 onder het nummer 66183/CO/305.01)

HOOFDSTUK I. — Juridisch kader

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 december 1968 op de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités en het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector.

HOOFDSTUK II. — Toepassingsgebied

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de instellingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen.

HOOFDSTUK III. — Begripsomschrijvingen

Art. 3. § 1. Onder "werknemers" wordt verstaan: het mannelijk en vrouwelijk werkliden en bediendenpersoneel.

§ 2. Onder "sector" wordt verstaan: de sector zoals hij in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst omschreven wordt.

§ 3. Onder "koninklijk besluit" wordt verstaan: het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector.

§ 4. Onder "bevoegde ministers" wordt verstaan: de ministers van Tewerkstelling en Arbeid, van Sociale Zaken en van Volksgezondheid.

§ 5. Onder "aanvragende instelling" wordt verstaan: de instelling die bij het sociaal fonds een kandidatuurstelling indient ten einde middelen te verwerven met het oog op de bevordering van de tewerkstelling zoals voorzien in deze overeenkomst.

§ 6. Onder "sociaal fonds (of fonds)" wordt verstaan: het "Fonds Sociale Maribel voor de privé-ziekenhuizen", opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 1998, gesloten in het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen.

HOOFDSTUK IV. — Vermindering van de R.S.Z.-werkgeversbijdragen

Art. 4. Overeenkomstig het koninklijk besluit van 18 juli 2002 en overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomst, kan de sector genieten van een forfaitaire vermindering van de werkgeversbijdragen van de sociale zekerheid.

HOOFDSTUK V. — Verbintenissen inzake tewerkstelling

Art. 5. In uitvoering van artikel 49 van het koninklijk besluit verbindt de sector er zich toe het integrale bedrag van de forfaitaire bijdragevermindering van de werknemersbijdragen bedoeld in artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst aan te wenden voor de financiering van bijkomende tewerkstelling (uitgedrukt in full time equivalent).

Art. 6. In uitvoering van artikel 5 en krachtens artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst zal een vermeerdering van het arbeidsvolume verwezenlijkt worden. Voor de berekening van deze vermeerdering wordt rekening gehouden met het behoud van de in toepassing van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 gefinancierde arbeidsplaatsen.

De bovengrens van de bijdrage van het sociaal fonds in de jaarlijkse loonkost per bijkomende tewerkstelling kan bij eenstemmige beslissing van het beheerscomité van het sociaal fonds verhoogd worden zonder dat de bijdrage evenwel 64 937,84 EUR per jaar en per FTE mag overschrijden. De bijdrage van het sectoraal fonds wordt evenwel beperkt tot de bezoldigde, effectieve of gelijkgestelde, prestaties.

Het koninklijk besluit bepaalt dat de kost van de werknemers die 64 937,84 EUR per jaar overschrijdt beperkt wordt tot 31 432 EUR per jaar.

Het beheerscomité kan tot de indexering van zijn bijdragen en van bovengenoemd plafond van 64 937,84 EUR beslissen.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés*Convention collective de travail du 7 février 2003*

Mesures visant à promouvoir l'emploi dans les hôpitaux privés (Convention enregistrée le 14 mai 2003 sous le numéro 66183/CO/305.01)

CHAPITRE 1^{er}. — Cadre juridique

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est conclue conformément aux dispositions de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand.

CHAPITRE II. — Champ d'application

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés.

CHAPITRE III. — Définitions

Art. 3. § 1^{er}. Par "travailleurs" on entend: le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

§ 2. Par "secteur" on entend: le secteur tel que visé à l'article 2 de la présente convention collective de travail.

§ 3. Par "arrêté royal" on entend: l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand.

§ 4. Par "ministres compétents" on entend: les ministres de l'Emploi et du Travail, des Affaires Sociales et de la Santé publique.

§ 5. Par "institution qui en formule la demande" on entend: l'institution qui introduit un acte de candidature auprès du fonds social, afin d'obtenir des moyens destinés à promouvoir l'emploi, conformément à la présente convention.

§ 6. Par "fonds social (ou fonds)" on entend: le "Fonds Maribel Social pour les hôpitaux privés", créé par la convention collective de travail du 18 juin 1998, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés.

CHAPITRE IV. — Réduction des cotisations O.N.S.S. patronales

Art. 4. En vertu de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 et conformément aux dispositions de la présente convention, le secteur peut bénéficier d'une réduction forfaitaire des cotisations patronales à la sécurité sociale.

CHAPITRE V. — Engagements en matière d'emploi

Art. 5. En exécution de l'article 49 de l'arrêté royal, le secteur s'engage à affecter intégralement le produit de la réduction forfaitaire des cotisations patronales visée à l'article 4 de la présente convention collective de travail au financement d'emplois supplémentaires (exprimés en équivalents temps plein).

Art. 6. En exécution de l'article 5 et en vertu de l'article 4 de la présente convention collective de travail, une augmentation du volume de travail sera réalisée. Pour le calcul de cette augmentation, il est tenu compte du maintien des emplois financés en application de l'arrêté royal du 5 février 1997.

Le plafond de l'intervention du fonds social dans le coût salarial annuel, par embauche complémentaire, peut être augmenté par une décision unanime du comité de gestion du fonds social, sans toutefois dépasser 64 937,84 EUR par an et par ETP. L'intervention du fonds sectoriel est toutefois limitée aux prestations rémunérées, effectives ou assimilées.

L'arrêté royal prévoit que le coût des travailleurs dépassant 64 937,84 EUR par an est plafonné à 31 432 EUR par an.

Le comité de gestion peut prévoir d'indexer ses interventions et le plafond de 64 937,84 EUR susmentionné.

Art. 7. In uitvoering van artikel 14 van het koninklijk besluit moet de instelling die genoopt is haar tewerkstellingsbestand in te krimpen en die wenst te blijven genieten van financiële bijdragen van het fonds dient voorafgaand aan elke effectieve vermindering van de tewerkstelling per aangetekend schrijven bij het beheerscomité een aanvraag tot wijziging indienen, vergezeld van het akkoord van de ondernemingsraad, bij ontstentenis van het comité voor preventie en bescherming op het werk, bij ontstentenis van de vakbondsafvaardiging.

Deze aanvraag moet het aantal voorziene full time equivalent in mindering bevatten. Het fonds zal rekening houden met volgende objectieve criteria voor de toekenning van deze afwijking: in geval van verenigingen, groeperingen, fusies, herstructureringen of vermindering van het aantal bedden, in de zin van de ziekenhuiswet van 7 augustus 1987 en zijn uitvoeringsbesluiten, onderneming in moeilijkheden of in herstructurering in de zin van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen bij conventioneel brugpensioen (*Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992) of interne reorganisatie.

In geval van een aanvraag tot afwijking kan de berekening van de netto bijkomende tewerkstelling aanleiding geven tot een vraag om bijkomende inlichtingen vanwege het fonds.

Art. 8. Het behoud en de aangroei van de netto tewerkstelling en de vermeerdering van het arbeidsvolume, bedoeld in artikels 5 en 6 van deze collectieve arbeidsovereenkomst gebeuren op het vlak van:

- de sector zoals omschreven in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst;
- elke aanvragende instelling waaraan door het sociaal fonds middelen voor tewerkstelling worden toegekend in het raam van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

De instelling dient de netto bijkomende tewerkstelling en vermeerdering van het arbeidsvolume die overeenkomen met de toegewezen middelen, te verwezenlijken met inachtneming van de bepalingen van artikel 14 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VI. — *Storting*

van de forfaitaire werkgeversbijdragevermindering aan het sectoraal fonds

Art. 9. Het sociaal fonds wordt belast met:

- het storten van het bedrag overeenstemmend met de schijf van de bijdragevermindering bedoeld in artikel 14, paragraaf 1 van deze overeenkomst, aan de werkgevers die er recht op hebben;
- het overmaken, overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk IX van deze overeenkomst, van de voorstellen inzake toekenning van de arbeidsplaatsen overeenkomend met de tweede schijf van de bijdragevermindering bedoeld in artikel 14, paragraaf 2 van deze overeenkomst;
- het storten van de bijdragen van het sociaal fonds aan de werkgevers aan wie arbeidsplaatsen ten laste van de tweede schijf bedoeld in artikel 14, paragraaf 2 werden toegekend.

HOOFDSTUK VII. — *Waarborgen met betrekking tot de aanwending van de R.S.Z.-bijdragevermindering ten voordele van de tewerkstelling*

Art. 10. In uitvoering van artikel 8, f) van het koninklijk besluit, zal elke werkgever om de zes maanden aan het sociaal fonds een verslag bezorgen. Het beheerscomité kan de frequentie van dat verslag verminderen, waarbij het minstens eenmaal per jaar dient overgemaakt te worden.

Het sociaal fonds zal een model uitwerken voor het verslag.

Art. 11. Het in artikel 10 bedoelde verslag moet ten laatste op 28 februari van elk jaar worden bezorgd aan het sociaal fonds. Het dient goedgekeurd door alle leden van de ondernemingsraad, bij ontstentenis door de werkgever en de leden van de vakbondsafvaardiging, bij ontstentenis door de sociale partners vermeld in artikel 16 van deze collectieve arbeidsovereenkomst. Zij ontvangen minstens 14 dagen voor de goedkeuring een kopie van het verslag.

Art. 7. En exécution de l'article 14 de l'arrêté royal, l'institution qui se voit obligée de diminuer son volume d'emploi et qui souhaite continuer à bénéficier des interventions financières du fonds devra introduire par lettre recommandée auprès du comité de gestion du fonds, préalablement à toute diminution effective de l'emploi, une demande de dérogation, accompagnée de l'accord du conseil d'entreprise, à défaut du comité pour la prévention et la protection au travail, à défaut de la délégation syndicale.

Cette demande devra reprendre le nombre envisagé d'équivalents temps plein en diminution. Le fonds accordera la dérogation en tenant compte des critères objectifs suivants: en cas d'associations, de groupements, de fusions, de restructuration ou de diminution du nombre de lits, au sens de la loi sur les hôpitaux du 7 août 1987 et de ses arrêtés d'exécution, d'entreprise en difficulté ou en restructuration au sens de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle (*Moniteur belge* du 11 décembre 1992) ou de réorganisation interne.

En cas de demande de dérogation, le calcul de l'emploi supplémentaire net peut faire l'objet d'une demande d'informations complémentaires de la part du fonds.

Art. 8. Le maintien et l'accroissement net de l'emploi et l'augmentation du volume de travail visés aux articles 5 et 6 de la présente convention collective de travail seront réalisés au niveau:

- du secteur tel que défini à l'article 2 de la présente convention collective de travail;
- de chaque institution qui en fait la demande et à laquelle des moyens sont affectés pour l'emploi par le fonds social dans le cadre de la présente convention collective de travail.

L'institution doit réaliser l'emploi supplémentaire net et l'augmentation du volume de travail correspondant aux moyens attribués dans le respect des dispositions de l'article 14 de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE VI. — *Versement*

de la réduction forfaitaire des cotisations patronales au fonds sectoriel

Art. 9. Le fonds social est chargé de:

- verser le montant, correspondant à la première tranche de réduction des cotisations visée à l'article 14, paragraphe 1^{er} de la présente convention aux employeurs qui peuvent y prétendre;
- formuler, conformément aux dispositions du chapitre IX de la présente convention, les propositions d'attribution des emplois correspondant à la deuxième tranche de la réduction des cotisations visée à l'article 14, paragraphe 2 de la présente convention;
- verser l'intervention du fonds social aux employeurs auxquels des emplois à charge de la deuxième tranche visée à l'article 14, paragraphe 2 ont été attribués.

CHAPITRE VII. — *Garanties relatives à l'affectation de la réduction de cotisations O.N.S.S. en faveur de l'emploi*

Art. 10. En exécution de l'article 8, f) de l'arrêté royal, chaque employeur fournira un rapport semestriel au fonds social. Le comité de gestion peut diminuer la fréquence de ce rapport, celui-ci devant être transmis au minimum une fois par an.

Un modèle du rapport sera établi par le fonds social.

Art. 11. Le rapport visé à l'article 10 doit être remis au plus tard le 28 février de chaque année au fonds social. Il doit être attesté par tous les membres du conseil d'entreprise et à défaut, par l'employeur et les membres de la délégation syndicale et à défaut par les partenaires sociaux mentionnés à l'article 16 de la présente convention collective de travail. Ils reçoivent une copie du rapport au moins 14 jours avant l'attestation.

HOOFDSTUK VIII. — *Kalender met betrekking tot de verwezenlijking van de bijkomende tewerkstelling*

Art. 12. De sector verbindt er zich toe de gehele bijkomende tewerkstelling te verwezenlijken binnen de 6 maanden vanaf de kennisgeving aan de instellingen van de hun toegewezen tewerkstelling.

Het fonds kan de aanwending bepalen van de middelen ingeval deze verbintenissen niet zouden verwezenlijkt worden binnen deze termijn.

Op het vlak van de instelling die middelen ontvangt bij toepassing van artikel 14, moet 100 pct. van de netto bijkomende tewerkstelling voortspruitend uit de herverdeling worden verwezenlijkt binnen de 6 maanden volgend op de maand waarin de betekening van de toekenning van de middelen gebeurde.

HOOFDSTUK IX. — *Toewijzingsvoorwaarden van de netto bijkomende tewerkstelling*

Art. 13. Deze bepaling is van toepassing op de tewerkstelling die voortspruit uit artikel 14, paragraaf 2 (tweede schijf).

In toepassing van artikel 49 van het koninklijk besluit worden alle voor de huidige dienstverlening benodigde functies in aanmerking genomen voor netto bijkomende tewerkstelling, evenwel slechts in zoverre zij rechtstreeks een weerslag hebben op de vermindering van de arbeidsdruk op het huidig personeel van de instellingen. De sector verwacht op deze wijze een verbetering van de huidige dienstverlening te verwezenlijken.

Art. 14. § 1. Een eerste schijf van 80,57 EUR per kwartaal en per werknemer die recht geeft op de bijdragevermindering voorzien door het koninklijk besluit wordt, per instelling, voorbehouden aan de tewerkstelling van logistieke assistenten.

Het sociaal fonds stort aan de instellingen die logistieke assistenten aanwerven of hebben aangeworven het bedrag overeenstemmend met het effectieve gebruik van de eerste schijf in de instelling.

§ 2. Het saldo van de bijdragevermindering toegekend in uitvoering van het koninklijk besluit wordt herverdeeld volgens de voorwaarden bepaald door deze paragraaf.

Elke aanvragende instelling verwerft via het sociaal fonds 90 pct. van de vermindering van de werkgeversbijdrage die de instelling toekomt.

De saldi voortspruitend uit de bepalingen van het tweede lid van deze paragraaf zullen het voorwerp uitmaken van een herverdeling op het vlak van de sector.

Deze herverdeling geschiedt op basis van door het sociaal fonds bepaalde criteria.

HOOFDSTUK X. — *Aanvraagvoorwaarden en door de werkgever aan het sociaal fonds te verschaffen inlichtingen*

Art. 15. De instellingen bedoeld onder artikel 2 en artikel 3, paragraaf 5 van deze overeenkomst moeten aan het sociaal fonds een kandidaatstelling op een daartoe bestemd formulier overmaken.

Indien de instelling met ingang van 1 januari 2003 van de bijdragevermindering, voorzien door het koninklijk besluit en door deze overeenkomst, wenst te genieten of haar lopende toetreding voor het behoud van de tewerkstelling met de op basis van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 bekomen middelen wenst te verlengen dient zij aan het sociaal fonds mede te delen :

- vóór 31 maart 2003, haar intentie toe te treden of haar toetreding te verlengen;
- vóór 1 mei 2003, een volledig aanvraagdossier opgesteld volgens de instructies gegeven door het fonds.

Na deze datum genieten de instellingen van de bepalingen van het koninklijk besluit en van deze collectieve arbeidsovereenkomst vanaf de eerste dag volgend op die van de betekening van de goedkeuring van hun toetreding door het fonds.

Het sociaal fonds stelt het modelaanvraagdossier, bestaande uit een kandidaatstelling op een daartoe bestemd formulier, op.

CHAPITRE VIII. — *Calendrier relatif à la réalisation de l'emploi supplémentaire*

Art. 12. Le secteur s'engage à réaliser la totalité de l'emploi supplémentaire dans les 6 mois à partir de la date de notification aux institutions des emplois qui leur sont attribués.

Le fonds peut déterminer l'utilisation des moyens au cas où ces engagements n'ont pas été réalisés au terme de ce délai.

Au plan de l'institution à laquelle des moyens sont attribués en application de l'article 14, 100 p.c. de l'emploi net supplémentaire résultant de la redistribution doivent être réalisés dans les 6 mois suivant le mois au cours duquel l'attribution des moyens lui a été notifiée.

CHAPITRE IX. — *Modalités d'attribution de l'emploi supplémentaire net*

Art. 13. La présente disposition est applicable à l'emploi résultant de l'article 14, paragraphe 2 (deuxième tranche).

En application de l'article 49 de l'arrêté royal, toutes les fonctions nécessaires à la prestation de services actuelle sont prises en compte comme emploi supplémentaire net, dans la seule mesure toutefois où elles ont un effet direct sur la réduction de la charge de travail du personnel actuel dans les institutions. Le secteur compte de cette manière réaliser une amélioration de la prestation de services actuelle.

Art. 14. § 1^{er}. Une première tranche de 80,57 EUR par trimestre et par travailleur ouvrant le droit à la réduction de cotisations prévue par l'arrêté royal est réservée, par institution, à l'embauche d'assistants en logistique.

Le fonds social verse aux institutions qui embauchent ou ont embauché des assistants en logistique le montant correspondant à l'utilisation effective de la première tranche dans l'institution.

§ 2. Le solde de la réduction de cotisations octroyée en application de l'arrêté royal est redistribué selon les modalités déterminées par le présent paragraphe.

Chaque institution qui en formule la demande obtient, par l'intermédiaire du fonds social, 90 p.c. de la réduction de cotisations patronales revenant à l'institution.

Les soldes résultant des dispositions du deuxième alinéa du présent paragraphe feront l'objet d'une redistribution au niveau du secteur.

Cette mutualisation a lieu sur base de critères établis par le fonds social.

CHAPITRE X. — *Modalités de demande et renseignements à communiquer au fonds par l'employeur*

Art. 15. Les institutions visées à l'article 2 et à l'article 3, paragraphe 5 de la présente convention doivent transmettre un acte de candidature sur formulaire ad hoc au fonds social.

Si l'institution souhaite bénéficier de la réduction de cotisations prévue par l'arrêté royal et par la présente convention avec effet au 1^{er} janvier 2003 ou souhaite prolonger son adhésion en cours pour le maintien de l'emploi créé avec des moyens obtenus sur la base de l'arrêté royal du 5 février 1997, elle est tenue de communiquer au fonds social :

- avant le 31 mars 2003, son intention d'adhérer ou de prolonger son adhésion;
- avant le 1^{er} mai 2003, un dossier complet de demande suivant les instructions qui seront fournies par le fonds.

Au-delà de cette date, les institutions bénéficient des dispositions de l'arrêté royal et de la présente convention à partir du premier jour suivant celui au cours duquel l'approbation de leur adhésion est notifiée par le fonds.

Le fonds social élabore le modèle de dossier de demande consistant en un acte de candidature sur un formulaire ad hoc.

Art. 16. Onderhandelingen op instellingsniveau, gevoerd in de ondernemingsraad, of bij ontstentenis met de syndicale afvaardiging, moeten bepalen in welke diensten de arbeidsdruk het hoogst is, welke functies hiervoor ingevuld moeten worden en onder welke arbeidsvoorwaarden dat zal gebeuren.

Ingeval deze bespreking niet leidt tot een akkoord, kan door de werknemersvertegenwoordigers in de ondernemingsraad of vakbondsafvaardiging een beroep worden gedaan op de regionale vakbondssecretarissen.

Het aanvraagdossier moet vergezeld zijn van het verslag van voornoemde bespreking.

Art. 17. Het sociaal fonds doet een voorstel inzake toewijzing van de arbeidsplaatsen voortvloeiend uit de in artikel 14, paragraaf 2 van deze overeenkomst bepaalde herverdeling. Bij de toewijzing van de middelen door het fonds zal dit rekening houden met het behoud van de tewerkstelling, gefinancierd in toepassing van het koninklijk besluit van 5 februari 1997.

Indien vastgesteld wordt dat de verbintenissen genomen door de werkgever in het kader van zijn aanvraagdossier en/of van de hem toegekende middelen in het kader van de herverdeling voorzien door artikel 14, niet nageleefd worden brengt het sociaal fonds de bevoegde ministers ervan op de hoogte.

Bij gebrek aan een akkoord op het vlak van de instelling betreffende de toepassing van artikel 14, paragraaf 2, tweede lid, wordt het sociaal fonds belast met het uitbrengen van een voorstel betreffende de ter beschikking staande middelen.

Art. 18. Door de werkgever aan het "Fonds Sociale Maribel voor de privé-ziekenhuizen" (FSMPZ) te verschaffen inlichtingen.

Ter aanvulling van het in artikel 10 bepaalde controleverslag dient de werkgever volgende inlichtingen aan het FSMPZ te verschaffen :

- een akte van kandidaatstelling (geëigend formulier beschikbaar op aanvraag) bedoeld in artikel 15 van deze collectieve arbeidsovereenkomst;
- een lijst van statutair gedetacheerd personeel bedoeld in artikel 5 van het koninklijk besluit (in voorkomend geval);
- de contracten en bijlagen van de werknemers die aangeworven werden ten laste van het FSMPZ;
- de signalementskaart van de werknemers aangeworven ten laste van het FSMPZ (model B);
- een bewijs van vorming van logistieke assistenten krachtens het ministerieel besluit van 17 juni 1997;
- een jaarverslag over de activiteit van de logistieke assistenten krachtens artikel 3 van het ministerieel besluit van 17 juni 1997;
- een driemaandelijkse prestatiestaat (op formulier opgesteld door het FSMPZ);
- veranderingen van functies (in voorkomend geval);
- verandering van statuut van de werkgever (in voorkomend geval);
- een financiële jaarrekening (op door het FSMPZ vooringevuld formulier);
- een inlichtingenformulier inzake bezoldiging "Sociale Maribel" (bijlage bij het koninklijk besluit; op jaarbasis);
- een aanvraag tot afwijking (in toepassing van artikel 7 van deze collectieve arbeidsovereenkomst).

HOOFDSTUK XI. — *Inwerkingtreding en duurtijd*

Art. 19. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt, vanaf de datum van haar inwerkingtreding, de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 1998, gesloten in het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen, houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de privé-ziekenhuizen.

Art. 20. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003. Zij is gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juli 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Art. 16. Une négociation sera menée au niveau de l'établissement, dans le conseil d'entreprise, ou à défaut avec la délégation syndicale, pour déterminer quels sont les services où la charge de travail est la plus élevée, quelles sont les fonctions à remplir à cet égard et en vertu de quelles conditions de travail.

Au cas où cette négociation n'aboutirait pas à un accord, il peut être fait appel, par les représentants en conseil d'entreprise ou par les délégués en délégation syndicale, à leurs permanents régionaux.

Le dossier de demande doit être accompagné du compte-rendu de cette négociation.

Art. 17. Le fonds social formule une proposition d'attribution des emplois résultant de la redistribution prévue par l'article 14, paragraphe 2 de la présente convention. Lors de l'affectation des moyens par le fonds, le fonds tiendra compte du maintien des emplois financés en application de l'arrêté royal du 5 février 1997.

En cas de constatation du non-respect des engagements pris par l'employeur dans le cadre de son dossier de demande et/ou dans le cadre des moyens qui lui sont octroyés en vertu de l'article 14, le fonds social en informe les ministres compétents.

En cas d'absence d'accord au plan de l'institution en matière d'application de l'article 14, paragraphe 2, le fonds social est chargé de formuler une proposition relative à l'affectation des moyens mis à disposition.

Art. 18. Informations à communiquer par les employeurs au "Fonds Maribel Social pour les hôpitaux privés" (FMSHP).

Complémentaire au rapport de contrôle prévu à l'article 10, chaque employeur devra communiquer les informations suivantes au FMSHP :

- acte de candidature (formulaire ad hoc disponible sur demande) visé à l'article 15 de la présente convention;
- listing du personnel statutaire détaché visé à l'article 5 de l'arrêté (le cas échéant);
- contrats et avenants des travailleurs engagés à charge du FMSHP;
- fiche signalétique des travailleurs engagés à charge du FMSHP (modèles B);
- attestation de formation des assistants en logistique en vertu de l'arrêté ministériel du 17 juin 1997;
- rapport annuel sur l'activité des assistants en logistique en vertu de l'article 3 de l'arrêté ministériel du 17 juin 1997;
- état trimestriel des prestations (sur formulaire établi par le FMSHP);
- changements de fonctions (le cas échéant);
- changement de statut de l'employeur (le cas échéant);
- décompte financier annuel (sur formulaire prérempli par le FMSHP);
- formulaire d'information rémunération "Maribel Social" (annexe à l'arrêté royal; sur base annuelle);
- demande de dérogation (en application de l'article 7 de la présente convention collective de travail).

CHAPITRE XI. — *Entrée en vigueur et durée*

Art. 19. A partir de sa date d'entrée en vigueur, la présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 18 juin 1998, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés, portant des mesures en vue de la promotion de l'emploi dans les hôpitaux privés.

Art. 20. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003. Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3433

[2004/202277]

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 februari 1998 betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 februari 1998 betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2003

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 februari 1998 betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen (Overeenkomst geregistreerd op 26 november 2003 onder het nummer 68714/CO/305.01)

Enig artikel. Artikel 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 februari 1998 betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers, indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 mei 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 9 augustus 2001), gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 maart 2001, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 november 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 2003), wordt verlengd tot 31 december 2004.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3433

[2004/202277]

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés, relative à la modification de la convention collective de travail du 16 février 1998 relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés, relative à la modification de la convention collective de travail du 16 février 1998 relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 16 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés

Convention collective de travail du 22 septembre 2003

Modification de la convention collective de travail du 16 février 1998 relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement (Convention enregistrée le 26 novembre 2003 sous le numéro 68714/CO/305.01)

Article unique. L'article 10 de la convention collective de travail du 16 février 1998 relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 mai 2001 (*Moniteur belge* du 9 août 2001), modifiée par la convention collective de travail du 26 mars 2001, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 novembre 2002 (*Moniteur belge* du 15 janvier 2003), est prolongé jusqu'au 31 décembre 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2004 — 3434 (2004 — 3234)

[C — 2004/22705]

17 AUGUSTUS 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten. — Errata

In het Belgisch Staatsblad van 20 augustus 2004,
blz. 62384, lees:

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

F. 2004 — 3434 (2004 — 3234)

[C — 2004/22705]

17 AOUT 2004. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques. — Errata

Au Moniteur belge du 20 août 2004, page 62384, lire:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs Prix	Basis van tegemoetk. Base de rembours.	I	II
B-240		MOXONIDINE BEXAL 0,2 mg Bexal					
	2124-980	compr. 30 x 0,2 mg	G	11,49	11,49	1,72	2,87
	0776-351	* pr. compr. 1 x 0,2 mg	G	0,2140	0,2140		
	0776-351	** pr. compr. 1 x 0,2 mg	G	0,1760	0,1760		
B-240		MOXONIDINE BEXAL 0,3 mg Bexal					
	2124-998	compr. 30 x 0,3 mg	G	14,69	14,69	2,20	3,67
	0776-369	* pr. compr. 1 x 0,3 mg	G	0,2783	0,2783		
	0776-369	** pr. compr. 1 x 0,3 mg	G	0,2287	0,2287		
B-240		MOXONIDINE BEXAL 0,4 mg Bexal					
	2125-003	compr. 30 x 0,4 mg	G	18,39	18,39	2,76	4,60
	0776-377	* pr. compr. 1 x 0,4 mg	G	0,3427	0,3427		
	0776-377	** pr. compr. 1 x 0,4 mg	G	0,2813	0,2813		

In plaats van:

Au lieu de:

B-240		MOXONIDINE BEXAL 0,2 mg Bexal					
	2124-980	compr. 28 x 0,2 mg	G	11,49	11,49	1,72	2,87
	0776-351	* pr. compr. 1 x 0,2 mg	G	0,2293	0,2293		
	0776-351	** pr. compr. 1 x 0,2 mg	G	0,1886	0,1886		
B-240		MOXONIDINE BEXAL 0,3 mg Bexal					
	2124-998	compr. 28 x 0,3 mg	G	14,69	14,69	2,20	3,67
	0776-369	* pr. compr. 1 x 0,3 mg	G	0,2982	0,2982		
	0776-369	** pr. compr. 1 x 0,3 mg	G	0,2450	0,2450		
B-240		MOXONIDINE BEXAL 0,4 mg Bexal					
	2125-003	compr. 28 x 0,4 mg	G	18,39	18,39	2,76	4,60
	0776-377	* pr. compr. 1 x 0,4 mg	G	0,3671	0,3671		
	0776-377	** pr. compr. 1 x 0,4 mg	G	0,3014	0,3014		

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2004 — 3435

[C — 2004/22672]

20 JULI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 2000 tot vaststelling van de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen toegelaten in en op voedingsmiddelen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, inzonderheid op artikel 9, 2°, gewijzigd bij de wet van 28 maart 2003;

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, inzonderheid op artikel 5, gewijzigd bij de wetten van 22 maart 1989 en van 9 februari 1994;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2004 — 3435

[C — 2004/22672]

20 JUILLET 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 mars 2000 fixant les teneurs maximales pour les résidus de pesticides autorisées sur et dans les denrées alimentaires

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, notamment l'article 9, 2°, modifié par la loi du 28 mars 2003;

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 5, telle qu'elle a été modifiée par les lois du 22 mars 1989 et du 9 février 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 maart 2000 tot vaststelling van de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen toegelaten in en op voedingsmiddelen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 juni 2000, 3 september 2000, 23 januari 2001, 5 april 2001, 4 juli 2001, 26 oktober 2001, 4 februari 2002, 14 april 2002, 17 februari 2003, 25 maart 2003, 14 april 2003, 22 oktober 2003 en 24 maart 2004;

Gelet op het advies van de Europese Commissie;

Gelet op het advies van de Hoge Gezondheidsraad, gegeven op 13 maart 2002;

Gelet op het advies van het bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen ingestelde Wetenschappelijk Comité, gegeven op 8 maart 2002;

Gelet op het overleg tussen de gewestregeringen en de federale autoriteit van 7 juni 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd door de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid gerechtvaardigd is doordat het toegelaten gebruik van werkzame stoffen van bestrijdingsmiddelen gewijzigd is geworden, wat een zo vlug mogelijke aanpassing vergt van de overeenstemmende toegelaten maximumgehalten in en op voedingsmiddelen;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de bijlage bij het koninklijk besluit van 13 maart 2000 tot vaststelling van de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen toegelaten in en op voedingsmiddelen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 3 worden de bepalingen met betrekking tot de bestrijdingsmiddelen CARBEETAMIDE, CLETHODIM, CYPROCONAZOOL, CYPRODINIL, DIFENOCONAZOOL, DIMETHOMORF, DINOCAP, EPOXICONAZOOL, FLUDIOXONYL, FLUQUINCONAZOOL, HALOXYFOP, HEPTENOFOS, IMIDACLOPRID, MEPRONIL, METHIOCARB, PROPACHLOOR, PROPAMOCARB, PYRIDABEN, PYRIMETHANIL, TEBUCONAZOOL, TEBUFENOZIDE, TEBUFENPYRAD, TOLYLFLUANIDE, TRIFLURALIN en TRINEXAPAC-ETHYL vervangen door de bepalingen in bijlage I bij dit besluit;

2° punt 3 wordt aangevuld met de bepalingen met betrekking tot de bestrijdingsmiddelen FLURTAMON, FOSTHIAZAAT, IODOSULFURON, ISOXAFLUTOL, MEPANIPYRIM, QUINOXYFEN, SILTHIOFAM, SPINOSAD, TEPRALOXIDIM, TRIFLOXYSTROBIN en ZOXAMIDE in bijlage I bij dit besluit;

3° in punt 3 worden de bepalingen met betrekking tot de bestrijdingsmiddelen ALLOXYDIM-NATRIUM, ANILAZINE, BENAZOLIN, BENAZOLIN-ETHYL, BENDIOCARB, BROOMFENOXIM, CARBOXIN, 4-CHLOORANILINE, CHLOORBROMURON, CYAANAMIDE, CYCLURON, DALAPON, DESMETHRYN, DICHLORAN, DICHLORMID, DIFENZOQUAT, DIMETHIPIN, DINICONAZOOL, EPTC, ETHIRIMOL, ETRIMFOS, FENZAQUIN, FENCHLORAZOOL-ETHYL, FENPICLONIL, FENTHION, FLUMEQUIN, FLUPOXAM, FLUROCHLORIDON, FONOFOS, FORMETANAAT, FOSMET, HALOXYFOP-ETHOXYETHYL, ISOFENFOS, MONALIDE, MONURON, NEBURON, OXYCARBOXIN, PROMETRYN, PROPAZIN, PYRIFENOX, TEMEFOS, TERBACIL, TETRACHLOORVINFOS, THIAMETURON-METHYL en TRIAPENTHENOL geschrapt;

4° in punt 3 worden voor MEVINFOS de toegelaten maximumgehalten aan residuen « aardappelen 0.1 » en « hop 0.5 » geschrapt;

5° punt 4.A wordt aangevuld met de bepalingen met betrekking tot de bestrijdingsmiddelen EPOXICONAZOOL en QUINOXYFEN in bijlage II bij dit besluit;

Vu l'arrêté royal du 13 mars 2000 fixant les teneurs maximales pour les résidus de pesticides autorisées sur et dans les denrées alimentaires, modifié par les arrêtés royaux des 26 juin 2000, 3 septembre 2000, 23 janvier 2001, 5 avril 2001, 4 juillet 2001, 26 octobre 2001, 4 février 2002, 14 avril 2002, 17 février 2003, 25 mars 2003, 14 avril 2003, 22 octobre 2003 et 24 mars 2004;

Vu l'avis de la Commission européenne;

Vu l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène rendu le 13 mars 2002;

Vu l'avis du Comité scientifique institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire rendu le 8 mars 2002;

Vu la concertation entre les gouvernements régionaux et l'autorité fédérale qui a eu lieu le 7 juin 2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, §1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence se justifie en ce que les utilisations autorisées des substances actives pesticides ont été modifiées, ce qui nécessite d'adapter aussi rapidement que possible les teneurs maximales correspondantes autorisées sur et dans les denrées alimentaires;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'annexe de l'arrêté royal du 13 mars 2000 fixant les teneurs maximales pour les résidus de pesticides autorisées sur et dans les denrées alimentaires sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 3, les dispositions concernant les pesticides CARBETAMIDE, CLETHODIME, CYPROCONAZOLE, CYPRODINIL, DIFENOCONAZOLE, DIMETHOMORPHE, DINOCAP, EPOXICONAZOLE, FLUDIOXONIL, FLUQUINCONAZOLE, HALOXYFOP, HEPTENOPHOS, IMIDACLOPRID, MEPRONIL, METHIOCARBE, PROPACHLORE, PROPAMOCARBE, PYRIDABEN, PYRIMETHANIL, TEBUCONAZOLE, TEBUFENOZIDE, TEBUFENPYRAD, TOLYLFLUANIDE, TRIFLURALINE et TRINEXAPAC-ETHYL sont remplacées par les dispositions en annexe I^{er} du présent arrêté;

2° le point 3 est complété par les dispositions concernant les pesticides FLURTAMONE, FOSTHIAZATE, IODOSULFURON, ISOXAFLUTOLE, MEPANIPYRIM, QUINOXYFEN, SILTHIOPHAM, SPINOSAD, TEPRALOXIDIM, TRIFLOXYSTROBINE et ZOXAMIDE en annexe I^{er} du présent arrêté;

3° au point 3, les dispositions concernant les pesticides ALLOXYDIM-SODIUM, ANILAZINE, BENAZOLINE, BENAZOLINE-ETHYL, BENDIOCARBE, BROMOPHENOXIME, CARBOXINE, 4-CHLOORANILINE, CHLOORBROMURON, CYANAMIDE, CYCLURON, DALAPON, DESMETHRYNE, DICHLORMID, DICHLORAN, DIFENZOQUAT, DIMETHIPIN, DINICONAZOLE, EPTC, ETHYRIMOL, ETRIMFOS, FENZAQUIN, FENCHLORAZOLE-ETHYL, FENPICLONIL, FENTHION, FLUMEQUINE, FLUPOXAM, FLUROCHLORIDONE, FONOFOS, FORMETANATE, HALOXYFOP-ETHOXYETHYL, ISOPHENPHOS, MONALIDE, MONURON, NEBURON, OXYCARBOXINE, PHOSMET, PROMETRYNE, PROPAZINE, PYRIFENOX, TEMEPHOS, TERBACIL, TETRACHLORVINPHOS, THIAMETURON-METHYL et TRIAPENTHENOL sont supprimées;

4° au point 3, pour le MEVINPHOS, les teneurs maximales autorisées en résidus « pommes de terre 0.1 » et « houblon 0.5 » sont supprimées;

5° le point 4.A est complété par les dispositions concernant les pesticides EPOXICONAZOLE et QUINOXYFEN en annexe II du présent arrêté;

6° in punt 4.B wordt voor AMITRAZ het toegelaten maximumgehalte aan residuen « honig 0*(0.001) » vervangen door het toegelaten maximum gehalte aan residuen « honig 0*(0.01) »;

7° punt 4.B wordt aangevuld met de bepalingen met betrekking tot de bestrijdingsmiddelen BROMUCONAZOOL, COUMAFOS, CYPROCONAZOOL, DIFENOCONAZOOL, FENOXAPROP, ISOXAFLUTOL, TEPRALOXYDIM en TRIFLOXYSTROBIN in bijlage II bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

6° au point 4.B, pour l'AMITRAZ, la teneur maximale autorisée en résidus « miel 0*(0.001) » est remplacée par la teneur maximale autorisée en résidus « miel 0*(0.01) »;

7° le point 4.B est complété par les dispositions concernant les pesticides BROMUCONAZOLE, COUMAPHOS, CYPROCONAZOLE, DIFENOCONAZOLE, FENOXAPROP, ISOXAFLUTOLE, TEPRALOXYDIM et TRIFLOXYSTROBINE en annexe II du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Bijlage I

I	II	III	
Pesticide waarin het residu uitgedrukt is, behoudens andere vermelding	Metabolieten, isomeren, afbraakproducten, reactieproducten en andere pesticiden begrepen in het toegelaten residu	Toegelaten maximumgehalten aan residuen	(mg/kg)
CARBEETAMIDE	metabolieten die het aniline deel bevatten	sla	0.2
		andijvie	0.2
		overige	0*(0.05)
CLETHODIM	hydroxyclethodim, sulfoxiden en sulfonen van clethodim en hydroxyclethodim	aardappelen	0.1
		overige	0*(0.1)
CYPROCONAZOOL	geen	bananen	0.01
		prei	0.5
		granen	0.1
		overige	0*(0.01)
		CYPRODINIL	geen
DIFENOCONAZOOL	geen	druiven	2
		gerst	0.1
		tarwe	0.2
		overige	0*(0.02)
		pitvruchten	0.2
		wortelen	0.2
		sluitkool	0.2
		spruitjes	0.2
		koolzaad	0.05
		overige	0*(0.02)
DIMETHOMORF	geen	uien	0.05
		sjalotten	0.05
		overige	0*(0.02)
DINOCAP	geen	appelen	0.1
		overige	0*(0.05)
EPOXICONAZOOL	geen	bananen	0.5
FLUDIOXONIL	geen	overige	0*(0.05)
		aardbeien	3

I Pesticide waarin het residu uitgedrukt is, behoudens andere vermelding	II Metabolieten, isomeren, afbraakproducten, reactieproducten en andere pesticiden begrepen in het toegelaten residu	III Toegelaten maximumgehalten aan residuen	(mg/kg)		
FLUQUINCONAZOOL	geen	druiven	2		
		overige	0*(0.02)		
		appelen	0.2		
		tarwe	0.05		
		gerst	0.3		
FLURTAMON	geen	overige	0*(0.05)		
		alle	0*(0.01)		
FOSTHIAZAAT	geen	bananen	0.05		
		overige	0*(0.02)		
HALOXYFOP	esters van haloxyfop	erwtten	0.1		
		overige	0*(0.02)		
HEPTENOFOS	geen	aalbessen	0.05		
		sluitkool	0.02		
		hop	2		
		overige	0*(0.02)		
		appelen	0.2		
IMIDACLOPRID	metabolieten die het 6-chloorpicolyl deel bevatten	aalbessen	3		
		kruisbessen	3		
		overige	0*(0.05)		
IODOSULFURON	geen	alle	0*(0.01)		
ISOXAFLUTOL	2-cyano-3-cyclopropyl-1-(2- methylsulfonyl-4- trifluormethylfenyl) propaan-1,3- dion, 2-methaansulfonyl-4- trifluormethyl benzoëzuur	alle	0*(0.05)		
MEPANIPYRIM	2-anilino-4-(2-hydroxypropyl)-6- methylpyrimidin	aardbeien	2		
		overige	0*(0.05)		
MEPRONIL	geen	sla	2		
		veldsla	2		
		andijvie	2		
		overige	0*(0.05)		
		uien	0.1		
METHIOCARB	methiocarb sulfoxide, methiocarb sulfon	sjalotten	0.1		
		komkommers	0.3		
		augurken	0.2		
		koolsoorten	0.1		
		bladgroenten en verse kruiden	1		
		prei	0.1		
		overige	0*(0.05)		
		PROPACHLOOR	geen	mierikswortel of peperwortel	0.2
		PROPAMOCARB	geen	koolsoorten	0.2
				prei	0.2
overige	0*(0.05)				
tomaten	0.5				
pepers - paprika	0.5				
		cucurbitaceae met eetbare schil	5		

I	II	III	(mg/kg)
Pesticide waarin het residu uitgedrukt is, behoudens andere vermelding	Metabolieten, isomeren, afbraakproducten, reactieproducten en andere pesticiden begrepen in het toegelaten residu	Toegelaten maximumgehalten aan residuen	
		cucurbitaceae met niet eetbare schil	0.1
		bloemkool	0.2
		spruitjes	1
		sla en dergelijke	5
		witloof	1
		overige	0*(0.1)
PYRIDABEN	geen	appelen	0.1
		aardbeien	0.2
		frambozen	1
		tomaten	1
		pepers - paprika	0.2
		aubergines	0.2
		augurken	0.02
		overige	0*(0.01)
PYRIMETHANIL	geen	appelen	0.5
		peren	0.5
		aardbeien	2
		bananen	0.1
		tomaten	0.5
		overige	0*(0.05)
QUINOXYFEN	geen	granen	0.2
		overige	0*(0.02)
SILTHIOFAM	geen	alle	0*(0.01)
SPINOSAD	geen	aardbeien	0.2
		tomaten	0.5
		pepers - paprika	1
		overige	0*(0.01)
TEBUCONAZOOL	geen	kersen	1
		sluitkoolachtigen	0.5
		prei	0.5
		granen	0.1
		overige	0*(0.05)
TEBUFENOZIDE	geen	pitvruchten	0.2
		solanaceae	0.2
		overige	0*(0.01)

I Pesticide waarin het residu uitgedrukt is, behoudens andere vermelding	II Metabolieten, isomeren, afbraakproducten, reactieproducten en andere pesticiden begrepen in het toegelaten residu	III Toegelaten maximumgehalten aan residuen	(mg/kg)
TEBUFENPYRAD	geen	pitvruchten	0.1
		aardbeien	0.2
		tomaten	0.5
		augurken	0.2
		hop	0.5
		overige	0*(0.05)
TEPRALOXIDIM	2-[1-(3-chloor-2-(E)-propeen-1-yl) oxyiminopropyl]-3,5-dihydroxy-5- (tetrahydropyraan-4-yl)-2- cyclohexen-1-on, 3-(tetrahydropyraan-4-yl) pentaan- 1,5-dizuur	koolzaad	0.5
		overige	0*(0.1)
TOLYLFLUANIDE	geen	pitvruchten	5
		aardbeien	2
		aalbessen	5
		kruisbessen	5
		blauwe bosbessen	5
		frambozen	3
		bramen	3
		solanaceae	1
		cucurbitaceae met eetbare schil	1
		sla	5
		hop	20
		overige	0*(0.05)
TRIFLOXYSTROBIN	geen	appelen	0.5
		peren	0.5
		bananen	0.05
		gerst	0.2
		tarwe	0.05
		overige	0*(0.02)
TRIFLURALIN	geen	bloemkoolachtigen	0.05
		sluitkoolachtigen	0.02
		koolrabi	0.01
		overige	0*(0.01)
TRINEXAPAC-ETHYL	uitsluitend de zure vorm van trinexapac-ethyl	koolzaad	1
		tarwe	0.1
		triticale	0.1
		overige	0*(0.05)
ZOXAMIDE	3,5-dichloor-4- hydroxymethylbenzoëzuur en 2,6-dichloortereftaalzuur	alle	0*(0.1)

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 juli 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 2000 tot vaststelling van de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen toegelaten in en op voedingsmiddelen.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Bijlage II

I	II	III	(mg/kg)
Pesticide waarin het residu uitgedrukt is, behoudens andere vermelding	Metabolieten, isomeren, afbraakproducten, reactieproducten en andere pesticiden begrepen in het toegelaten residu	Toegelaten maximumgehalten aan residuen	
BROMUCONAZOOL	geen	lever van runderen nieren van runderen overige	0.1 0.1 0*(0.01)
COUMAFOS	geen	honig	0.01
CYPROCONAZOOL	geen	lever van runderen overige	0.1 0*(0.01)
DIFENOCONAZOOL	1-[2-chloor-4-(4-chloorfenoxy)-fenyl]-2-[1,2,4]-triazol-1-yl-ethanol uitsluitend	melk en zuivelproducten lever van runderen vetten van runderen overige	0*(0.005) 0.1 0.02 0*(0.01)
EPOXICONAZOOL	geen	melk en zuivelproducten vlees en andere in de bijlage onder 2.2, groepen 1 tot 6, vermelde producten (met uitzondering van lever van runderen) lever van runderen eieren en eierproducten	0*(0.01) 0*(0.01) 0.1 0*(0.01)
FENOXAPROP	geen	lever van runderen nieren van runderen overige	0.1 0.1 0*(0.01)
ISOXAFLUTOL	2-cyano-3-cyclopropyl-1-(2-methylsulfonyl-4-trifluormethylfenyl) propaan-1,3-dion, 2-methaansulfonyl-4-trifluormethyl benzoëzuur	melk en zuivelproducten vlees en andere in de bijlage onder 2.2, groepen 1 tot 6, vermelde producten (met uitzondering van lever van runderen) lever van runderen eieren en eierproducten	0*(0.02) 0*(0.05) 0.2 0*(0.02)
QUINOXYFEN	geen	melk en zuivelproducten vlees en andere in de bijlage onder 2.2, groepen 1 tot 6, vermelde producten (met uitzondering van pluimveevlees) pluimveevlees eieren en eierproducten	0.02 0.5 0*(0.01) 0*(0.01)
TEPRALOXYDIM	2-[1-(3-chloor-2-(E)-propeen-1-yl)oxyiminopropyl]-3,5-dihydroxy-5-(tetrahydropyraan-4-yl)-2-cyclohexen-1-on	melk en zuivelproducten vlees van runderen, varkens en pluimveevlees slachtafvallen van runderen en varkens lever van pluimvee vetten van runderen, varkens en pluimvee eieren en eierproducten	0*(0.03) 0.1 0.1 1 0.1 0.1

I	II	III	(mg/kg)
Pesticide waarin het residu uitgedrukt is, behoudens andere vermelding	Metabolieten, isomeren, afbraakproducten, reactieproducten en andere pesticiden begrepen in het toegelaten residu	Toegelaten maximumgehalten aan residuen	
TRIFLOXYSTROBIN	geen (E,E)-methoxyimino-{2-[1-3-(trifluormethyl-fenyl)-ethylidene-aminooxymethyl]-fenyl}azijnzuur uitsluitend	overige	0*(0.1)
		melk en zuivelproducten	0*(0.02)
		vlees en andere in de bijlage onder 2.2, groepen 1 tot 6, vermelde producten	0*(0.02)
		eieren en eierproducten	0*(0.02)

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 juli 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 2000 tot vaststelling van de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen toegelaten in en op voedingsmiddelen.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Annexe I^e

I	II	III	(mg/kg)
Pesticide dans lequel s'exprime le résidu, sauf mention contraire	Métabolites, isomères, produits de dégradation ou de réaction et autres pesticides compris dans le résidu autorisé	Teneurs maximales autorisées en résidus	
CARBETAMIDE	métabolites contenant la fraction aniline	laitue	0.2
		scarole	0.2
		autres	0*(0.05)
CLETODIME	hydroxycletodime, dérivés sulfoxydes et sulfones du cletodime et de l'hydroxycletodime	pommes de terre	0.1
		autres	0*(0.1)
CYPROCONAZOLE	aucun	bananes	0.01
		poireaux	0.5
		céréales	0.1
		autres	0*(0.01)
CYPRODINIL	aucun	fraises	3
		raisins	2
		orge	0.1
		froment	0.2
		autres	0*(0.02)
		autres	0*(0.02)
DIFENOCONAZOLE	aucun	fruits à pépins	0.2
		carottes	0.2
		choux pommés	0.2
		choux de Bruxelles	0.2
		graines de colza	0.05
		autres	0*(0.02)

I Pesticide dans lequel s'exprime le résidu, sauf mention contraire	II Métabolites, isomères, produits de dégradation ou de réaction et autres pesticides compris dans le résidu autorisé	III Teneurs maximales autorisées en résidus	(mg/kg)
DIMETHOMORPHE	aucun	oignons échalotes autres	0.05 0.05 0*(0.02)
DINOCAP	aucun	pommes autres	0.1 0*(0.05)
EPOXICONAZOLE	aucun	bananes autres	0.5 0*(0.05)
FLUDIOXONIL	aucun	fraises raisins autres	3 2 0*(0.02)
FLUQUINCONAZOLE	aucun	pommes froment orge autres	0.2 0.05 0.3 0*(0.05)
FLURTAMONE	aucun	tous	0*(0.01)
FOSTHIAZATE	aucun	bananes autres	0.05 0*(0.02)
HALOXYFOP	esters de l'haloxyfop	pois autres	0.1 0*(0.02)
HEPTENOPHOS	aucun	groseilles choux pommés houblon autres	0.05 0.02 2 0*(0.02)
IMIDACLOPRID	métabolites contenant la fraction 6-chloropicolyl	pommes groseilles groseilles à maquereau autres	0.2 3 3 0*(0.05)
IODOSULFURON	aucun	tous	0*(0.01)
ISOXAFLUTOLE	2-cyano-3-cyclopropyl-1-(2- methylsulfonyl-4- trifluoromethylphenyl) propane- 1,3-dione, acide 2-methanesulphonyl-4- trifluoromethyl benzoïque	tous	0*(0.05)
MEPANIPYRIM	2-anilino-4-(2-hydroxypropyl)-6- methylpyrimidine	fraises autres	2 0*(0.05)
MEPRONIL	aucun	laitue mâche scarole autres	2 2 2 0*(0.05)

I Pesticide dans lequel s'exprime le résidu, sauf mention contraire	II Métabolites, isomères, produits de dégradation ou de réaction et autres pesticides compris dans le résidu autorisé	III Teneurs maximales autorisées en résidus	(mg/kg)
METHIOCARBE	methiocarbe sulfoxyde, methio- carbe sulfone	oignons	0.1
		échalotes	0.1
		concombres	0.3
		cornichons	0.2
		brassicacées	0.1
		légumes feuillus et fines herbes	1
		poireaux	0.1
		autres	0*(0.05)
PROPACHLORE	aucun	raifort	0.2
		brassicacées	0.2
		poireaux	0.2
		autres	0*(0.05)
PROPAMOCARBE	aucun	tomates	0.5
		poivrons	0.5
		cucurbitacées à peau comestible	5
		cucurbitacées à peau non comesti- ble	0.1
		choux-fleurs	0.2
		choux de Bruxelles	1
		laitues et similaires	5
		witloof	1
		autres	0*(0.1)
		PYRIDABEN	aucun
fraises	0.2		
framboises	1		
tomates	1		
poivrons	0.2		
aubergines	0.2		
cornichons	0.02		
autres	0*(0.01)		
PYRIMETHANIL	aucun		
		poires	0.5
		fraises	2
		bananes	0.1
		tomates	0.5
		autres	0*(0.05)
QUINOXYFEN	aucun	céréales	0.2
		autres	0*(0.02)

I	II	III	(mg/kg)
Pesticide dans lequel s'exprime le résidu, sauf mention contraire	Métabolites, isomères, produits de dégradation ou de réaction et autres pesticides compris dans le résidu autorisé	Teneurs maximales autorisées en résidus	
SILTHIOPHAM	aucun	tous	0*(0.01)
SPINOSAD	aucun	fraises	0.2
		tomates	0.5
		poivrons	1
		autres	0*(0.01)
TEBUCONAZOLE	aucun	cerises	1
		choux pommés et similaires	0.5
		poireaux	0.5
		céréales	0.1
		autres	0*(0.05)
TEBUFENOZIDE	aucun	fruits à pépins	0.2
		solanacées	0.2
		autres	0*(0.01)
TEBUFENPYRAD	aucun	fruits à pépins	0.1
		fraises	0.2
		tomates	0.5
		cornichons	0.2
		houblon	0.5
		autres	0*(0.05)
TEPRALOXYDIM	2-[1-(3-chloroprop-2-(E)-ène-1-yl)oxyiminopropyl]-3,5-dihydroxy-5-(tetrahydropyran-4-yl)cyclohex-2-ène-1-one, acide 3-(tetrahydropyran-4-yl)pentane-1,5-dioïque	graines de colza	0.5
		autres	0*(0.1)
TOLYLFLUANIDE	aucun	fruit à pépins	5
		fraises	2
		groseilles	5
		groseilles à maquereau	5
		myrtilles	5
		framboises	3
		mûres	3
		solanacées	1
		cucurbitacées à peau comestible	1
		laitue	5
		houblon	20
		autres	0*(0.05)
TRIFLOXYSTROBINE	aucun	pommes	0.5
		poires	0.5
		bananes	0.05
		orge	0.2
		froment	0.05
		autres	0*(0.02)

I	II	III	(mg/kg)
Pesticide dans lequel s'exprime le résidu, sauf mention contraire	Métabolites, isomères, produits de dégradation ou de réaction et autres pesticides compris dans le résidu autorisé	Teneurs maximales autorisées en résidus	
TRIFLURALINE	aucun	choux à inflorescence	0.05
		choux pommés et similaires	0.02
		choux raves	0.01
		autres	0*(0.01)
TRINEXAPAC-ETHYL	forme acide du trinexapac-ethyl exclusivement	graines de colza	1
		froment	0.1
		triticale	0.1
		autres	0*(0.05)
ZOXAMIDE	Acide 3,5-dichloro-4-(hydroxyméthyl) benzoïque et acide 2,6-dichloroterephthalic	tous	0*(0.1)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 20 juillet 2004 modifiant l'arrêté royal du 13 mars 2000 fixant les teneurs maximales pour les résidus de pesticides autorisées sur et dans les denrées alimentaires.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Annexe II

I	II	III	(mg/kg)
Pesticide dans lequel s'exprime le résidu, sauf mention contraire	Métabolites, isomères, produits de dégradation ou de réaction et autres pesticides compris dans le résidu autorisé	Teneurs maximales autorisées en résidus	
BROMUCONAZOLE	aucun	foie de bovins	0.1
		reins de bovins	0.1
		autres	0*(0.01)
COUMAPHOS	aucun	miel	0.01
CYPROCONAZOLE	aucun	foie de bovins	0.1
		autres	0*(0.01)
DIFENOCONAZOLE	1-[2-chloro-4-(4-chlorophenoxy)-phenyl]-2-[1,2,4]-triazole-1-yl-ethanol exclusivement	lait et produits laitiers	0*(0.005)
		foie de bovins	0.1
		graisse de bovins	0.02
		autres	0*(0.01)
EPOXYCONAZOLE	aucun	lait et produits laitiers	0*(0.01)

I Pesticide dans lequel s'exprime le résidu, sauf mention contraire	II Métabolites, isomères, produits de dégradation ou de réaction et autres pesticides compris dans le résidu autorisé	III Teneurs maximales autorisées en résidus	(mg/kg)
FENOXAPROP	aucun	viandes et autres produits cités en annexe sous 2.2, groupes 1 à 6 (sauf foie de bovins) foie de bovins œufs et produits d'œufs foie de bovins reins de bovins autres	0*(0.01) 0.1 0*(0.01) 0.1 0.1 0*(0.01)
ISOXAFLUTOLE	2-cyano-3-cyclopropyl-1-(2- methylsulfonyl-4- trifluoromethylphenyl) propane- 1,3-dione, acide 2-methanesulphonyl-4- trifluoromethyl benzoïque	lait et produits laitiers	0*(0.02)
QUINOXYFEN	aucun	viandes et autres produits cités en annexe sous 2.2, groupes 1 à 6 (sauf foie de bovins) foie de bovins œufs et produits d'œufs lait et produits laitiers viandes et autres produits cités en annexe sous 2.2, groupes 1 à 6 (sauf viande de volaille) viande de volaille œufs et produits d'œufs	0*(0.05) 0.2 0*(0.02) 0.02 0.5 0*(0.01) 0*(0.01)
TEPRALOXYDIM	2-[1-(3-chloroprop-2-(E)-ène-1- yl)oxyiminopropyl]-3,5- dihydroxy-5-(tetrahydropyran-4- yl)cyclohex-2-èn-1-one	lait et produits laitiers	0*(0.03)
TRIFLOXYSTROBINE	aucun acide (E,E)-methoxyimino-{2-[1-3- (trifluoromethyl-phenyl)- ethylidene-aminooxymethyl]- phenyl}acétique exclusivement	viandes de bovins, porcins et de volaille abats de bovins et porcins foie de volaille graisse de bovins, porcins et de volaille œufs et produits d'œufs autres lait et produits laitiers viandes et autres produits cités en annexe sous 2.2, groupes 1 à 6 œufs et produits d'œufs	0.1 0.1 1 0.1 0.1 0.1 0*(0.1) 0*(0.02) 0*(0.02) 0*(0.02)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 20 juillet 2004 modifiant l'arrêté royal du 13 mars 2000 fixant les teneurs maximales pour les résidus de pesticides autorisées sur et dans les denrées alimentaires.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

N. 2004 — 3436

[C - 2004/22688]

6 AUGUSTUS 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 13 november 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest bij everzwijnen en ter bescherming van de varkensstapel tegen de insleep van klassieke varkenspest door everzwijnen

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de dierengezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993, 21 december 1994, 20 december 1995, 23 maart 1998 en 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 september 1981 houdende maatregelen van diergeneeskundige politie betreffende de klassieke varkenspest en Afrikaanse varkenspest, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 april 1982, 31 januari 1990, 22 mei 1990, 14 juli 1995, 31 oktober 1996 en 13 juli 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1995 tot aanwijzing van de dierenziekten die vallen onder de toepassing van artikel 9bis van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987;

Gelet het op het ministerieel besluit van 13 november 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest bij everzwijnen en ter bescherming van de varkensstapel tegen de insleep van klassieke varkenspest door everzwijnen, gewijzigd door de ministeriële besluiten van 7 januari 2003, 13 februari 2003, 14 april 2003, 30 oktober 2003, 15 januari 2004 en 24 mei 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Overwegende richtlijn 2001/89/EG van de Raad van 23 oktober 2001 betreffende maatregelen van de Gemeenschap ter bestrijding van klassieke varkenspest;

Overwegende beschikking 2004/283/EG van de Commissie van 26 maart 2004 tot wijziging van beschikking 2003/526/EG tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met klassieke varkenspest in België, Frankrijk, Duitsland en Luxemburg;

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is om varkens van buiten het observatiegebied te kunnen aanvoeren naar beslagen gelegen in het observatiegebied teneinde de leefbaarheid van deze bedrijven te verzekeren,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 7, § 3, van het ministerieel besluit van 13 november 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest bij everzwijnen en ter bescherming van de varkensstapel tegen de insleep van klassieke varkenspest door everzwijnen, opgeheven bij het ministerieel besluit van 24 mei 2004, wordt hersteld in de volgende lezing :

« § 3. In afwijking van de bepalingen van artikel 5, punt 9, en artikel 6, punt 4, kunnen varkens afkomstig van een beslag gelegen buiten het observatiegebied worden vervoerd naar een beslag in het observatiegebied. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 10 juni 2004.

Brussel, 6 augustus 2004.

R. DEMOTTE

AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

F. 2004 — 3436

[C - 2004/22688]

6 AOUT 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 13 novembre 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique chez les sangliers et de protection du cheptel porcin contre l'introduction de la peste porcine classique par les sangliers

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993, 21 décembre 1994, 20 décembre 1995, 23 mars 1998 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 10 septembre 1981 portant des mesures de police sanitaire relatives à la peste porcine classique et la peste porcine africaine, modifié par les arrêtés royaux des 20 avril 1982, 31 janvier 1990, 22 mai 1990, 14 juillet 1995, 31 octobre 1996 et 13 juillet 2001;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1995 désignant les maladies des animaux soumises à l'application de l'article 9bis de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux;

Vu l'arrêté ministériel du 13 novembre 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique chez les sangliers et de protection du cheptel porcin contre l'introduction de la peste porcine classique par les sangliers, modifié par les arrêtés ministériels des 7 janvier 2003, 13 février 2003, 14 avril 2003, 30 octobre 2003, 15 janvier 2004 et 24 mai 2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Considérant la directive 2001/89/CE du Conseil du 23 octobre 2001 relative à des mesures communautaires de lutte contre la peste porcine classique;

Considérant la décision 2004/283/CE de la Commission du 26 mars 2004 modifiant la décision 2003/526/CE concernant des mesures de protection contre la peste porcine classique en Belgique, en France, en Allemagne et au Luxembourg;

Considérant l'urgence de pouvoir transporter des porcs provenant hors de la zone d'observation vers des troupeaux situés dans la zone d'observation afin d'assurer la viabilité de ces exploitations,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 7, § 3, de l'arrêté ministériel du 13 novembre 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique chez les sangliers et de protection du cheptel porcin contre l'introduction de la peste porcine classique par les sangliers, abrogé par l'arrêté ministériel du 24 mai 2004, est rétabli dans la rédaction suivante :

« § 3. En dérogation aux dispositions de l'article 5, point 9, et de l'article 6, point 4, les porcs en provenance d'un troupeau situé en dehors de la zone d'observation, peuvent être introduits dans un troupeau de la zone d'observation. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 10 juin 2004.

Bruxelles, le 6 août 2004.

R. DEMOTTE

FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

N. 2004 — 3437

[C — 2004/22682]

31 JULI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 juli 1996 betreffende de algemene en bijzondere exploitatievoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, inzonderheid op artikel 4, artikel 14, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1981 en de koninklijke besluiten van 9 januari 1992 en 22 februari 2001 en op artikel 20, § 1, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1997;

Gelet op de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild, en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1981, 27 mei 1997 en 17 november 1998 en bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 juli 1996 betreffende de algemene en bijzondere exploitatievoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 oktober 1997, 22 december 1997, 6 november 1999, 16 mei 2001, 18 maart 2002 en 28 augustus 2002;

Gelet op het advies van het Raadgevend Comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gegeven op 24 september 2003;

Gelet op het advies van het wetenschappelijk comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gegeven op 29 december 2003;

Gelet op het advies 37.152/3 van de Raad van State, gegeven op 24 mei 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 4 juli 1996 betreffende de algemene en bijzondere exploitatievoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 december 1997, 16 mei 2001 en 18 maart 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o punt 27 wordt vervangen als volgt :

« 27. het Agentschap : Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen; »;

2^o er wordt een punt 28 toegevoegd luidend als volgt :

« 28. validering : informaticaverbinding ingesteld door de exploitant van het slachthuis of zijn aangestelde tussen het geïnformatiseerd register van het slachthuis en de Centrale Sanitel databank, met het oog op het aanvullen van het geïnformatiseerd register van het slachthuis met de gegevens verkregen bij de slachtingsaangifte en het controleren van de gegevens met betrekking tot de dieren en hun beslag van herkomst; »;

3^o er wordt een punt 29 toegevoegd luidend als volgt :

« 29. aangever : degene die een dier in het slachthuis wil slachten of doen slachten of bij afwezigheid de vervoerder die het dier in het slachthuis binnenbrengt. ».

Art. 2. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. § 1. De slachtingsaangifte van een dier in een slachthuis moet gedaan worden door de aangever bij de exploitant van het slachthuis of zijn aangestelde. Hetzelfde geldt als het dier dood of gekeeld is.

De exploitant van het slachthuis of zijn aangestelde moet aanwezig zijn bij het binnenbrengen van de dieren, teneinde de slachtingsaangifte in ontvangst te nemen. Dit moet voor de aflading gebeuren.

AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

F. 2004 — 3437

[C — 2004/22682]

31 JUILLET 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 juillet 1996 relatif aux conditions générales et spéciales d'exploitation des abattoirs et d'autres établissements

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment l'article 4, l'article 14, modifié par la loi du 13 juillet 1981 et les arrêtés royaux des 9 janvier 1992 et 22 février 2001 et l'article 20, § 1^{er}, modifié par la loi du 27 mai 1997;

Vu la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier, et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 13 juillet 1981, 27 mai 1997 et 17 novembre 1998 et l'arrêté royal du 22 février 2001;

Vu l'arrêté royal du 4 juillet 1996 relatif aux conditions générales et spéciales d'exploitation des abattoirs et d'autres établissements, modifié par les arrêtés royaux des 11 octobre 1997, 22 décembre 1997, 6 novembre 1999, 16 mai 2001, 18 mars 2002 et 28 août 2002;

Vu l'avis du comité consultatif institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, donné le 24 septembre 2003;

Vu l'avis du comité scientifique institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, donné le 29 décembre 2003;

Vu l'avis 37.152/3 du Conseil d'Etat, donné le 24 mai 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 4 juillet 1996 relatif aux conditions générales et spéciales d'exploitation des abattoirs et d'autres établissements, modifié par les arrêtés royaux des 22 décembre 1997, 16 mai 2001 et 18 mars 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le point 27 est remplacé par la disposition suivante :

« 27. l'Agence : l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire; »;

2^o il est ajouté un point 28 rédigé comme suit :

« 28. validation : connexion informatique initiée par l'exploitant de l'abattoir ou son préposé entre le registre informatisé de l'abattoir et la base de données centrale Sanitel, en vue de compléter dans le registre informatisé de l'abattoir les données recueillies lors de la déclaration d'abattage et de vérifier les données relatives aux animaux et à leur troupeau de provenance; »;

3^o il est ajouté un point 29 rédigé comme suit :

« 29. déclarant : celui qui veut abattre ou faire abattre un animal à l'abattoir ou, en son absence, le transporteur qui introduit l'animal à l'abattoir. ».

Art. 2. L'article 9 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. § 1^{er}. La déclaration d'abattage d'un animal dans un abattoir doit être faite par le déclarant auprès de l'exploitant de l'abattoir ou de son préposé. Il en est de même si l'animal est mort ou jugulé.

L'exploitant de l'abattoir ou son préposé doit être présent au moment de l'introduction des animaux, afin de recevoir la déclaration d'abattage. Celle-ci doit avoir lieu avant le déchargement.

§ 2. Dieren mogen enkel het voorwerp uitmaken van een enkele en dezelfde slachtingsaangifte als alle inlichtingen bezorgd door de aangever zonder onderscheid op hen van toepassing zijn. In dit geval wordt het aantal betrokken dieren vermeld.

§ 3. Bij de slachtingsaangifte overhandigt de aangever aan de exploitant van het slachthuis of aan zijn aangestelde de documenten die het dier of de dieren moeten begeleiden en die meer bepaald voorgeschreven zijn bij of krachtens de wetten van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild, van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren of de dierengezondheidswet van 24 maart 1987. De exploitant houdt deze documenten ter beschikking van de keurder. »

Art. 3. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. Bij de slachtingsaangifte van een dier waarvan het vlees bestemd is voor de uitsluitende behoeften van de eigenaar en zijn huisgezin, wordt het registratienummer van de eigenaar van het dier, bedoeld in artikel 6, § 1, van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren aan de exploitant van het slachthuis of aan zijn aangestelde medegedeeld. »

Art. 4. Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. § 1. De gegevens betreffende de verrichtingen die in het slachthuis plaatsvinden, worden, naargelang van het geval, door de exploitant van het slachthuis of zijn aangestelde of door de keurder via een specifieke software die door het Agentschap ter beschikking van de exploitant wordt gesteld, in een geïnformatiseerd register ingeschreven.

De exploitant stelt de informatica- en communicatie-uitrusting op zijn kosten ter beschikking evenals het personeel dat nodig is om ermee te werken. De keurder moet hiertoe steeds toegang hebben.

De Minister bepaalt de informatica- en communicatie-uitrusting die nodig is, evenals de andere doeleinden waarvoor ze kan worden gebruikt.

§ 2. Het in § 1 bedoelde register bevat ten minste de rubrieken binnengekomen dieren, veterinaire keuring, geslachte dieren en verzendingen. De Minister kan nog andere rubrieken bepalen.

De Minister bepaalt welke gegevens onder elke rubriek moeten worden ingebracht. Hij stelt de bijkomende bepalingen vast met betrekking tot het bijhouden van het in § 1 bedoelde register.

§ 3. Bij de aangifte dienen de gegevens van de dieren die geslacht moeten worden, onmiddellijk door de exploitant of zijn aangestelde onder de rubriek binnengekomen dieren te worden ingeschreven.

Elk dier dat onder de rubriek van binnengekomen dieren is ingeschreven moet in het slachthuis worden geslacht of gedood.

De keurder kan echter de toelating geven dat levende dieren het slachthuis verlaten omwille van de dierengezondheid of de bescherming en het welzijn der dieren. In dit geval vermeldt hij dit onder de rubriek binnengekomen dieren.

Indien een dier werd bedwemeld, gekeeld, verbloed en, desgevallend, van ingewanden ontdaan, buiten het slachthuis, kan het worden uitgeslacht, als de voor de post mortem keuring nodige gegevens zijn geleverd door middel van het vervoersdocument zoals bedoeld in het artikel 20 van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren.

§ 4. Door middel van voormelde specifieke software bedoeld in § 1, voert de exploitant of zijn aangestelde de validering van de gegevens bedoeld in § 3 uit met name ten opzichte van de gegevens vervat in de Sanitel databank.

§ 2. Des animaux ne peuvent faire l'objet d'une seule et même déclaration d'abattage que si tous les renseignements fournis par le déclarant leur sont applicables indistinctement. Dans ce cas, le nombre d'animaux concernés est mentionné.

§ 3. Lors de la déclaration d'abattage, le déclarant remet à l'exploitant de l'abattoir ou à son préposé les documents qui doivent accompagner l'animal ou les animaux et qui sont prescrits notamment par ou en vertu des lois du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier, du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux ou du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux. L'exploitant tient ces documents à la disposition de l'expert. »

Art. 3. L'article 10 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. Lors de la déclaration de l'abattage d'un animal dont les viandes sont destinées aux besoins exclusifs du propriétaire et de son ménage, le numéro d'enregistrement du propriétaire de l'animal, visé à l'article 6, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays, est communiqué à l'exploitant de l'abattoir ou son préposé. »

Art. 4. L'article 11 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. § 1^{er}. Les données relatives aux opérations qui ont lieu dans l'abattoir sont enregistrées selon le cas, par l'exploitant de l'abattoir ou son préposé ou par l'expert, dans un registre informatisé, au moyen d'un logiciel spécifique mis à disposition de l'exploitant par l'Agence.

L'exploitant met à disposition, à ses frais, les équipements informatiques et de communications ainsi que le personnel nécessaires à leurs utilisations. L'expert doit y avoir accès en permanence.

Le Ministre détermine les équipements informatiques et de communications nécessaires, ainsi que les autres fins auxquelles ils peuvent être utilisés.

§ 2. Le registre visé au § 1^{er} comprend au moins les rubriques des entrées, de l'expertise vétérinaire, des abattages et des expéditions. Le Ministre peut déterminer d'autres rubriques.

Le Ministre détermine les informations qui doivent être introduites sous chacune des rubriques. Il peut fixer des modalités complémentaires pour la tenue du registre visé au § 1^{er}.

§ 3. Lors de la déclaration, les données relatives aux animaux à abattre sont immédiatement inscrites par l'exploitant ou son préposé sous la rubrique des entrées.

Tout animal inscrit sous la rubrique des animaux entrants doit être abattu ou mis à mort dans l'abattoir.

Toutefois, l'expert peut autoriser que des animaux vivants quittent l'abattoir pour des motifs de santé animale ou de protection et de bien-être des animaux. Dans ce cas, il en fait mention sous la rubrique des entrées.

Si un animal a été étourdi, jugulé, saigné et, le cas échéant, éviscéré, en dehors de l'abattoir, il peut être habillé si les données nécessaires à l'expertise post mortem ont été fournies au moyen du document de transport visé à l'article 20 de l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays.

§ 4. A l'aide du logiciel spécifique visé au § 1^{er}, l'exploitant ou son préposé procède à la validation des données visées au § 3, notamment par rapport aux informations contenues dans la base de données Sanitel.

De keurder houdt toezicht op de overeenstemming tussen de gegevens ingebracht door de exploitant of zijn aangestelde onder de rubriek van de binnengekomen dieren en deze die voortvloeien uit de validering.

Hij mag het gezondheidsonderzoek voor het slachten alleen afsluiten als de exploitant of zijn aangestelde de validatie heeft uitgevoerd.

Bij overmacht of om redenen die verband houden met de dierengezondheid of met de bescherming en het welzijn der dieren, mag de keurder evenwel toestaan dat voor de validatie wordt geslacht. Het vlees kan in dat geval pas na de validatie voor menselijke consumptie geschikt worden verklaard.

§ 5. De keurder voert onder de rubriek van de veterinaire keuring de vaststellingen en beslissingen in met betrekking tot het gezondheids-onderzoek voor de slachting.

§ 6. Tenminste op het einde van elk onderbroken slachtingsproces worden de gegevens ingevoerd onder de rubriek van de geslachte dieren door de exploitant of zijn aangestelde.

§ 7. De keurder voert onder de rubriek van de veterinaire keuring de vaststellingen en beslissingen in met betrekking tot het post mortem onderzoek van de geslachte dieren.

§ 8. De exploitant of zijn aangestelde voert onder de rubriek van de verzendingen de gegevens in met betrekking tot vlees en niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten die zijn verzonden vanuit het slachthuis. »

Art. 5. In hetzelfde besluit wordt een artikel 11bis ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 11bis. Na ontvangst van de slachtingsaangifte en het registreren daarvan onder de rubriek van de binnengekomen dieren van het geïnformatiseerd register van het slachthuis, overhandigt de exploitant van het slachthuis of zijn aangestelde aan de aangever een aangiftebewijs van zijn slachtingsaangifte, geproduceerd door het bovenvermeld register. »

Art. 6. In artikel 12 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het tweede lid van § 1 worden de woorden « bedoeld in artikel 10 » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 9, § 3. »;

2° In het vierde lid van § 2 wordt de tweede zin opgeheven.

Art. 7. In het koninklijk besluit van 4 juli 1996 betreffende de algemene en bijzondere exploitatievoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 oktober 1997, 22 december 1997, 6 november 1999, 16 mei 2001, 18 maart 2002 en 28 augustus 2002, worden de woorden « het Instituut » overal vervangen door de woorden « het Agentschap ».

Art. 8. § 1. Het register bedoeld in artikel 11 van het bovenvermelde koninklijk besluit van 4 juli 1996, zoals gewijzigd bij dit besluit, mag in een niet geïnformatiseerde vorm worden bijgehouden gedurende een periode van twaalf maand vanaf de dag waarop dit besluit in werking treedt.

In dit geval wordt de validatie niet verricht.

§ 2. De niet geïnformatiseerde registers, gehouden op grond van het artikel 11 van het bovenvermeld koninklijk besluit van 4 juli 1996 voor de inwerkingtreding van dit besluit en deze bedoeld in § 1, moeten gedurende drie jaar vanaf de dag waarop dit besluit in werking treedt door de exploitant van het slachthuis worden bewaard en op elk verzoek onmiddellijk worden overgelegd aan de keurder.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 10. Onze Minister bevoegd voor de Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

L'expert vérifie la concordance entre les données introduites par l'exploitant ou son préposé sous la rubrique des entrées et celles résultant de la validation.

Il ne peut conclure l'examen sanitaire avant l'abattage que si l'exploitant ou son préposé a effectué la validation.

Toutefois, en cas de force majeure, ou pour des motifs de santé animale ou de protection et de bien-être des animaux, l'expert peut autoriser l'abattage avant la validation. Dans ce cas, les viandes ne peuvent être déclarées propres à la consommation humaine qu'après la validation.

§ 5. L'expert inscrit sous la rubrique de l'expertise vétérinaire les constatations et décisions relatives à l'examen sanitaire avant l'abattage.

§ 6. Au moins à la fin de chaque période ininterrompue d'activité d'abattages, l'exploitant ou son préposé inscrit dans la rubrique des abattages les données relatives aux abattages.

§ 7. L'expert inscrit sous la rubrique de l'expertise vétérinaire les constatations et décisions relatives à l'expertise post mortem des animaux abattus.

§ 8. L'exploitant ou son préposé inscrit sous la rubrique des expéditions les données relatives aux viandes et aux sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine expédiés depuis l'abattoir. »

Art. 5. Dans le même arrêté, il est inséré un article 11bis rédigé comme suit :

« Art. 11bis. Après avoir reçu la déclaration de l'abattage et l'avoir enregistrée sous la rubrique des entrées du registre informatisé de l'abattoir, l'exploitant de l'abattoir ou son préposé remet au déclarant un récépissé de sa déclaration d'abattage, généré par le registre précité. »

Art. 6. A l'article 12 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans l'alinéa 2 du § 1^{er}, les mots « visés à l'article 10 » sont remplacés par les mots « visés à l'article 9, § 3. »;

2° Dans l'alinéa 4 du § 2, la deuxième phrase est abrogée.

Art. 7. Dans l'arrêté royal du 4 juillet 1996 relatif aux conditions générales et spéciales d'exploitation des abattoirs et d'autres établissements, modifié par les arrêtés royaux des 11 octobre 1997, 22 décembre 1997, 6 novembre 1999, 16 mai 2001, 18 mars 2002 et 28 août 2002, les mots « l'Institut » sont remplacés, partout, par les mots « l'Agence ».

Art. 8. § 1^{er}. Le registre visé à l'article 11 de l'arrêté royal du 4 juillet 1996 précité, tel que modifié par le présent arrêté, peut être tenu sous une forme non informatisée pendant une période de douze mois à compter du jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Dans ce cas, il n'y a pas lieu de procéder à la validation.

§ 2. Les registres non informatisés, tenus sur base de l'article 11 de l'arrêté royal du 4 juillet 1996 précité avant l'entrée en vigueur du présent arrêté et ceux visés au § 1^{er}, doivent être conservés par l'exploitant de l'abattoir pendant trois ans à compter du jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté et doivent être immédiatement fournis à chaque requête de l'expert.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art 10. Notre Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

**FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**

N. 2004 — 3438

[C — 2004/22683]

10 AUGUSTUS 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 augustus 1960 en 30 november 1982, en op de artikelen 5 en 6, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 november 1982;

Gelet op het advies van het raadgevend comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gegeven op 24 september 2003;

Gelet op het advies van het wetenschappelijk comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gegeven op 29 december 2003;

Gelet op het advies van de Minister van Financiën, gegeven op 21 januari 2004;

Gelet op het advies 37.153/3 van de Raad van State, gegeven op 24 mei 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 augustus 1960 en 30 november 1982, wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. Wanneer de slachting van een slachtdier in een slachthuis plaatsvindt, moet de aangifte bedoeld in artikel 4 van de wet van 5 september 1952 gedaan worden bij de exploitant van het slachthuis, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 4 juli 1996 betreffende de algemene en bijzondere exploitatievoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen. »

Art. 2. Artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 november 1982, wordt opgeheven.

Art. 3. Artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 november 1982, wordt vervangen als volgt :

« Art. 6. § 1. Wanneer het de slachting betreft van een dier waarvan het vlees bestemd is voor de uitsluitende behoeften van de eigenaar en zijn huisgezin, hierna particuliere slachting genoemd, moet de eigenaar van het dier zich voorafgaandelijk laten identificeren bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen dat een registratienummer aan de eigenaar toekent.

§ 2. Een particuliere slachting is buiten het slachthuis alleen toegestaan als de aangifte door de eigenaar van het dier persoonlijk en ten minste twee werkdagen vooraf werd gedaan bij de gemeenteontvanger of de daartoe speciaal door de gemeente aangestelde ambtenaar.

Het gemeentebestuur stelt de plaatsen en tijdstippen vast waarop de aangiften in ontvangst worden genomen; aangiften moeten op elke werkdag kunnen worden gedaan.

De eigenaar van het dier is verplicht zijn registratienummer bedoel in § 1 op te geven.

De gemeenteontvanger of de voornoemde ambtenaar voert de slachtaangifte in het geïnformatiseerde register in middels de door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen aan de gemeente beschikbaar gestelde specifieke software. De gemeente stelt op haar kosten de vereiste informatica- en communicatie-uitrusting ter beschikking en zorgt voor het personeel dat nodig is om met deze uitrusting te werken.

De gemeenteontvanger of de voornoemde ambtenaar overhandigen een aangiftebewijs aan de eigenaar van het dier. Dit aangiftebewijs blijft acht dagen geldig.

Het bewijs wordt ten huize van de eigenaar van het dier bewaard ten minste tot op het einde van het jaar dat volgt op dat van de slachting.

**AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**

F. 2004 — 3438

[C — 2004/22683]

10 AOUT 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays, notamment l'article 4, modifié par les arrêtés royaux des 19 août 1960 et 30 novembre 1982, et les articles 5 et 6, modifiés par l'arrêté royal du 30 novembre 1982;

Vu l'avis du comité consultatif institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, donné le 24 septembre 2003;

Vu l'avis du comité scientifique institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, donné le 29 décembre 2003;

Vu l'avis du Ministre des Finances, donné le 21 janvier 2004;

Vu l'avis 37.153/3 du Conseil d'Etat, donné le 24 mai 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 4 de l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays, modifié par les arrêtés royaux des 19 août 1960 et 30 novembre 1982, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. Lorsque l'abattage d'un animal de boucherie a lieu dans un abattoir, la déclaration visée à l'article 4 de la loi du 5 septembre 1952 doit être faite auprès de l'exploitant de l'abattoir, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 4 juillet 1996 relatif aux conditions générales et spéciales d'exploitation des abattoirs et d'autres établissements. »

Art. 2. L'article 5 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 30 novembre 1982, est abrogé.

Art. 3. L'article 6 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 30 novembre 1982, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. § 1^{er}. Lorsqu'il s'agit de l'abattage d'un animal dont la viande est destinée aux besoins exclusifs du propriétaire et de son ménage, ci-après dénommé abattage privé, le propriétaire de l'animal doit au préalable se faire identifier auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, qui attribue au propriétaire un numéro d'enregistrement.

§ 2. Un abattage privé n'est autorisé en dehors d'un abattoir que si la déclaration en a été faite par le propriétaire de l'animal en personne, au moins deux jours ouvrables avant l'abattage, auprès du receveur communal ou de l'agent spécialement désigné à cet effet par la commune.

L'administration communale fixe les lieux et heures auxquels les déclarations sont reçues; celles-ci doivent pouvoir être faites chaque jour ouvrable.

Le propriétaire de l'animal est tenu de décliner son numéro d'enregistrement visé au § 1^{er}.

Le receveur communal ou l'agent précité inscrit la déclaration de l'abattage dans le registre informatisé, au moyen d'un logiciel spécifique mis à disposition de la commune par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. La commune met à disposition, à ses frais, les équipements informatiques et de communications ainsi que le personnel nécessaires à leurs utilisations.

Le receveur communal ou l'agent précité délivre au propriétaire de l'animal un récépissé de déclaration. Le récépissé de déclaration est valable pour une durée de huit jours.

Le propriétaire de l'animal conserve le récépissé à son domicile au moins jusqu'à la fin de l'année qui suit celle de l'abattage.

De Minister bevoegd voor de Volksgezondheid kan de modellen van het register en van het aangiftebewijs bepalen. »

Art. 4. Het register bedoeld in artikel 6, § 2, van het bovenvermeld koninklijk besluit van 9 maart 1953, zoals gewijzigd bij dit besluit, mag in een niet geïnformatiseerde vorm worden bijgehouden gedurende een periode van twaalf maand vanaf de dag waarop dit besluit in werking treedt.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 6. Onze Minister bevoegd voor de Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 10 augustus 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut fixer les modèles du registre et du récépissé de déclaration. »

Art. 4. Le registre visé à l'article 6, § 2, de l'arrêté royal du 9 mars 1953 précité, tel que modifié par le présent arrêté, peut être tenu sous une forme non informatisée pendant une période de douze mois à compter du jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 10 août 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

N. 2004 — 3439

[C - 2004/22684]

10 AUGUSTUS 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 11 maart 1953 genomen in uitvoering van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der in het land geslachte dieren

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, inzonderheid op artikel 4 en artikel 14, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1981 en de koninklijke besluiten van 9 januari 1992 en 22 februari 2001 en op artikel 20, § 1, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1997;

Gelet op de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild, en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1981, 27 mei 1997 en 17 november 1998 en bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001 en op artikel 4, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1981, 22 april 1982 en 27 mei 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 augustus 1960, 28 april 1965, 15 december 1965, 5 januari 1968, 5 april 1968, 30 augustus 1968, 9 juni 1970, 15 juni 1970, 1 augustus 1973, 17 juni 1976, 25 juni 1976, 23 mars 1977, 9 september 1981, 30 november 1982, 4 juli 1986, 30 juli 1986, 25 januari 1989, 26 april 1991, 14 november 1991, 11 mei 1992, 30 december 1992, 22 juni 1993, 14 september 1993, de wet van 14 juli 1994 en de koninklijke besluiten van 4 juli 1996, 11 oktober 1997, 5 december 1997, 9 oktober 1998, 16 mei 2001 en 10 augustus 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 juli 1996 betreffende de algemene en bijzondere exploitatievoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen, inzonderheid op artikel 11, § 2, vervangen bij het koninklijk besluit van 31 juli 2004;

Gelet op het ministerieel besluit van 11 maart 1953 genomen in uitvoering van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der in het land geslachte dieren, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 april 1961, 23 juni 1964, 28 mei 1965, 28 november 1966, 8 april 1968, 2 september 1968, 29 september 1969, 2 augustus 1973, 1 juli 1974, 18 november 1974, 24 februari 1976, 18 juni 1976, 16 december 1980, 10 september 1981, 28 december 1982, 4 oktober 1985, 2 juli 1993, 11 december 1995 en 11 oktober 1997;

Gelet op het advies van het raadgevende comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gegeven op 24 september 2003;

Gelet op het advies van het wetenschappelijk comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gegeven op 29 december 2003;

AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

F. 2004 — 3439

[C - 2004/22684]

10 AOUT 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 11 mars 1953 pris en exécution de l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays

Le Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment l'article 4 et l'article 14, modifié par la loi du 13 juillet 1981 et les arrêtés royaux des 9 janvier 1992 et 22 février 2001 et l'article 20, § 1^{er}, modifié par la loi du 27 mai 1997;

Vu la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier, et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 13 juillet 1981, 27 mai 1997 et 17 novembre 1998 et l'arrêté royal du 22 février 2001 et l'article 4, modifié par les lois des 13 juillet 1981, 22 avril 1982 et 27 mai 1997;

Vu l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays, modifié par les arrêtés royaux des 19 août 1960, 28 avril 1965, 15 décembre 1965, 5 janvier 1968, 5 avril 1968, 30 août 1968, 9 juin 1970, 15 juin 1970, 1^{er} août 1973, 17 juin 1976, 25 juin 1976, 23 mars 1977, 9 septembre 1981, 30 novembre 1982, 4 juillet 1986, 30 juillet 1986, 25 janvier 1989, 26 avril 1991, 14 novembre 1991, 11 mai 1992, 30 décembre 1992, 22 juin 1993, 14 septembre 1993, par la loi du 14 juillet 1994 et par les arrêtés royaux des 4 juillet 1996, 11 octobre 1997, 5 décembre 1997, 9 octobre 1998, 16 mai 2001 et 10 août 2004;

Vu l'arrêté royal du 4 juillet 1996 relatif aux conditions générales et spéciales d'exploitation des abattoirs et d'autres établissements, notamment l'article 11, § 2, remplacé par l'arrêté royal du 31 juillet 2004;

Vu l'arrêté ministériel du 11 mars 1953 pris en exécution de l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays, modifié par les arrêtés ministériels des 21 avril 1961, 23 juin 1964, 28 mai 1965, 28 novembre 1966, 8 avril 1968, 2 septembre 1968, 29 septembre 1969, 2 août 1973, 1^{er} juillet 1974, 18 novembre 1974, 24 février 1976, 18 juin 1976, 16 décembre 1980, 10 septembre 1981, 28 décembre 1982, 4 octobre 1985, 2 juillet 1993, 11 décembre 1995 et 11 octobre 1997;

Vu l'avis du comité consultatif institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, donné le 24 septembre 2003;

Vu l'avis du comité scientifique institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, donné le 29 décembre 2003;

Gelet op het advies 37.151/3 van de Raad van State, gegeven op 24 mei 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het ministerieel besluit van 11 maart 1953 genomen in uitvoering van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der in het land geslachte dieren, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 december 1982, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. § 1. Onder de rubriek van de binnengekomen dieren van het register, bedoeld in artikel 11 van het koninklijk besluit van 4 juli 1996 betreffende de algemene en bijzondere exploitatievoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen, vermeldt de exploitant van het slachthuis of zijn aangestelde tenminste de volgende gegevens :

- 1° de identificatie van de aangever;
- 2° de identificatie van de eigenaar van de dieren;
- 3° de identificatie van de vervoerder, de nummerplaten van de vervoermiddelen, evenals, voor de niet in het land gevestigde vervoerder, zijn erkenningsnummer in het land van oorsprong;
- 4° de identificatie van de te slachten dieren : de diersoort, desgevallend het aantal, het nummer van het bedrijf van herkomst behalve voor eenhoevige dieren, het officieel identificatienummer voor runderen;
- 5° de datum en het uur van de slachtingsaangifte;
- 6° desgevallend, bij het binnenbrengen met het oog op een noodslachting, het nummer van het vervoerdocument bedoeld in artikel 20 van het bovenvermelde koninklijk besluit van 9 maart 1953;
- 7° desgevallend, bij het binnenbrengen met het oog op een particuliere slachting, het registratienummer van de eigenaar van het dier.

De identificatie van de personen bedoeld in 1° en 3° en van de exploitatie van herkomst gebeurt inzonderheid via het registratienummer in Sanitel of een gelijkwaardig registratienummer geldig in het land van oorsprong.

§ 2. Onder de rubriek veterinaire keuring van het bovenvermeld register voert de keurder alle vaststellingen en veterinaire beslissingen in alsook hun motief.

Er worden inzonderheid vermeld : de weigering tot gezondheidsonderzoek voor de slachting, het plaatsen in observatie, de bijkomende onderzoeken en hun resultaat, het geschikt of ongeschikt karakter voor menselijke consumptie, de inbeslagneming van dieren of vlees, het keurmerk, alsmede eventuele inbreuken op wettelijke of reglementaire bepalingen.

§ 3. Onder de rubriek van de geslachte dieren van het bovenvermeld register voert de exploitant van het slachthuis of zijn aangestelde de gegevens in met betrekking tot de slachtingen zelf, de datum en het uur van de slachting, evenals het warme gewicht van het geslachte dier, evenals, desgevallend, de ritus, islamitisch of Israëlitisch, volgens welke de slachting uitgevoerd was.

§ 4. Onder de rubriek van de verzendingen van het bovenvermeld register voert de exploitant van het slachthuis of zijn aangestelde de gegevens in met betrekking tot de verzendingen van het vlees en van de producten die ongeschikt zijn voor menselijke consumptie.

Deze rubriek bevat met name de datum van verzending, de aard, de diersoort, het gewicht van elk stuk of partij, het aantal van stukken die de partij vormen, het serienummer van het begeleidende handelsdocument, de bestemming en voor rundvlees het referentienummer of de referentiecode die voorkomt op het etiket.

§ 5. Elke opeenvolgende tussenkomende persoon bedoeld in §§ 1 tot 4 voert enkel de gegevens onder de rubriek die hem betreft in. ».

Art. 2. De bijlagen 1 tot 5 bij hetzelfde besluit, vervangen bij het ministerieel besluit van 28 december 1982, worden opgeheven.

De oorspronkelijke bijlage 5 bij hetzelfde besluit, vervangen bij het ministerieel besluit van 2 juli 1993, blijft van kracht.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 10 augustus 2004.

R. DEMOTTE

Vu l'avis 37.151/3 du Conseil d'Etat, donné le 24 mai 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 11 mars 1953 pris en exécution de l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays, modifié par l'arrêté royal du 28 décembre 1982, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. § 1^{er}. Sous la rubrique des entrées du registre, visé à l'article 11 de l'arrêté royal du 4 juillet 1996 relatif aux conditions générales et spéciales d'exploitation des abattoirs et d'autres établissements, l'exploitant de l'abattoir ou son préposé introduit au moins les informations suivantes :

- 1° l'identification du déclarant;
- 2° l'identification du propriétaire des animaux;
- 3° l'identification du transporteur, les numéros d'immatriculation des moyens de transport, ainsi que, pour le transporteur non établi dans le pays, son numéro d'agrément dans le pays d'origine;
- 4° l'identification des animaux à abattre : l'espèce, le cas échéant le nombre, le numéro de l'exploitation de provenance sauf pour les solipèdes, le numéro officiel d'identification pour les bovins;
- 5° la date et l'heure de la déclaration d'abattage;
- 6° le cas échéant, lors de l'introduction en vue d'un abattage de nécessité, le numéro du document de transport visé à l'article 20 de l'arrêté royal du 9 mars 1953 précité;
- 7° le cas échéant, lors de l'introduction en vue d'un abattage privé, le numéro d'enregistrement du propriétaire de l'animal.

L'identification des personnes visées aux 1° et 3° et de l'exploitation de provenance se fait notamment au moyen du numéro d'enregistrement dans Sanitel ou d'un numéro d'enregistrement équivalent valable dans le pays d'origine.

§ 2. Sous la rubrique de l'expertise vétérinaire du registre précité, l'expert introduit la totalité des constatations et décisions vétérinaires ainsi que leur motif.

Sont notamment mentionnés : le refus à l'examen sanitaire avant l'abattage, la mise en observation, les examens complémentaires et leur résultat, le caractère propre ou impropre à la consommation humaine, la saisie des animaux ou des viandes, la marque de salubrité ainsi que les infractions éventuelles aux dispositions légales ou réglementaires.

§ 3. Sous la rubrique des abattages du registre précité, l'exploitant de l'abattoir ou son préposé introduit les données relatives aux abattages eux-mêmes, la date et l'heure de l'abattage, le poids chaud de l'animal abattu et, le cas échéant, le rite, musulman ou israélite, selon lequel l'abattage a été effectué.

§ 4. Sous la rubrique des expéditions du registre précité, l'exploitant de l'abattoir ou son préposé introduit les données relatives aux expéditions des viandes et des produits impropres à la consommation humaine.

Cette rubrique comprend notamment la date d'expédition, la nature, l'espèce animale, le poids de chaque pièce ou du lot, le nombre de pièces constituant le lot, le numéro de série du document d'accompagnement commercial, le destinataire, et, pour la viande bovine, le numéro ou code de référence qui apparaît sur l'étiquette.

§ 5. Chaque intervenant successif visé aux §§ 1^{er} à 4 n'introduit de données que sous la rubrique qui le concerne. ».

Art. 2. Les annexes 1^{re} à 5 du même arrêté, remplacées par l'arrêté ministériel du 28 décembre 1982, sont abrogées.

L'annexe 5 initiale du même arrêté, remplacée par l'arrêté ministériel du 2 juillet 1993, reste en vigueur.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 10 août 2004.

R. DEMOTTE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3440

[C — 2004/36376]

25 JUNI 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering ter uitvoering van het decreet van 7 mei 2004 houdende de organisatie en subsidiëring van een cultureel-erfgoedbeleid, voor wat betreft de erfgoedconvenants en de advisering

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid artikel 55 tot en met 58;
 Gelet op het decreet van 7 mei 2004 houdende de organisatie en subsidiëring van een cultureel-erfgoedbeleid;
 Gelet op het advies van de Raad voor de Kunsten, gegeven op 23 februari 2004;
 Gelet op het advies van de Raad voor Cultuur, gegeven op 3 maart 2004;
 Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 5 mei 2004;
 Gelet op het advies van de Raad van State, met nummer 37.193/3, gegeven op 25 mei 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;
 Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken;
 Na beraadslaging,

Besluit :

TITEL I. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1° decreet : het decreet van 7 mei 2004 houdende de organisatie en subsidiëring van een cultureel-erfgoedbeleid;
- 2° overheid : elke officiële instantie op lokaal, provinciaal, gewestelijk, gemeenschapsniveau of federaal niveau;
- 3° minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor de cultuur;
- 4° administratie : de administratieve dienst, bevoegd voor het roerend en immaterieel cultureel erfgoed;
- 5° werkingsjaar : de periode van 1 januari tot en met 31 december;
- 6° convenantperiode : de looptijd van een erfgoedconvenant;
- 7° ondersteunende organisatie : een privaatrechtelijke rechtspersoon die de uitvoering van het erfgoedconvenant geheel of gedeeltelijk waarneemt, in opdracht van een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon aan wie de subsidie wordt toegekend.

TITEL II. — Erfgoedconvenants

HOOFDSTUK I. — Aanvraag en procedure tot het sluiten van een erfgoedconvenant

Afdeling I. — Een erfgoedconvenant met een gemeente of een samenwerkingsverband van omliggende gemeenten

Art. 2. § 1. Een aanvraag tot het sluiten van een eerste erfgoedconvenant als bedoeld in artikel 18, § 1, van het decreet wordt door de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten, per aangetekende brief, in vijftien exemplaren en elektronisch, uiterlijk op 1 februari naar de administratie verstuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

§ 2. De aanvraag omvat alle informatie die nodig en nuttig is om de intentie tot het sluiten van een erfgoedconvenant te kunnen beoordelen aan de hand van de voorwaarden en de criteria, bedoeld in artikel 17 en 18 van het decreet. Die informatie wordt opgenomen in de intentienota erfgoedconvenant bedoeld in artikel 18, § 2, van het decreet.

Een omgevingsanalyse als bedoeld in artikel 18, § 2, 1°, van het decreet omvat, naast een aantal algemene statistische gegevens over de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten, een beschrijving van alle elementen die bijdragen tot het erfgoedprofiel van de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten.

Bovendien omvat de intentienota erfgoedconvenant de volgende documenten :

- 1° een intentieverklaring van de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten met inbegrip van het engagement betreffende de eigen financiële inbreng;
- 2° een uittreksel uit het gemeentelijk cultuurbeleidsplan of uit de gemeentelijke cultuurbeleidsplannen van de gemeenten in kwestie in een samenwerkingsverband van omliggende gemeenten, onderdeel cultureel erfgoed;
- 3° een begroting met vermelding van de eigen inbreng van de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten;
- 4° als het een samenwerkingsverband van omliggende gemeenten betreft : de statuten van het samenwerkingsverband, de samenstelling van de raad van bestuur en alle praktische gegevens over de partners.

Art. 3. § 1. Een aanvraag tot het sluiten van een volgend erfgoedconvenant als bedoeld in artikel 20 van het decreet wordt door de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten, per aangetekende brief, in vijftien exemplaren en elektronisch, uiterlijk op 1 februari van het tweede jaar van een nieuwe gemeentelijke beleidsperiode, naar de administratie verstuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

§ 2. De aanvraag omvat een ontwerp van beleidsplan voor de volgende convenantperiode met inbegrip van een evaluatie van de uitvoering van het lopende erfgoedconvenant en alle informatie die nodig en nuttig is om de intentie tot het sluiten van een volgend erfgoedconvenant te kunnen beoordelen aan de hand van de voorwaarden en de criteria, bedoeld in artikel 17 en 18 van het decreet.

Dit ontwerp van beleidsplan omvat de volgende elementen :

1° een omgevingsanalyse, die vertrekt van een uittreksel uit het gemeentelijk cultuurbeleidsplan, aangevuld met specifieke kenmerken van het cultureel erfgoed binnen de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten, de actuele stand van zaken en een kritische analyse; 2° een beschrijving van de visie op de zorg voor en de ontsluiting van het cultureel erfgoed binnen de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten;

3° de strategische en operationele doelstellingen van het erfgoedconvenant;

4° de verwachte effecten en resultaatsindicatoren;

5° een omschrijving van de instrumenten en werkmethoden die bijdragen tot de realisatie van de doelstellingen;

6° de plaats en de organisatie van de erfgoedcel in de gemeente of in het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten;

7° de beschikbare financiële en logistieke middelen met aangeven van de eigen inbreng van de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten en van de aanwending van de werkingssubsidies;

8° een meerjarenplanning met vermelding van de prioriteiten;

9° de wijze waarop dit beleidsplan en, in voorkomend geval, het beleidsplan van andere cultureel-erfgoedactoren op elkaar worden afgestemd;

10° een beschrijving van het proces van de beleidsplanning.

De evaluatie van de uitvoering van het lopende erfgoedconvenant omvat minstens de volgende elementen :

1° een inhoudelijk verslag over de mate waarin tijdens de voorbije beleidsperiode het erfgoedconvenant en het beleidsplan werden uitgevoerd;

2° een evaluatie van de resultaten die werden geboekt;

3° een evaluatie van de gebruikte instrumenten en methodes;

4° een evaluatie van de werking van de erfgoedcel;

5° een beschrijving van de effecten van het lopende erfgoedconvenant op het lokale erfgoedveld.

Bovendien omvat de aanvraag de volgende documenten :

1° een intentieverklaring van de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten met inbegrip van het engagement betreffende de eigen financiële inbreng;

2° een uittreksel uit het gemeentelijk cultuurbeleidsplan of uit de gemeentelijke cultuurbeleidsplannen van de gemeenten in kwestie in een samenwerkingsverband van omliggende gemeenten, onderdeel cultureel erfgoed;

3° een begroting met vermelding van de eigen inbreng van de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten. De eigen inbreng van de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten bedraagt minstens 30 % van de totale personeels- en werkingskosten van de werking van de erfgoedcel;

4° als het een samenwerkingsverband van omliggende gemeenten betreft : de statuten van het samenwerkingsverband, de samenstelling van de raad van bestuur en alle praktische gegevens over de partners.

Art. 4. § 1. De administratie onderzoekt of de aanvraag tijdig en volledig werd ingediend en of ze voldoet aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 2, indien het een aanvraag tot het sluiten van een eerste erfgoedconvenant betreft, of aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 3, als het een aanvraag tot het sluiten van een volgend erfgoedconvenant betreft.

Indien de aanvraag niet tijdig of onvolledig werd ingediend of als ze niet voldoet aan de voorwaarden, is de aanvraag niet ontvankelijk.

De administratie meldt, per aangetekende brief, uiterlijk vijftien dagen na de datum van ontvangst van de aanvraag, aan de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten, of de aanvraag al dan niet ontvankelijk is. In voorkomend geval wordt de reden vermeld van de niet-ontvankelijkheid van de aanvraag.

§ 2. De administratie onderzoekt de aanvraag op stukken en ter plaatse.

De administratie onderzoekt de zakelijke en beheersmatige aspecten van de aanvraag.

Bij het bezoek ter plaatse kan de administratie worden bijgestaan door een externe deskundige of een lid van de beoordelingscommissie, bedoeld in artikel 21, § 1, 4°.

De administratie maakt een verslag op van haar bevindingen en voegt het verslag bij de aanvraag.

§ 3. De beoordelingscommissie, bedoeld in artikel 21, § 1, 4°, beoordeelt de aanvragen op basis van de voorwaarden en de criteria, bedoeld in artikel 17 en 18 van het decreet, en brengt daarover een gemotiveerd advies met rangorde uit.

De beoordelingscommissie, bedoeld in artikel 21, § 1, 4°, kan alle initiatieven nemen die ze nodig acht om de voorwaarden en de criteria, bedoeld in artikel 17 en 18 van het decreet, op adequate wijze te toetsen. Ze kan onder meer de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten, die de aanvraag heeft ingediend, horen, aanvullende documenten en gegevens opvragen en een bezoek ter plaatse brengen.

§ 4. De administratie stelt, rekening houdend met het gemotiveerd advies met rangorde van de beoordelingscommissie, een ontwerp van beslissing op over alle aspecten van de aanvraag. In dat document wordt het advies van de beoordelingscommissie integraal opgenomen.

§ 5. De administratie bezorgt het ontwerp van beslissing uiterlijk op 1 juni aan de Vlaamse regering.

§ 6. De Vlaamse regering beslist over de intentie om een erfgoedconvenant te sluiten of formuleert een weigering van de aanvraag en deelt dit mee aan de administratie. In voorkomend geval wordt de reden van de weigering van de aanvraag vermeld.

§ 7. De administratie deelt de beslissing van de Vlaamse regering, per aangetekende brief, mee aan de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten, binnen een termijn van twintig dagen na ontvangst van de beslissing van de Vlaamse regering.

Art. 5. Als de aanvraag tot het sluiten van een erfgoedconvenant geweigerd moet worden op basis van een beperking van de kredieten op de begroting van de Vlaamse Gemeenschap, blijft de aanvraag drie jaar geldig.

Art. 6. § 1. De onderhandeling over de inhoud van het erfgoedconvenant, bedoeld in artikel 18, § 5 en artikel 20, § 1, van het decreet, wordt voorbereid door de administratie en vertegenwoordigers van de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten.

§ 2. Het erfgoedconvenant omvat minstens de volgende elementen :

- 1° de omschrijving van de partners, het toepassingsgebied en de begrippen;
- 2° de strategische doelstellingen en uitgangspunten van het erfgoedbeleid in het algemeen en van het erfgoedconvenant in het bijzonder, zowel van de Vlaamse Gemeenschap als van de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten;
- 3° de resultaatgebieden;
- 4° de te gebruiken instrumenten en methodes;
- 5° de situering van de erfgoedcel in de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten;
- 6° de werking en het personeel van de erfgoedcel;
- 7° de samenwerking met omliggende gemeenten;
- 8° de financiële en logistieke inbreng van beide partijen;
- 9° de voortgangscontrole, bijsturing en evaluatiemethodiek en de procedure inzake sancties en geschillen, voorzover het aanvullingen betreft op titel II, hoofdstuk III.

Als het een volgende erfgoedconvenant betreft, wordt het beleidsplan als bijlage bij het ontwerp van erfgoedconvenant gevoegd.

§ 3. Het ontwerp van erfgoedconvenant wordt in één formeel overlegmoment besproken tussen de minister en de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten.

§ 4. De minister en de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten ondertekenen het erfgoedconvenant, uiterlijk op 31 december van het jaar van beslissing van de Vlaamse regering, bedoeld in artikel 4, § 6.

Art. 7. § 1. Het beleidsplan, bedoeld in artikel 19, § 1, van het decreet, van een gemeente of een samenwerkingsverband van omliggende gemeenten waarmee een eerste erfgoedconvenant werd gesloten, wordt per aangetekende brief, in vijftien exemplaren en elektronisch, uiterlijk op 1 juli van het eerste jaar van het erfgoedconvenant, naar de administratie verstuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

Dit beleidsplan omvat de volgende elementen :

- 1° een omgevingsanalyse, die vertrekt van een uittreksel uit het gemeentelijk cultuurbeleidsplan, aangevuld met specifieke kenmerken van het cultureel erfgoed van de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten, de actuele stand van zaken en een kritische analyse;
- 2° een beschrijving van de visie op de zorg voor en de ontsluiting van het cultureel erfgoed binnen de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten;
- 3° de strategische en operationele doelstellingen van het erfgoedconvenant;
- 4° de verwachte effecten en resultaatsindicatoren;
- 5° een omschrijving van de instrumenten en werkmethoden die bijdragen tot de realisatie van de doelstellingen;
- 6° de plaats en de organisatie van de erfgoedcel in de gemeente of in het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten;
- 7° de beschikbare financiële en logistieke middelen met vermelding van de eigen inbreng van de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten en van de aanwending van de werkingssubsidies. In de begroting van de gemeente is de financiering van het erfgoedconvenant opgenomen in een afzonderlijke afdeling;
- 8° de meerjarenplanning met vermelding van de prioriteiten;
- 9° de wijze waarop dit beleidsplan en, in voorkomend geval, het beleidsplan van andere cultureel-erfgoedactoren op elkaar worden afgestemd;
- 10° een beschrijving van het proces van de beleidsplanning.

§ 2. De administratie onderzoekt of het beleidsplan tijdig en volledig werd ingediend.

Als het beleidsplan niet tijdig of onvolledig werd ingediend of als het niet voldoet aan de voorwaarden, is het beleidsplan niet ontvankelijk.

De administratie meldt, per aangetekende brief, uiterlijk vijftien dagen na de datum van ontvangst van het beleidsplan, aan de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten, of het beleidsplan al dan niet ontvankelijk is. In voorkomend geval wordt de reden vermeld van de niet-ontvankelijkheid van het beleidsplan.

§ 3. De administratie toetst de zakelijke en beheersmatige aspecten van het beleidsplan aan het erfgoedconvenant en maakt een verslag op van haar bevindingen en voegt dat bij het beleidsplan.

§ 4. De beoordelingscommissie, bedoeld in artikel 21, § 1, 4°, brengt een gemotiveerd advies uit over het beleidsplan en deelt dat mee aan de administratie. Het beleidsplan wordt getoetst aan het erfgoedconvenant.

§ 5. De administratie bezorgt het beleidsplan, het verslag van de administratie, het advies van de beoordelingscommissie, en haar eigen advies met inbegrip van een gemotiveerd voorstel tot goedkeuring of afkeuring van het beleidsplan aan de minister.

§ 6. De minister keurt het beleidsplan goed of af en deelt zijn beslissing mee aan de administratie, uiterlijk op 31 december van het jaar van indienen van het beleidsplan.

§ 7. De administratie deelt de beslissing van de minister, per aangetekende brief, mee aan de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten, binnen een termijn van twintig dagen na ontvangst van de beslissing van de minister.

§ 8. Als het beleidsplan niet werd goedgekeurd, moet de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten het beleidsplan aanpassen en uiterlijk op 1 april van het volgende jaar opnieuw indienen bij de administratie.

De procedure tot het goedkeuren of afkeuren van dat aangepast beleidsplan verloopt zoals beschreven in § 2 tot § 7.

§ 9. Bij een definitieve negatieve beslissing kan de minister het voornemen formuleren tot een sanctie in verhouding tot de vastgestelde inbreuken op de afspraken in het erfgoedconvenant.

De gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten kan tegen dat voornemen een gemotiveerd verhaal indienen bij de administratie, per aangetekende brief en binnen de twintig werkdagen na ontvangst van de beslissing.

De minister beslist, na onderzoek van dit verhaal, of hij het geformuleerde voornemen herbevestigt, aanpast of staakt. Als de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten geen of laattijdig verhaal indiende, dan wordt het geformuleerde voornemen bevestigd.

Afdeling II. — Het erfgoedconvenant met de Vlaamse Gemeenschapscommissie

Art. 8. § 1. Een aanvraag tot het sluiten van een erfgoedconvenant als bedoeld in artikel 23 van het decreet wordt door de Vlaamse Gemeenschapscommissie, per aangetekende brief, in vijftien exemplaren en elektronisch, uiterlijk op 1 februari van het tweede volledige kalenderjaar van een legislatuur van het Vlaams Parlement, naar de administratie verstuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

§ 2. De aanvraag omvat een ontwerp van beleidsplan voor de volgende convenantperiode met inbegrip van een evaluatie van de uitvoering van het lopende erfgoedconvenant, en alle informatie die nodig en nuttig is om de intentie tot het sluiten van een volgend erfgoedconvenant te kunnen beoordelen aan de hand van de voorwaarden en de criteria, bedoeld in artikel 17 en artikel 18 van het decreet.

Het ontwerp van beleidsplan omvat de volgende elementen :

1° een omgevingsanalyse die vertrekt van een uittreksel uit het cultuurbeleidsplan van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, aangevuld met specifieke kenmerken van het cultureel erfgoed binnen het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, de actuele stand van zaken en een kritische analyse;

2° een beschrijving van de visie op de zorg voor en de ontsluiting van het cultureel erfgoed binnen het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;

3° de strategische en operationele doelstellingen van het erfgoedconvenant;

4° de verwachte effecten en resultaatsindicatoren;

5° een omschrijving van de instrumenten en werkmethode die bijdragen tot de realisatie van de doelstellingen;

6° de plaats en de organisatie van de erfgoedcel in de Vlaamse Gemeenschapscommissie;

7° de beschikbare financiële en logistieke middelen met vermelding van de eigen inbreng van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en van de aanwending van de werkingsubsidies;

8° de meerjarenplanning met vermelding van de prioriteiten;

9° de wijze waarop dit beleidsplan en, in voorkomend geval, het beleidsplan van andere cultureel-erfgoedactoren op elkaar worden afgestemd;

10° een beschrijving van het proces van de beleidsplanning.

De evaluatie van de uitvoering van het lopende erfgoedconvenant omvat minstens de volgende elementen :

1° een inhoudelijk verslag over de mate waarin tijdens de voorbije beleidsperiode het beleidsplan en het erfgoedconvenant werden uitgevoerd;

2° een evaluatie van de resultaten die werden geboekt;

3° een evaluatie van de gebruikte instrumenten en methodes;

4° een evaluatie van de werking van de erfgoedcel;

5° een beschrijving van de effecten van het lopende erfgoedconvenant op het lokale erfgoedveld.

Bovendien omvat de aanvraag de volgende documenten :

1° een intentieverklaring van de Vlaamse Gemeenschapscommissie met inbegrip van het engagement betreffende de eigen financiële inbreng;

2° een uittreksel uit het cultuurbeleidsplan, onderdeel cultureel erfgoed;

3° een begroting met vermelding van de eigen inbreng van de Vlaamse Gemeenschapscommissie. De eigen inbreng van de Vlaamse Gemeenschapscommissie bedraagt minstens 30 % van de totale personeels- en werkingskosten van de werking van de erfgoedcel.

Art. 9. § 1. De administratie onderzoekt of de aanvraag tijdig en volledig werd ingediend en of ze voldoet aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 8.

Indien de aanvraag niet tijdig of onvolledig werd ingediend of als ze niet voldoet aan de voorwaarden is de aanvraag niet ontvankelijk.

De administratie meldt, per aangetekende brief, uiterlijk vijftien dagen na de datum van ontvangst van de aanvraag, aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie of de aanvraag al dan niet ontvankelijk is. In voorkomend geval wordt de reden vermeld van de niet-ontvankelijkheid van de aanvraag.

§ 2. De administratie onderzoekt de aanvraag op stukken en ter plaatse.

De administratie onderzoekt de zakelijke en beheersmatige aspecten van de aanvraag.

Bij het bezoek ter plaatse kan de administratie worden bijgestaan door een externe deskundige of een lid van de beoordelingscommissie, als bedoeld in artikel 21, § 1, 4°.

De administratie maakt een verslag op van haar bevindingen en voegt dat verslag bij de aanvraag.

§ 3. De beoordelingscommissie, bedoeld in artikel 21, § 1, 4°, beoordeelt de aanvraag op basis van de voorwaarden en de criteria, bedoeld in artikel 17 en artikel 18 van het decreet, en brengt daarover een gemotiveerd advies uit.

De beoordelingscommissie, bedoeld in artikel 21, § 1, 4°, kan alle initiatieven nemen die ze nodig acht om de voorwaarden en de criteria, bedoeld in artikel 17 en artikel 18 van het decreet, op adequate wijze te toetsen. Ze kan onder meer de Vlaamse Gemeenschapscommissie horen, aanvullende documenten en gegevens opvragen en een bezoek ter plaatse brengen.

§ 4. De administratie stelt, rekening houdend met het gemotiveerde advies van de beoordelingscommissie, een ontwerp van beslissing op over alle aspecten van de aanvraag. In dat document wordt het advies van de beoordelingscommissie integraal opgenomen.

§ 5. De administratie bezorgt het ontwerp van beslissing uiterlijk op 1 juni aan de Vlaamse regering.

§ 6. De Vlaamse regering beslist over de intentie om een erfgoedconvenant te sluiten of formuleert een weigering van de aanvraag en deelt dit mee aan de administratie. In voorkomend geval wordt de reden van de weigering van de aanvraag vermeld.

§ 7. De administratie deelt de beslissing van de Vlaamse regering, per aangetekende brief, mee aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie, binnen een termijn van twintig dagen na ontvangst van de beslissing van de Vlaamse Regering.

Art. 10. § 1. De onderhandeling over de inhoud van het erfgoedconvenant, bedoeld in artikel 23, § 2, van het decreet, wordt voorbereid door de administratie en vertegenwoordigers van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

§ 2. Het erfgoedconvenant omvat minstens de volgende elementen :

- 1° de omschrijving van de partners, het toepassingsgebied en de begrippen;
- 2° de strategische doelstellingen en uitgangspunten van het erfgoedbeleid in het algemeen en van het erfgoedconvenant in het bijzonder, zowel van de Vlaamse Gemeenschap als van de Vlaamse Gemeenschapscommissie;
- 3° de resultaatgebieden;
- 4° de te gebruiken instrumenten en methodes;
- 5° de situering van de erfgoedcel in de Vlaamse Gemeenschapscommissie;
- 6° de werking en het personeel van de erfgoedcel;
- 7° de samenwerking met de lokale overheden;
- 8° de financiële en logistieke inbreng van beide partijen;
- 9° de voortgangscntrole, bijsturing en evaluatiemethodiek en de procedure inzake sancties en geschillen, voorzover het aanvullingen betreft op titel II, hoofdstuk III.

Het beleidsplan wordt als bijlage bij het ontwerp van erfgoedconvenant gevoegd.

§ 3. Het ontwerp van erfgoedconvenant wordt in één formeel overlegmoment besproken tussen de minister en de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

§ 4. De minister en de Vlaamse Gemeenschapscommissie ondertekenen het erfgoedconvenant uiterlijk op 31 december van het jaar van beslissing van de Vlaamse regering, bedoeld in artikel 9, § 6.

HOOFDSTUK II. — *Werkingsubsidies erfgoedconvenants*

Art. 11. § 1. De minister kent een jaarlijkse werkingssubsidie toe aan :

- 1° een gemeente of een samenwerkingsverband van omliggende gemeenten, ter uitvoering van artikel 21 van het decreet, waarmee uiterlijk op 31 december van het voorgaande jaar een erfgoedconvenant werd gesloten;
- 2° de Vlaamse Gemeenschapscommissie, ter uitvoering van artikel 24 van het decreet, waarmee uiterlijk op 31 december van het voorgaande jaar een erfgoedconvenant werd gesloten;

hierna de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon te noemen.

§ 2. Als een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon, naast de activiteiten waarvoor hij krachtens § 1 gesubsidieerd wordt, nog andere evenwaardige hoofdactiviteiten organiseert, dan moet de organisatie in haar volledige boekhouding een duidelijk en identificeerbaar onderscheid maken tussen beide soorten activiteiten.

§ 3. De boekhouding van een privaatrechtelijke rechtspersoon wordt gevoerd conform de bepalingen van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen, zoals naderhand gewijzigd, en wordt zo georganiseerd dat de financiële controle op de aanwending van de subsidies mogelijk is.

Art. 12. § 1. De publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon die in aanmerking komt voor een werkingssubsidie als bedoeld in artikel 11, § 1, bezorgt jaarlijks, per aangetekende brief of tegen ontvangstmelding, in drie exemplaren en elektronisch, uiterlijk op 1 december van het voorgaande jaar, een actieplan en een begroting voor het volgende jaar aan de administratie.

Voor de werkingssubsidie van het eerste jaar van een erfgoedconvenant worden deze documenten uiterlijk op 1 februari van het lopende jaar ingediend.

§ 2. In het actieplan beschrijft de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon hoe hij het erfgoedconvenant, bedoeld in het beleidsplan, tijdens het desbetreffende jaar van de convenantperiode zal uitvoeren, en de personele, logistieke en financiële middelen die hiervoor ter beschikking staan. Ook wordt aangegeven of en op welke wijze er eventueel wordt afgeweken van de vastgelegde planning in het beleidsplan.

In het actieplan van het eerste jaar van een eerste erfgoedconvenant als bedoeld in artikel 2 beschrijft de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon hoe hij het erfgoedconvenant tijdens het desbetreffende jaar van de convenantperiode zal uitvoeren, en de personele, logistieke en financiële middelen die hiervoor ter beschikking staan. Ook wordt aangegeven op welke wijze het beleidsplan, bedoeld in artikel 7, § 1 en § 2, wordt opgemaakt.

Bovendien omvat het actieplan een uittreksel uit de begroting van de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon met aanduiding van de eigen inbreng. In de begroting van de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon is de financiering van het erfgoedconvenant opgenomen in een afzonderlijke afdeling.

De administratie kan een model van actieplan en een model van begroting opleggen.

Art. 13. De jaarlijkse werkingssubsidie wordt, op grond van artikel 48 van het decreet, als volgt beschikbaar gesteld :

1° drie voorschotten van telkens 25 procent van het subsidiebedrag dat voor dat werkingsjaar is toegekend, worden op zijn vroegst uitbetaald op respectievelijk 1 januari, 1 april en 1 juli van het werkingsjaar;

2° een vierde voorschot van 15 procent van het subsidiebedrag dat voor dat werkingsjaar is toegekend, wordt op zijn vroegst uitbetaald op 1 oktober van het werkingsjaar;

3° het saldo van 10 procent van het subsidiebedrag dat voor dat werkingsjaar is toegekend, wordt uitbetaald na controle op de naleving van de subsidievoorwaarden en na aanvaarding van de bewijsstukken door de administratie.

Art. 14. § 1. De werkingssubsidies worden verantwoord op basis van een jaarverslag over het voorbije werkingsjaar.

Dat jaarverslag bevat :

1° een inhoudelijk verslag over de mate waarin tijdens het voorbije werkingsjaar het actieplan werd gerealiseerd en uitvoering werd gegeven aan het erfgoedconvenant en het beleidsplan;

2° de statistische gegevens die de administratie nodig acht;

3° de jaarrekening, die bestaat uit een balans, een resultatenrekening en het verslag van een bedrijfsrevisor of, in voorkomend geval, van de gemeente-, provincieontvanger of de opdrachthouder Financiën.

Indien het een gemeente of de Vlaamse Gemeenschapscommissie betreft, wordt een uittreksel uit de jaarrekening gevraagd met een overzicht van de inkomsten en uitgaven die betrekking hebben op de uitvoering van het erfgoedconvenant;

4° een afschrijvingstabel voor de investeringen;

5° een formulier met een opvolgingsmodel dat bepaald is door de administratie.

In voorkomend geval worden de financiële documenten van de ondersteunende organisatie toegevoegd, met betrekking tot de uitvoering van het erfgoedconvenant. De ondersteunende organisatie voegt een formulier met een opvolgingsmodel dat bepaald is door de administratie toe.

§ 2. Die documenten worden door de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon, per aangetekende brief, in drie exemplaren en elektronisch, uiterlijk op 1 april van het volgende jaar naar de administratie verstuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

§ 3. De administratie kan op ieder ogenblik aan de gesubsidieerde publiek- of privaatrechtelijke rechtspersoon aanvullende informatie en documenten vragen.

§ 4. Een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon, die zowel binnen dit decreet als binnen andere decreten op een meerjarige basis werkingssubsidies ontvangt, is ertoe gehouden om jaarlijks ter controle een volledige jaarrekening voor te leggen voor de totaliteit van de activiteiten én een opgesplitste resultatenrekening voor elke hoofdactiviteit afzonderlijk waarvoor hij een werkingssubsidie ontvangt.

Art. 15. De administratie houdt toezicht op de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon die een werkingssubsidie ontvangt als bedoeld in artikel 21 en 24 van het decreet, door middel van :

1° een jaarlijkse controle van het actieplan en de begroting, bedoeld in artikel 12, § 2, van dit besluit;

2° een jaarlijkse controle van het jaarverslag, bedoeld in artikel 14, § 1, van dit besluit.

Art. 16. § 1. Een reserve, aangelegd met eigen inkomsten en subsidies, als bedoeld in artikel 50, § 1, van het decreet, wordt in de balans van een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon, opgenomen als een onderdeel van het eigen vermogen en bestaat uit de balanspost «reserve» en de balanspost «overgedragen winst / verlies» van de jaarrekening.

Indien het een gemeente of de Vlaamse Gemeenschapscommissie betreft, wordt de reserve opgevolgd door gebruik te maken van het opvolgingsmodel van de administratie, als bedoeld in artikel 14, § 1, tweede lid, 5°.

§ 2. In uitvoering van artikel 50, § 2, eerste lid, van het decreet worden volgende éénmalige uitzonderlijke inkomsten niet in aanmerking genomen voor de berekening van de overdraagbare reserve :

1° schenkingen;

2° legaten;

3° prijzen.

De reserve opgebouwd met de éénmalige uitzonderlijke inkomsten wordt als een afzonderlijke reserve in de balans opgenomen met als naam «reserve éénmalige uitzonderlijke inkomsten». Deze reserve kan onbeperkt worden overgedragen.

§ 3. In uitvoering van artikel 50, § 2, tweede lid, van het decreet, kan de minister, op basis van een gemotiveerd verzoek en bestedingsplan van de privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersoon, een afwijking toestaan op het voor de bepaling van de overdraagbare reserve te hanteren percentage van 10 % van de gemiddelde jaarlijkse personeels- en werkingskosten, als bedoeld in artikel 50, § 2, eerste lid, van het decreet.

Het gemotiveerde verzoek en bestedingsplan wordt meegestuurd met het jaarverslag, als bedoeld in artikel 14, van het laatste jaar van de convenantperiode.

§ 4. In uitvoering van artikel 50, § 3, tweede lid, dient de na de convenantperiode overgedragen reserve, als bepaald in artikel 50, § 2, eerste lid, van het decreet, te worden aangewend voor de realisatie van een door de minister goedgekeurd bestedingsplan, waarvan de uitvoering in de tijd is beperkt tot twee begrotingsjaren, volgend op de voorbije convenantperiode.

Dit bestedingsplan wordt meegestuurd met het jaarverslag, als bedoeld in artikel 14, van het laatste jaar van de convenantperiode.

Indien dit bestedingsplan niet wordt goedgekeurd of niet of niet tijdig wordt uitgevoerd, is de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon verplicht de niet aangewende middelen van de overgedragen reserve terug te storten aan de administratie.

§ 5. De administratie wordt belast met de controle op de uitvoering van het bestedingsplan.

HOOFDSTUK III. — *Evaluatie erfgoedconvenant*

Art. 17. § 1. De administratie evalueert de uitvoering van het erfgoedconvenant en het beleidsplan, bedoeld in artikel 18, 19, 20 en 23 van het decreet, op maximaal twee momenten in de convenantperiode :

1° een tussentijdse evaluatie uiterlijk halverwege de convenantperiode, als het een periode van minstens drie jaar betreft, met het oog op het in te dienen geactualiseerde beleidsplan als bedoeld in artikel 19, § 2, artikel 20, § 2, en artikel 23, § 3, van het decreet;

2° een eindevaluatie, in de tweede helft en minstens zes maanden voor de aanvraag van een volgende erfgoedconvenant.

De administratie evalueert met een bezoek ter plaatse, op basis van het beleidsplan, de ingediende jaarlijkse actieplannen, begrotingen en jaarverslagen.

§ 2. De administratie deelt haar bevindingen bij een tussentijdse evaluatie, die het gevolg zijn van § 1,1°, per aangetekende brief, binnen twee maanden na de uitvoering van de evaluatie, mee aan de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon in de vorm van een evaluatieverslag met aanbevelingen.

§ 3. Bij een negatieve tussentijdse evaluatie van de uitvoering van het erfgoedconvenant en het beleidsplan moet de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon in het geactualiseerde beleidsplan aantonen dat hij op een passende manier tegemoetkomt aan de opmerkingen van de administratie.

Art. 18. § 1. Een geactualiseerd beleidsplan als bedoeld in artikel 19, § 2, artikel 20, § 2, en artikel 23, § 3, van het decreet wordt door de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon, per aangetekende brief, in drie exemplaren en elektronisch, uiterlijk halverwege de convenantperiode als het een periode van minstens drie jaar betreft, naar de administratie verstuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

§ 2. De administratie onderzoekt of het geactualiseerde beleidsplan tijdig en volledig werd ingediend.

Als het geactualiseerde beleidsplan niet tijdig of onvolledig werd ingediend of als ze niet voldoet aan de voorwaarden, is het beleidsplan niet ontvankelijk.

De administratie meldt, per aangetekende brief, uiterlijk vijftien dagen na de datum van ontvangst van het geactualiseerde beleidsplan, aan de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon, of het geactualiseerde beleidsplan al dan niet ontvankelijk is. In voorkomend geval wordt de reden vermeld van de niet-ontvankelijkheid van het geactualiseerde beleidsplan.

§ 3. De administratie toetst de zakelijke en beheersmatige aspecten van het geactualiseerde beleidsplan aan het erfgoedconvenant, maakt een verslag op van haar bevindingen en voegt dat bij het geactualiseerde beleidsplan.

§ 4. De beoordelingscommissie, bedoeld in artikel 21, § 1, 4°, brengt een gemotiveerd advies uit over het geactualiseerde beleidsplan en deelt dit mee aan de administratie. Het geactualiseerde beleidsplan wordt getoetst aan het erfgoedconvenant.

§ 5. De administratie bezorgt het geactualiseerde beleidsplan, het verslag van de administratie, het advies van de beoordelingscommissie, en haar eigen advies met inbegrip van een gemotiveerd voorstel tot goedkeuring of afkeuring van het geactualiseerde beleidsplan aan de minister.

§ 6. De minister keurt het geactualiseerde beleidsplan goed of af en deelt zijn beslissing mee aan de administratie, uiterlijk vier maanden na het indienen van het beleidsplan.

§ 7. De administratie deelt de beslissing van de minister, per aangetekende brief, mee aan de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon, binnen een termijn van twintig dagen na ontvangst van de beslissing van de minister.

§ 8. Bij een negatieve beslissing kan de minister het voornemen formuleren tot een sanctie in verhouding tot de vastgestelde inbreuken op de afspraken in het erfgoedconvenant.

De publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon mag tegen dit voornemen een gemotiveerd verhaal indienen bij de administratie, per aangetekende brief en binnen twintig dagen na ontvangst van de beslissing.

De minister beslist, na onderzoek van dit verhaal, of hij het geformuleerde voornemen herbevestigt, aanpast of staakt. Als de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon geen of laattijdig bezwaar indient, dan wordt het geformuleerde voornemen bevestigd.

Art. 19. § 1. De administratie deelt haar bevindingen bij een eindevaluatie, die het gevolg zijn van artikel 17, § 1, 2°, binnen twee maanden na de uitvoering van de evaluatie, per aangetekende brief mee aan de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon in de vorm van een verslag met aanbevelingen.

§ 2. De bevindingen van de administratie die het gevolg zijn van artikel 17, § 1, 2°, worden meegenomen bij de voorbereiding van een volgende erfgoedconvenant als bedoeld in artikel 3 en 8.

TITEL III. — *Advisering*

Art. 20. De minister benoemt voor de adviescommissie, bedoeld in artikel 43 van het decreet, minimaal acht en maximaal twaalf leden.

Onder de leden van de adviescommissie wijst de minister een voorzitter en een ondervoorzitter aan. De voorzitter en de ondervoorzitter moeten van een verschillend geslacht zijn.

De leden van de adviescommissie worden benoemd voor vier jaar. Een lid kan maximaal twee mandaten vervullen.

Art. 21. § 1. Voor het beleidsveld cultureel erfgoed worden, zoals bedoeld in artikel 44 van het decreet, de volgende beoordelingscommissies opgericht :

1° musea;

2° instellingen van de Vlaamse overheid;

3° archieven, bewaarbibliotheken en documentatiecentra;

4° erfgoedconvenants en projecten cultureel erfgoed.

Indien nodig kunnen ook andere beoordelingscommissies opgericht worden.

§ 2. De minister benoemt voor elke beoordelingscommissie minimaal vijf en maximaal twaalf leden.

Onder de leden van de beoordelingscommissies wijst de minister een voorzitter en een ondervoorzitter aan. De voorzitter en de ondervoorzitter moeten van een verschillend geslacht zijn.

De leden van de beoordelingscommissies worden benoemd voor vier jaar. Om de vier jaar wordt de helft van de leden vervangen. Een lid kan maximaal twee mandaten vervullen.

§ 3. Voor de beoordeling van de instellingen van de Vlaamse Gemeenschap, bedoeld in artikel 7 en 8 van het decreet, worden de beoordelingscommissies samengesteld uit drie leden van de adviescommissie musea, bedoeld in artikel § 1, 1°, en drie buitenlandse experts. De voorzitter van de adviescommissie is tevens voorzitter van deze beoordelingscommissies. De experts dienen te beschikken over een internationale kennis van het te beoordelen onderdeel van het beleidsveld.

Art. 22. § 1. Maximaal twee derde van de leden van de adviescommissie en van de beoordelingscommissies mag van hetzelfde geslacht zijn.

§ 2. Bij de samenstelling van de adviescommissie en van de beoordelingscommissies wordt ten minste één persoon opgenomen die vertrouwd is met het Brusselse cultureel-erfgoedveld.

Art. 23. § 1. De adviescommissie en de beoordelingscommissies leggen binnen drie maanden na hun aanstelling aan de minister een voorstel van huishoudelijk reglement voor met betrekking tot hun werking. De minister keurt vervolgens het huishoudelijk reglement van de adviescommissie en de beoordelingscommissies goed.

De adviescommissie en de beoordelingscommissies kunnen externe experts uitnodigen.

§ 2. Een lid van een adviescommissie of van een beoordelingscommissie, dat door de minister wordt benoemd in de plaats van een overleden lid of van een lid van wie het mandaat voortijdig is beëindigd, voleindigt het mandaat.

§ 3. De minister kan, op verzoek van de betrokkene, een einde maken aan het mandaat van :

1° voorzitter, ondervoorzitter of lid van de adviescommissie;

2° voorzitter, ondervoorzitter of lid van een beoordelingscommissie.

§ 4. De minister kan :

1° op verzoek van de adviescommissie een einde maken aan het mandaat van voorzitter, ondervoorzitter of lid van de adviescommissie;

2° op verzoek van een beoordelingscommissie een einde maken aan het mandaat van voorzitter, ondervoorzitter of lid van die beoordelingscommissie.

§ 5. Bovendien kan de minister, na advies van respectievelijk de adviescommissie of een beoordelingscommissie, in de volgende gevallen ambtshalve een einde stellen aan een mandaat van voorzitter, ondervoorzitter of lid van de adviescommissie of een beoordelingscommissie als de mandaathouder :

1° driemaal na elkaar zonder voorafgaande kennisgeving de vergadering van de adviescommissie of van een beoordelingscommissie niet bijwoont;

2° activiteiten verricht of functies vervult die onverenigbaar zijn met het mandaat of die een strijdigheid van belangen tot gevolg hebben.

Art. 24. § 1. De leden van de adviescommissie en van de beoordelingscommissies, alsook de door de adviescommissie en de beoordelingscommissies uitgenodigde experts, ontvangen voor hun werkzaamheden een vergoeding van 60 euro per dagdeel, geïndexeerd, met een maximum van twee dagdelen per dag. Een dagdeel duurt ten minste twee uur en ten hoogste vier uur.

De vergoeding wordt toegekend telkens als het lid aanwezig is op de vergadering. De voorbereiding van het advies of van de vergadering is in dit bedrag inbegrepen.

§ 2. De leden van de adviescommissie en van de beoordelingscommissies, alsook de door de adviescommissie en de beoordelingscommissies uitgenodigde experts, ontvangen een reiskostenvergoeding voor hun verplaatsingen in functie van hun werkzaamheden volgens de regeling voor ambtenaren van de Vlaamse Gemeenschap. De reiskostenvergoeding wordt berekend op basis van de afstand tussen de woonplaats en de plaats van de zitting.

§ 3. Leden met het ambt van personeelslid in dienst van de Vlaamse Gemeenschap of instellingen van de Vlaamse overheid hebben geen recht op de vergoeding als de vergadering plaatsvindt tijdens de gewone diensturen.

Art. 25. Het secretariaat van de adviescommissie en de beoordelingscommissies wordt waargenomen door de administratie.

TITEL IV. — Slotbepalingen

Art. 26. § 1. In afwijking van artikel 2, § 1, wordt de aanvraag tot het sluiten van een eerste erfgoedconvenant voor de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2008 door de gemeente of het samenwerkingsverband van omliggende gemeenten uiterlijk op 30 juni 2004 naar de administratie verstuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

§ 2. In afwijking van artikel 3, § 1, wordt de aanvraag tot het sluiten van een volgend erfgoedconvenant voor de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2008 door de gemeenten Antwerpen, Brugge, Gent, Ieper, Kortrijk, Leuven, Mechelen en Tongeren uiterlijk op 30 juni 2004 naar de administratie verstuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

§ 3. In afwijking van artikel 8, § 1, wordt de aanvraag tot het sluiten van een volgend erfgoedconvenant voor de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006 door de Vlaamse Gemeenschapscommissie uiterlijk op 30 juni 2004 naar de administratie verstuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

§ 4. In afwijking van artikel 3, § 2 en artikel 8, § 2, omvat de aanvraag tot het sluiten van een volgend erfgoedconvenant een evaluatie van de experimentele convenantperiode en alle informatie die nodig en nuttig is om de intentie tot het sluiten van een volgende erfgoedconvenant te kunnen beoordelen.

§ 5. In afwijking van artikel 4, § 5, en artikel 9, § 5, bezorgt de administratie het ontwerp van beslissing over de aanvraag aan de Vlaamse regering uiterlijk drie maanden na de inwerkingtreding van dit besluit.

§ 6. In afwijking van artikel 3, § 2, wordt door de gemeenten, genoemd in § 2, uiterlijk op 1 april 2005 een beleidsplan ingediend voor het erfgoedconvenant dat loopt van 1 januari 2005 tot 31 december 2008.

§ 7. In afwijking van artikel 8, § 2, wordt door de Vlaamse Gemeenschapscommissie uiterlijk op 1 april 2005 een beleidsplan ingediend voor het erfgoedconvenant dat loopt van 1 januari 2005 tot 31 december 2006.

Art. 27. De Vlaamse minister, bevoegd voor de cultuur, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Dit besluit treedt in werking op de dag van de ondertekening.

Brussel, 25 juni 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,
P. VAN GREMBERGEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 3440

[C — 2004/36376]

25 JUN 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant exécution du décret du 7 mai 2004 portant organisation et subventionnement d'une politique du patrimoine culturel, en ce qui concerne les conventions patrimoniales et les conseils

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58 inclus;

Vu le décret du 7 mai 2004 portant organisation et subventionnement d'une politique du patrimoine culturel;

Vu l'avis du Conseil des Arts, donné le 23 février 2004;

Vu l'avis du Conseil de la Culture, donné le 3 mars 2004;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 5 mai 2004;

Vu l'avis n° 37 193/3 du Conseil d'Etat, donné le 25 mai 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

TITRE I^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° décret : le décret du 7 mai 2004 portant organisation et subventionnement d'une politique du patrimoine culturel;

2° autorités : toute instance officielle aux niveaux local, provincial, régional, communautaire ou fédéral;

3° Ministre : le Ministre flamand chargé de la culture;

4° administration : le service administratif compétent pour le patrimoine culturel mobilier et immatériel;

5° année d'activité : la période du 1^{er} janvier au 31 décembre inclus;

6° période de la convention : la durée d'une convention patrimoniale;

7° organisation d'appui : une personne de droit privé qui assume complètement ou partiellement l'exécution de la convention patrimoniale, pour le compte d'une personne de droit public ou privé bénéficiaire de la subvention.

TITRE II. — Conventions patrimoniales

CHAPITRE I^{er}. — Demande et procédure de conclusion d'une convention patrimoniale

Section I^{re}. — Une convention patrimoniale conclue

avec une commune ou une structure de coopération de communes avoisinantes

Art. 2. § 1^{er}. Une demande de conclusion d'une première convention patrimoniale telle que visée à l'article 18, § 1^{er} du décret est envoyée par lettre recommandée ou remise contre récépissé à l'administration, en quinze exemplaires et sur support électronique, au plus tard le 1^{er} février.

§ 2. La demande contient toute information nécessaire et utile à l'appréciation de l'intention de conclure une convention patrimoniale à l'aide des conditions et des critères visés aux articles 17 et 18 du décret. Ces informations sont reprises dans la note d'intention de convention patrimoniale telle que visée à l'article 18, § 2 du décret.

Une analyse du voisinage telle que visée à l'article 18, § 2, 1° du décret comprend, outre des données statistiques générales sur la commune ou la structure de coopération de communes avoisinantes, une description de tous les éléments qui contribuent au profil patrimonial de la commune ou de la structure de coopération de communes avoisinantes.

La note d'intention comprend en outre les documents suivants :

1° une déclaration de la commune ou de la structure de coopération de communes avoisinantes, en ce compris l'engagement de l'apport financier propre;

2° un extrait du plan communal de politique culturelle ou des plans communaux de politique culturelle des communes en question faisant partie d'une structure de coopération de communes avoisinantes, volet patrimoine culturel;

3° un budget avec mention de l'apport propre de la commune ou de la structure de coopération de communes avoisinantes;

4° s'il s'agit d'une structure de coopération de communes avoisinantes : les statuts de la structure de coopération, la composition du conseil d'administration et toutes les informations pratiques sur les partenaires.

Art. 3. § 1^{er}. Une demande de conclusion d'une convention patrimoniale suivante telle que visée à l'article 20 du décret est envoyée par lettre recommandée ou remise contre récépissé à l'administration par la commune ou la structure de coopération, en quinze exemplaires et sur support électronique, au plus tard le 1^{er} février de la deuxième année d'une nouvelle législature communale.

§ 2. La demande contient un projet de plan de politique culturelle pour la période de convention suivante, en ce compris une évaluation de l'exécution de la convention patrimoniale en cours, et toute information nécessaire et utile à l'appréciation de l'intention de conclure une convention patrimoniale à l'aide des conditions et des critères visés aux articles 17 et 18 du décret.

Ce projet de plan de politique comprend les éléments suivants :

1° une analyse du voisinage, qui part d'un extrait du plan communal de politique culturelle, complété de caractéristiques spécifiques du patrimoine culturel dans la commune ou au sein de la structure de coopération de communes avoisinantes, la situation actuelle et une analyse critique; 2° une description de la vision de la conservation et de la valorisation du patrimoine culturel dans la commune ou au sein de la structure de coopération de communes avoisinantes;

3° les objectifs stratégiques et opérationnels de la convention patrimoniale;

4° les effets et indicateurs de résultats escomptés;

5° une description des outils et méthodes de travail qui contribuent à la réalisation des objectifs;

6° la position et l'organisation de la cellule du patrimoine au sein de la commune ou de la structure de coopération de communes avoisinantes;

7° les moyens financiers et logistiques disponibles avec mention de l'apport propre de la commune ou de la structure de coopération de communes avoisinantes et de l'affectation des subventions de fonctionnement;

8° un planning pluriannuel avec mention des priorités;

9° la manière d'harmoniser ce plan de politique et, le cas échéant, les plans de politique d'autres acteurs du patrimoine culturel;

10° une description du procès du planning de politique.

L'évaluation de l'exécution de la convention patrimoniale en cours comprend au moins les éléments suivants :

1° un rapport de fond sur l'exécution de la convention patrimoniale et du plan de politique pendant la période de gestion écoulée;

2° une évaluation des résultats obtenus;

3° une évaluation des outils et méthodes utilisés;

4° une évaluation du fonctionnement de la cellule du patrimoine;

5° une description des effets de la convention patrimoniale en cours sur les activités locales en matière de patrimoine culturel.

La demande comprend en outre les documents suivants :

1° une déclaration de la commune ou de la structure de coopération de communes avoisinantes, en ce compris l'engagement de l'apport financier propre;

2° un extrait du plan communal de politique culturelle ou des plans communaux de politique culturelle des communes en question faisant partie d'une structure de coopération de communes avoisinantes, volet patrimoine culturel;

3° un budget avec mention de l'apport propre de la commune ou de la structure de coopération de communes avoisinantes. L'apport de moyens propres par la commune ou la structure de coopération de communes avoisinantes égale au moins 30 % des frais de personnel et de fonctionnement de la cellule du patrimoine;

4° s'il s'agit d'une structure de coopération de communes avoisinantes : les statuts de la structure de coopération, la composition du conseil d'administration et toutes les informations pratiques sur les partenaires.

Art. 4. § 1^{er}. L'administration examine si la demande a été introduite à temps et de manière complète et si elle remplit les conditions visées à l'article 2 s'il s'agit d'une demande de conclusion d'une première convention patrimoniale, ou les conditions visées à l'article 3 s'il s'agit d'une demande de conclusion d'une convention patrimoniale suivante.

Si la demande n'a pas été introduite à temps ou de façon incomplète, ou ne remplit pas les conditions, elle est non recevable.

L'administration notifie à la commune ou à la structure de coopération de communes avoisinantes, par lettre recommandée, au plus tard quinze jours de la date de réception de la demande, la recevabilité ou non de la demande. Le cas échéant, la non-recevabilité de la demande est motivée.

§ 2. L'administration examine la demande sur place et sur pièces.

L'administration examine les aspects commerciaux et gestionnels de la demande.

Lors de sa visite sur place, l'administration peut se faire assister par un expert extérieur ou par un membre de la commission d'évaluation visée à l'article 21, § 1^{er}, 4°.

L'administration fait rapport sur ses constatations et joint ce rapport à la demande.

§ 3. La commission d'évaluation visée à l'article 21, § 1^{er}, 4° évalue les demande sur la base des conditions et critères visés aux articles 17 et 18 du décret, et formule un avis motivé et un ordre de préséance.

La commission d'évaluation visée à l'article 21, § 1^{er}, 4° peut prendre toute initiative qu'elle juge nécessaire pour vérifier de manière adéquate les conditions et les critères d'appréciation visés aux articles 17 et 18 du décret. Elles peuvent notamment entendre la commune ou la structure de coopération de communes avoisinantes qui a introduit la demande de subventions, demander des documents et informations supplémentaires et rendre une visite sur place.

§ 4. L'administration, tenant compte de l'avis motivé avec ordre de préséance de la commission d'évaluation, établit un projet de décision sur tous les aspects de la demande. Ce document reprend intégralement l'avis de la commission d'évaluation.

§ 5. L'administration remet le projet de décision au Gouvernement flamand au plus tard le 1^{er} juin.

§ 6. Le Gouvernement flamand décide de l'intention de conclure une convention patrimoniale ou formule un refus de la demande et le communique à l'administration. Le cas échéant, le refus de la demande est motivé.

§ 7. L'administration communique la décision du Gouvernement flamand à la commune ou la structure de coopération de communes avoisinantes, par lettre recommandée, dans les vingt jours de la réception de la décision du Gouvernement flamand.

Art. 5. Si la demande de conclusion d'une convention patrimoniale doit être refusée en raison d'une restriction des crédits au budget de la Communauté flamande, la demande reste valable durant trois ans.

Art. 6. § 1^{er}. La négociation sur le contenu de la convention patrimoniale, visée aux articles 18, § 5 et 20, § 1^{er}, du décret, est préparée par l'administration et des représentants de la commune ou la structure de coopération de communes avoisinantes.

§ 2. La convention patrimoniale comporte au moins les éléments suivants :

1° la définition des partenaires, du champ d'application et des concepts;

2° les objectifs stratégiques et les points de départ de la politique patrimoniale en général et de la convention patrimoniale en particulier, tant de la Communauté flamande que de la commune ou de la structure de coopération de communes avoisinantes.

3° les domaines de performance;

4° les outils et les méthodes à utiliser;

5° la position de la cellule du patrimoine au sein de la commune ou de la structure de coopération de communes avoisinantes;

6° le fonctionnement et le personnel de la cellule du patrimoine;

7° la coopération avec des communes avoisinantes;

8° l'apport financier et logistique des deux parties;

9° le suivi, l'adaptation et la méthodique d'évaluation, ainsi que la procédure en matière de sanctions et de litiges, dans la mesure où il s'agit de compléments au titre II, chapitre III.

S'il s'agit d'une convention patrimoniale suivante, le plan de politique est joint en annexe au projet de convention patrimoniale.

§ 3. Le projet de convention patrimoniale est discuté en un moment de concertation formelle entre le Ministre et la commune ou la structure de coopération de communes avoisinantes.

§ 4. Le Ministre et la commune ou la structure de coopération de communes avoisinantes signent la convention patrimoniale au plus tard le 31 décembre de l'année de la décision du Gouvernement flamand visée à l'article 4, § 6.

Art. 7. § 1^{er}. Le plan de politique tel que visé à l'article 19, § 1^{er}, du décret, d'une commune ou une structure de coopération de communes avoisinantes avec lesquelles une première convention patrimoniale a été conclue, est envoyé par lettre recommandée ou remise contre récépissé à l'administration, au plus tard le 1^{er} juillet de la première année de la convention patrimoniale.

Ce plan de politique comprend les éléments suivants :

1° une analyse du voisinage, qui part d'un extrait du plan communal de politique culturelle, complété de caractéristiques spécifiques du patrimoine culturel dans la commune ou au sein de la structure de coopération de communes avoisinantes, la situation actuelle et une analyse critique;

2° une description de la vision de la conservation et de la valorisation du patrimoine culturel dans la commune ou au sein de la structure de coopération de communes avoisinantes;

3° les objectifs stratégiques et opérationnels de la convention patrimoniale;

4° les effets et indicateurs de résultats escomptés;

5° une description des outils et méthodes de travail qui contribuent à la réalisation des objectifs;

6° la position et l'organisation de la cellule du patrimoine au sein de la commune ou de la structure de coopération de communes avoisinantes;

7° les moyens financiers et logistiques disponibles avec mention de l'apport propre de la commune ou de la structure de coopération de communes avoisinantes et de l'affectation des subventions de fonctionnement; Au budget de la commune, le financement de la convention patrimoniale est repris dans une section séparée;

8° le planning pluriannuel avec mention des priorités;

9° la manière d'harmoniser ce plan de politique et, le cas échéant, les plans de politique d'autres acteurs du patrimoine culturel;

10° une description du processus du planning de politique.

§ 2. L'administration vérifie si le plan de politique a été transmis à temps et de façon complète.

Si le plan n'a pas été introduit à temps ou de façon incomplète, ou ne remplit pas les conditions, il est non recevable.

L'administration notifie à la commune ou à la structure de coopération de communes avoisinantes, par lettre recommandée, au plus tard quinze jours de la date de réception de la demande, la recevabilité ou non du plan de politique. Le cas échéant, la non-recevabilité du plan de politique est motivée.

§ 3. L'administration confronte les aspects commerciaux et gestionnels du plan de politique à la convention patrimoniale, fait rapport sur ses constatations et le joint au plan de politique.

§ 4. La commission d'évaluation visée à l'article 21, § 1^{er}, 4° formule un avis motivé sur le plan de politique et le communique à l'administration. Le plan de politique est confronté à la convention patrimoniale.

§ 5. L'administration transmet au Ministre le plan de politique actualisé, le rapport de l'administration, l'avis de la commission d'évaluation et son propre avis, y compris une proposition motivée d'approbation ou de désapprobation du plan de politique actualisé.

§ 6. Le Ministre approuve ou désapprouve le plan de politique et communique sa décision à l'administration, au plus tard le 31 décembre de l'année de l'introduction du plan de politique.

§ 7. L'administration communique la décision du Ministre à la commune ou la structure de coopération de communes avoisinantes, par lettre recommandée, dans les vingt jours de la réception de la décision du Gouvernement flamand.

§ 8. Au cas où le plan de politique n'est pas approuvé, la commune ou la structure de coopération de communes avoisinantes est tenue d'adapter le plan de politique et de l'introduire à nouveau au plus tard le 1^{er} avril de l'année suivante.

La procédure relative à l'approbation ou la désapprobation de ce plan de politique adapté se déroule comme prévu du § 2 au § 7.

§ 9. En cas de décision négative, le Ministre peut formuler l'intention d'imposer une sanction proportionnelle aux infractions constatées aux accords de la convention patrimoniale.

La commune ou la structure de coopération de communes avoisinantes peuvent déposer un recours motivé contre cette intention auprès de l'administration, par lettre recommandée et dans les vingt jours ouvrables de la réception de la décision.

Le Ministre décide, après examen de ce recours, de confirmer, d'adapter ou de suspendre l'intention formulée. Si la commune ou la structure de coopération de communes avoisinantes n'a pas déposé de recours ou ne l'a pas déposé à temps, l'intention formulée est confirmée.

Section II. — La Convention patrimoniale avec la Commission communautaire flamande

Art. 8. § 1^{er}. Une demande de conclusion d'une convention patrimoniale telle que visée à l'article 23 du décret est envoyée par lettre recommandée ou remise contre récépissé à l'administration par la Commission communautaire flamande, en quinze exemplaires et sur support électronique, au plus tard le 1^{er} février de la deuxième année d'une nouvelle législature du Parlement flamand.

§ 2. La demande contient un projet de plan de politique culturelle pour la période de convention suivante, en ce compris une évaluation de l'exécution de la convention patrimoniale en cours, et toute information nécessaire et utile à l'appréciation de l'intention de conclure une convention patrimoniale à l'aide des conditions et des critères visés aux articles 17 et 18 du décret.

Ce projet de plan de politique comprend les éléments suivants :

1° une analyse du voisinage, qui part d'un extrait du plan de politique culturelle de la Commission communautaire flamande, complété de caractéristiques spécifiques du patrimoine culturel en région bilingue de Bruxelles-Capitale, la situation actuelle et une analyse critique;

2° une description de la vision de la conservation et de la valorisation du patrimoine culturel au sein de la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

3° les objectifs stratégiques et opérationnels de la convention patrimoniale;

4° les effets et indicateurs de résultats escomptés;

5° une description des outils et méthodes de travail qui contribuent à la réalisation des objectifs;

6° la position et l'organisation de la cellule du patrimoine dans la Commission communautaire flamande;

7° les moyens financiers et logistiques disponibles avec mention de l'apport propre de la Commission communautaire flamande et de l'affectation des subventions de fonctionnement;

8° le planning pluriannuel avec mention des priorités;

9° la manière d'harmoniser ce plan de politique et, le cas échéant, les plans de politique d'autres acteurs du patrimoine culturel;

10° une description du procès du planning de politique.

L'évaluation de l'exécution de la convention patrimoniale en cours comprend au moins les éléments suivants :

1° un rapport de fond sur l'exécution de la convention patrimoniale et du plan de politique pendant la période de gestion écoulée;

2° une évaluation des résultats obtenus;

3° une évaluation des outils et méthodes utilisés;

4° une évaluation du fonctionnement de la cellule du patrimoine;

5° une description des effets de la convention patrimoniale en cours sur les activités locales en matière de patrimoine culturel.

La demande comprend en outre les documents suivants :

1° une déclaration de la Commission communautaire flamande, en ce compris l'engagement de l'apport financier propre;

2° un extrait du plan de politique culturelle, volet patrimoine culturel;

3° un budget avec mention de l'apport propre de la Commission communautaire flamande. L'apport de moyens propres par la Commission communautaire flamande égale au moins 30 % des frais de personnel et de fonctionnement de la cellule du patrimoine.

Art. 9. § 1^{er}. L'administration vérifie si la demande a été introduite à temps et complètement, et remplit les conditions énoncées à l'article 8.

Si la demande n'a pas été introduite à temps ou de façon incomplète, ou ne remplit pas les conditions, elle est non recevable.

L'administration notifie à la Commission communautaire flamande, par lettre recommandée, au plus tard quinze jours de la date de réception de la demande, la recevabilité ou non de la demande. Le cas échéant, la non-recevabilité de la demande est motivée.

§ 2. L'administration examine la demande sur place et sur pièces.

L'administration examine les aspects commerciaux et gestionnels de la demande.

Lors de sa visite sur place, l'administration peut se faire assister par un expert extérieur ou par un membre de la commission d'évaluation visée à l'article 21, § 1^{er}, 4°.

L'administration fait rapport sur ses constatations et joint ce rapport à la demande.

§ 3. La commission d'évaluation visée à l'article 21, § 1^{er}, 4^o évalue les demandes sur la base des conditions et critères visés aux articles 17 et 18 du décret, et formule un avis motivé et un ordre de préséance.

La commission d'évaluation visée à l'article 21, § 1^{er}, 4^o peut prendre toute initiative qu'elle juge nécessaire pour vérifier de manière adéquate les conditions et les critères d'appréciation visés aux articles 17 et 18 du décret. Elle peut notamment entendre la Commission communautaire flamande, demander des documents et informations complémentaires et rendre une visite sur place.

§ 4. L'administration, tenant compte de l'avis motivé de la commission d'évaluation, établit un projet de décision sur tous les aspects de la demande. Ce document reprend intégralement l'avis de la commission d'évaluation.

§ 5. L'administration remet le projet de décision au Gouvernement flamand au plus tard le 1^{er} juin.

§ 6. Le Gouvernement flamand décide de l'intention de conclure une convention patrimoniale ou formule un refus de la demande et le communique à l'administration. Le cas échéant, le refus de la demande est motivé.

§ 7. L'administration communique la décision du Gouvernement flamand à la Commission communautaire flamande, par lettre recommandée, dans les vingt jours de la réception de la décision du Gouvernement flamand.

Art. 10. § 1^{er}. La négociation sur le contenu de la convention patrimoniale, visée à l'article 23, § 2 décret, est préparée par l'administration et des représentants de la Commission communautaire flamande.

§ 2. La convention patrimoniale comporte au moins les éléments suivants :

1^o la définition des partenaires, du champ d'application et des concepts;

2^o les objectifs stratégiques et les points de départ de la politique patrimoniale en général et de la convention patrimoniale en particulier, tant de la Communauté flamande que de la Commission communautaire flamande.

3^o les domaines de performance;

4^o les outils et les méthodes à utiliser;

5^o la position de la cellule du patrimoine dans la Commission communautaire flamande;

6^o le fonctionnement et le personnel de la cellule du patrimoine;

7^o la coopération avec les autorités locales;

8^o l'apport financier et logistique des deux parties;

9^o le suivi, l'adaptation et la méthodique d'évaluation, ainsi que la procédure en matière de sanctions et de litiges, dans la mesure où il s'agit de compléments au titre II, chapitre III.

Le plan de politique est joint en annexe au projet de convention patrimoniale.

§ 3. Le projet de convention patrimoniale est discuté en un moment de concertation formelle entre le Ministre et la Commission communautaire flamande.

§ 4. Le Ministre et la Commission communautaire flamande signent la convention patrimoniale au plus tard le 31 décembre de l'année de la décision du Gouvernement flamand visée à l'article 9, § 6.

CHAPITRE II. — *Subventions de fonctionnement des conventions patrimoniales*

Art. 11. § 1^{er}. Le Ministre octroie une subvention de fonctionnement annuelle :

1^o à une commune ou une structure de coopération de communes avoisinantes, en exécution de l'article 21 du décret, avec laquelle une convention patrimoniale a été conclue au plus tard le 31 décembre de l'année précédente;

2^o à la Commission communautaire flamande, en exécution de l'article 24 du décret, avec laquelle une convention patrimoniale a été conclue au plus tard le 31 décembre de l'année précédente;

dénommée ci-après la personne morale de droit public ou de droit privé.

§ 2. Si une personne morale de droit public ou de droit privé organise, outre les activités pour lesquelles elle est subventionnée en vertu du § 1^{er}, d'autres activités principales équivalentes, elle est tenue de faire une distinction nette et identifiable entre les deux types d'activités dans sa comptabilité globale.

§ 3. La comptabilité d'une personne morale de droit privé est tenue conformément aux dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, telle que modifiée par après, et est organisée de façon à permettre le contrôle financier de l'affectation des subventions.

Art. 12. § 1^{er}. La personne morale de droit privé ou public admissible à une subvention de fonctionnement telle que visée à l'article 11, § 1^{er} transmet annuellement à l'administration, par lettre recommandée ou contre récépissé, en trois exemplaires et sur support électronique, un plan d'action et un budget pour l'année suivante, au plus tard le 1^{er} décembre de l'année précédente.

En ce qui concerne la subvention de fonctionnement de la première année d'une convention patrimoniale, ces documents sont remis au plus tard le 1^{er} février de l'année en cours.

§ 2. La personne morale de droit privé ou public décrit dans le plan d'action comment elle exécutera la convention patrimoniale visée dans le plan de politique pendant l'année en question de la durée de la convention, et les moyens en personnel, logistiques et financiers disponibles à cet effet. Elle signale en outre toute déviation éventuelle du planning fixé dans le plan de politique.

La personne morale de droit privé ou public décrit dans le plan d'action de la première année d'une première convention patrimoniale telle que visée à l'article 2, comment elle exécutera la convention patrimoniale pendant l'année en question de la durée de la convention, et les moyens en personnel, logistiques et financiers disponibles à cet effet. Le mode d'établissement du plan de politique visé à l'article 7, § 1^{er} et § 2 est également décrit.

Le plan d'action comprend en outre un extrait de la comptabilité de la personne morale de droit public ou privé, avec mention de l'apport propre. Au budget de la personne morale de droit public ou privé, le financement de la convention patrimoniale est repris dans une section séparée.

L'administration peut imposer un modèle de plan d'action et un modèle de budget.

Art. 13. Les subventions de fonctionnement annuelles visées à l'article 48, 3° du décret sont mises à la disposition comme suit :

1° trois avances de 25 pour cent chacune de la subvention octroyée pour l'année d'activité en question sont payées au plus tôt les 1 janvier, 1^{er} avril et 1^{er} juillet respectivement de l'année d'activité;

2° une quatrième avance de 15 pour cent de la subvention octroyée pour l'année d'activité en question est payée au plus tôt le 1^{er} octobre de l'année d'activité;

3° le solde de 10 pour cent de la subvention octroyée pour l'année d'activité en question est liquidé après contrôle du respect des conditions de subventionnement et après acceptation des justificatifs par l'administration.

Art. 14. § 1^{er}. Les subventions de fonctionnement sont justifiées sur la base d'un rapport annuel sur l'année d'activité écoulée.

Ce rapport annuel comprend :

1° un rapport de fond sur le taux de réalisation du plan d'action et d'exécution de la convention patrimoniale et du plan de politique au cours de l'année d'activité écoulée;

2° les données statistiques jugées nécessaires par l'administration;

3° les comptes annuels, qui consistent en un bilan, le compte de résultats et le rapport d'un réviseur d'entreprise ou, le cas échéant, du receveur communal, provincial ou du délégué aux Finances.

S'il s'agit d'une commune ou de la Commission communautaire flamande, il est demandé un extrait des comptes annuels présentant un aperçu des recettes et des dépenses portant sur l'exécution de la convention patrimoniale;

4° un tableau d'amortissement pour les investissements;

5° un formulaire contenant un modèle de suivi fixé par l'administration.

Le cas échéant, les documents financiers de l'organisation d'appui relatifs à l'exécution de la convention patrimoniale y sont ajoutés. L'organisation d'appui ajoute un formulaire contenant un modèle de suivi fixé par l'administration.

§ 2. Ces documents sont envoyés par lettre recommandée ou remis contre récépissé à l'administration par la personne morale de droit public ou privé, en trois exemplaires et sur support électronique, au plus tard le 1^{er} avril de l'année suivante.

§ 3. L'administration peut demander en tout temps à la personne morale de droit public ou privé des informations et documents additionnels.

§ 4. Une personne morale de droit public ou privé bénéficiaire de subventions de fonctionnement pluriannuelles tant dans le cadre du présent décret que d'autres décrets, est tenue de soumettre annuellement, à titre de contrôle, des comptes annuels complets pour la totalité des activités, ainsi qu'un compte de résultats séparé pour chaque activité principale faisant l'objet d'une subvention de fonctionnement.

Art. 15. L'administration exerce le contrôle des personnes morales de droit public ou privé bénéficiaire d'une subvention de fonctionnement visée aux articles 21 et 24 du décret :

1° par un contrôle annuel du plan d'action et du budget visés à l'article 12, § 2 du présent arrêté;

2° un contrôle annuel du rapport annuel visé à l'article 14, § 1^{er}, du présent arrêté.

Art. 16. § 1^{er}. Une réserve constituée à l'aide de recettes propres et de subventions, telle que visée à l'article 50, § 1^{er} du décret, est reprise au bilan d'une personne morale de droit public ou privé en tant que partie du patrimoine propre, et consiste en un poste de bilan « réserve » et le poste de bilan « bénéfice/pertes reportés » des comptes annuels.

S'il s'agit d'une commune ou de la Commission communautaire flamande, la réserve est contrôlée au moyen du modèle de suivi fixé par l'administration, tel que visé à l'article 14, § 1^{er}, deuxième alinéa, 5°.

§ 2. En application de l'article 50, § 2, premier alinéa du décret, les recettes exceptionnelles uniques suivantes ne sont pas prises en compte pour le calcul de la réserve reportable :

1° dons;

2° legs;

3° prix.

La réserve constituée à l'aide de recettes exceptionnelles uniques est reprise au bilan sous la dénomination « réserve recettes exceptionnelles uniques ». Cette réserve peut être reportée sans restriction.

§ 3. En exécution de l'article 50, § 2, deuxième alinéa du décret, le Ministre peut autoriser, sur la base d'une demande motivée et d'un plan d'affectation de la personne morale de droit public ou privé, une dérogation au pourcentage de 10 % des dépenses annuelles moyennes de personnel et de fonctionnement à utiliser pour déterminer la réserve reportable telle que visée à l'article 50, § 2, premier alinéa du décret.

La demande motivée et le plan d'affectation doivent accompagner le rapport annuel visé à l'article 14, de la dernière année de la période de la convention.

§ 4. En exécution de l'article 50, § 3, deuxième alinéa, la réserve reportée à l'issue de la période de la convention telle que visée aux articles 50, § 2, premier alinéa, doit être affectée à la réalisation d'un plan d'affectation approuvé par le Ministre, dont l'exécution est limitée à deux années budgétaires suivant la période de la convention écoulée.

Ce plan d'affectation accompagne le rapport annuel visé à l'article 14, de la dernière année de la période de la convention.

Si le plan d'affectation n'est pas approuvé, n'est pas réalisé ou n'est pas réalisé à temps, la personne morale de droit public ou privé est tenue de rembourser à l'administration les moyens de la réserve reportée non affectés.

§ 5. L'administration est chargée du contrôle de l'exécution du plan d'affectation.

CHAPITRE III. — *Evaluation de la convention patrimoniale*

Art. 17. § 1^{er}. L'administration évalue l'exécution de la convention patrimoniale et le plan de politique visé aux articles 18, 19, 20 et 23 du décret, à deux moments au maximum pendant la durée de la convention :

1° une évaluation intérimaire au plus tard à mi-parcours de la durée de la convention, lorsqu'il s'agit d'une période d'au moins trois ans, en vue du plan de politique actualisé tel que visé aux articles 19, § 2, 20, § 2 et 23, § 3 du décret;

2° une évaluation finale, au cours de la seconde moitié et au moins six mois avant la demande d'une convention patrimoniale suivante.

L'administration évalue, par une visite sur place, et sur la base du plan de politique, les plans d'action, budgets et rapports annuels soumis.

§ 2. L'administration communique ses constatations lors d'une évaluation intérimaire, découlant du § 1^{er}, 1°, par lettre recommandée à la personne morale de droit public ou privé, ce sous la forme d'un rapport d'évaluation contenant des recommandations, dans les deux mois de l'exécution de l'évaluation.

§ 3. En cas d'évaluation négative de l'exécution de la convention patrimoniale et du plan de politique, la personne morale de droit public ou privé est tenu de démontrer dans le plan de politique actualisé qu'elle répond de manière adéquate aux remarques de l'administration.

Art. 18. § 1^{er}. Un plan de politique actualisé tel que visé à l'article 19, § 2, à l'article 20, § 2 et à l'article 23, § 3 du décret est envoyé par lettre recommandée ou remis contre récépissé à l'administration par la personne morale de droit public ou privé, en trois exemplaires et sur support électronique, au plus tard à mi-parcours de la période de la convention s'il s'agit d'une période d'au moins trois ans.

§ 2. L'administration vérifie si le plan de politique actualisé a été transmis à temps et de manière complète.

Si le plan actualisé n'a pas été introduit à temps ou de façon incomplète, ou ne remplit pas les conditions, il est non recevable.

L'administration notifie à la personne morale de droit public ou privé, par lettre recommandée, au plus tard quinze jours de la date de réception du plan de politique actualisé, la recevabilité ou non du plan de politique actualisé. Le cas échéant, la non-recevabilité du plan de politique actualisé est motivée.

§ 3. L'administration confronte les aspects commerciaux et gestionnels du plan de politique actualisé à la convention patrimoniale, fait rapport sur ses constatations et le joint au plan de politique.

§ 4. La commission d'évaluation visée à l'article 21, § 1^{er}, 4° formule un avis motivé sur le plan de politique actualisé et le communique à l'administration. Le plan de politique actualisé est confronté à la convention patrimoniale.

§ 5. L'administration transmet au Ministre le plan de politique actualisé, le rapport de l'administration, l'avis de la commission d'évaluation et son propre avis, y compris une proposition motivée d'approbation ou de désapprobation du plan de politique actualisé.

§ 6. Le Ministre approuve ou désapprouve le plan de politique actualisé et communique sa décision à l'administration, au plus tard quatre mois de l'introduction du plan de politique.

§ 7. L'administration communique la décision du Ministre à la personne morale de droit public ou privé, par lettre recommandée, dans les vingt jours de la réception de la décision du Ministre.

§ 8. En cas de décision négative, le Ministre peut formuler l'intention d'imposer une sanction proportionnelle aux infractions constatées aux accords de la convention patrimoniale.

La personne morale de droit public ou privé peut déposer un recours motivé contre cette intention auprès de l'administration, par lettre recommandée et dans les vingt jours ouvrables de la réception de la décision.

Le Ministre décide, après examen de ce recours, de confirmer, d'adapter ou de suspendre l'intention formulée. Si la personne morale de droit public ou privé n'a pas déposé de recours ou ne l'a pas déposé à temps, l'intention formulée est confirmée.

Art. 19. § 1^{er}. L'administration communique ses constatations lors d'une évaluation finale, découlant de l'article 17, § 1^{er}, 2°, par lettre recommandée à la personne morale de droit public ou privé, ce sous la forme d'un rapport contenant des recommandations, dans les deux mois de l'exécution de l'évaluation.

§ 2. Les constatations de l'administration découlant de l'article 17, § 1^{er}, 2° sont utilisées lors de la préparation d'une convention patrimoniale suivante telle que visée aux articles 3 et 8.

TITRE III. — Avis

Art. 20. Le Ministre nomme pour la commission consultative visée à l'article 43 du décret, huit membres au minimum et douze membres au maximum.

Le Ministre désigne un président et un vice-président parmi les membres de la commission consultative. Le président et le vice-président doivent être de sexe différent.

Les membres de la commission consultative sont nommés pour une période de quatre ans. Un membre accomplit deux mandats au maximum.

Art. 21. § 1^{er}. Pour le domaine politique du patrimoine culturel les commissions consultatives suivantes sont créées conformément à l'article 44 du décret :

- 1° musées;
- 2° organismes des autorités flamandes;
- 3° archives, bibliothèques et centres de documentation;
- 4° conventions patrimoniales et projets du patrimoine culturel.

Au besoin, d'autres commissions d'évaluation peuvent être créées.

§ 2. Le Ministre nomme, pour chaque commission d'évaluation, cinq membres au minimum et douze membres au maximum.

Le Ministre désigne un président et un vice-président parmi les membres des commissions d'évaluation. Le président et le vice-président doivent être de sexe différent.

Les membres des commissions d'évaluation sont nommés pour une période de quatre ans. Tous les quatre ans, la moitié des membres sont remplacés. Un membre accomplit deux mandats au maximum.

§ 3. En vue de l'évaluation des organismes de la Communauté flamande visés aux articles 7 et 8 du décret, les commissions d'évaluation se composent de trois membres de la commission d'évaluation musées, visée à l'article 21, § 1^{er}, 1°, et trois experts étrangers. Le président de la commission consultative est aussi président de ces commissions d'évaluation. Les experts doivent avoir une connaissance internationale du secteur du domaine de gestion à évaluer.

Art. 22. § 1^{er}. Deux tiers au maximum des membres des commissions d'évaluation et de la commission consultative sont du même sexe.

§ 2. Lors de la composition de la commission consultative et des commissions d'évaluation, au moins une personne familiarisée avec le secteur du patrimoine culturel à Bruxelles y est reprise.

Art. 23. § 1^{er}. La commission consultative et les commissions d'évaluation soumettent au Ministre, dans les trois mois de leur nomination, une proposition de règlement d'ordre intérieur portant sur leur fonctionnement. Le Ministre approuve le règlement d'ordre intérieur de la commission consultative et des commissions d'évaluation.

La commission consultative et les commissions d'évaluation peuvent inviter des experts extérieurs.

§ 2. Un membre d'une commission consultative ou d'une commission d'évaluation, qui est nommé par le Ministre en lieu et place d'un membre décédé ou d'un membre dont le mandat a pris fin prématurément, achève le mandat.

§ 3. Le Ministre peut, à leur demande, mettre fin au mandat :

1° du président, du vice-président ou d'un membre d'une commission consultative;

2° du président, du vice-président ou d'un membre d'une commission d'évaluation.

§ 4. Le Ministre peut :

1° à la demande de la commission consultative, mettre fin au mandat du président, du vice-président ou d'un membre de la commission consultative.

2° à la demande d'une commission d'évaluation, mettre fin au mandat du président, du vice-président ou d'un membre de cette commission d'évaluation.

§ 5. En outre, le Ministre peut, sur avis respectivement de la commission consultative ou d'une commission d'évaluation, mettre fin d'office à un mandat de président, vice-président ou membre de la commission consultative ou d'une commission d'évaluation, lorsque le mandataire :

1° omet d'assister aux réunions de la commission consultative ou d'une commission d'évaluation trois fois consécutives sans notification préalable;

2° exerce des activités ou assume des fonctions incompatibles avec le mandat ou qui entraînent un conflit d'intérêts.

Art. 24. § 1^{er}. Les membres de la commission consultative et des commissions d'évaluation, ainsi que les experts invités par la commission consultative et les commissions d'évaluation, reçoivent pour leurs activités une indemnité de 60 euros par partie de journée, indexée, pour 2 parties de journée au maximum par jour. Une partie de journée dure au moins 2 heures et au plus 4 heures.

L'indemnité est allouée à chaque fois au membre qui est présent à la réunion. Ce montant inclut également la préparation de l'avis ou de la réunion.

§ 2. Les membres de la commission consultative et des commissions d'évaluation, ainsi que les experts invités par la commission consultative et les commissions d'évaluation, reçoivent une indemnité de déplacement en fonction de leurs activités suivant le régime applicable aux fonctionnaires de la Communauté flamande. L'indemnité de déplacement est calculée sur la base de la distance entre le domicile et le lieu de réunion.

§ 3. Les membres exerçant la fonction de membre du personnel de la Communauté flamande ou d'organismes des autorités flamandes n'ont pas droit à l'indemnité lorsque la réunion a lieu durant les heures de service normales.

Art. 25. Le secrétariat de la commission consultative et des commissions d'évaluation est assuré par l'administration.

TITRE IV. — Dispositions finales

Art. 26. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 2, § 1^{er}, la demande de conclusion d'une première convention patrimoniale pour la période du 1^{er} janvier 2005 au 31 décembre 2008 inclus est envoyée par lettre recommandée ou remise contre récépissé à l'administration par la commune ou la structure de coopération, au plus tard le 30 juin 2004.

§ 2. Par dérogation à l'article 3, § 1^{er}, la demande de conclusion d'une convention patrimoniale suivante pour la période du 1^{er} janvier 2005 au 31 décembre 2008 inclus est envoyée par lettre recommandée ou remise contre récépissé à l'administration par les communes d'Anvers, Bruges, Gand, Ypres, Courtrai, Louvain, Malines et Tongres, au plus tard le 30 juin 2004.

§ 3. Par dérogation à l'article 8, § 1^{er}, la demande de conclusion d'une convention patrimoniale suivante pour la période du 1^{er} janvier 2005 au 31 décembre 2006 inclus est envoyée par lettre recommandée ou remise contre récépissé à l'administration par la Commission communautaire flamande, au plus tard le 30 juin 2004.

§ 4. Par dérogation à l'article 3, § 2 et à l'article 8, § 2, la demande de conclusion d'une convention patrimoniale suivante comprend une évaluation de la période de convention expérimentale et toutes informations nécessaires et utiles à l'évaluation de l'intention de conclure une convention patrimoniale suivante.

§ 5. Par dérogation aux articles 4, § 5 et 9, § 5, l'administration transmet le projet de décision sur la demande au Gouvernement flamand au plus tard trois mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

§ 6. Par dérogation à l'article 3, § 2, les communes mentionnées au § 2 soumettent, au plus tard le 1^{er} avril 2005, un plan de politique pour la convention patrimoniale qui court du 1^{er} janvier 2005 au 31 décembre 2008.

§ 7. Par dérogation à l'article 8, § 2, la Commission communautaire flamande soumet, au plus tard le 1^{er} avril 2005, un plan de politique pour la convention patrimoniale qui court du 1^{er} janvier 2005 au 31 décembre 2006.

Art. 27. Le Ministre flamand qui a la culture dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le présent arrêté entre en vigueur à la date de la signature.

Bruxelles, le 25 juin 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,
P. VAN GREMBERGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 3441

[2004/202723]

15 JUIN 2004. — Arrêté ministériel relatif à la fixation du revenu de référence 2004, fixé en vertu de l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 concernant les aides à l'agriculture

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu le règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil du 17 mai 1999 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA) et modifiant et abrogeant certains règlements;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1^{er}, V, alinéa 1^{er}, 2^o, tel que modifié par l'article 2, § 2, de la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi du 15 février 1961 portant création d'un fonds d'investissement agricole, modifiée par les lois des 29 juin 1971, 15 mars 1976, 3 août 1981 et 15 février 1990;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 concernant les aides à l'agriculture, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 26 octobre 2000 et 17 janvier 2002;

Vu le décret du 12 juillet 2001 relatif à la formation professionnelle en agriculture;

Vu les lois relatives au Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en vertu de l'article 9 de l'arrêté précité du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997, le revenu de référence à prendre en considération doit être fixé chaque année, et que ce revenu est valable à partir du 1^{er} janvier,

Arrête :

Article 1^{er}. Le revenu de référence, visé à l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 concernant les aides à l'agriculture, est fixé à 25.096,78 euros pour l'année 2004.

Ce revenu est affecté d'un indice de croissance de 1 % par année de durée du plan d'amélioration matérielle visé à l'article 5 du même arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2004.

Namur, le 15 juin 2004.

J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 3441

[2004/202723]

15. JUNI 2004 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des Schwelleneinkommens für das Jahr 2004, festgelegt kraft des Artikels 9 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 über die Beihilfen in der Landwirtschaft

Der Minister der Landwirtschaft und der Ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1257/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL) und zur Änderung bzw. Aufhebung bestimmter Verordnungen;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 6, § 1, V, Absatz 1, 2^o, so wie abgeändert durch Artikel 2, § 2, des Sondergesetzes vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Februar 1961, über die Einrichtung eines Agrarinvestierungsfonds, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Juni 1971, 15. März 1976, 3. August 1981 und 15. Februar 1990;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 über die Beihilfen in der Landwirtschaft, abgeändert durch den Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. Oktober 2000 und vom 17. Januar 2002;

Aufgrund des Dekretes vom 12. Juli 2001 zur beruflichen Aus- und Weiterbildung in der Landwirtschaft;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikel 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Anbetracht dessen, daß auf Grund des vorerwähnten Artikels 9 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997, das zu berücksichtigende Schwelleneinkommen jährlich festzulegen ist, und daß dieses Einkommen ab dem 1. Januar gültig ist,

Beschließt:

Artikel 1 - Das Referenzeinkommen, im Sinne des Artikels 9 des Erlasses der Wallonischen Regierung über die Beihilfen in der Landwirtschaft, wird für das Jahr 2004 auf 25.096,78 Euro festgelegt.

Dieses Einkommen wird an eine Wachstumsrate vom 1% jährlich gebunden und dies für die Dauer des Betriebsverbesserungsplanes, im Sinne des Artikels 5 desselben Erlasses.

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 2004 in Kraft.

Namür, den 15. Juni 2004

J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 3441

[2004/202723]

15 JUNI 2004. — Ministerieel besluit betreffende de vaststelling van het referentie-inkomen 2004, vastgesteld wegens artikel 9 van het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende steun aan de landbouw

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op de verordening (EG) 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor plattelandontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) en tot wijziging en instelling van een aantal verordeningen;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, V, 1e alinea, 2°, gewijzigd door atikel 2, § 2, van de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de wet van 15 februari 1961 betreffende stichting van een landbouwinvesteringsfonds, gewijzigd door de wetten van 29 juni 1971, 15 maart 1976, 3 augustus 1981 en 15 februari 1990;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende steun aan de landbouw, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 26 oktober 2000 en 17 januari 2002;

Gelet het decreet van 12 juli 2001 betreffende beroepsvorming in de landbouw

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangt door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd door de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het inacht te nemen referentie-inkomen jaarlijks moet worden vastgesteld overeenkomstig artikel 9 van het voorbenoemde besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997, en dat dit inkomen geldig is vanaf 1 januari,

Besluit :

Artikel 1. Het referentie-inkomen bedoeld bij artikel 9 van het besluit betreffende steun aan de landbouw is vastgesteld op 25.096,78 euro voor het jaar 2004.

Aan dit inkomen wordt een groeipercentage gevoegd van 1 % per jaar gedurende het in artikel 5 van hetzelfde besluit bedoelde verbeteringsplan.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2004.

Namen, 15 juni 2004.

J. HAPPART

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2004 — 3442

[2004/202724]

15 JUIN 2004. — Arrêté ministériel concernant la réduction des subventions-intérêts relatives aux demandes d'aides à l'agriculture décidées en 2003

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole, modifiée par les lois des 29 juin 1971, 15 mars 1976, 3 août 1981 et 15 février 1990;

Vu l'arrêté royal du 25 octobre 1990 concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 19 août 1992 et par les arrêtés du Gouvernement wallon des 23 juin 1994 et 29 septembre 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 concernant les aides à l'agriculture, modifié par les arrêtés des 26 octobre 2000 et 17 janvier 2002;

Vu les lois relatives au Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 avril 2004;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de permettre aux établissements de crédit agréés en vertu de l'article 6 de la loi précitée du 15 février 1961, de calculer au plus tôt les subventions-intérêts échues pour les demandes introduites durant la période débutant le 1^{er} juillet 2002 et se terminant le 30 juin 2003,

Arrête :

Article 1^{er}. La réduction définie à l'article 31bis de l'arrêté royal du 25 octobre 1990, concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture tel que modifié, ainsi qu'à l'article 68 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 concernant les aides à l'agriculture, est nulle pour les demandes ayant reçu décision en 2003 et introduites par les établissements de crédit agréés durant la période débutant le 1^{er} juillet 2002 et se terminant le 30 juin 2003.

Il en va de même pour les révisions ayant reçu décision en 2003 et entraînant une augmentation des aides octroyées.

Le calcul prouvant que la réduction est nulle est repris dans l'annexe de cet arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Namur, le 15 juin 2004.

J. HAPPART

ANNEXE

Calcul de la réduction à appliquer aux interventions régionales wallonnes

	Année 2003 (en €)		
	Art. 31.01 (ex Art. 310201)	Art. 31.02 (ex Art. 311401)	Art. 31.03 (ex Art. 311301)
1. Budget total disponible	12.500.000,00	12.667.000,00	2.945.000,00
2. Engagement total des aides communautaires et régionales	11.735.090,32	10.556.777,79	2.940.500,00
3. Solde non utilisé	764.909,68	2.110.222,21	4.500,00

La réduction à appliquer est nulle.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 15 juin 2004, concernant la réduction des subventions-intérêts relatives aux demandes d'aides à l'agriculture décidées en 2003.

Namur, 15 juin 2004.

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 3442

[2004/202724]

15. JUNI 2004 — Ministeralerlass über die Ermässigung der Zinssubventionen für die Anträge auf Landwirtschaftliche Beihilfen, über die im Jahre 2002 befunden wurde

Der Minister des Landwirtschaft und der Landlichen Angelegenheiten,

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Februar 1961 zur Schaffung eines Fonds für landwirtschaftliche Investitionen, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Juni 1971, 15. März 1976, 3. August 1981 und 15. Februar 1990;

Aufgrund des königlichen Erlasses vom 25. Oktober 1990 über Investitions- und Niederlassungsbeihilfen in der Landwirtschaft, zuletzt abgeändert durch den königlichen Erlaß vom 19. August 1992 und die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 23. Juni und 29. September 1994;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 betreffend der Beihilfen in der Landwirtschaft, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 26. Oktober 2000 und 17. Januar 2002;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzaufsichtsbehörde vom 5. April 2004;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Anbetracht dessen, daß es ratsam ist, den Kraft des Artikels 6 des obenerwähnten Gesetzes vom 15. Februar 1961 zugelassenen Kreditinrichtungen zu gestatten, die fälligen Zinssubventionen so früh wie möglich zu berechnen, was die während des Zeitraums vom 1. Juli 2002 bis zum 30. Juni 2003 eingereichten Anträge angeht,

Beschließt:

Artikel 1. - Die in Artikel 31 *bis* des königlichen Erlasses vom 25. Oktober 1990 über Investitions- und Niederlassungsbeihilfen in der Landwirtschaft in seiner abgeänderten Fassung, sowie in Artikel 68 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 über die Beihilfen in der Landwirtschaft festgelegte Ermäßigung ist gleich null für die Anträge, über die im Jahre 2003 befunden wurde, und die durch die anerkannten Kreditinrichtungen während des Zeitraums vom 1. Juli 2002 bis zum 30. Juni 2003

Das Gleiche gilt für die Anpassungen, über die im Jahre 2003 befunden wurde, und eine Erhöhung der Beihilfen zur Folge haben.

Die Berechnung, die nachweist, daß die Reduzierung gleich null ist, liegt als Anlage zum vorliegenden Erlaß bei.

Art. 2. - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 2004 in Kraft.

Namur, den 15. Juni 2004

J. HAPPART

ANHANG

Berechnung der für die anzumendenden Reduktion für Interventionen der Wallonischen Region

	Jahr. 2003 (in €)		
	Art. 31.01 (ex Art. 310201)	Art. 31.02 (ex Art. 311301)	Art. 31.03 (ex Art. 311401)
1. Verfügbares Gesamtbudget	12.500.000,00	12.667.000,00	2.945.000,00
2. Mittelbindungen für gemeinschaftliche Hilfen und für die regionalen Beihilfen	11.735.090,32	10.556.777,79	2.940.500,00
3. Nicht verwendetes Saldo	764.909,68	2.110.222,21	4.500,00

Die anzuwendende Reduktion ist nichtig.

Zur Beilage als Anhang zum Ministeralerlaß vom 15. Juni 2004, über der Zinssubventionen für die Anträge auf landwirtschaftliche Beihilfen, über die im Jahre 2003 befunden wurde, als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 15. Juni 2004

Der Minister des Landwirtschaft und der Landlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2004 — 3442

[2004/202724]

15 JUNI 2004. — Ministerieel besluit betreffende reductie van de rentetoelagen voor de in 2002 besloten aanvragen van steun aan de landbouw

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds, gewijzigd bij de wetten van 29 juni 1971, 15 maart 1976, 3 augustus 1981 en 15 februari 1990;

Gelet op koninklijk besluit van 25 oktober 1990 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 augustus 1992 en bij de besluiten van de Waalse Regering van 23 juni 1994 en 29 september 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende steun aan de landbouw, gewijzigd door de besluiten van de Waalse Regering van 26 oktober 2000 en 17 januari 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op het akkoord van de Inspectie van Financiën van 5 april 2004;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de krachtens artikel 6 van voornoemde wet van 15 februari 1961 erkende kredietinstellingen zo spoedig mogelijk de vervallen rentetoelagen voor de tussen 1 juli 2002 en 30 juni 2003 ingediende aanvragen moeten kunnen berekenen,

Besluit :

Artikel 1. De reductie bedoeld in artikel 31 *bis* van het koninklijk besluit van 25 oktober 1990 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw zoals gewijzigd, evenals in artikel 68 van het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende steun aan de landbouw, is niet van toepassing op de in 2003 besloten aanvragen, die ingediend zijn door de erkende kredietinstellingen tussen 1 juli 2002 en 30 juni 2003.

Hetzelfde geldt voor de in 2003 besloten herzieningen, met verhoging van de toegekende tegemoetkomingen.

De berekening waarmee bewezen wordt dat de reductie onbestaande is, is bijgevoegd als bijlage van dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2004.

Namen, 15 juni 2004.

J. HAPPART

BIJLAGE

Berekening van de op de Waalse gewestelijke steun toe te passen reductie

	Jaar 2003 (in €)		
	Art. 31.01 (Ex Art.310201)	Art. 31.02 (ex Art.311401)	Art. 31.03 (ex Art.311301)
1. Beschikbaar totaalbedrag van de begroting	12.500.000,00	12.667.000,00	2.945.000,00
2. Totaal bedrag van de vastleggingen inzake gemeenschappelijke en gewestelijke steun	11.735.090,32	10.556.777,79	2.940.500,00
3. Niet-gebruikt saldo	764.909,68	2.110.222,21	4.500,00

De toe te passen reductie is gelijk aan nul.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 15 juni 2004, betreffende reductie van de rentetoelagen voor de in 2003 besloten aanvragen van steun aan de landbouw.

Namen, 15 juni 2004.

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2004/03349]

Beslissing

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 6 mei 2003, wordt de heer Neckebroeck, P., adjunct-administrateur-generaal van de belastingen, tweetalig adjunct, met ingang van 1 april 2003, voorlopig belast met de algemene leiding van de Administratie van fiscale zaken, onder de verantwoordelijkheid van de Voorzitter van het Directiecomité, in de structuur en met de organen van de Federale Overheidsdienst Financiën.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2004/03349]

Décision

Par décision du Président du Comité de direction du 6 mai 2003, M. Neckebroeck, P., administrateur général adjoint des impôts, adjoint bilingue, est chargé provisoirement, à partir du 1^{er} avril 2003, de la direction générale de l'Administration des affaires fiscales, sous l'autorité du Président du Comité de direction, dans la structure et avec les organes du Service public fédéral Finances.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2004/03350]

Beslissing

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 28 mei 2003, wordt de heer Vanneste, M., directeur-generaal, met ingang van 1 juni 2003, onder de verantwoordelijkheid van de Voorzitter van het Directiecomité, in de structuur en met de organen van de Federale Overheidsdienst Financiën, voorlopig belast met de algemene leiding van de volgende directies van de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat :

- Automatisering - Bureautica;
- Automatisering - Personeel/CIV;
- Automatisering - Beheer;
- Data Communicatie;
- Informatie;
- Organisatie en Projecten met uitzondering van de Gelijke Kansen;
- Gebouwen;
- Vertaaldienst;
- Interne Dienst voor Preventie en Bescherming op het Werk;
- Logistiek;
- Gedrukt Materieel - Reproductie.

De beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 2 januari 2003 wordt opgeheven.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2004/03350]

Décision

Par décision du Président du Comité de direction du 28 mai 2003, M. Vanneste, M., directeur général, est chargé provisoirement, à partir du 1^{er} juin 2003, sous l'autorité du Président du Comité de direction, dans la structure et avec les organes du Service public fédéral finances, de la direction générale des directions suivantes des Services généraux du Secrétariat général :

- Automatisation - Bureautique;
- Automatisation - Personnel/CTI;
- Automatisation - Gestion;
- Data Communication;
- Information;
- Organisation et Projets à l'exception de l'égalité des chances;
- Bâtiments;
- Traduction;
- Service interne de Prévention et de Protection du Travail;
- Logistique;
- Matériel imprimé - Reproduction.

La décision du Président du Comité de direction du 2 janvier 2003 est rapportée.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2004/03351]

Beslissing

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 29 juli 2003, wordt de heer Colpin, N., directeur-generaal, tweetalig adjunct, met ingang van 1 september 2003, voorlopig belast met de algemene leiding van de Administratie van de douane en accijnzen, onder de verantwoordelijkheid van de Administrateur-generaal van de belastingen en de invordering, in de structuur en met de organen van de Federale Overheidsdienst Financiën.

De heer Colpin, N., wordt ontheven van de functies en de opdracht die hem werden toegekend in de beslissing van 2 januari 2003 van de Voorzitter van het Directiecomité.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2004/03351]

Décision

Par décision du Président du Comité de direction du 29 juillet 2003, M. Colpin, N., directeur général, adjoint bilingue, est chargé provisoirement, à partir du 1^{er} septembre 2003, de la direction générale de l'Administration des douanes et accises, sous l'autorité de l'Administrateur général des impôts et du recouvrement, dans la structure et avec les organes du Service public fédéral Finances.

M. Colpin, N., est déchargé des fonctions et de la mission qui lui étaient confiées dans la décision du Président du Comité de direction du 2 janvier 2003.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2004/03352]

Beslissing

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 17 juni 2004, wordt de heer Neckebroeck, P.G.L., adjunct-administrateur-generaal van de belastingen, in overtal, met ingang van 17 juni 2004, aangeduid om de functie van tweetalig adjunct bij de Administrateur-generaal van de belastingen en de invordering uit te oefenen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2004/03352]

Décision

Par décision du Président du Comité de direction du 17 juin 2004, M. Neckebroeck, P.G.L., administrateur général adjoint des impôts, en surnombre, est désigné, à partir du 17 juin 2004, pour exercer la fonction d'adjoint bilingue auprès de l'Administrateur général des impôts et du recouvrement.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2004/202066]

Kroonorde. — Benoemingen

Benoemingen

Gouden Palmen

Koninklijk besluit van 2 mei 2002.

Dhr. Aerts Eddy, Vosselaar
Dhr. Alenteyns Ferdinand, Beringen
Mevr. Alpaerts Lilianne, Antwerpen
Dhr. Ancart Leon, Charleroi
Dhr. Ancion Hector, Jemeppe-sur-Sambre
Dhr. Andre Jean, Le Roeulx
Dhr. Andries Willy, Rumst
Dhr. Antheunis Firmin, Deinze
Dhr. Antoine Rene, Awans
Dhr. Artisien Jacki, Antoing
Dhr. Baert Julien, Zwalm
Dhr. Balliauw Aimee, Kapellen
Dhr. Banier Marcel, Elsene
Dhr. Barbieaux Roger, Châtelet
Dhr. Barre Leon, Morlanwelz
Dhr. Barth Arnold, Welkenraedt
Dhr. Bartier Pierre, Tessenderlo
Dhr. Bauduin Andre, Charleroi
Dhr. Bauters Andre, Oudenaarde
Dhr. Bauweleers Raymond, Evere
Dhr. Bauwen Norbert, La Louvière
Dhr. Bauwens Honore, Chapelle-lez-Herlaimont
Dhr. Beaunom Jean, Gembloux
Dhr. Beernaert Rony, Kaprijke
Dhr. Belien Achilles, Laakdal
Dhr. Benedet Giorgio, Charleroi
Dhr. Benoit Erich, Avelgem
Dhr. Berghen Jan, Charleroi
Dhr. Berteau Jean, Tubeke
Mevr. Bertens Gisele, Sint-Gillis
Dhr. Boembeke Willy, Chatelet
Dhr. Boite Andre, Frameries
Dhr. Bolssens Armand, Nijvel
Dhr. Bomberen Paul, Antwerpen
Dhr. Bondeel Erik, Maldegem
Dhr. Boons Alfons, Laakdal
Dhr. Boquet Luc, Beersel
Dhr. Bosmans Lucien, Anderlecht
Dhr. Botte Yves, Flémalle
Dhr. Botton Leon, Nijvel
Dhr. Bouffieux Joseph, Walcourt
Dhr. Bouhiere Fernand, La Louvière
Dhr. Bouillon Claude, Florennes
Dhr. Bouillot Willy, Charleroi
Dhr. Bourguignon Jose, Charleroi
Dhr. Boute Jan, Blankenberge
Dhr. Bouton Maurice, Charleroi
Dhr. Breuer Gunter, Kelmis
Dhr. Brull Helmut, Eupen
Dhr. Bruneel Guido, Ieper
Dhr. Bruyninckx Pierre, Leuven
Dhr. Burckel Raymond, Charleroi
Dhr. Burgeon Alfred, Anderlues
Dhr. Buytaert Lucien, Beveren
Dhr. Caeytant Patrick, Roeselare
Dhr. Cailly Cesar, Zelzate
Dhr. Calsyn Piet, Maldegem

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2004/202066]

Ordre de la Couronne. — Nominations

Nominations

Palme d'Or

Arrêté royal du 2 mai 2002.

M. Aerts Eddy, Vosselaar
M. Alenteyns Ferdinand, Beringen
Mme. Alpaerts Lilianne, Anvers
M. Ancart Leon, Charleroi
M. Ancion Hector, Jemeppe-sur-Sambre
M. Andre Jean, Le Roeulx
M. Andries Willy, Rumst
M. Antheunis Firmin, Deinze
M. Antoine Rene, Awans
M. Artisien Jacki, Antoing
M. Baert Julien, Zwalm
M. Balliauw Aimee, Kapellen
M. Banier Marcel, Ixelles
M. Barbieaux Roger, Châtelet
M. Barre Leon, Morlanwelz
M. Barth Arnold, Welkenraedt
M. Bartier Pierre, Tessenderlo
M. Bauduin Andre, Charleroi
M. Bauters Andre, Audenaarde
M. Bauweleers Raymond, Evere
M. Bauwen Norbert, La Louvière
M. Bauwens Honore, Chapelle-lez-Herlaimont
M. Beaunom Jean, Gembloux
M. Beernaert Rony, Kaprijke
M. Belien Achilles, Laakdal
M. Benedet Giorgio, Charleroi
M. Benoit Erich, Avelgem
M. Berghen Jan, Charleroi
M. Berteau Jean, Tubize
Mme. Bertens Gisele, Saint-Gilles
M. Boembeke Willy, Chatelet
M. Boite Andre, Frameries
M. Bolssens Armand, Nivelles
M. Bomberen Paul, Anvers
M. Bondeel Erik, Maldegem
M. Boons Alfons, Laakdal
M. Boquet Luc, Beersel
M. Bosmans Lucien, Anderlecht
M. Botte Yves, Flémalle
M. Botton Leon, Nivelles
M. Bouffieux Joseph, Walcourt
M. Bouhiere Fernand, La Louvière
M. Bouillon Claude, Florennes
M. Bouillot Willy, Charleroi
M. Bourguignon Jose, Charleroi
M. Boute Jan, Blankenberge
M. Bouton Maurice, Charleroi
M. Breuer Gunter, La Calamine
M. Brull Helmut, Eupen
M. Bruneel Guido, Ypres
M. Bruyninckx Pierre, Louvain
M. Burckel Raymond, Charleroi
M. Burgeon Alfred, Anderlues
M. Buytaert Lucien, Beveren
M. Caeytant Patrick, Roulers
M. Cailly Cesar, Zelzate
M. Calsyn Piet, Maldegem

Mevr. Canzi Albina, Charleroi
 Dhr. Carpentier Fernand, Brugge
 Dhr. Castaman Ferdinand, Sint-Jans-Molenbeek
 Dhr. Castin Guy, Charleroi
 Dhr. Caudry Jacques, Morlanwelz
 Dhr. Cautaerts Joseph, Ninove
 Dhr. Celie Willy, Wachtebeke
 Dhr. Ceulemans Arthur, Kapellen
 Dhr. Ceulemans Christian, Thuin
 Dhr. Charlier Bernard, Charleroi
 Dhr. Christiaens Guido, Sint-Niklaas
 Dhr. Christiaens Jean, Mechelen
 Dhr. Claes Antoine, Brasschaat
 Dhr. Claessens Freddy, Schoten
 Dhr. Claeys Gustaaf, De Pinte
 Dhr. Claus Daniel, Ganshoren
 Dhr. Clement Daniel, Elzele
 Dhr. Cloquet Michel, 'S Gravenbrakel
 Dhr. Coeckelbergh Pierre, Charleroi
 Dhr. Coene Lucien, Overijse
 Dhr. Colard Joseph, Grâce-Hollogne
 Dhr. Colin Thierry, Sint-Lambrechts-Woluwe
 Dhr. Coolens Alain, Charleroi
 Dhr. Coolsaet Tony, Wevelgem
 Dhr. Cogneau Jean, Mettet
 Dhr. Cras Egied, Rumst
 Mej. Cratzborn Josee, Welkenraedt
 Dhr. Cuvelier Roger, Wevelgem
 Dhr. D'Hulster Erich, Brussel
 Dhr. Daniels Maurice, Charleroi
 Dhr. Danloy Jean, Jemeppe-sur-Sambre
 Dhr. David Joseph, Florennes
 Dhr. De Backer Dirk, Brugge
 Dhr. De Baets Xavier, Wanze
 Dhr. De Bihl James, Evergem
 Dhr. De Block Willy, Zele
 Dhr. De Boel Francois, Hemiksem
 Dhr. De Broe Edward, Antwerpen
 Dhr. De Caluwaert Julien, La Louvière
 Dhr. De Clercq Andre, Laarne
 Mevr. De Gain Lydia, Oudenaarde
 Dhr. De Greef Georges, Anderlecht
 Dhr. De Groot Victor, Rumst
 Dhr. De Hondt Alfons, Laakdal
 Dhr. De Hous Paul, Antwerpen
 Dhr. De Kegel Robert, Sint-Pieters-Leeuw
 Dhr. De Koster Victor, Dilbeek
 Dhr. De Kuyper Erik, Gent
 Dhr. De Langhe Eduard, Assenede
 Dhr. De Maesschalck Robert, Lokeren
 Dhr. De Metsenaere Theodore, Zaventem
 Dhr. De Mol Alfred, Lokeren
 Mevr. De Mol Josee, Ecaussinnes
 Dhr. De Nul Georges, Lokeren
 Dhr. De Passe Joseph, Jette
 Dhr. De Pauw Albert, Sint-Pieters-Leeuw
 Dhr. De Poorter Jacques, Koksijde
 Dhr. De Prince Pierre, Oostende
 Dhr. De Reyck Fideel, Antwerpen
 Dhr. De Ridder Pierre, Charleroi
 Dhr. De Rycke Willy, Koksijde
 Dhr. De Saeger Florent, Hoogstraten
 Dhr. De Schuyter Azer, Tielt
 Dhr. De Vos Michel, Ronse
 Dhr. De Vriese Albert, Dilbeek

Mme. Canzi Albina, Charleroi
 M. Carpentier Fernand, Bruges
 M. Castaman Ferdinand, Molenbeek-Saint-Jean
 M. Castin Guy, Charleroi
 M. Caudry Jacques, Morlanwelz
 M. Cautaerts Joseph, Ninove
 M. Celie Willy, Wachtebeke
 M. Ceulemans Arthur, Kapellen
 M. Ceulemans Christian, Thuin
 M. Charlier Bernard, Charleroi
 M. Christiaens Guido, Saint-Nicolas
 M. Christiaens Jean, Malines
 M. Claes Antoine, Brasschaat
 M. Claessens Freddy, Schoten
 M. Claeys Gustaaf, De Pinte
 M. Claus Daniel, Ganshoren
 M. Clement Daniel, Ellezelles
 M. Cloquet Michel, Braine-Le-Comte
 M. Coeckelbergh Pierre, Charleroi
 M. Coene Lucien, Overijse
 M. Colard Joseph, Grâce-Hollogne
 M. Colin Thierry, Woluwé-Saint-Lambert
 M. Coolens Alain, Charleroi
 M. Coolsaet Tony, Wevelgem
 M. Cogneau Jean, Mettet
 M. Cras Egied, Rumst
 Mlle Cratzborn Josee, Welkenraedt
 M. Cuvelier Roger, Wevelgem
 M. D'Hulster Erich, Bruxelles
 M. Daniels Maurice, Charleroi
 M. Danloy Jean, Jemeppe-sur-Sambre
 M. David Joseph, Florennes
 M. De Backer Dirk, Bruges
 M. De Baets Xavier, Wanze
 M. De Bihl James, Evergem
 M. De Block Willy, Zele
 M. De Boel Francois, Hemiksem
 M. De Broe Edward, Anvers
 M. De Caluwaert Julien, La Louvière
 M. De Clercq Andre, Laarne
 Mme. De Gain Lydia, Audenaarde
 M. De Greef Georges, Anderlecht
 M. De Groot Victor, Rumst
 M. De Hondt Alfons, Laakdal
 M. De Hous Paul, Anvers
 M. De Kegel Robert, Sint-Pieters-Leeuw
 M. De Koster Victor, Dilbeek
 M. De Kuyper Erik, Gand
 M. De Langhe Eduard, Assenede
 M. De Maesschalck Robert, Lokeren
 M. De Metsenaere Theodore, Zaventem
 M. De Mol Alfred, Lokeren
 Mme. De Mol Josee, Ecaussinnes
 M. De Nul Georges, Lokeren
 M. De Passe Joseph, Jette
 M. De Pauw Albert, Sint-Pieters-Leeuw
 M. De Poorter Jacques, Koksijde
 M. De Prince Pierre, Ostende
 M. De Reyck Fideel, Anvers
 M. De Ridder Pierre, Charleroi
 M. De Rycke Willy, Koksijde
 M. De Saeger Florent, Hoogstraten
 M. De Schuyter Azer, Tielt
 M. De Vos Michel, Renaix
 M. De Vriese Albert, Dilbeek

Mevr. De Wachter Denise, Kontich
 Dhr. De Weerd Ludovicus, Antwerpen
 Dhr. De Wilde Petrus, Sint-Niklaas
 Dhr. De Wit Claude, Eigenbrakel
 Dhr. De Witte Martinus, Retie
 Dhr. Debruyne Etienne, Hasselt
 Dhr. Declercq Rene, Deerlijk
 Mevr. Defaaz Francine, Theux
 Dhr. Deglume Pierre, Namen
 Dhr. Dekimpe Georges, Kortrijk
 Dhr. Delahaye Frank, Knokke-Heist
 Dhr. Delanghe Gilbert, Oostende
 Dhr. Delaunoy Jean, Manage
 Dhr. Delens Antoine, Jette
 Dhr. Dell'Osa Victor, Morlanwelz
 Dhr. Deloddere Georges, Izegem
 Dhr. Delpierre Arthur, Rixensart
 Dhr. Delsaut Jean, Edingen
 Dhr. Deltour Albert, Malmedy
 Dhr. Delwiche Willy, Sambreville
 Dhr. Demolon Rene, Charleroi
 Dhr. Dempinne Robert, Namen
 Dhr. Demuynck Ernest, Ans
 Mevr. Desmet Elise, Brussel
 Dhr. Detellier Claude, Gerpennes
 Dhr. Deville Joseph, Grâce-Hollogne
 Dhr. Devos Christian, Charleroi
 Dhr. Devos Roland, Jette
 Dhr. Dewaey Andre, La Louvière
 Dhr. Dewel Andreas, Kapellen
 Dhr. Dewinter Noel, Kortenberg
 Dhr. Dieleman Alois, Wachtebeke
 Mevr. Dieltiens Maria, Antwerpen
 Dhr. Dierckx Gilbert, Antwerpen
 Dhr. Dierckx Roger, Vosselaar
 Dhr. Dobbelaere Raoul, Waarschoot
 Dhr. Dombree Ivan, Hemiksem
 Dhr. Donin Franci, Montigny-le-Tilleul
 Dhr. Donnay Claude, Seraing
 Dhr. Dorikens Frans, Kapellen
 Dhr. Drapier Francis, Antoing
 Dhr. Dricot Olivier, Jemeppe-sur-Sambre
 Dhr. Duchateau Claude, Gent
 Dhr. Duma Jean, Chatelet
 Mevr. Dumont Marie, Luik
 Dhr. Dumont Maurice, Les Bons Villers
 Dhr. Dupont Julien, Ledegem
 Dhr. Durand Michel, Amay
 Dhr. Dussart Jean, Comblain-au-Pont
 Dhr. Duts Augustinus, Diest
 Dhr. Edain Roger, Ham-sur-Heure-Nalinnes
 Dhr. Elsen Franciscus, Tessenderlo
 Dhr. Engelen Willy, Diest
 Dhr. Engels Wilfried, Assenede
 Dhr. Estercam Armand, Ranst
 Dhr. Etienne Andre, Charleroi
 Dhr. Etienne Henri, Evere
 Dhr. Everaert Etienne, Maldegem
 Dhr. Everaerts Gerard, Hulshout
 Dhr. Fairon Roger, Luik
 Dhr. Feron Joseph, Eisdien
 Dhr. Flemal Andre, Jemeppe-sur-Sambre

Mme. De Wachter Denise, Kontich
 M. De Weerd Ludovicus, Anvers
 M. De Wilde Petrus, Saint-Nicolas
 M. De Wit Claude, Braine-l'Alleud
 M. De Witte Martinus, Retie
 M. Debruyne Etienne, Hasselt
 M. Declercq Rene, Deerlijk
 Mme. Defaaz Francine, Theux
 M. Deglume Pierre, Namur
 M. Dekimpe Georges, Courtrai
 M. Delahaye Frank, Knokke-Heist
 M. Delanghe Gilbert, Ostende
 M. Delaunoy Jean, Manage
 M. Delens Antoine, Jette
 M. Dell'Osa Victor, Morlanwelz
 M. Deloddere Georges, Izegem
 M. Delpierre Arthur, Rixensart
 M. Delsaut Jean, Enghien
 M. Deltour Albert, Malmedy
 M. Delwiche Willy, Sambreville
 M. Demolon Rene, Charleroi
 M. Dempinne Robert, Namur
 M. Demuynck Ernest, Ans
 Mme. Desmet Elise, Bruxelles
 M. Detellier Claude, Gerpennes
 M. Deville Joseph, Grâce-Hollogne
 M. Devos Christian, Charleroi
 M. Devos Roland, Jette
 M. Dewaey Andre, La Louvière
 M. Dewel Andreas, Kapellen
 M. Dewinter Noel, Kortenberg
 M. Dieleman Alois, Wachtebeke
 Mme. Dieltiens Maria, Anvers
 M. Dierckx Gilbert, Anvers
 M. Dierckx Roger, Vosselaar
 M. Dobbelaere Raoul, Waarschoot
 M. Dombree Ivan, Hemiksem
 M. Donin Franci, Montigny-le-Tilleul
 M. Donnay Claude, Seraing
 M. Dorikens Frans, Kapellen
 M. Drapier Francis, Antoing
 M. Dricot Olivier, Jemeppe-sur-Sambre
 M. Duchateau Claude, Gand
 M. Duma Jean, Chatelet
 Mme. Dumont Marie, Liège
 M. Dumont Maurice, Les Bons Villers
 M. Dupont Julien, Ledegem
 M. Durand Michel, Amay
 M. Dussart Jean, Comblain-au-Pont
 M. Duts Augustinus, Diest
 M. Edain Roger, Ham-sur-Heure-Nalinnes
 M. Elsen Franciscus, Tessenderlo
 M. Engelen Willy, Diest
 M. Engels Wilfried, Assenede
 M. Estercam Armand, Ranst
 M. Etienne Andre, Charleroi
 M. Etienne Henri, Evere
 M. Everaert Etienne, Maldegem
 M. Everaerts Gerard, Hulshout
 M. Fairon Roger, Liège
 M. Feron Joseph, Eisdien
 M. Flemal Andre, Jemeppe-sur-Sambre

Mevr. Flockman Reine, Brugge
Dhr. Franck Jacques, Chaudfontaine
Dhr. Gaspard Jose, Luik
Dhr. Geyskens Emiel, Diest
Dhr. Gillon Pierre, Flémalle
Dhr. Godard Louis, Dison
Dhr. Godfroid Camille, Fosses-la-Ville
Dhr. Goeman Guido, Ieper
Dhr. Goethals Jean, Ukkel
Dhr. Goethals Walter, Wachtebeke
Dhr. Goeury Adrien, Fexhe-le-Haut-Clocher
Dhr. Govaerts Francois, Seraing
Dhr. Gregoire Rene, La Bruyère
Dhr. Groene Erwin, Oudenaarde
Mevr. Grosjean Arlette, Trooz
Dhr. Gusken Peter, Eupen
Dhr. Guyaux Marcel, Fosses-la-Ville
Dhr. Gys Claude, Schaarbeek
Mevr. Gysens Daniella, Gooik
Mevr. Haendle Jeannine, Verviers
Dhr. Haesaerts Constant, Boortmeerbeek
Dhr. Hannequart Christian, Beaumont
Dhr. Hellebuyck Noel, Zelzate
Dhr. Hellinx Jozef, Niel
Dhr. Henrotin Jean, Wemmel
Dhr. Hens August, Oud-Turnhout
Dhr. Henuset Christian, Philippeville
Dhr. Herin Robert, Jemeppe-sur-Sambre
Mevr. Herman Cecile, Deerlijk
Mevr. Hermans Rosette, Aartselaar
Dhr. Heureux Leopold, Châtelet
Dhr. Hillaert Emiel, Wachtebeke
Dhr. Hoferlin Arthur, Neufchâteau
Dhr. Hoolants Andre, Vilvorde
Dhr. Hoquet Raoul, Charleroi
Dhr. Horemans Eddy, Aartselaar
Dhr. Houdart Edgard, La Louvière
Dhr. Hubert Gillain, Florennes
Mej. Hubert Liliane, Namen
Dhr. Hubin Jean, Châtelet
Dhr. Hulin Jacques, Fleurus
Dhr. Huwels Manfred, Eupen
Dhr. Huybrechts Felix, Montigny-le-Tilleul
Dhr. Huys Werner, Wachtebeke
Dhr. Huysmans Edmond, Aartselaar
Dhr. Huysmans Eduard, Antwerpen
Dhr. Iori Gianni, Schaarbeek
Dhr. Jacobs Alphonsius, Diest
Dhr. Jacobs Francois, Rumst
Dhr. Jans Alfons, Laakdal
Dhr. Jansegers Jan, Niel
Mevr. Janssens Agnes, Kapelle-op-den-Bos
Dhr. Janssens Jozef, Laakdal
Dhr. Janssens Philippe, Ottignies-Louvain-la-Neuve
Dhr. Jaumin Edgard, Fleurus
Dhr. Jaumin Rene, Jemeppe-sur-Sambre
Dhr. Joly Pierre, Oupeye
Dhr. Jurriens Hendrik, Bornem
Dhr. Kelchtermans Guy, Walcourt
Dhr. Kelecom Charles, Anderlecht
Dhr. Kerkhofs Jean, Ham-sur-Heure-Nalinnes
Dhr. Keutgen Johann, Eupen
Dhr. Kinet Edmond, Andenne
Dhr. Koegmans Robert, Seraing

Mme. Flockman Reine, Bruges
M. Franck Jacques, Chaudfontaine
M. Gaspard Jose, Liège
M. Geyskens Emiel, Diest
M. Gillon Pierre, Flémalle
M. Godard Louis, Dison
M. Godfroid Camille, Fosses-la-Ville
M. Goeman Guido, Ypres
M. Goethals Jean, Uccle
M. Goethals Walter, Wachtebeke
M. Goeury Adrien, Fexhe-le-Haut-Clocher
M. Govaerts Francois, Seraing
M. Gregoire Rene, La Bruyère
M. Groene Erwin, Audenaarde
Mme. Grosjean Arlette, Trooz
M. Gusken Peter, Eupen
M. Guyaux Marcel, Fosses-la-Ville
M. Gys Claude, Schaarbeek
Mme. Gysens Daniella, Gooik
Mme. Haendle Jeannine, Verviers
M. Haesaerts Constant, Boortmeerbeek
M. Hannequart Christian, Beaumont
M. Hellebuyck Noel, Zelzate
M. Hellinx Jozef, Niel
M. Henrotin Jean, Wemmel
M. Hens August, Oud-Turnhout
M. Henuset Christian, Philippeville
M. Herin Robert, Jemeppe-sur-Sambre
Mme. Herman Cecile, Deerlijk
Mme. Hermans Rosette, Aartselaar
M. Heureux Leopold, Châtelet
M. Hillaert Emiel, Wachtebeke
M. Hoferlin Arthur, Neufchâteau
M. Hoolants Andre, Vilvorde
M. Hoquet Raoul, Charleroi
M. Horemans Eddy, Aartselaar
M. Houdart Edgard, La Louvière
M. Hubert Gillain, Florennes
Mlle Hubert Liliane, Namur
M. Hubin Jean, Châtelet
M. Hulin Jacques, Fleurus
M. Huwels Manfred, Eupen
M. Huybrechts Felix, Montigny-le-Tilleul
M. Huys Werner, Wachtebeke
M. Huysmans Edmond, Aartselaar
M. Huysmans Eduard, Anvers
M. Iori Gianni, Schaarbeek
M. Jacobs Alphonsius, Diest
M. Jacobs Francois, Rumst
M. Jans Alfons, Laakdal
M. Jansegers Jan, Niel
Mme. Janssens Agnes, Kapelle-op-den-Bos
M. Janssens Jozef, Laakdal
M. Janssens Philippe, Ottignies-Louvain-la-Neuve
M. Jaumin Edgard, Fleurus
M. Jaumin Rene, Jemeppe-sur-Sambre
M. Joly Pierre, Oupeye
M. Jurriens Hendrik, Bornem
M. Kelchtermans Guy, Walcourt
M. Kelecom Charles, Anderlecht
M. Kerkhofs Jean, Ham-sur-Heure-Nalinnes
M. Keutgen Johann, Eupen
M. Kinet Edmond, Andenne
M. Koegmans Robert, Seraing

Mevr. Kreuer Maria, Eupen	Mme. Kreuer Maria, Eupen
Dhr. Kuse Omer, Sint-Gillis-Waas	M. Kuse Omer, Sint-Gillis-Waas
Dhr. Kuypers Antoon, Tessenderlo	M. Kuypers Antoon, Tessenderlo
Dhr. Lacroix Claude, Gembloux	M. Lacroix Claude, Gembloux
Mevr. Ladriere Monique, Pepinster	Mme. Ladriere Monique, Pepinster
Dhr. Laeremans Louis, Zaventem	M. Laeremans Louis, Zaventem
Dhr. Lambert Victor, Flémalle	M. Lambert Victor, Flémalle
Dhr. Lambertz Ferdinand, Sankt Vith	M. Lambertz Ferdinand, Saint-Vith
Dhr. Lammens Robert, Laarne	M. Lammens Robert, Laarne
Dhr. Lamock Francois, Ham-sur-Heure-Nalinnes	M. Lamock Francois, Ham-sur-Heure-Nalinnes
Dhr. Lanckman Paul, Haaltert	M. Lanckman Paul, Haaltert
Dhr. Lauwaert Andre, Charleroi	M. Lauwaert Andre, Charleroi
Dhr. Lauwers Theodoor, Zemst	M. Lauwers Theodoor, Zemst
Dhr. Leboutte Jean, Floreffe	M. Leboutte Jean, Floreffe
Dhr. Leclercq Jacques, Walcourt	M. Leclercq Jacques, Walcourt
Dhr. Leclercq Michel, Morlanwelz	M. Leclercq Michel, Morlanwelz
Dhr. Lecloux Jacques, Welkenraedt	M. Lecloux Jacques, Welkenraedt
Dhr. Ledocq Gilbert, Jemeppe-sur-Sambre	M. Ledocq Gilbert, Jemeppe-sur-Sambre
Mevr. Leemans Jeannine, Grimbergen	Mme. Leemans Jeannine, Grimbergen
Dhr. Legot Eugene, Luik	M. Legot Eugene, Liège
Dhr. Leheureux Charles, Châtelet	M. Leheureux Charles, Chatelet
Dhr. Leleu Paul, Namen	M. Leleu Paul, Namur
Dhr. Lenglez Jean, Waterloo	M. Lenglez Jean, Waterloo
Dhr. Leonard Richard, Morlanwelz	M. Leonard Richard, Morlanwelz
Dhr. Leruitte Jean, Flémalle	M. Leruitte Jean, Flémalle
Dhr. Lessire Jose, Floreffe	M. Lessire Jose, Floreffe
Dhr. Leten Norbert, Tessenderlo	M. Leten Norbert, Tessenderlo
Dhr. Lethem Jaques, Itter	M. Lethem Jaques, Ittre
Dhr. Lievens Jean, La Louvière	M. Lievens Jean, La Louvière
Dhr. Loeckx Willy, Dilbeek	M. Loeckx Willy, Dilbeek
Dhr. Lorent Guy, Charleroi	M. Lorent Guy, Charleroi
Dhr. Louwers Claude, Vorst	M. Louwers Claude, Forest
Dhr. Luyten Cyrille, Oud-Turnhout	M. Luyten Cyrille, Oud-Turnhout
Dhr. Macedoine Ernest, Clavier	M. Macedoine Ernest, Clavier
Dhr. Machiels Willy, Antwerpen	M. Machiels Willy, Anvers
Dhr. Maes Jean, Seneffe	M. Maes Jean, Seneffe
Dhr. Mahieu Gilbert, Tubeke	M. Mahieu Gilbert, Tubize
Dhr. Mairesse Jean, Les-Bons-Villers	M. Mairesse Jean, Les-Bons-Villers
Dhr. Marien Alfons, Keerbergen	M. Marien Alfons, Keerbergen
Dhr. Marien Jean, Tinlot	M. Marien Jean, Tinlot
Dhr. Marit Gilbert, Thuin	M. Marit Gilbert, Thuin
Dhr. Marlier Gilbert, Jemeppe-sur-Sambre	M. Marlier Gilbert, Jemeppe-sur-Sambre
Dhr. Marly Heinrich, Malmedy	M. Marly Heinrich, Malmedy
Dhr. Martens Antoine, Wachtebeke	M. Martens Antoine, Wachtebeke
Dhr. Massart Alfred, Verviers	M. Massart Alfred, Verviers
Dhr. Massez Michel, Sambreville	M. Massez Michel, Sambreville
Dhr. Mathy Raymond, Châtelet	M. Mathy Raymond, Châtelet
Dhr. Mattheus Gilbert, Koekelare	M. Mattheus Gilbert, Koekelare
Dhr. Matthys Gunter, Hamme	M. Matthys Gunter, Hamme
Dhr. Mauclet Emile, Charleroi	M. Mauclet Emile, Charleroi
Dhr. Mergits Peter, Zemst	M. Mergits Peter, Zemst
Dhr. Meskens Paul, Lebbeke	M. Meskens Paul, Lebbeke
Mevr. Meyer Irene, Baelen	Mme. Meyer Irene, Baelen
Dhr. Meyfroidt Lugo, Sint-Pieters-Woluwe	M. Meyfroidt Lugo, Woluwé-Saint-Pierre
Dhr. Meyvaert Willy, Brugge	M. Meyvaert Willy, Bruges
Dhr. Michaux Guy, Châtelet	M. Michaux Guy, Châtelet
Dhr. Michaux Jean, Charleroi	M. Michaux Jean, Charleroi
Dhr. Michaux Joseph, Fosses-la-Ville	M. Michaux Joseph, Fosses-la-Ville
Dhr. Michiels Robert, Gent	M. Michiels Robert, Gand
Mej. Michiels Simone, Elsene	Mlle Michiels Simone, Ixelles
Dhr. Moeyersons Marcel, Boom	M. Moeyersons Marcel, Boom

Mevr. Monami Jacqueline, Stoumont
 Dhr. Monfils Roger, Luik
 Dhr. Monfort Roger, Overijse
 Dhr. Mostien Jean, Antwerpen
 Dhr. Neiryck Remi, Nazareth
 Dhr. Nicola Pierre, La Louvière
 Dhr. Nijs Carolus, Retie
 Dhr. Noel Leon, Ottignies-Louvain-la-Neuve
 Dhr. Noens Jonius, Sint-Niklaas
 Dhr. Nuyts Alfons, Antwerpen
 Dhr. Nuyttens Frans, Lendeledede
 Dhr. Nyckees Joseph, Brussel
 Dhr. Oger Jean, Sambreville
 Dhr. Ooms Louis, Tessengerlo
 Dhr. Oostermeyer Charles, Antwerpen
 Dhr. Op'T Roodt Jean, Mechelen
 Dhr. Palard Jean, Zinnik
 Dhr. Paquet Joseph, Jemeppe-sur-Sambre
 Dhr. Paquier Jules, Mettet
 Dhr. Parmentier Willy, Kortrijk
 Dhr. Paulet Luc, Charleroi
 Dhr. Pauwels Herman, Zelzate
 Dhr. Pauwels Willy, La Louvière
 Dhr. Peeters Augustinus, Turnhout
 Dhr. Peeters Emiel, Beerse
 Mevr. Peeters Monique, Vosselaar
 Dhr. Peeters Willy, Itter
 Dhr. Persoons Eugeen, Diest
 Dhr. Petrotta Carmelo, Binche
 Dhr. Peugnet Georges, Herstal
 Dhr. Philips Paul, Lebbeke
 Dhr. Picart Joseph, Antwerpen
 Dhr. Pickman Marcel, Luik
 Dhr. Pien Rene, Walcourt
 Dhr. Pierard Charles, Chaudfontaine
 Dhr. Pieters Fernand, Buggenhout
 Dhr. Pilette Michel, La Louvière
 Dhr. Piloy Louis, Charleroi
 Dhr. Pirard Eduard, Schoten
 Dhr. Pirson Roger, Charleroi
 Dhr. Pivotto Flavio, Manage
 Dhr. Platinck Paul, Moerbeke
 Dhr. Poirier Dit Caulier Eric, Profondeville
 Dhr. Polffiet Louis, Bornem
 Dhr. Portal Roger, Luik
 Dhr. Poupaert Francois, Ham-sur-Heure-Nalinnes
 Dhr. Quertainmont Jimmy, Sambreville
 Mevr. Radoux Josette, Verviers
 Dhr. Raps Richard, Anderlues
 Dhr. Recker Gunter, Eupen
 Dhr. Reding Richard, Overijse
 Dhr. Renaux Jose, Ittre
 Dhr. Renglet Michel, Anderlecht
 Dhr. Rieberghe Rene, Turnhout
 Mevr. Robert Claudine, Sint-Pieters-Woluwe
 Dhr. Robert Eugene, Seraing
 Dhr. Roegies Alexius, Assenede
 Dhr. Roelandts Pierre, Aartselaar
 Dhr. Roels Louis, Tessengerlo
 Dhr. Roels Yvon, Pont-à-Celles
 Dhr. Rogge Gilbert, Kaprijke
 Dhr. Roggeman Roger, Charleroi
 Dhr. Rogier Fernand, Lessen
 Dhr. Roland Francois, Stavelot
 Dhr. Rombauts Henri, Sint-Katelijne-Waver
 Dhr. Roose Johan, Brugge
 Dhr. Rottiers Wilfried, Wichelen
 Dhr. Royo Christian, Charleroi

Mme. Monami Jacqueline, Stoumont
 M. Monfils Roger, Liège
 M. Monfort Roger, Overijse
 M. Mostien Jean, Anvers
 M. Neiryck Remi, Nazareth
 M. Nicola Pierre, La Louvière
 M. Nijs Carolus, Retie
 M. Noel Leon, Ottignies-Louvain-la-Neuve
 M. Noens Jonius, Saint-Nicolas
 M. Nuyts Alfons, Anvers
 M. Nuyttens Frans, Lendeledede
 M. Nyckees Joseph, Bruxelles
 M. Oger Jean, Sambreville
 M. Ooms Louis, Tessengerlo
 M. Oostermeyer Charles, Anvers
 M. Op'T Roodt Jean, Malines
 M. Palard Jean, Soignies
 M. Paquet Joseph, Jemeppe-sur-Sambre
 M. Paquier Jules, Mettet
 M. Parmentier Willy, Courtrai
 M. Paulet Luc, Charleroi
 M. Pauwels Herman, Zelzate
 M. Pauwels Willy, La Louvière
 M. Peeters Augustinus, Turnhout
 M. Peeters Emiel, Beerse
 Mme. Peeters Monique, Vosselaar
 M. Peeters Willy, Ittre
 M. Persoons Eugeen, Diest
 M. Petrotta Carmelo, Binche
 M. Peugnet Georges, Herstal
 M. Philips Paul, Lebbeke
 M. Picart Joseph, Anvers
 M. Pickman Marcel, Liège
 M. Pien Rene, Walcourt
 M. Pierard Charles, Chaudfontaine
 M. Pieters Fernand, Buggenhout
 M. Pilette Michel, La Louvière
 M. Piloy Louis, Charleroi
 M. Pirard Eduard, Schoten
 M. Pirson Roger, Charleroi
 M. Pivotto Flavio, Manage
 M. Platinck Paul, Moerbeke
 M. Poirier Dit Caulier Eric, Profondeville
 M. Polffiet Louis, Bornem
 M. Portal Roger, Liège
 M. Poupaert Francois, Ham-sur-Heure-Nalinnes
 M. Quertainmont Jimmy, Sambreville
 Mme. Radoux Josette, Verviers
 M. Raps Richard, Anderlues
 M. Recker Gunter, Eupen
 M. Reding Richard, Overijse
 M. Renaux Jose, Ittre
 M. Renglet Michel, Anderlecht
 M. Rieberghe Rene, Turnhout
 Mme. Robert Claudine, Woluwé-Saint-Pierre
 M. Robert Eugene, Seraing
 M. Roegies Alexius, Assenede
 M. Roelandts Pierre, Aartselaar
 M. Roels Louis, Tessengerlo
 M. Roels Yvon, Pont-à-Celles
 M. Rogge Gilbert, Kaprijke
 M. Roggeman Roger, Charleroi
 M. Rogier Fernand, Lessines
 M. Roland Francois, Stavelot
 M. Rombauts Henri, Sint-Katelijne-Waver
 M. Roose Johan, Bruges
 M. Rottiers Wilfried, Wichelen
 M. Royo Christian, Charleroi

Dhr. Rupprich Jacques, Assenede
 Dhr. Ryckeboer Guido, Zoersel
 Dhr. Rydlewski Jerzy, Tubeke
 Dhr. Ryken Jean, Gerpinnes
 Dhr. Salice Gian, Charleroi
 Dhr. Salmon Joseph, Borgworm
 Dhr. Sauvenay Michel, Charleroi
 Dhr. Schippers Jaak, Antwerpen
 Dhr. Schits Karel, Schelle
 Dhr. Scholiers Etienne, Wichelen
 Dhr. Schots Joseph, Antwerpen
 Dhr. Schumacher Oswald, Lontzen
 Dhr. Segers Frans, Oud-Turnhout
 Dhr. Seneca Jean, Antoing
 Dhr. Seny Daniel, Gerpinnes
 Dhr. Sergi Pascal, Chatelet
 Dhr. Sermon Albert, Halle
 Dhr. Seron Jean, Koksijde
 Dhr. Sevenants Henri, Tessenderlo
 Dhr. Seys Noel, Ledegem
 Dhr. Siciliano Antonio, Chatelet
 Dhr. Simon Andre, Grâce-Hollogne
 Dhr. Simons Remi, Riemst
 Dhr. Six Jean, Wachtebeke
 Dhr. Sloodmaeckers Bruno, Niel
 Dhr. Smet Robert, Lokeren
 Mevr. Soetemans Marie, Rotselaar
 Dhr. Sourbron Antoon, Kortesseem
 Dhr. Spiessens Carolus, Puurs
 Dhr. Staelen Remi, La Louvière
 Dhr. Stalpaert Robert, Herzele
 Dhr. Steinier Jacques, Aiseau-Presles
 Dhr. Steurs Willy, Diest
 Mevr. Stienon Lucienne, Namen
 Dhr. Suy Willy, Hamme
 Mevr. Swenne Jenny, Anderlecht
 Dhr. Taburiaux Armand, Genepien
 Dhr. Tavernier Louis, Gent
 Dhr. Teck Geeraard, Grimbergen
 Dhr. Tempels Roger, Moerbeke
 Dhr. Testaert Francis, Ittre
 Dhr. Teugels Jozef, Antwerpen
 Dhr. Thewissen Hubert, Fléron
 Dhr. Thijs Jozef, Ham
 Mevr. Thissen Simone, Verviers
 Dhr. Thomson Guy, Verviers
 Dhr. Tinsy Willy, Seneffe
 Dhr. Toch Willy, Waarschoot
 Dhr. Tollet Joseph, Mechelen
 Dhr. Tratsaert Rene, Antoing
 Dhr. Truyens Guido, Kapellen
 Dhr. Valge Kaljo, Trooz
 Dhr. Van Acker Ronnie, Assenede
 Dhr. Van De Castele Adelyn, Maldegem
 Dhr. Van De Straete Alfons, Rumst
 Dhr. Van De Velde Jean, Charleroi
 Dhr. Van De Velde Joseph, Antwerpen
 Dhr. Van De Velde Marcel, Eeklo
 Dhr. Van De Voorde Andre, Assenede
 Dhr. Van De Wielle Maurits, Hamme
 Dhr. Van Den Bossche Francois, Antwerpen
 Dhr. Van Den Broeck Joseph, Putte
 Dhr. Van Der Auwera Hendrik, Mechelen
 Dhr. Van Der Steen Herman, Brussel
 Dhr. Van Der Vloet Paul, Stekene
 Dhr. Van Deynze Christiaan, Waarschoot
 Dhr. Van Dijk Marcel, Kapellen
 Dhr. Van Genechten Franciscus, Laakdal

M. Rupprich Jacques, Assenede
 M. Ryckeboer Guido, Zoersel
 M. Rydlewski Jerzy, Tubize
 M. Ryken Jean, Gerpinnes
 M. Salice Gian, Charleroi
 M. Salmon Joseph, Waremme
 M. Sauvenay Michel, Charleroi
 M. Schippers Jaak, Anvers
 M. Schits Karel, Schelle
 M. Scholiers Etienne, Wichelen
 M. Schots Joseph, Anvers
 M. Schumacher Oswald, Lontzen
 M. Segers Frans, Oud-Turnhout
 M. Seneca Jean, Antoing
 M. Seny Daniel, Gerpinnes
 M. Sergi Pascal, Chatelet
 M. Sermon Albert, Hal
 M. Seron Jean, Koksijde
 M. Sevenants Henri, Tessenderlo
 M. Seys Noel, Ledegem
 M. Siciliano Antonio, Chatelet
 M. Simon Andre, Grâce-Hollogne
 M. Simons Remi, Riemst
 M. Six Jean, Wachtebeke
 M. Sloodmaeckers Bruno, Niel
 M. Smet Robert, Lokeren
 Mme. Soetemans Marie, Rotselaar
 M. Sourbron Antoon, Kortesseem
 M. Spiessens Carolus, Puurs
 M. Staelen Remi, La Louvière
 M. Stalpaert Robert, Herzele
 M. Steinier Jacques, Aiseau-Presles
 M. Steurs Willy, Diest
 Mme. Stienon Lucienne, Namur
 M. Suy Willy, Hamme
 Mme. Swenne Jenny, Anderlecht
 M. Taburiaux Armand, Genappe
 M. Tavernier Louis, Gand
 M. Teck Geeraard, Grimbergen
 M. Tempels Roger, Moerbeke
 M. Testaert Francis, Ittre
 M. Teugels Jozef, Anvers
 M. Thewissen Hubert, Fléron
 M. Thijs Jozef, Ham
 Mme. Thissen Simone, Verviers
 M. Thomson Guy, Verviers
 M. Tinsy Willy, Seneffe
 M. Toch Willy, Waarschoot
 M. Tollet Joseph, Malines
 M. Tratsaert Rene, Antoing
 M. Truyens Guido, Kapellen
 M. Valge Kaljo, Trooz
 M. Van Acker Ronnie, Assenede
 M. Van De Castele Adelyn, Maldegem
 M. Van De Straete Alfons, Rumst
 M. Van De Velde Jean, Charleroi
 M. Van De Velde Joseph, Anvers
 M. Van De Velde Marcel, Eeklo
 M. Van De Voorde Andre, Assenede
 M. Van De Wielle Maurits, Hamme
 M. Van Den Bossche Francois, Anvers
 M. Van Den Broeck Joseph, Putte
 M. Van Der Auwera Hendrik, Malines
 M. Van Der Steen Herman, Bruxelles
 M. Van Der Vloet Paul, Stekene
 M. Van Deynze Christiaan, Waarschoot
 M. Van Dijk Marcel, Kapellen
 M. Van Genechten Franciscus, Laakdal

Dhr. Van Haver Etienne, Antwerpen
 Dhr. Van Hecke Andre, Evergem
 Dhr. Van Hoecke Willy, Wachtebeke
 Dhr. Van Hoef Jean, Ukkel
 Dhr. Van Hoof Josephus, Leuven
 Dhr. Van Kerckvoorde Willy, Deinze
 Dhr. Van Kesbeeck Gerardus, Nijlen
 Dhr. Van Meensel Cyriel, Tessenderlo
 Mevr. Van Mol Monique, Mechelen
 Dhr. Van Noten Franciscus, Turnhout
 Dhr. Van Poucke Michel, Schaarbeek
 Dhr. Van Reeth Frans, Antwerpen
 Dhr. Van Rentergem Robert, Oudenaarde
 Dhr. Van Sande Richard, Brecht
 Dhr. Van Tiggel Jan, Wuustwezel
 Dhr. Van Verdeghe Gaston, Evergem
 Dhr. Van Verrewegen Andre, Dilbeek
 Dhr. Van Waesberghe Jose, Charleroi
 Dhr. Van Winckel Maurits, Zandhoven
 Dhr. Vandamme Guido, Ledegem
 Dhr. Vandecasteele Rene, Oostende
 Dhr. Vanden Berghe Leon, Châtelet
 Dhr. Vanderheyde Guy, Charleroi
 Dhr. Vanderwee Willy, Oudenburg
 Dhr. Vandeveld Joseph, Halle
 Dhr. Vandewalle Joseph, Blankenberge
 Dhr. Vandoren Willy, Antwerpen
 Dhr. Vandries Arthur, Ganshoren
 Dhr. Vangeneugden Marcel, Tessenderlo
 Dhr. Vanleke Francois, Antwerpen
 Mevr. Vanlimburg Ingrid, Ieper
 Dhr. Vanrysselberghe Francis, Kortrijk
 Dhr. Vansnick Jules, Charleroi
 Dhr. Vanwetswinkel Julien, Beringen
 Dhr. Verachttert Lodewijk, Laakdal
 Dhr. Verbeek Roger, Laakdal
 Dhr. Verbeure Gabriel, Wielsbeke
 Dhr. Vercauteren Jozef, Kaprijke
 Dhr. Vercauteren Pierre, Antwerpen
 Dhr. Vereecken Rodolphe, Antwerpen
 Dhr. Verhaert Michel, Antwerpen
 Dhr. Verlinde Willy, Wevelgem
 Dhr. Vermeer Jozef, Balen
 Dhr. Vermeire Lucien, Antwerpen
 Dhr. Verpoest Claude, La Louvière
 Dhr. Verpoest Etienne, Maarkedal
 Dhr. Verresen Henri, Kapellen
 Dhr. Verschaere Andre, Waarschoot
 Dhr. Verschaeve Walter, Wevelgem
 Dhr. Versluys Michel, Charleroi
 Dhr. Vervondel Roger, Sambreville
 Dhr. Vervoort Frans, Stabroek
 Dhr. Vervoort Martin, Antwerpen
 Dhr. Villeirs Daniel, Veurne
 Mevr. Volkaers Monique, Grimbergen
 Dhr. Waeytens Joel, Oosterzele
 Dhr. Waldruff Harald, Malle
 Dhr. Wastyn Gervais, Kortrijk
 Dhr. Wery Leon, Sambreville
 Dhr. Wetten Norbert, Eupen
 Dhr. Weyn Lucien, Kruikebeke
 Dhr. Wille Roland, Zelzate
 Dhr. Willems Helmut, Eupen
 Dhr. Willeput Rene, Kasteelbrakel
 Dhr. Wilmart Roger, Seraing
 Dhr. Wolfaert Georges, Evergem

M. Van Haver Etienne, Anvers
 M. Van Hecke Andre, Evergem
 M. Van Hoecke Willy, Wachtebeke
 M. Van Hoef Jean, Uccle
 M. Van Hoof Josephus, Louvain
 M. Van Kerckvoorde Willy, Deinze
 M. Van Kesbeeck Gerardus, Nijlen
 M. Van Meensel Cyriel, Tessenderlo
 Mme. Van Mol Monique, Malines
 M. Van Noten Franciscus, Turnhout
 M. Van Poucke Michel, Schaarbeek
 M. Van Reeth Frans, Anvers
 M. Van Rentergem Robert, Audenarde
 M. Van Sande Richard, Brecht
 M. Van Tiggel Jan, Wuustwezel
 M. Van Verdeghe Gaston, Evergem
 M. Van Verrewegen Andre, Dilbeek
 M. Van Waesberghe Jose, Charleroi
 M. Van Winckel Maurits, Zandhoven
 M. Vandamme Guido, Ledegem
 M. Vandecasteele Rene, Ostende
 M. Vanden Berghe Leon, Châtelet
 M. Vanderheyde Guy, Charleroi
 M. Vanderwee Willy, Oudenburg
 M. Vandeveld Joseph, Hal
 M. Vandewalle Joseph, Blankenberge
 M. Vandoren Willy, Anvers
 M. Vandries Arthur, Ganshoren
 M. Vangeneugden Marcel, Tessenderlo
 M. Vanleke Francois, Anvers
 Mme. Vanlimburg Ingrid, Ypres
 M. Vanrysselberghe Francis, Courtrai
 M. Vansnick Jules, Charleroi
 M. Vanwetswinkel Julien, Beringen
 M. Verachttert Lodewijk, Laakdal
 M. Verbeek Roger, Laakdal
 M. Verbeure Gabriel, Wielsbeke
 M. Vercauteren Jozef, Kaprijke
 M. Vercauteren Pierre, Anvers
 M. Vereecken Rodolphe, Anvers
 M. Verhaert Michel, Anvers
 M. Verlinde Willy, Wevelgem
 M. Vermeer Jozef, Balen
 M. Vermeire Lucien, Anvers
 M. Verpoest Claude, La Louvière
 M. Verpoest Etienne, Maarkedal
 M. Verresen Henri, Kapellen
 M. Verschaere Andre, Waarschoot
 M. Verschaeve Walter, Wevelgem
 M. Versluys Michel, Charleroi
 M. Vervondel Roger, Sambreville
 M. Vervoort Frans, Stabroek
 M. Vervoort Martin, Anvers
 M. Villeirs Daniel, Furnes
 Mme. Volkaers Monique, Grimbergen
 M. Waeytens Joel, Oosterzele
 M. Waldruff Harald, Malle
 M. Wastyn Gervais, Courtrai
 M. Wery Leon, Sambreville
 M. Wetten Norbert, Eupen
 M. Weyn Lucien, Kruikebeke
 M. Wille Roland, Zelzate
 M. Willems Helmut, Eupen
 M. Willeput Rene, Braine-le-Chateau
 M. Wilmart Roger, Seraing
 M. Wolfaert Georges, Evergem

Mej. Wouters Christiane, Grimbergen

Gouden Medaille

Koninklijk besluit van 2 mei 2002.

Dhr. Ackx Gustavus, Diest
 Dhr. Adriaens Claude, Châtelet
 Dhr. Aelbrecht Eddy, Oudenaarde
 Dhr. Aerts Guido, Duffel
 Dhr. Aerts Martin, Zoersel
 Dhr. Aerts Robert, Diest
 Dhr. Albert Lucien, Dilbeek
 Dhr. Allard Guy, Doornik
 Dhr. Alluyn Luc, Waregem
 Dhr. Ambroise Raoul, Anthisnes
 Mevr. Amez Marie, Waregem
 Mevr. Ampe Dina, Waregem
 Dhr. Andreka Georges, Zoersel
 Dhr. Anne Gabriel, Beveren
 Dhr. Antoine Jean, Sambreville
 Mevr. Antonissen Monique, Rijkevorsel
 Dhr. Antonissen Robert, Stabroek
 Mevr. Apers Cecile, Heist-op-den-Berg
 Dhr. Arcoulin Jean, Vorst
 Mevr. Arens Huguette, Temse
 Dhr. Arens Raymund, Buellingen
 Dhr. Arnauts Jean, Antwerpen
 Dhr. Arnould Marcel, Bouillon
 Dhr. Auvens Marc, Charleroi
 Mevr. Avril Georgette, Namen
 Dhr. Babitz Joseph, Juprelle
 Dhr. Bacherius Daniel, Walcourt
 Dhr. Baele Luc, Zottegem
 Mevr. Baele Mathilde, Vorst
 Dhr. Baert Paul, Waasmunster
 Mevr. Baestaens Elisabeth, Keerbergen
 Dhr. Baguette Luc, La Louvière
 Dhr. Bailly Jacques, Charleroi
 Dhr. Balon Jacques, Luik
 Dhr. Bar Jean, Doornik
 Dhr. Barthelemy Rene, Wanze
 Dhr. Basselier Paul, Zottegem
 Dhr. Bastin Philippe, Olne
 Dhr. Batens Walter, Kruibeke
 Dhr. Batteau Denis, Oudenaarde
 Dhr. Bauduin Francis, Verlaine
 Dhr. Bauduin Jean, Sint-Genesius-Rode
 Dhr. Baufayt Joseph, Gerpinnen
 Mej. Baurant Gisele, Sambreville
 Dhr. Bauters Lieven, Oudenaarde
 Dhr. Bauvez Allain, Antoing
 Dhr. Bauwens Willy, Hasselt
 Dhr. Bayet Jean, Ham-sur-Heure-Nalinnes
 Dhr. Bayet Michel, Charleroi
 Dhr. Beaudry Guy, Charleroi
 Dhr. Beaumont Antoine, Berlare
 Dhr. Beaumont Hubert, Wachtebeke
 Dhr. Beauthier Roger, Villers-la-Ville
 Dhr. Becker Pierre, Luik
 Dhr. Beckers Franciscus, Meerhout
 Dhr. Becq Michel, Morlanwelz
 Dhr. Beets Roger, Diest
 Dhr. Beeuwsaert Gabriel, Waregem
 Dhr. Beirens Jacques, Manage

Mlle Wouters Christiane, Grimbergen

Médaille d'Or

Arrêté royal du 2 mai 2002.

M. Ackx Gustavus, Diest
 M. Adriaens Claude, Châtelet
 M. Aelbrecht Eddy, Audenarde
 M. Aerts Guido, Duffel
 M. Aerts Martin, Zoersel
 M. Aerts Robert, Diest
 M. Albert Lucien, Dilbeek
 M. Allard Guy, Tournai
 M. Alluyn Luc, Waregem
 M. Ambroise Raoul, Anthisnes
 Mme. Amez Marie, Waregem
 Mme. Ampe Dina, Waregem
 M. Andreka Georges, Zoersel
 M. Anne Gabriel, Beveren
 M. Antoine Jean, Sambreville
 Mme. Antonissen Monique, Rijkevorsel
 M. Antonissen Robert, Stabroek
 Mme. Apers Cecile, Heist-op-den-Berg
 M. Arcoulin Jean, Forest
 Mme. Arens Huguette, Tamise
 M. Arens Raymund, Bullange
 M. Arnauts Jean, Anvers
 M. Arnould Marcel, Bouillon
 M. Auvens Marc, Charleroi
 Mme. Avril Georgette, Namur
 M. Babitz Joseph, Juprelle
 M. Bacherius Daniel, Walcourt
 M. Baele Luc, Zottegem
 Mme. Baele Mathilde, Forest
 M. Baert Paul, Waasmunster
 Mme. Baestaens Elisabeth, Keerbergen
 M. Baguette Luc, La Louvière
 M. Bailly Jacques, Charleroi
 M. Balon Jacques, Liège
 M. Bar Jean, Tournai
 M. Barthelemy Rene, Wanze
 M. Basselier Paul, Zottegem
 M. Bastin Philippe, Olne
 M. Batens Walter, Kruibeke
 M. Batteau Denis, Audenarde
 M. Bauduin Francis, Verlaine
 M. Bauduin Jean, Rhode-Saint-Genèse
 M. Baufayt Joseph, Gerpinnen
 Mlle Baurant Gisele, Sambreville
 M. Bauters Lieven, Audenarde
 M. Bauvez Allain, Antoing
 M. Bauwens Willy, Hasselt
 M. Bayet Jean, Ham-sur-Heure-Nalinnes
 M. Bayet Michel, Charleroi
 M. Beaudry Guy, Charleroi
 M. Beaumont Antoine, Berlare
 M. Beaumont Hubert, Wachtebeke
 M. Beauthier Roger, Villers-la-Ville
 M. Becker Pierre, Liège
 M. Beckers Franciscus, Meerhout
 M. Becq Michel, Morlanwelz
 M. Beets Roger, Diest
 M. Beeuwsaert Gabriel, Waregem
 M. Beirens Jacques, Manage

Mevr. Beirlaen Nicole, Waregem	Mme. Beirlaen Nicole, Waregem
Dhr. Bekaert Erik, Kortrijk	M. Bekaert Erik, Courtrai
Dhr. Bekaert Herman, Gent	M. Bekaert Herman, Gand
Dhr. Bekaert Michel, Koksijde	M. Bekaert Michel, Koksijde
Dhr. Belche Joseph, Namen	M. Belche Joseph, Namur
Dhr. Bellanca Gioachino, Zele	M. Bellanca Gioachino, Zele
Dhr. Bellemans Marcel, Tubeke	M. Bellemans Marcel, Tubize
Dhr. Bellens Jan, Olen	M. Bellens Jan, Olen
Dhr. Bellet Joel, Bergen	M. Bellet Joel, Mons
Dhr. Belmans Walter, Geel	M. Belmans Walter, Geel
Dhr. Beltus Michel, Walcourt	M. Beltus Michel, Walcourt
Dhr. Benzaquen David, Jette	M. Benzaquen David, Jette
Dhr. Beregszaszi Fonyi Szabo Gyorgy, Châtelet	M. Beregszaszi Fonyi Szabo Gyorgy, Châtelet
Mevr. Berghmans Jeannine, Zaventem	Mme. Berghmans Jeannine, Zaventem
Dhr. Bernard Franquy, Assenede	M. Bernard Franquy, Assenede
Mevr. Bernard Monique, Anderlecht	Mme. Bernard Monique, Anderlecht
Dhr. Bertrand Cyprien, Montigny-le-Tilleul	M. Bertrand Cyprien, Montigny-le-Tilleul
Dhr. Bertrand Jules, Koksijde	M. Bertrand Jules, Koksijde
Dhr. Bervoets Rudi, Lummen	M. Bervoets Rudi, Lummen
Dhr. Berwart Francy, La Bruyère	M. Berwart Francy, La Bruyère
Mevr. Bettonville Anne, Luik	Mme. Bettonville Anne, Liège
Dhr. Bevers Gerard, Zutendaal	M. Bevers Gerard, Zutendaal
Dhr. Beyens Robert, Kontich	M. Beyens Robert, Kontich
Dhr. Beysen Livinus, Lommel	M. Beysen Livinus, Lommel
Dhr. Bianchin Roberto, Halle	M. Bianchin Roberto, Hal
Mevr. Bijnens Maria, Zutendaal	Mme. Bijnens Maria, Zutendaal
Mevr. Billet Monique, Ukkel	Mme. Billet Monique, Uccle
Dhr. Binard Julien, Gent	M. Binard Julien, Gand
Dhr. Blanckaert Urbain, Kortrijk	M. Blanckaert Urbain, Courtrai
Dhr. Bluekens Jozef, Hoogstraten	M. Bluekens Jozef, Hoogstraten
Dhr. Bober Jean, Grimbergen	M. Bober Jean, Grimbergen
Dhr. Bodart Daniel, Anderlues	M. Bodart Daniel, Anderlues
Dhr. Boeckx Emiel, Mol	M. Boeckx Emiel, Mol
Dhr. Boes Michel, Beersel	M. Boes Michel, Beersel
Dhr. Bogaert Joseph, Schoten	M. Bogaert Joseph, Schoten
Dhr. Bogaerts Emiel, Nijlen	M. Bogaerts Emiel, Nijlen
Dhr. Bollaert Gilbert, Oostkamp	M. Bollaert Gilbert, Oostkamp
Dhr. Bollandelli Leon, Borgworm	M. Bollandelli Leon, Wareme
Dhr. Bollen Edouard, Gingelom	M. Bollen Edouard, Gingelom
Dhr. Bols Hieronides, Vosselaar	M. Bols Hieronides, Vosselaar
Dhr. Bon Francis, Charleroi	M. Bon Francis, Charleroi
Mevr. Bonge Marie, Rixensart	Mme. Bonge Marie, Rixensart
Dhr. Bonroy Marcel, Mortsel	M. Bonroy Marcel, Mortsel
Dhr. Bontridder Roger, Halle	M. Bontridder Roger, Hal
Dhr. Boon Albert, Halle	M. Boon Albert, Hal
Dhr. Bordeaud'Huy Albert, Oudenaarde	M. Bordeaud'Huy Albert, Audenarde
Dhr. Borreca Gregorio, La Louvière	M. Borreca Gregorio, La Louvière
Mevr. Bortoli Liliane, Doornik	Mme. Bortoli Liliane, Tournai
Mevr. Boseret Madeleine, Courcelles	Mme. Boseret Madeleine, Courcelles
Dhr. Bosmans Ludovicus, Schoten	M. Bosmans Ludovicus, Schoten
Mevr. Bossut Francine, Pecq	Mme. Bossut Francine, Pecq
Dhr. Bossuyt Norbert, Deerlijk	M. Bossuyt Norbert, Deerlijk
Dhr. Bosten Josef, Raeren	M. Bosten Josef, Raeren
Dhr. Bothy Jean, Jemeppe-sur-Sambre	M. Bothy Jean, Jemeppe-sur-Sambre
Dhr. Botte Etienne, Aalst	M. Botte Etienne, Alost
Dhr. Bouchat Constant, Theux	M. Bouchat Constant, Theux
Dhr. Bouchez Jose, Leuze-en-Hainaut	M. Bouchez Jose, Leuze-en-Hainaut

Mevr. Boudrenghien Marie, Doornik	Mme. Boudrenghien Marie, Tournai
Mevr. Boudringhien Annie, Wortegem-Petegem	Mme. Boudringhien Annie, Wortegem-Petegem
Dhr. Boulanger Jean, Florennes	M. Boulanger Jean, Florennes
Dhr. Bourgeys Gilbert, Waterloo	M. Bourgeys Gilbert, Waterloo
Dhr. Bovenistier Raoul, Oostende	M. Bovenistier Raoul, Ostende
Dhr. Boxus Jose, Berloz	M. Boxus Jose, Berloz
Dhr. Brackman Etienne, Erpe-Mere	M. Brackman Etienne, Erpe-Mere
Mevr. Bracque Brigitte, Thuin	Mme. Bracque Brigitte, Thuin
Mej. Braeckman Colette, Ukkel	Mlle Braeckman Colette, Uccle
Dhr. Braeckman Wilfried, Laarne	M. Braeckman Wilfried, Laarne
Dhr. Braeckmans Johny, Hemiksem	M. Braeckmans Johny, Hemiksem
Mevr. Bragard Nelly, Blégny	Mme. Bragard Nelly, Blégny
Dhr. Bral Richard, Oosterzele	M. Bral Richard, Oosterzele
Dhr. Brancart Alain, Kasteelbrakel	M. Brancart Alain, Braine-le-Château
Dhr. Brandt Georges, Thimister-Clermont	M. Brandt Georges, Thimister-Clermont
Mevr. Brandt Marie, Verviers	Mme. Brandt Marie, Verviers
Dhr. Brangers Hugo, Zwijndrecht	M. Brangers Hugo, Zwijndrecht
Dhr. Brasseur Jean, Dour	M. Brasseur Jean, Dour
Dhr. Braun Olivier, Sint-Pieters-Woluwe	M. Braun Olivier, Woluwé-Saint-Pierre
Mej. Bray Jeanine, Rochefort	Mlle Bray Jeanine, Rochefort
Dhr. Bressinck Horst, Beveren	M. Bressinck Horst, Beveren
Dhr. Brichand Yvan, Binche	M. Brichand Yvan, Binche
Dhr. Bricourt Alain, Charleroi	M. Bricourt Alain, Charleroi
Dhr. Bride Eugeen, Tessenderlo	M. Bride Eugeen, Tessenderlo
Mevr. Brika Laure, Theux	Mme. Brika Laure, Theux
Dhr. Brocken Gustaaf, Nijlen	M. Brocken Gustaaf, Nijlen
Dhr. Broeckaert Willy, Oostende	M. Broeckaert Willy, Ostende
Dhr. Brosse Roland, Destelbergen	M. Brosse Roland, Destelbergen
Dhr. Brouckmeersch Luc, Oostende	M. Brouckmeersch Luc, Ostende
Dhr. Bruggeman Telemaque, Lendelede	M. Bruggeman Telemaque, Lendelede
Dhr. Bruggemans Raymond, Huldenberg	M. Bruggemans Raymond, Huldenberg
Dhr. Bruneel Jonas, Koekelare	M. Bruneel Jonas, Koekelare
Dhr. Brunin Joseph, Assesse	M. Brunin Joseph, Assesse
Mevr. Bruynseels Liliane, Edegem	Mme. Bruynseels Liliane, Edegem
Dhr. Bruyr Louis, Jemeppe-sur-Sambre	M. Bruyr Louis, Jemeppe-sur-Sambre
Dhr. Bryon Luc, De Panne	M. Bryon Luc, La Panne
Dhr. Bude Wilhelmus, Dilsen-Stokkem	M. Bude Wilhelmus, Dilsen-Stokkem
Dhr. Buermans Francois, Antwerpen	M. Buermans Francois, Anvers
Dhr. Buffel Noel, Zedelgem	M. Buffel Noel, Zedelgem
Dhr. Butaye Hendrik, De Pinte	M. Butaye Hendrik, De Pinte
Dhr. Buyle Gerard, Destelbergen	M. Buyle Gerard, Destelbergen
Mevr. Buys Frieda, Antwerpen	Mme. Buys Frieda, Anvers
Dhr. Caes Eric, Anzegem	M. Caes Eric, Anzegem
Dhr. Caestecker Erik, Schilde	M. Caestecker Erik, Schilde
Dhr. Caethoven Guilielmus, Herentals	M. Caethoven Guilielmus, Herentals
Dhr. Callaert Willy, Boom	M. Callaert Willy, Boom
Dhr. Callebaut Paul, Stekene	M. Callebaut Paul, Stekene
Dhr. Callens Eric, Waregem	M. Callens Eric, Waregem
Mevr. Callewaert Francoise, Kuurne	Mme. Callewaert Francoise, Kuurne
Dhr. Callewaert Freddy, Zelzate	M. Callewaert Freddy, Zelzate
Dhr. Cambier Claude, Montigny-le-Tilleul	M. Cambier Claude, Montigny-le-Tilleul
Mevr. Cantraine Anne, Schelle	Mme. Cantraine Anne, Schelle
Dhr. Capron Andre, Lessen	M. Capron Andre, Lessines
Dhr. Carion Andre, Ottignies-Louvain-la-Neuve	M. Carion Andre, Ottignies-Louvain-la-Neuve
Dhr. Carlier Johny, Ieper	M. Carlier Johny, Ypres
Mevr. Carpeaux Bernadette, Pont-à-Celles	Mme. Carpeaux Bernadette, Pont-à-Celles

Mevr. Carteur Rita, Avelgem
 Dhr. Cassiman Michel, Sint-Jans-Molenbeek
 Dhr. Castelain Raymond, Bergen
 Dhr. Cauwels Christiaan, Knesselare
 Dhr. Cauwels Jean, Eeklo
 Dhr. Cauwerts Victor, Steenokkerzeel
 Dhr. Cavigneaux Alain, Waver
 Dhr. Cendoya Y Amutio Jose, Sint-Jans-Molenbeek
 Mevr. Certijn Monique, Beersel
 Dhr. Chalmet Freddy, Eeklo
 Dhr. Chardon Philippe, Trooz
 Dhr. Chatelain Andre, Gooik
 Dhr. Chauffouraux Christian, Nijvel
 Mevr. Christiaens Olga, Lede
 Dhr. Christiaens Roger, Itter
 Mevr. Claes Anita, Rumst
 Mevr. Claes Annie, Bilzen
 Dhr. Claes Georges, Rumst
 Dhr. Claes Joseph, Antwerpen
 Mevr. Claes Maria, Aarschot
 Dhr. Claes Raymond, Schoten
 Dhr. Claes Willem, Overpelt
 Dhr. Claesen Joannes, Bilzen
 Dhr. Claessens Freddy, Kruibeke
 Dhr. Claessens Theofiel, Niel
 Dhr. Claeys Alex, Assenede
 Mevr. Claeys Christine, De Pinte
 Dhr. Classen Daniel, Oerle
 Dhr. Clause Gilbert, Namen
 Dhr. Clavie Felix, Rebecq
 Dhr. Cleemput Carlos, Etterbeek
 Dhr. Clercq Raymond, Eigenbrakel
 Dhr. Cloostermans Alexander, Tessenderlo
 Dhr. Clottens Emiel, Destelbergen
 Dhr. Cneude Joseph, Andenne
 Dhr. Cocquyt Roger, Nevele
 Dhr. Coekaerts Willy, Tielt-Winge
 Dhr. Coenen Jean, Sambreville
 Dhr. Coenen Leon, Ham
 Dhr. Coenen Raymond, Hove
 Dhr. Colinet Francois, Jemeppe-sur-Sambre
 Dhr. Colinet Jean, Pont-à-Celles
 Dhr. Collart Daniel, Floreffe
 Dhr. Collin Christian, Schaarbeek
 Dhr. Colonval Robert, Chatelet
 Dhr. Colpaert Georges, Gent
 Dhr. Constant Francis, Doornik
 Dhr. Cools Albert, Beveren
 Dhr. Cools Emilius, Geel
 Mevr. Cools Jacqueline, Kasterlee
 Dhr. Cools Marcel, Olen
 Dhr. Cooman Erik, Anzegem
 Dhr. Coomans Robert, Tessenderlo
 Dhr. Coone Norbert, Stekene
 Dhr. Coppennath Jean, Antwerpen
 Dhr. Coppens Andre, Lede
 Dhr. Coppens Ludwige, Assenede
 Dhr. Coppens Marcel, Waarschoot
 Dhr. Coppens Michel, Opzullik
 Dhr. Cordier Robert, Brussel
 Dhr. Corlier Roger, Incourt
 Dhr. Cornelis Eddy, Evergem
 Dhr. Cornelis Guido, Vosselaar
 Dhr. Cornette Camille, Lessen
 Dhr. Cornu Marcel, Antoing

Mme. Carteur Rita, Avelgem
 M. Cassiman Michel, Molenbeek-Saint-Jean
 M. Castelain Raymond, Mons
 M. Cauwels Christiaan, Knesselare
 M. Cauwels Jean, Eeklo
 M. Cauwerts Victor, Steenokkerzeel
 M. Cavigneaux Alain, Wavre
 M. Cendoya Y Amutio Jose, Molenbeek-Saint-Jean
 Mme. Certijn Monique, Beersel
 M. Chalmet Freddy, Eeklo
 M. Chardon Philippe, Trooz
 M. Chatelain Andre, Gooik
 M. Chauffouraux Christian, Nivelles
 Mme. Christiaens Olga, Lede
 M. Christiaens Roger, Ittre
 Mme. Claes Anita, Rumst
 Mme. Claes Annie, Bilzen
 M. Claes Georges, Rumst
 M. Claes Joseph, Anvers
 Mme. Claes Maria, Aarschot
 M. Claes Raymond, Schoten
 M. Claes Willem, Overpelt
 M. Claesen Joannes, Bilzen
 M. Claessens Freddy, Kruibeke
 M. Claessens Theofiel, Niel
 M. Claeys Alex, Assenede
 Mme. Claeys Christine, De Pinte
 M. Classen Daniel, Oreye
 M. Clause Gilbert, Namur
 M. Clavie Felix, Rebecq
 M. Cleemput Carlos, Etterbeek
 M. Clercq Raymond, Braine-l'Alleud
 M. Cloostermans Alexander, Tessenderlo
 M. Clottens Emiel, Destelbergen
 M. Cneude Joseph, Andenne
 M. Cocquyt Roger, Nevele
 M. Coekaerts Willy, Tielt-Winge
 M. Coenen Jean, Sambreville
 M. Coenen Leon, Ham
 M. Coenen Raymond, Hove
 M. Colinet Francois, Jemeppe-sur-Sambre
 M. Colinet Jean, Pont-à-Celles
 M. Collart Daniel, Floreffe
 M. Collin Christian, Schaarbeek
 M. Colonval Robert, Chatelet
 M. Colpaert Georges, Gand
 M. Constant Francis, Tournai
 M. Cools Albert, Beveren
 M. Cools Emilius, Geel
 Mme. Cools Jacqueline, Kasterlee
 M. Cools Marcel, Olen
 M. Cooman Erik, Anzegem
 M. Coomans Robert, Tessenderlo
 M. Coone Norbert, Stekene
 M. Coppennath Jean, Anvers
 M. Coppens Andre, Lede
 M. Coppens Ludwige, Assenede
 M. Coppens Marcel, Waarschoot
 M. Coppens Michel, Silly
 M. Cordier Robert, Bruxelles
 M. Corlier Roger, Incourt
 M. Cornelis Eddy, Evergem
 M. Cornelis Guido, Vosselaar
 M. Cornette Camille, Lessines
 M. Cornu Marcel, Antoing

Dhr. Corremans Eduard, Rumst
 Mevr. Cortvriendt Annette, Kaprijke
 Dhr. Cosse Christian, Schaarbeek
 Dhr. Cottyn Luc, Wevelgem
 Mevr. Coucke Magda, Middelkerke
 Dhr. Coucquyt Erik, Assenede
 Dhr. Coucquyt Wilfried, Assenede
 Dhr. Coulier Frans, Nieuwpoort
 Dhr. Coursier Alexander, Olen
 Mevr. Courtin Renee, Mont-Saint-Guibert
 Mevr. Courtois Danielle, Zinnik
 Mevr. Cousin Francina, Dilbeek
 Dhr. Coussement Ivan, Waregem
 Dhr. Coussens Jacques, Wielsbeke
 Dhr. Couwyzer Freddy, Knokke-Heist
 Dhr. Crabbe Louis, Kortenberg
 Dhr. Craenhals Freddy, Brugge
 Dhr. Cranshoff Charles, Chaumont-Gistoux
 Dhr. Cremelie Eric, Waregem
 Dhr. Crevin Michel, Charleroi
 Dhr. Crock Francois, Vilvoorde
 Dhr. Cromheecke Jacques, Knesselare
 Dhr. Crommen Marc, Deinze
 Dhr. Cruyplants Alfred, Borsbeek
 Dhr. Cuvelier Christian, La Louvière
 Dhr. Cuvelier Claude, Tubeke
 Dhr. Cuynen Norbertus, Oud-Turnhout
 Dhr. Cuypers Eddy, Niel
 Dhr. Cuypers Eugeen, Laakdal
 Dhr. Cuzzolin Jacques, Manage
 Dhr. D'Angelo Nicolo, Binche
 Dhr. D'Haese Erik, Ninove
 Dhr. D'Hollander Romaan, Zele
 Dhr. Daelman Herman, Stekene
 Dhr. Daelmans Jean, Dilsen-Stokkem
 Dhr. Daems Alfons, Meerhout
 Dhr. Daems Victor, Charleroi
 Dhr. Daenen Andre, Heist-op-den-Berg
 Dhr. Dallemagne Felix, Grâce-Hollogne
 Dhr. Dallenogare Rene, Sint-Genesius-Rode
 Dhr. Damen Willy, Mol
 Dhr. Dams Alfons, Turnhout
 Dhr. Daneels Jean, Manage
 Dhr. Danel Cyriel, Niel
 Dhr. Danel Pieter, Schelle
 Dhr. Dantinne Jacques, Charleroi
 Dhr. Dantinne Jose, Wezet
 Dhr. Dartois Jean, Jemeppe-sur-Sambre
 Dhr. Das Michel, La Bruyère
 Dhr. Dauchot Aristide, La Louvière
 Dhr. Dautrebande Jean, Hoei
 Dhr. David Philemon, Geraardsbergen
 Dhr. Davin Jean, Grâce-Hollogne
 Mevr. Dawant Sabine, Oupeye
 Dhr. De Backer Marc, Sint-Niklaas
 Dhr. De Baere Daniel, Zomergem
 Dhr. De Baere Lucien, Avelgem
 Dhr. De Belder Frans, Antwerpen
 Dhr. De Bie Walter, Wetteren
 Dhr. De Blauwe Marcel, Brugge
 Dhr. De Block Andre, Moerbeke
 Dhr. De Block Rene, Stekene
 Dhr. De Boeck Albert, Rumst

M. Corremans Eduard, Rumst
 Mme. Cortvriendt Annette, Kaprijke
 M. Cosse Christian, Schaarbeek
 M. Cottyn Luc, Wevelgem
 Mme. Coucke Magda, Middelkerke
 M. Coucquyt Erik, Assenede
 M. Coucquyt Wilfried, Assenede
 M. Coulier Frans, Nieuport
 M. Coursier Alexander, Olen
 Mme. Courtin Renee, Mont-Saint-Guibert
 Mme. Courtois Danielle, Soignies
 Mme. Cousin Francina, Dilbeek
 M. Coussement Ivan, Waregem
 M. Coussens Jacques, Wielsbeke
 M. Couwyzer Freddy, Knokke-Heist
 M. Crabbe Louis, Kortenberg
 M. Craenhals Freddy, Bruges
 M. Cranshoff Charles, Chaumont-Gistoux
 M. Cremelie Eric, Waregem
 M. Crevin Michel, Charleroi
 M. Crock Francois, Vilvorde
 M. Cromheecke Jacques, Knesselare
 M. Crommen Marc, Deinze
 M. Cruyplants Alfred, Borsbeek
 M. Cuvelier Christian, La Louvière
 M. Cuvelier Claude, Tubize
 M. Cuynen Norbertus, Oud-Turnhout
 M. Cuypers Eddy, Niel
 M. Cuypers Eugeen, Laakdal
 M. Cuzzolin Jacques, Manage
 M. D'Angelo Nicolo, Binche
 M. D'Haese Erik, Ninove
 M. D'Hollander Romaan, Zele
 M. Daelman Herman, Stekene
 M. Daelmans Jean, Dilsen-Stokkem
 M. Daems Alfons, Meerhout
 M. Daems Victor, Charleroi
 M. Daenen Andre, Heist-op-den-Berg
 M. Dallemagne Felix, Grâce-Hollogne
 M. Dallenogare Rene, Rhode-Saint-Genèse
 M. Damen Willy, Mol
 M. Dams Alfons, Turnhout
 M. Daneels Jean, Manage
 M. Danel Cyriel, Niel
 M. Danel Pieter, Schelle
 M. Dantinne Jacques, Charleroi
 M. Dantinne Jose, Vise
 M. Dartois Jean, Jemeppe-sur-Sambre
 M. Das Michel, La Bruyère
 M. Dauchot Aristide, La Louvière
 M. Dautrebande Jean, Huy
 M. David Philemon, Grammont
 M. Davin Jean, Grâce-Hollogne
 Mme. Dawant Sabine, Oupeye
 M. De Backer Marc, Saint-Nicolas
 M. De Baere Daniel, Zomergem
 M. De Baere Lucien, Avelgem
 M. De Belder Frans, Anvers
 M. De Bie Walter, Wetteren
 M. De Blauwe Marcel, Bruges
 M. De Block Andre, Moerbeke
 M. De Block Rene, Stekene
 M. De Boeck Albert, Rumst

Mevr. De Brabandere Marie, Anderlecht
 Mevr. De Brauwere Joseline, Oudenaarde
 Dhr. De Bruyn Jan, Kontich
 Mevr. De Bruyn Marijke, Hemiksem
 Dhr. De Bruyne Rony, Wachtebeke
 Dhr. De Buyser Jean, Vilvoorde
 Dhr. De Cabooter Robin, Deerlijk
 Dhr. De Caluwe Rudi, Borsbeek
 Dhr. De Cleene Andre, Stekene
 Mevr. De Clercq Lydie, Wachtebeke
 Mevr. De Clercq Marie, Oudenaarde
 Dhr. De Cock Achiël, Sint-Niklaas
 Dhr. De Coen Marc, Ninove
 Dhr. De Coninck Alain, Zaventem
 Dhr. De Coninck Jules, Steenokkerzeel
 Dhr. De Coninck Michel, Zedelgem
 Mevr. De Coster Linda, Maldegem
 Dhr. De Craene Roger, Evergem
 Dhr. De Craene Valere, Evergem
 Dhr. De Decker Andre, Wachtebeke
 Dhr. De Decker Victor, Zwijndrecht
 Dhr. De Doncker Roger, Gooik
 Dhr. De Fraeye Luc, Waregem
 Dhr. De Geest Dirck, Wachtebeke
 Dhr. De Geyndt Edgard, Ternat
 Mevr. De Geyter Germaine, Seraing
 Dhr. De Grande Andre, Oostkamp
 Mevr. De Grauw Vera, Antwerpen
 Dhr. De Greve Frank, Waarschoot
 Dhr. De Gronckel Oswald, Moerbeke
 Dhr. De Groof Roger, Boortmeerbeek
 Dhr. De Groote Guy, Chatelet
 Dhr. De Groote Walter, Knokke-Heist
 Dhr. De Grox Michel, Lasne
 Mevr. De Jaegher Marie, Oudenaarde
 Dhr. De Jonghe Walter, Dilbeek
 Dhr. De Ketelaere Firmin, Zulte
 Mevr. De Ketele Maria, Oudenaarde
 Dhr. De Keyser Marcel, Antwerpen
 Dhr. De Keyser Theodoor, Sint-Niklaas
 Mevr. De Keyser Vinciane, Antwerpen
 Dhr. De Koninck Marc, Brasschaat
 Dhr. De Koning Bernard, Kuurne
 Dhr. De La Motte Willy, Antwerpen
 Dhr. De Laere Hendrik, Oostkamp
 Dhr. De Laet Eduard, Antwerpen
 Dhr. De Lange Marcel, Brussel
 Dhr. De Latthauwer Walter, Wetteren
 Dhr. De Lavareille Didier, Ittre
 Dhr. De Leeuw Gaston, Zemst
 Dhr. De Macq Jean, Tervuren
 Mevr. De Maertelaere Jeanine, Berlare
 Dhr. De Maeyer Francois, Hemiksem
 Dhr. De Maeyer Gustaaf, Beerse
 Dhr. De Mees Guy, Graven
 Dhr. De Meulenaere Albert, Zelzate
 Dhr. De Meyer Herve, Wetteren
 Dhr. De Mondt Roger, Boechout
 Dhr. De Mul Antoine, Antwerpen
 Dhr. De Pauw Gilbert, Zelzate
 Dhr. De Pauw Jackie, Wachtebeke

Mme. De Brabandere Marie, Anderlecht
 Mme. De Brauwere Joseline, Audenarde
 M. De Bruyn Jan, Kontich
 Mme. De Bruyn Marijke, Hemiksem
 M. De Bruyne Rony, Wachtebeke
 M. De Buyser Jean, Vilvoorde
 M. De Cabooter Robin, Deerlijk
 M. De Caluwe Rudi, Borsbeek
 M. De Cleene Andre, Stekene
 Mme. De Clercq Lydie, Wachtebeke
 Mme. De Clercq Marie, Audenarde
 M. De Cock Achiël, Saint-Nicolas
 M. De Coen Marc, Ninove
 M. De Coninck Alain, Zaventem
 M. De Coninck Jules, Steenokkerzeel
 M. De Coninck Michel, Zedelgem
 Mme. De Coster Linda, Maldegem
 M. De Craene Roger, Evergem
 M. De Craene Valere, Evergem
 M. De Decker Andre, Wachtebeke
 M. De Decker Victor, Zwijndrecht
 M. De Doncker Roger, Gooik
 M. De Fraeye Luc, Waregem
 M. De Geest Dirck, Wachtebeke
 M. De Geyndt Edgard, Ternat
 Mme. De Geyter Germaine, Seraing
 M. De Grande Andre, Oostkamp
 Mme. De Grauw Vera, Anvers
 M. De Greve Frank, Waarschoot
 M. De Gronckel Oswald, Moerbeke
 M. De Groof Roger, Boortmeerbeek
 M. De Groote Guy, Chatelet
 M. De Groote Walter, Knokke-Heist
 M. De Grox Michel, Lasne
 Mme. De Jaegher Marie, Audenarde
 M. De Jonghe Walter, Dilbeek
 M. De Ketelaere Firmin, Zulte
 Mme. De Ketele Maria, Audenarde
 M. De Keyser Marcel, Anvers
 M. De Keyser Theodoor, Saint-Nicolas
 Mme. De Keyser Vinciane, Anvers
 M. De Koninck Marc, Brasschaat
 M. De Koning Bernard, Kuurne
 M. De La Motte Willy, Anvers
 M. De Laere Hendrik, Oostkamp
 M. De Laet Eduard, Anvers
 M. De Lange Marcel, Bruxelles
 M. De Latthauwer Walter, Wetteren
 M. De Lavareille Didier, Ittre
 M. De Leeuw Gaston, Zemst
 M. De Macq Jean, Tervuren
 Mme. De Maertelaere Jeanine, Berlare
 M. De Maeyer Francois, Hemiksem
 M. De Maeyer Gustaaf, Beerse
 M. De Mees Guy, Grez-Doiceau
 M. De Meulenaere Albert, Zelzate
 M. De Meyer Herve, Wetteren
 M. De Mondt Roger, Boechout
 M. De Mul Antoine, Anvers
 M. De Pauw Gilbert, Zelzate
 M. De Pauw Jackie, Wachtebeke

Mevr. De Pauw Rita, Kaprijke	Mme. De Pauw Rita, Kaprijke
Dhr. De Pauw Rudy, Assenede	M. De Pauw Rudy, Assenede
Dhr. De Pelsmaeker Johnny, Haaltert	M. De Pelsmaeker Johnny, Haaltert
Dhr. De Pelsmaeker Paul, Haaltert	M. De Pelsmaeker Paul, Haaltert
Dhr. De Peuter Jozef, Beerse	M. De Peuter Jozef, Beerse
Mevr. De Potter Micheline, Oudenaarde	Mme. De Potter Micheline, Audenarde
Dhr. De Prijck Luc, Zwalm	M. De Prijck Luc, Zwalm
Dhr. De Raet Joris, Hulshout	M. De Raet Joris, Hulshout
Mevr. De Riemacker Dorine, Oudenaarde	Mme. De Riemacker Dorine, Audenarde
Dhr. De Roeck Luc, Temse	M. De Roeck Luc, Tamise
Dhr. De Roock Alfons, Ternat	M. De Roock Alfons, Ternat
Dhr. De Roover Guido, Beerse	M. De Roover Guido, Beerse
Dhr. De Rooze Richard, Oudenaarde	M. De Rooze Richard, Audenarde
Dhr. De Rop Walter, Ninove	M. De Rop Walter, Ninove
Dhr. De Rouck Norbert, Denderleeuw	M. De Rouck Norbert, Denderleeuw
Mevr. De Roy Marie, Bergen	Mme. De Roy Marie, Mons
Dhr. De Ruy Freddy, Gent	M. De Ruy Freddy, Gand
Dhr. De Ruyver Willy, Lessen	M. De Ruyver Willy, Lessines
Dhr. De Schepper Fernand, Wachtebeke	M. De Schepper Fernand, Wachtebeke
Dhr. De Schryver Antoine, Laarne	M. De Schryver Antoine, Laarne
Dhr. De Schutter Roland, Zele	M. De Schutter Roland, Zele
Dhr. De Seille Christian, Tubeke	M. De Seille Christian, Tubize
Dhr. De Smet Carlos, Oostkamp	M. De Smet Carlos, Oostkamp
Dhr. De Smet Christiaan, Waregem	M. De Smet Christiaan, Waregem
Dhr. De Smet Jacques, Wachtebeke	M. De Smet Jacques, Wachtebeke
Dhr. De Smet Jacques, Eeklo	M. De Smet Jacques, Eeklo
Mevr. De Smet Magda, Waregem	Mme. De Smet Magda, Waregem
Dhr. De Smet Maurice, Lokeren	M. De Smet Maurice, Lokeren
Dhr. De Smet Roger, Oudenaarde	M. De Smet Roger, Audenarde
Dhr. De Smet Willy, Antwerpen	M. De Smet Willy, Anvers
Dhr. De Sutter Luc, Aalter	M. De Sutter Luc, Aalter
Dhr. De Sutter Lucien, Sint-Niklaas	M. De Sutter Lucien, Saint-Nicolas
Dhr. De Sy Etienne, Evergem	M. De Sy Etienne, Evergem
Mevr. De Tant Lutgarde, Sint-Agatha-Berchem	Mme. De Tant Lutgarde, Berchem-Sainte-Agathe
Dhr. De Thaey Marcel, Zele	M. De Thaey Marcel, Zele
Dhr. De Ville Guy, Nijvel	M. De Ville Guy, Nivelles
Dhr. De Visscher Leopold, Essen	M. De Visscher Leopold, Essen
Dhr. De Vlieghe Firmin, Assenede	M. De Vlieghe Firmin, Assenede
Dhr. De Vogelaere Raoul, Gavere	M. De Vogelaere Raoul, Gavere
Mevr. De Vos Micheline, Sint-Lambrechts-Woluwe	Mme. De Vos Micheline, Woluwé-Saint-Lambert
Mevr. De Vreese Christina, Gent	Mme. De Vreese Christina, Gand
Dhr. De Vreese Rene, Antoing	M. De Vreese Rene, Antoing
Dhr. De Vriendt Frederik, Assenede	M. De Vriendt Frederik, Assenede
Mevr. De Vrieze Maria, Kaprijke	Mme. De Vrieze Maria, Kaprijke
Mevr. De Vrieze Marie, Anzegem	Mme. De Vrieze Marie, Anzegem
Dhr. De Vroe Eddy, Dendermonde	M. De Vroe Eddy, Termonde
Dhr. De Vuyst Jozef, Herzele	M. De Vuyst Jozef, Herzele
Dhr. De Vylder Daniel, Zelzate	M. De Vylder Daniel, Zelzate
Dhr. De Wachter Jozef, Hechtel-Eksel	M. De Wachter Jozef, Hechtel-Eksel
Dhr. De Waegenaere Arseen, Eeklo	M. De Waegenaere Arseen, Eeklo
Dhr. De Weerd Gilbert, Wetteren	M. De Weerd Gilbert, Wetteren
Dhr. De Westelinck Ghisleen, Temse	M. De Westelinck Ghisleen, Tamise
Dhr. De Wilde Freddy, Edegem	M. De Wilde Freddy, Edegem
Dhr. De Wilde Georges, Lokeren	M. De Wilde Georges, Lokeren
Dhr. De Wolf Francis, Tubeke	M. De Wolf Francis, Tubize

Mevr. De Wulf Godelieve, Oudenaarde
 Dhr. Debacker Frank, Oostende
 Dhr. Debackere Freddy, Kuurne
 Dhr. Debecker Raymond, Wezembeek-Oppem
 Dhr. Debefve Remi, Verviers
 Dhr. Debilde Gaston, Dilbeek
 Dhr. Debontridder Albert, Tubeke
 Dhr. Deboutte Jacques, Sambreville
 Dhr. Debrock Gerard, Oostende
 Dhr. Debruyne Georges, Beernem
 Dhr. Debry Jean, Sambreville
 Mevr. Deby Nicole, Dison
 Mevr. Decabooter Rose, Waregem
 Dhr. Decamp Achille, Knokke-Heist
 Dhr. Decamps Marc, Binche
 Dhr. Declercq Romain, Maarkedal
 Mevr. Deconinck Anny, Ieper
 Dhr. Deconinck Johnny, Roeselare
 Dhr. Deconinck Roland, Oostende
 Dhr. Decroubele Eddy, Wortegem-Petegem
 Mevr. Defrang Julia, Verviers
 Dhr. Degraeve Eddy, Maldegem
 Dhr. Degraive Claude, Binche
 Dhr. Degroote Joseph, Deerlijk
 Dhr. Dehaese Henri, Nieuwerkerken
 Dhr. Dehon Jean, Mettet
 Dhr. Dejonghe Ronny, De Panne
 Mej. Dekemper Huberte, Jette
 Dhr. Deketele Julien, Avelgem
 Dhr. Dekeyser Noel, Ichtegem
 Dhr. Dekoning Joseph, Diest
 Mevr. Delanghe Madeleine, Schoten
 Dhr. Delannoy Francois, La Louvière
 Dhr. Delannoy Guy, Charleroi
 Dhr. Delbouille Francis, Westerlo
 Dhr. Delemarre Ivan, Assenede
 Mevr. Delepee Nicole, Ronse
 Dhr. Delestree Denis, Le Rœulx
 Dhr. Delhez Maurice, Nandrin
 Dhr. Delille Eric, Beernem
 Dhr. Delmaire Roland, Zwalm
 Mej. Delporte Rita, Lede
 Dhr. Delwarte Michel, Rebecq
 Dhr. Deman Marcel, Kortrijk
 Dhr. Demeyer Hein, Anzegem
 Dhr. Demeyer Jacques, Jette
 Dhr. Demulier Guy, Sint-Jans-Molenbeek
 Dhr. Dendal Jean, Oostende
 Dhr. Deneuf Guy, Profondeville
 Dhr. Denis Jacques, Jemeppe-sur-Sambre
 Dhr. Denis Marcel, Anhée
 Dhr. Dens Willy, Lint
 Mevr. Denuit Francine, Pont-à-Celles
 Dhr. Denys Maurice, Harelbeke
 Mevr. Depoorter Jeanine, Oudenaarde
 Dhr. Depoorter Marcel, Celles

Mme. De Wulf Godelieve, Audenarde
 M. Debacker Frank, Ostende
 M. Debackere Freddy, Kuurne
 M. Debecker Raymond, Wezembeek-Oppem
 M. Debefve Remi, Verviers
 M. Debilde Gaston, Dilbeek
 M. Debontridder Albert, Tubize
 M. Deboutte Jacques, Sambreville
 M. Debrock Gerard, Ostende
 M. Debruyne Georges, Beernem
 M. Debry Jean, Sambreville
 Mme. Deby Nicole, Dison
 Mme. Decabooter Rose, Waregem
 M. Decamp Achille, Knokke-Heist
 M. Decamps Marc, Binche
 M. Declercq Romain, Maarkedal
 Mme. Deconinck Anny, Ypres
 M. Deconinck Johnny, Roulers
 M. Deconinck Roland, Ostende
 M. Decroubele Eddy, Wortegem-Petegem
 Mme. Defrang Julia, Verviers
 M. Degraeve Eddy, Maldegem
 M. Degraive Claude, Binche
 M. Degroote Joseph, Deerlijk
 M. Dehaese Henri, Nieuwerkerken
 M. Dehon Jean, Mettet
 M. Dejonghe Ronny, La Panne
 Mlle Dekemper Huberte, Jette
 M. Deketele Julien, Avelgem
 M. Dekeyser Noel, Ichtegem
 M. Dekoning Joseph, Diest
 Mme. Delanghe Madeleine, Schoten
 M. Delannoy Francois, La Louvière
 M. Delannoy Guy, Charleroi
 M. Delbouille Francis, Westerlo
 M. Delemarre Ivan, Assenede
 Mme. Delepee Nicole, Renaix
 M. Delestree Denis, Le Rœulx
 M. Delhez Maurice, Nandrin
 M. Delille Eric, Beernem
 M. Delmaire Roland, Zwalm
 Mlle Delporte Rita, Lede
 M. Delwarte Michel, Rebecq
 M. Deman Marcel, Courtrai
 M. Demeyer Hein, Anzegem
 M. Demeyer Jacques, Jette
 M. Demulier Guy, Molenbeek-Saint-Jean
 M. Dendal Jean, Ostende
 M. Deneuf Guy, Profondeville
 M. Denis Jacques, Jemeppe-sur-Sambre
 M. Denis Marcel, Anhée
 M. Dens Willy, Lint
 Mme. Denuit Francine, Pont-à-Celles
 M. Denys Maurice, Harelbeke
 Mme. Depoorter Jeanine, Audenarde
 M. Depoorter Marcel, Celles

Mevr. Depoppe Marie, Evergem	Mme. Depoppe Marie, Evergem
Dhr. Depovere Rudi, Roeselare	M. Depovere Rudi, Roulers
Dhr. Depraeter Eric, Waregem	M. Depraeter Eric, Waregem
Dhr. Depraute Jose, Mettet	M. Depraute Jose, Mettet
Dhr. Depre Rene, Tienen	M. Depre Rene, Tirlemont
Dhr. Deprets Francis, Antoing	M. Deprets Francis, Antoing
Mevr. Deprez Christine, Waregem	Mme. Deprez Christine, Waregem
Dhr. Depuydt Noel, Wevelgem	M. Depuydt Noel, Wevelgem
Mevr. Derkenne Elisabeth, Fléron	Mme. Derkenne Elisabeth, Fléron
Dhr. Derome Jacques, Montigny-le-Tilleul	M. Derome Jacques, Montigny-le-Tilleul
Mevr. Desablens Colette, Doornik	Mme. Desablens Colette, Tournai
Dhr. Deschamps Germain, Doornik	M. Deschamps Germain, Tournai
Dhr. Desiron Gilbert, Leuven	M. Desiron Gilbert, Louvain
Dhr. Deslee Jean, Moeskroen	M. Deslee Jean, Mouscron
Dhr. Desmaretz Hugo, Antwerpen	M. Desmaretz Hugo, Anvers
Dhr. Desmet Luc, Harelbeke	M. Desmet Luc, Harelbeke
Dhr. Desmet Silvere, Wielsbeke	M. Desmet Silvere, Wielsbeke
Dhr. Desmet Willy, Langemark-Poelkapelle	M. Desmet Willy, Langemark-Poelkapelle
Dhr. Desmidt Marc, Knokke-Heist	M. Desmidt Marc, Knokke-Heist
Dhr. Desodt Marcel, Poperinge	M. Desodt Marcel, Poperinge
Mevr. Desramault Augusta, Waver	Mme. Desramault Augusta, Wavre
Dhr. Destryker Freddy, Anderlecht	M. Destryker Freddy, Anderlecht
Dhr. Devenijns Gaston, Zingem	M. Devenijns Gaston, Zingem
Dhr. Devigne Jean, Zinnik	M. Devigne Jean, Soignies
Dhr. Deville Ghislain, Halle	M. Deville Ghislain, Hal
Dhr. Devis Gilbert, Overijse	M. Devis Gilbert, Overijse
Dhr. Devloo Hein, Kaprijke	M. Devloo Hein, Kaprijke
Dhr. Devogeleer Jean, Tubeke	M. Devogeleer Jean, Tubize
Dhr. Devrome Freddy, Kortrijk	M. Devrome Freddy, Courtrai
Mevr. Devulder Monique, Oostende	Mme. Devulder Monique, Ostende
Dhr. Dewachter Freddy, Oudenburg	M. Dewachter Freddy, Oudenburg
Dhr. Dewarier Georges, Diepenbeek	M. Dewarier Georges, Diepenbeek
Dhr. Dewispelaere Hugo, Gent	M. Dewispelaere Hugo, Gand
Dhr. Dewitte Eddy, Menen	M. Dewitte Eddy, Menin
Dhr. Dewolf Francis, Ukkel	M. Dewolf Francis, Uccle
Dhr. Dhaeze Serge, Héron	M. Dhaeze Serge, Héron
Dhr. Dhondt Willy, Brugge	M. Dhondt Willy, Bruges
Mevr. Dhont Brigitte, Waregem	Mme. Dhont Brigitte, Waregem
Mevr. Dhont Maria, Waregem	Mme. Dhont Maria, Waregem
Dhr. Dhoore Frans, Wachtebeke	M. Dhoore Frans, Wachtebeke
Dhr. Di Venosa Filippo, Thuin	M. Di Venosa Filippo, Thuin
Dhr. Dias Herman, Kapellen	M. Dias Herman, Kapellen
Dhr. Dibenedetto Terenzio, La Louvière	M. Dibenedetto Terenzio, La Louvière
Dhr. Didden Francois, Mol	M. Didden Francois, Mol
Mevr. Diependaele Nicole, Zottegem	Mme. Diependaele Nicole, Zottegem
Dhr. Dierickx Eddy, Beveren	M. Dierickx Eddy, Beveren
Dhr. Dieu Joseph, Anderlecht	M. Dieu Joseph, Anderlecht
Dhr. Dillen Frans, Boom	M. Dillen Frans, Boom
Dhr. Dirikx Josephus, Lommel	M. Dirikx Josephus, Lommel
Dhr. Dirx Gabriel, Boechout	M. Dirx Gabriel, Boechout
Dhr. Distexhe Georges, Oupeye	M. Distexhe Georges, Oupeye
Dhr. Dobbelaere Roger, Evergem	M. Dobbelaere Roger, Evergem
Dhr. Domina Santo, Charleroi	M. Domina Santo, Charleroi
Dhr. Doppegieter Rudy, Wachtebeke	M. Doppegieter Rudy, Wachtebeke
Dhr. Dossche Arseen, Eeklo	M. Dossche Arseen, Eeklo
Dhr. Douffet Jean, Sint-Pieters-Leeuw	M. Douffet Jean, Sint-Pieters-Leeuw
Dhr. Douhard Pierre, Soumagne	M. Douhard Pierre, Soumagne
Dhr. Dourcy Jean, Verviers	M. Dourcy Jean, Verviers
Dhr. Drapier Daniel, Antoing	M. Drapier Daniel, Antoing
Dhr. Dresselaers Pierre, Châtelet	M. Dresselaers Pierre, Châtelet
Dhr. Dreze Andre, Bergen	M. Dreze Andre, Mons

Mevr. Dries Monique, Brussel
 Mevr. Driesen Rita, Vosselaar
 Dhr. Driessens Joseph, Ecaussinnes
 Dhr. Droulez Luc, Doornik
 Dhr. Druyts Raymond, Antwerpen
 Dhr. Dubois Charles, Anderlecht
 Dhr. Dubois Michel, Courcelles
 Dhr. Dubuisson Jean, Walcourt
 Dhr. Duchatelet Julien, Waregem
 Mevr. Dufour Michelle, Doornik
 Dhr. Duhayon Bernard, Doornik
 Dhr. Dullaert Maurice, Sint-Niklaas
 Dhr. Dumont Joachim, Chaudfontaine
 Dhr. Dupon Gilbert, Zonnebeke
 Dhr. Duprez Patric, Lovendegem
 Dhr. Duquesne Serge, 's Gravenbrakel
 Dhr. Duquet Roger, Wichelen
 Dhr. Durant Emile, Châtelet
 Dhr. Dursin Gabriel, Waregem
 Dhr. Dursin Raphael, Waregem
 Dhr. Dury Michel, Waterloo
 Dhr. Duts Urbain, Diest
 Dhr. Duwyn Guillaume, Kontich
 Dhr. Duyck Noel, Waregem
 Dhr. Duysens Marcel, Vilvoorde
 Dhr. Eelbo Marc, Tubeke
 Dhr. El Bouazzaoui Abdelkader, Zemst
 Dhr. Elaut Marcel, Erpe-Mere
 Dhr. Embrechts Jozef, Antwerpen
 Dhr. Emonts-Pohl Guido, Eupen
 Dhr. Endron Danny, Menen
 Dhr. Engels Andre, Evere
 Mevr. Engels Gilberte, Zemst
 Dhr. Esclavont Jean, Châtelet
 Dhr. Everaert Georges, Gent
 Mevr. Everaert Martha, Lochristi
 Dhr. Faccin Silvano, Morlanwelz
 Dhr. Faes Karel, Arendonk
 Mevr. Faletra Rosa, Flémalle
 Mevr. Falony Denise, Sint-Agatha-Berchem
 Dhr. Feems Laurent, Kalmthout
 Dhr. Felix Daniel, Tubeke
 Dhr. Felix Petrus, Kruibeke
 Dhr. Fernandez Alfredo, Charleroi
 Mevr. Fernandez-Aguado Florinda, Anderlecht
 Dhr. Ferrari Francis, Anderlecht
 Dhr. Ferry Georges, Luik
 Dhr. Fievez Guy, Aat
 Dhr. Fiorentino Ottavio, Seraing
 Dhr. Flament Guy, Genepien
 Dhr. Flemal Roland, Galmaarden
 Dhr. Flion Tony, Machelen
 Dhr. Floreal Patrick, Brugge
 Dhr. Florus Werner, Vorselaar
 Dhr. Fontenelle Michel, Sint-Pieters-Leeuw
 Dhr. Fonteyn Ernest, Temse
 Dhr. Forceville Raymond, Leuven
 Dhr. Forseille Michel, Namen
 Dhr. Fourneau Christian, Charleroi
 Dhr. Francois Eddy, Senefte
 Dhr. Fratta Gian, Charleroi
 Dhr. Frere Renaud, Charleroi
 Dhr. Frieres Richard, Jemeppe-sur-Sambre
 Dhr. Frocheur Claude, Pont-à-Celles
 Dhr. Furniere Marcel, Waregem

Mme. Dries Monique, Bruxelles
 Mme. Driesen Rita, Vosselaar
 M. Driessens Joseph, Ecaussinnes
 M. Droulez Luc, Tournai
 M. Druyts Raymond, Anvers
 M. Dubois Charles, Anderlecht
 M. Dubois Michel, Courcelles
 M. Dubuisson Jean, Walcourt
 M. Duchatelet Julien, Waregem
 Mme. Dufour Michelle, Tournai
 M. Duhayon Bernard, Tournai
 M. Dullaert Maurice, Saint-Nicolas
 M. Dumont Joachim, Chaudfontaine
 M. Dupon Gilbert, Zonnebeke
 M. Duprez Patric, Lovendegem
 M. Duquesne Serge, Braine-le-Comte
 M. Duquet Roger, Wichelen
 M. Durant Emile, Châtelet
 M. Dursin Gabriel, Waregem
 M. Dursin Raphael, Waregem
 M. Dury Michel, Waterloo
 M. Duts Urbain, Diest
 M. Duwyn Guillaume, Kontich
 M. Duyck Noel, Waregem
 M. Duysens Marcel, Vilvorde
 M. Eelbo Marc, Tubize
 M. El Bouazzaoui Abdelkader, Zemst
 M. Elaut Marcel, Erpe-Mere
 M. Embrechts Jozef, Anvers
 M. Emonts-Pohl Guido, Eupen
 M. Endron Danny, Menin
 M. Engels Andre, Evere
 Mme. Engels Gilberte, Zemst
 M. Esclavont Jean, Châtelet
 M. Everaert Georges, Gand
 Mme. Everaert Martha, Lochristi
 M. Faccin Silvano, Morlanwelz
 M. Faes Karel, Arendonk
 Mme. Faletra Rosa, Flémalle
 Mme. Falony Denise, Berchem-Sainte-Agathe
 M. Feems Laurent, Kalmthout
 M. Felix Daniel, Tubize
 M. Felix Petrus, Kruibeke
 M. Fernandez Alfredo, Charleroi
 Mme. Fernandez-Aguado Florinda, Anderlecht
 M. Ferrari Francis, Anderlecht
 M. Ferry Georges, Liège
 M. Fievez Guy, Ath
 M. Fiorentino Ottavio, Seraing
 M. Flament Guy, Genappe
 M. Flemal Roland, Gammerages
 M. Flion Tony, Machelen
 M. Floreal Patrick, Bruges
 M. Florus Werner, Vorselaar
 M. Fontenelle Michel, Sint-Pieters-Leeuw
 M. Fonteyn Ernest, Tamise
 M. Forceville Raymond, Louvain
 M. Forseille Michel, Namur
 M. Fourneau Christian, Charleroi
 M. Francois Eddy, Senefte
 M. Fratta Gian, Charleroi
 M. Frere Renaud, Charleroi
 M. Frieres Richard, Jemeppe-sur-Sambre
 M. Frocheur Claude, Pont-à-Celles
 M. Furniere Marcel, Waregem

Dhr. Gaillard Gilbert, Manhay	M. Gaillard Gilbert, Manhay
Dhr. Galere Claude, Chaudfontaine	M. Galere Claude, Chaudfontaine
Dhr. Galere Michel, Luik	M. Galere Michel, Liège
Dhr. Garre Roland, Oudenaarde	M. Garre Roland, Audenaarde
Dhr. Gaspar Benoit, Gerpennes	M. Gaspar Benoit, Gerpennes
Dhr. Gastmans Joseph, Antwerpen	M. Gastmans Joseph, Anvers
Dhr. Geboes Jozef, Westerlo	M. Geboes Jozef, Westerlo
Dhr. Geenen Jozef, Oud-Turnhout	M. Geenen Jozef, Oud-Turnhout
Dhr. Geenens Marcel, Kluisbergen	M. Geenens Marcel, Kluisbergen
Dhr. Geens Michel, Fleurus	M. Geens Michel, Fleurus
Dhr. Geeraerts Georges, Haacht	M. Geeraerts Georges, Haacht
Dhr. Geerinck Paul, Zele	M. Geerinck Paul, Zele
Dhr. Geerts Paul, Schilde	M. Geerts Paul, Schilde
Dhr. Genbrugge Pierre, Antwerpen	M. Genbrugge Pierre, Anvers
Dhr. Generet Leon, Baelen	M. Generet Leon, Baelen
Dhr. Genevrois Alain, Fleurus	M. Genevrois Alain, Fleurus
Dhr. Georges Camille, Lobbes	M. Georges Camille, Lobbes
Dhr. Gerard Georges, Juprelle	M. Gerard Georges, Juprelle
Dhr. Geukens Arthurus, Tessengerlo	M. Geukens Arthurus, Tessengerlo
Mevr. Gevaert Jenny, Gent	Mme. Gevaert Jenny, Gand
Dhr. Gevers Ludovicus, Merksplas	M. Gevers Ludovicus, Merksplas
Dhr. Geys Francois, Balen	M. Geys Francois, Balen
Dhr. Gheenens Alain, Seneffe	M. Gheenens Alain, Seneffe
Dhr. Ghesquiere Pierre, Menen	M. Ghesquiere Pierre, Menin
Dhr. Gheuens Ludovic, Heist-op-den-Berg	M. Gheuens Ludovic, Heist-op-den-Berg
Dhr. Ghislain Jean, Charleroi	M. Ghislain Jean, Charleroi
Mevr. Giammorcaro Biagia, Pepingen	Mme. Giammorcaro Biagia, Pepingen
Mevr. Gijssels Eliane, Dilbeek	Mme. Gijssels Eliane, Dilbeek
Dhr. Gilgemyn Willy, Menen	M. Gilgemyn Willy, Menin
Dhr. Gillain Claude, Fleurus	M. Gillain Claude, Fleurus
Dhr. Gillain Luc, Sambreville	M. Gillain Luc, Sambreville
Dhr. Gillard Claudy, Sambreville	M. Gillard Claudy, Sambreville
Mevr. Gillard Rita, Luik	Mme. Gillard Rita, Liège
Mevr. Gilles Lucienne, Saint-Nicolas	Mme. Gilles Lucienne, Saint-Nicolas
Dhr. Gilles Roger, Genepien	M. Gilles Roger, Genappe
Dhr. Gillet Marcel, Namen	M. Gillet Marcel, Namur
Dhr. Gillis Oscar, Wachtebeke	M. Gillis Oscar, Wachtebeke
Mevr. Gillot Marguerite, Grâce-Hollogne	Mme. Gillot Marguerite, Grâce-Hollogne
Dhr. Gilson Armand, Seraing	M. Gilson Armand, Seraing
Dhr. Givron Joseph, Les Bons Villers	M. Givron Joseph, Les Bons Villers
Dhr. Glorieux Herve, Waregem	M. Glorieux Herve, Waregem
Dhr. Goemaere Lucien, Ieper	M. Goemaere Lucien, Ypres
Mevr. Goeminne Rosette, Waregem	Mme. Goeminne Rosette, Waregem
Dhr. Goeteyn Charles, Gent	M. Goeteyn Charles, Gand
Dhr. Goethals Joseph, Antwerpen	M. Goethals Joseph, Anvers
Dhr. Goffaux Jean, Grâce-Hollogne	M. Goffaux Jean, Grâce-Hollogne
Dhr. Gohorry Alain, Beloeil	M. Gohorry Alain, Beloeil
Dhr. Gombert Andre, Vorst	M. Gombert Andre, Forest
Dhr. Gommers Petrus, Antwerpen	M. Gommers Petrus, Anvers
Dhr. Gondry Maurice, La Louvière	M. Gondry Maurice, La Louvière
Mevr. Goor Mariette, Theux	Mme. Goor Mariette, Theux
Dhr. Goossens Jaak, Berlare	M. Goossens Jaak, Berlare
Dhr. Goossens Paul, Willebroek	M. Goossens Paul, Willebroek
Dhr. Goossens Willy, Laakdal	M. Goossens Willy, Laakdal
Dhr. Gordts Alfred, Haacht	M. Gordts Alfred, Haacht
Dhr. Goris Frans, Lier	M. Goris Frans, Lierre
Dhr. Goris Leo, Heist-op-den-Berg	M. Goris Leo, Heist-op-den-Berg
Dhr. Gosek Jean, Charleroi	M. Gosek Jean, Charleroi
Dhr. Gosselin Eddy, Nijvel	M. Gosselin Eddy, Nivelles

Dhr. Gossuin Willy, Quaregnon	M. Gossuin Willy, Quaregnon
Dhr. Gotink Joseph, Kalmthout	M. Gotink Joseph, Kalmthout
Dhr. Goubert Ludy, Zottegem	M. Goubert Ludy, Zottegem
Dhr. Govaert Roger, Damme	M. Govaert Roger, Damme
Dhr. Govaerts Andre, Bekkevoort	M. Govaerts Andre, Bekkevoort
Dhr. Goyvaerts Eduard, Antwerpen	M. Goyvaerts Eduard, Anvers
Dhr. Gremmelprez Victor, Halle	M. Gremmelprez Victor, Hal
Dhr. Grielen Willy, Mortsel	M. Grielen Willy, Mortsel
Dhr. Grossen Guy, Brecht	M. Grossen Guy, Brecht
Dhr. Gryffroy Lucas, Ternat	M. Gryffroy Lucas, Ternat
Dhr. Guerlot Joel, Chastre	M. Guerlot Joel, Chastre
Dhr. Gueulette Bertrand, Jette	M. Gueulette Bertrand, Jette
Dhr. Guillaume Michel, Jemeppe-sur-Sambre	M. Guillaume Michel, Jemeppe-sur-Sambre
Dhr. Guillemyn Walter, Kortrijk	M. Guillemyn Walter, Courtrai
Dhr. Guillitre Rene, Villers-le-Bouillet	M. Guillitre Rene, Villers-le-Bouillet
Dhr. Guilmot Michel, Edingen	M. Guilmot Michel, Enghien
Dhr. Gunst Eddy, Bredene	M. Gunst Eddy, Bredene
Dhr. Gybels Rene, Tessengerlo	M. Gybels Rene, Tessengerlo
Dhr. Gyselincx Eric, Zelzate	M. Gyselincx Eric, Zelzate
Dhr. Habran Henri, Hoei	M. Habran Henri, Huy
Dhr. Haegemans Francois, Schoten	M. Haegemans Francois, Schoten
Dhr. Haegheman Johnny, Oostende	M. Haegheman Johnny, Ostende
Dhr. Haelman Roland, Eeklo	M. Haelman Roland, Eeklo
Dhr. Haelterman Fredy, La Louvière	M. Haelterman Fredy, La Louvière
Dhr. Hallet Michel, Charleroi	M. Hallet Michel, Charleroi
Dhr. Hamelryck Maurice, Vilvoorde	M. Hamelryck Maurice, Vilvorde
Dhr. Hanne Michel, Senefte	M. Hanne Michel, Senefte
Dhr. Hannes Augustinus, Kasterlee	M. Hannes Augustinus, Kasterlee
Dhr. Hanssens Georges, Ronse	M. Hanssens Georges, Renaix
Dhr. Haquin Rene, Jette	M. Haquin Rene, Jette
Dhr. Hardy Marc, Poperinge	M. Hardy Marc, Poperinge
Dhr. Harnie Georges, Aalst	M. Harnie Georges, Alost
Mevr. Haus Claudine, Wachtebeke	Mme. Haus Claudine, Wachtebeke
Dhr. Hauwaert Robert, Oudergem	M. Hauwaert Robert, Auderghem
Dhr. Havaux Claude, Tubeke	M. Havaux Claude, Tubize
Mevr. Haverbeke Marcella, Assenede	Mme. Haverbeke Marcella, Assenede
Dhr. Hayen Camiel, Ninove	M. Hayen Camiel, Ninove
Dhr. Hectors Emile, Antwerpen	M. Hectors Emile, Anvers
Dhr. Heestermans Willy, Kalmthout	M. Heestermans Willy, Kalmthout
Dhr. Heethem Etienne, Ninove	M. Heethem Etienne, Ninove
Dhr. Heinckiens Marcus, Lokeren	M. Heinckiens Marcus, Lokeren
Dhr. Hellebaut Cyrille, Vilvoorde	M. Hellebaut Cyrille, Vilvorde
Dhr. Hellemans Joseph, Antwerpen	M. Hellemans Joseph, Anvers
Dhr. Helleputte Frank, Destelbergen	M. Helleputte Frank, Destelbergen
Dhr. Helsen Karel, Westerlo	M. Helsen Karel, Westerlo
Dhr. Hemelaar Gaston, Eeklo	M. Hemelaar Gaston, Eeklo
Dhr. Henderickx Johnny, Schilde	M. Henderickx Johnny, Schilde
Dhr. Hendrickx Jozef, Lille	M. Hendrickx Jozef, Lille
Dhr. Hendrickx Robert, Tienen	M. Hendrickx Robert, Tirlemont
Dhr. Hendrickx Roger, Oud-Turnhout	M. Hendrickx Roger, Oud-Turnhout
Dhr. Henkens Lucien, Leopoldsburg	M. Henkens Lucien, Bourg-Léopold
Dhr. Hennart Alexandre, Andenne	M. Hennart Alexandre, Andenne
Dhr. Hennau Claude, Wanze	M. Hennau Claude, Wanze
Dhr. Henneuse Claude, Rumes	M. Henneuse Claude, Rumes
Dhr. Herinckx Christian, Tubeke	M. Herinckx Christian, Tubize
Dhr. Herman Francis, Dilbeek	M. Herman Francis, Dilbeek
Dhr. Herman Roger, Brugge	M. Herman Roger, Bruges
Dhr. Hermans Clement, Opwijk	M. Hermans Clement, Opwijk
Dhr. Hermans Pascal, Hasselt	M. Hermans Pascal, Hasselt

Dhr. Herremans Frans, Antwerpen
Dhr. Herrygers Ludo, Brecht
Dhr. Hertebaut Antoine, Kapelle-op-den-Bos
Dhr. Hertoghs Robert, Antwerpen
Dhr. Hespel Jean, Péruwelz
Dhr. Hesschentier Gabriel, Koksijde
Dhr. Heusghem Michel, Charleroi
Dhr. Heuvinck Willy, Mechelen
Dhr. Heylen Jozef, Westerlo
Dhr. Heymans Willy, Gooik
Dhr. Heyndrickx John, Sint-Niklaas
Mevr. Hiernaux Claire, Charleroi
Dhr. Hillaert Robert, Evergem
Dhr. Hincq Rene, Sambreville
Dhr. Hoffmann Henri, Fleurus
Dhr. Hofman Paul, Edegem
Mevr. Hoge Josephine, Saint-Nicolas
Dhr. Holbrecht Joseph, Seraing
Dhr. Honore Jose, Quievrain
Dhr. Horney Georges, Couvin
Dhr. Hornick Etienne, Knokke-Heist
Dhr. Hosdain Claude, Namen
Dhr. Hubert Daniel, Genepien
Mevr. Huby Maggy, Dison
Dhr. Huon Michel, Tubeke
Dhr. Husson Guy, Namen
Dhr. Huygelen Willy, Hove
Mevr. Huygen Edith, Anderlecht
Dhr. Huygens Jacques, Scherpenheuvel-Zichem
Dhr. Huylebroeck Andre, Gent
Dhr. Huysentruyt Rudy, Menen
Mevr. Huysman Jacqueline, Oudenaarde
Dhr. Huysmans Gustaaf, Hamme
Dhr. Huysmans Jacobus, Lommel
Dhr. Impens Andre, Wichelen
Dhr. Ingels Eddy, Assenede
Dhr. Isebaert Cyriel, Waregem
Dhr. Isebaert Ivan, Anzegem
Dhr. Jablonski Richard, Charleroi
Mevr. Jacobs Christiane, Tessengerlo
Dhr. Jacobs Freddy, Antwerpen
Dhr. Jancart Rudolf, Antwerpen
Dhr. Jans Jozef, Bilzen
Dhr. Jans Martin, Luik
Dhr. Jansen Erwin, Eupen
Dhr. Jansen Willy, Schilde
Dhr. Janssen Jean, Pepinster
Mej. Janssens Agnes, Sint-Niklaas
Dhr. Janssens Eddy, Bornem
Dhr. Janssens Frans, Aarschot
Dhr. Janssens Jonny, Scherpenheuvel-Zichem
Dhr. Janssens Josephus, Kapellen
Dhr. Janssens Karel, Herzele
Mej. Janssens Malvina, Aarschot
Mej. Janssens Maria, Bonheiden
Dhr. Janssens Raymond, Rumst
Dhr. Janssens Rene, Antwerpen
Dhr. Janssens Rudolf, Diest
Dhr. Jason Louis, Verviers

M. Herremans Frans, Anvers
M. Herrygers Ludo, Brecht
M. Hertebaut Antoine, Kapelle-op-den-Bos
M. Hertoghs Robert, Anvers
M. Hespel Jean, Péruwelz
M. Hesschentier Gabriel, Koksijde
M. Heusghem Michel, Charleroi
M. Heuvinck Willy, Malines
M. Heylen Jozef, Westerlo
M. Heymans Willy, Gooik
M. Heyndrickx John, Saint-Nicolas
Mme. Hiernaux Claire, Charleroi
M. Hillaert Robert, Evergem
M. Hincq Rene, Sambreville
M. Hoffmann Henri, Fleurus
M. Hofman Paul, Edegem
Mme. Hoge Josephine, Saint-Nicolas
M. Holbrecht Joseph, Seraing
M. Honore Jose, Quievrain
M. Horney Georges, Couvin
M. Hornick Etienne, Knokke-Heist
M. Hosdain Claude, Namur
M. Hubert Daniel, Genappe
Mme. Huby Maggy, Dison
M. Huon Michel, Tubize
M. Husson Guy, Namur
M. Huygelen Willy, Hove
Mme. Huygen Edith, Anderlecht
M. Huygens Jacques, Montaigu-Zichem
M. Huylebroeck Andre, Gand
M. Huysentruyt Rudy, Menin
Mme. Huysman Jacqueline, Audenarde
M. Huysmans Gustaaf, Hamme
M. Huysmans Jacobus, Lommel
M. Impens Andre, Wichelen
M. Ingels Eddy, Assenede
M. Isebaert Cyriel, Waregem
M. Isebaert Ivan, Anzegem
M. Jablonski Richard, Charleroi
Mme. Jacobs Christiane, Tessengerlo
M. Jacobs Freddy, Anvers
M. Jancart Rudolf, Anvers
M. Jans Jozef, Bilzen
M. Jans Martin, Liège
M. Jansen Erwin, Eupen
M. Jansen Willy, Schilde
M. Janssen Jean, Pepinster
Mlle Janssens Agnes, Saint-Nicolas
M. Janssens Eddy, Bornem
M. Janssens Frans, Aarschot
M. Janssens Jonny, Montaigu-Zichem
M. Janssens Josephus, Kapellen
M. Janssens Karel, Herzele
Mlle Janssens Malvina, Aarschot
Mlle Janssens Maria, Bonheiden
M. Janssens Raymond, Rumst
M. Janssens Rene, Anvers
M. Janssens Rudolf, Diest
M. Jason Louis, Verviers

Dhr. Jason Mathieu, Pepinster	M. Jason Mathieu, Pepinster
Dhr. Jauniau Klodwig, La Louvière	M. Jauniau Klodwig, La Louvière
Dhr. Jeangout Yvon, Aubange	M. Jeangout Yvon, Aubange
Dhr. Jennes Bernard, Raeren	M. Jennes Bernard, Raeren
Dhr. Joiris Emile, Braives	M. Joiris Emile, Braives
Dhr. Jonet Guy, Tubeke	M. Jonet Guy, Tubize
Dhr. Jordaens Karel, Zoersel	M. Jordaens Karel, Zoersel
Dhr. Jorgens Charles, Jette	M. Jorgens Charles, Jette
Dhr. Joris Jose, Gingelom	M. Joris Jose, Gingelom
Dhr. Jumel Alain, Gerpennes	M. Jumel Alain, Gerpennes
Dhr. Juramie Claude, Assesse	M. Juramie Claude, Assesse
Dhr. Juste Yvon, Sint-Jans-Molenbeek	M. Juste Yvon, Molenbeek-Saint-Jean
Dhr. Kadi Bertalan, Kortrijk	M. Kadi Bertalan, Courtrai
Dhr. Katarzynski Richard, Charleroi	M. Katarzynski Richard, Charleroi
Dhr. Kats Francois, Antwerpen	M. Kats Francois, Anvers
Dhr. Keersmaekers Bruno, Antwerpen	M. Keersmaekers Bruno, Anvers
Dhr. Keersse Hubert, Kaprijke	M. Keersse Hubert, Kaprijke
Dhr. Keisen Andre, Namen	M. Keisen Andre, Namur
Dhr. Kelders Louis, Kapellen	M. Kelders Louis, Kapellen
Mevr. Kerckhaert Maria, Evergem	Mme. Kerckhaert Maria, Evergem
Dhr. Kerckhove Jean, Wevelgem	M. Kerckhove Jean, Wevelgem
Dhr. Kerckhove Joseph, Kortrijk	M. Kerckhove Joseph, Courtrai
Dhr. Kerfs Georges, Courcelles	M. Kerfs Georges, Courcelles
Dhr. Kersbergen Robert, Brecht	M. Kersbergen Robert, Brecht
Dhr. Kerstens Jozef, Malle	M. Kerstens Jozef, Malle
Dhr. Kesbeke Walter, Zelzate	M. Kesbeke Walter, Zelzate
Dhr. Kessen Robert, Maasmechelen	M. Kessen Robert, Maasmechelen
Dhr. Kestens Alfons, Haacht	M. Kestens Alfons, Haacht
Dhr. Ketelers Gilbert, Jabbeke	M. Ketelers Gilbert, Jabbeke
Dhr. Keup Georges, Vielsalm	M. Keup Georges, Vielsalm
Dhr. Keustermans Ferdinand, Beerse	M. Keustermans Ferdinand, Beerse
Dhr. Keustermans Roger, Merksplas	M. Keustermans Roger, Merksplas
Dhr. Keymolen Hugo, Waasmunster	M. Keymolen Hugo, Waasmunster
Dhr. Keyser Daniel, Manage	M. Keyser Daniel, Manage
Dhr. Kiekens Jacques, Roosdaal	M. Kiekens Jacques, Roosdaal
Dhr. Kley Karel, Antwerpen	M. Kley Karel, Anvers
Dhr. Klimas Jerzy, Genk	M. Klimas Jerzy, Genk
Dhr. Kluskens Herman, Sint-Niklaas	M. Kluskens Herman, Saint-Nicolas
Dhr. Knapen Roger, Antwerpen	M. Knapen Roger, Anvers
Dhr. Knockaert Dirk, Oudenburg	M. Knockaert Dirk, Oudenburg
Dhr. Kock Raymond, Ganshoren	M. Kock Raymond, Ganshoren
Dhr. Konings Herman, Kalmthout	M. Konings Herman, Kalmthout
Dhr. Koninkx Willy, Zandhoven	M. Koninkx Willy, Zandhoven
Dhr. Labie Marcel, Leuze-en-Hainaut	M. Labie Marcel, Leuze-en-Hainaut
Dhr. Lachat Freddy, Bredene	M. Lachat Freddy, Bredene
Dhr. Lacroix Gilbert, Borgworm	M. Lacroix Gilbert, Waremmé
Dhr. Laenen Karel, Tessengerlo	M. Laenen Karel, Tessengerlo
Dhr. Laera Vito, Oupeye	M. Laera Vito, Oupeye
Dhr. Laffineur Emile, Charleroi	M. Laffineur Emile, Charleroi
Dhr. Laffon Marcel, Thuin	M. Laffon Marcel, Thuin
Dhr. Lamboley Michel, Evere	M. Lamboley Michel, Evere
Dhr. Lambot Daniel, Charleroi	M. Lambot Daniel, Charleroi
Dhr. Lambrecht Eric, Erpe-Mere	M. Lambrecht Eric, Erpe-Mere
Dhr. Lambrechts Leo, Olen	M. Lambrechts Leo, Olen
Dhr. Lammens Martin, Eeklo	M. Lammens Martin, Eeklo
Dhr. Lamon Freddy, Tubeke	M. Lamon Freddy, Tubize

Mevr. Lampaert Arlette, Oosterzele
 Mevr. Lang Nadia, Flémalle
 Dhr. Lankester Robert, Overijse
 Dhr. Lardinois Alain, Fleurus
 Mevr. Larno Marie, Oudenaarde
 Dhr. Lataer Michel, Zwalm
 Dhr. Laureyns Ronan, Evergem
 Dhr. Lauriers Laurent, Kasteelbrakel
 Dhr. Lauwaert Frans, Wetteren
 Dhr. Lauwers Gustaaf, Oud-Turnhout
 Dhr. Lavrysen Josephus, Turnhout
 Dhr. Le Bailly De Tillegem Philippe, Kraainem
 Dhr. Lebon Christian, Floreffe
 Dhr. Lebon Serge, Esneux
 Mevr. Lebon Yvette, Blégny
 Dhr. Leboutte Claude, Luik
 Dhr. Lecharlier Georges, Andenne
 Dhr. Leclercq Andre, Charleroi
 Mevr. Lecomte Francine, Oostkamp
 Dhr. Lecomte Jacques, Dour
 Dhr. Leenaers Willy, Grimbergen
 Dhr. Lefebvre Jean, Aat
 Mevr. Lefevre Monique, Zulte
 Dhr. Lefevre Serge, Vloesberg
 Mej. Legrand Colette, Verviers
 Dhr. Legrand Jean, Vorst
 Dhr. Lejeune Jules, Soumagne
 Dhr. Lejuste Jean, Binche
 Dhr. Lekimme Jacques, Nijvel
 Mevr. Lelie Marie, Koekelberg
 Dhr. Leloup Andre, Limburg
 Mevr. Lemaire Francoise, Eghezée
 Dhr. Lemoine Jean, Thuin
 Dhr. Lenaerts Rene, Mol
 Dhr. Lenaerts Roger, Rijkvorsel
 Dhr. Lengele Jacques, Oupeye
 Dhr. Lenoble Marcel, Charleroi
 Mevr. Lerat-Libert Marianne, Jurbeke
 Dhr. Lerno Daniel, Moerbeke
 Mevr. Leroy Viviane, Seneffe
 Dhr. Lessene Philippe, La Louvière
 Dhr. Leten Roger, Tessengerlo
 Dhr. Leupe Michel, Charleroi
 Dhr. Leuse Auguste, Pont-à-Celles
 Dhr. Leutenez Bertrand, Avelgem
 Dhr. Levens Alexander, Mechelen
 Dhr. Leysen Albert, Kasterlee
 Dhr. Libert Rene, Malmedy
 Dhr. Libois Luc, Ottignies-Louvain-la-Neuve
 Dhr. Liebesens Francis, Tubeke
 Dhr. Lievens Eric, Zelzate
 Dhr. Lievens Jonny, Torhout
 Mevr. Linotte Claudette, Flémalle
 Dhr. Lippens Willy, Merelbeke
 Dhr. Lison Christian, Lessen
 Dhr. Loef Emmanuel, Eigenbrakel
 Dhr. Loete Jozef, Eeklo
 Mevr. Lombaert Christine, Waregem
 Mevr. Lombaerts Josee, Anderlecht
 Dhr. Lommelen Frans, Geel
 Dhr. Lontie Jean, Antwerpen
 Dhr. Loodts Gustaaf, Turnhout
 Dhr. Loos Hugo, Antwerpen
 Dhr. Loosveld Germain, Waregem
 Dhr. Lootens Maurice, Knokke-Heist

Mme. Lampaert Arlette, Oosterzele
 Mme. Lang Nadia, Flémalle
 M. Lankester Robert, Overijse
 M. Lardinois Alain, Fleurus
 Mme. Larno Marie, Audenaarde
 M. Lataer Michel, Zwalm
 M. Laureyns Ronan, Evergem
 M. Lauriers Laurent, Braine-le-Château
 M. Lauwaert Frans, Wetteren
 M. Lauwers Gustaaf, Oud-Turnhout
 M. Lavrysen Josephus, Turnhout
 M. Le Bailly De Tillegem Philippe, Kraainem
 M. Lebon Christian, Floreffe
 M. Lebon Serge, Esneux
 Mme. Lebon Yvette, Blégny
 M. Leboutte Claude, Liège
 M. Lecharlier Georges, Andenne
 M. Leclercq Andre, Charleroi
 Mme. Lecomte Francine, Oostkamp
 M. Lecomte Jacques, Dour
 M. Leenaers Willy, Grimbergen
 M. Lefebvre Jean, Ath
 Mme. Lefevre Monique, Zulte
 M. Lefevre Serge, Flobecq
 Mlle Legrand Colette, Verviers
 M. Legrand Jean, Forest
 M. Lejeune Jules, Soumagne
 M. Lejuste Jean, Binche
 M. Lekimme Jacques, Nivelles
 Mme. Lelie Marie, Koekelberg
 M. Leloup Andre, Limbourg
 Mme. Lemaire Francoise, Eghezée
 M. Lemoine Jean, Thuin
 M. Lenaerts Rene, Mol
 M. Lenaerts Roger, Rijkvorsel
 M. Lengele Jacques, Oupeye
 M. Lenoble Marcel, Charleroi
 Mme. Lerat-Libert Marianne, Jurbise
 M. Lerno Daniel, Moerbeke
 Mme. Leroy Viviane, Seneffe
 M. Lessene Philippe, La Louvière
 M. Leten Roger, Tessengerlo
 M. Leupe Michel, Charleroi
 M. Leuse Auguste, Pont-à-Celles
 M. Leutenez Bertrand, Avelgem
 M. Levens Alexander, Malines
 M. Leysen Albert, Kasterlee
 M. Libert Rene, Malmedy
 M. Libois Luc, Ottignies-Louvain-la-Neuve
 M. Liebesens Francis, Tubize
 M. Lievens Eric, Zelzate
 M. Lievens Jonny, Torhout
 Mme. Linotte Claudette, Flémalle
 M. Lippens Willy, Merelbeke
 M. Lison Christian, Lessines
 M. Loef Emmanuel, Braine-l'Alleud
 M. Loete Jozef, Eeklo
 Mme. Lombaert Christine, Waregem
 Mme. Lombaerts Josee, Anderlecht
 M. Lommelen Frans, Geel
 M. Lontie Jean, Anvers
 M. Loodts Gustaaf, Turnhout
 M. Loos Hugo, Anvers
 M. Loosveld Germain, Waregem
 M. Lootens Maurice, Knokke-Heist

Dhr. Loppe Jacques, Zaventem
 Dhr. Loret Theophile, Tessengerlo
 Dhr. Lorfevre Lucien, Frameries
 Dhr. Lories Jean, Halle
 Dhr. Lotens Rudin, Zottegem
 Dhr. Luca Fernand, Oostende
 Dhr. Lurinx Rene, Ravels
 Dhr. Lurkin Jacques, Spa
 Dhr. Lutje Spelberg Gerard, Schaarbeek
 Dhr. Luyten Frans, Olen
 Dhr. Luyten Victor, Kasterlee
 Dhr. Luyts Guido, Antwerpen
 Dhr. Lycke Michel, Edegem
 Dhr. Maerivoet Robert, Heusden-Zolder
 Dhr. Maes Carlo, Sint-Truiden
 Dhr. Maes Claudy, Lessen
 Dhr. Maes Constant, Tessengerlo
 Dhr. Maes Francois, Sint-Katelijne-Waver
 Mevr. Maes Micheline, Deerlijk
 Dhr. Maesen Jacobus, Neerpelt
 Mevr. Magnies Jeannine, Chapelle-lez-Herlaimont
 Dhr. Mahieu Jean, La Louvière
 Dhr. Maitre Jean, Charleroi
 Dhr. Malfait Karel, Mechelen
 Dhr. Malfroid Willy, Vilvoorde
 Dhr. Malrait Jean, Zottegem
 Dhr. Mampaey Jan, Niel
 Dhr. Manderlier Jacques, Tubeke
 Dhr. Manette Cyrille, Hannuit
 Dhr. Mangeleer Willy, Horebeke
 Dhr. Manil Raymond, Fleurus
 Dhr. Mannaerts Eddy, Beveren
 Dhr. Mannaerts Joannes, Lommel
 Dhr. Manshoven Roger, Saint-Georges-sur-Meuse
 Dhr. Manssens Freddy, Evergem
 Dhr. Marbehant Pol, Gembloux
 Mevr. Marchal Evelyne, Lobbes
 Dhr. Marchal Robert, Namen
 Dhr. Marchal Yvo, Hasselt
 Dhr. Mardaga Francois, Herstal
 Dhr. Mardaga Henri, Hoeilaart
 Dhr. Marechal Andre, Oupeye
 Dhr. Marescaux Georges, Kortrijk
 Dhr. Marien Eduard, Beringen
 Dhr. Marien Georges, Laakdal
 Dhr. Marique José, Jemeppe-sur-Sambre
 Dhr. Markham Eddy, Oostende
 Mevr. Marlier Arlette, Charleroi
 Dhr. Marlot Josse, Leuze-en-Hainaut
 Dhr. Marthus Jean, Pepinster
 Dhr. Martin Daniel, La Louvière
 Dhr. Martin Jacques, Genepien
 Dhr. Marzec Roger, Blégny
 Dhr. Massaer Theodore, Zottegem
 Dhr. Massart Luc, Geldenaken
 Dhr. Mathias Rene, Villers-La-Ville
 Dhr. Mathias Roger, Namen
 Dhr. Mathieu Yvon, Bergen
 Dhr. Mathius Gilbert, Schelle
 Dhr. Mathot Frederik, Gent
 Dhr. Mathy Gerard, Charleroi
 Dhr. Matthe Joannes, Beerse
 Dhr. Maurage Michel, Bergen
 Dhr. Mazy Christian, Waver
 Dhr. Mees Paul, Ukkel

M. Loppe Jacques, Zaventem
 M. Loret Theophile, Tessengerlo
 M. Lorfevre Lucien, Frameries
 M. Lories Jean, Hal
 M. Lotens Rudin, Zottegem
 M. Luca Fernand, Ostende
 M. Lurinx Rene, Ravels
 M. Lurkin Jacques, Spa
 M. Lutje Spelberg Gerard, Schaerbeek
 M. Luyten Frans, Olen
 M. Luyten Victor, Kasterlee
 M. Luyts Guido, Anvers
 M. Lycke Michel, Edegem
 M. Maerivoet Robert, Heusden-Zolder
 M. Maes Carlo, Saint-Trond
 M. Maes Claudy, Lessines
 M. Maes Constant, Tessengerlo
 M. Maes Francois, Sint-Katelijne-Waver
 Mme. Maes Micheline, Deerlijk
 M. Maesen Jacobus, Neerpelt
 Mme. Magnies Jeannine, Chapelle-lez-Herlaimont
 M. Mahieu Jean, La Louvière
 M. Maitre Jean, Charleroi
 M. Malfait Karel, Malines
 M. Malfroid Willy, Vilvorde
 M. Malrait Jean, Zottegem
 M. Mampaey Jan, Niel
 M. Manderlier Jacques, Tubize
 M. Manette Cyrille, Hannut
 M. Mangeleer Willy, Horebeke
 M. Manil Raymond, Fleurus
 M. Mannaerts Eddy, Beveren
 M. Mannaerts Joannes, Lommel
 M. Manshoven Roger, Saint-Georges-sur-Meuse
 M. Manssens Freddy, Evergem
 M. Marbehant Pol, Gembloux
 Mme. Marchal Evelyne, Lobbes
 M. Marchal Robert, Namur
 M. Marchal Yvo, Hasselt
 M. Mardaga Francois, Herstal
 M. Mardaga Henri, Hoeilaart
 M. Marechal Andre, Oupeye
 M. Marescaux Georges, Courtrai
 M. Marien Eduard, Beringen
 M. Marien Georges, Laakdal
 M. Marique José, Jemeppe-sur-Sambre
 M. Markham Eddy, Ostende
 Mme. Marlier Arlette, Charleroi
 M. Marlot Josse, Leuze-en-Hainaut
 M. Marthus Jean, Pepinster
 M. Martin Daniel, La Louvière
 M. Martin Jacques, Genappe
 M. Marzec Roger, Blégny
 M. Massaer Theodore, Zottegem
 M. Massart Luc, Jodoigne
 M. Mathias Rene, Villers-la-Ville
 M. Mathias Roger, Namur
 M. Mathieu Yvon, Mons
 M. Mathius Gilbert, Schelle
 M. Mathot Frederik, Gand
 M. Mathy Gerard, Charleroi
 M. Matthe Joannes, Beerse
 M. Maurage Michel, Mons
 M. Mazy Christian, Wavre
 M. Mees Paul, Uccle

Dhr. Meiresonne Marc, Waarschoot
Mevr. Meirhaeghe Lucie, Oudenaarde
Dhr. Mercier Ramuntcho, Diksmuide
Dhr. Merhom Mohamed, Brussel
Dhr. Merlier Eric, Waregem
Dhr. Merlin Karel, Wommel
Dhr. Mermuys Wilfried, Brugge
Dhr. Mertens Andre, Eigenbrakel
Dhr. Mertens August, Edegem
Dhr. Mertens Eddy, Itter
Mevr. Mertens Gisela, Eupen
Dhr. Merzel Armand, Sint-Pieters-Woluwe
Dhr. Meskens Gilbert, Kapelle-op-den-Bos
Dhr. Mestdagh Ivo, Sint-Lambrechts-Woluwe
Dhr. Meul Ivo, Kontich
Dhr. Meunier Andre, Verviers
Dhr. Meunier Jacques, Genepien
Dhr. Meyan Charles, Jemeppe-sur-Sambre
Dhr. Meysman Roger, Knokke-Heist
Dhr. Meyvaert Eddy, Zelzate
Dhr. Meyvisch Eduard, Antwerpen
Dhr. Meyvisch Marcel, Sambreville
Dhr. Michaux Freddy, Beaumont
Dhr. Mielcarek Edmund, Boussu
Dhr. Migeotte Jean, Morlanwelz
Dhr. Minne Andre, Sint-Pieters-Leeuw
Dhr. Minne Maurice, La Louvière
Dhr. Miroir Andre, Manage
Dhr. Mistre Jean, Halle
Dhr. Moens Jean, Puurs
Mej. Moens Paula, Eeklo
Mevr. Moerman Carola, Waregem
Dhr. Moerman Henri, Deinze
Dhr. Momart Jacques, Wezet
Mevr. Mommen Claire, Sint-Truiden
Dhr. Mommen Marc, Antwerpen
Dhr. Monet Gaston, Morlanwelz
Dhr. Monseu Boudewijn, 's Gravenbrakel
Dhr. Monteyne Noel, Pittem
Dhr. Moonen Roger, Geel
Dhr. Moons Frans, Herselt
Mevr. Moons Hilda, Duffel
Dhr. Moors Jean, Tessenderlo
Dhr. Moray Louis, Pepinster
Dhr. Mordant Michel, Ukkel
Dhr. Moreas Peter, Tongeren
Dhr. Mortier Freddy, Gent
Dhr. Mosciatti Giancarlo, Fléron
Dhr. Motte Alain, Anderlues
Dhr. Moubax Joseph, Mechelen
Dhr. Mouchet Jean, Chatelet
Dhr. Mouton Fernand, Oudenburg
Mej. Muller Therese, Eupen
Mevr. Musin Annette, Luik
Dhr. Mussche Eric, Evergem
Dhr. Muylaert Willy, Affligem
Mevr. Nagels Lisette, Aartselaar
Dhr. Naulaerts Paul, Scherpenheuvel-Zichem
Dhr. Neetesonne Frank, Assenede
Dhr. Nellis Robert, Zottegem
Dhr. Neybergh Maurice, Brussel
Dhr. Neyens Henri, Dilsen-Stokkem
Dhr. Nieuwborg Jean, Diest

M. Meiresonne Marc, Waarschoot
Mme. Meirhaeghe Lucie, Audenarde
M. Mercier Ramuntcho, Dixmude
M. Merhom Mohamed, Bruxelles
M. Merlier Eric, Waregem
M. Merlin Karel, Wommel
M. Mermuys Wilfried, Bruges
M. Mertens Andre, Braine-l'Alleud
M. Mertens August, Edegem
M. Mertens Eddy, Ittre
Mme. Mertens Gisela, Eupen
M. Merzel Armand, Woluwé-Saint-Pierre
M. Meskens Gilbert, Kapelle-op-den-Bos
M. Mestdagh Ivo, Woluwé-Saint-Lambert
M. Meul Ivo, Kontich
M. Meunier Andre, Verviers
M. Meunier Jacques, Genappes
M. Meyan Charles, Jemeppe-sur-Sambre
M. Meysman Roger, Knokke-Heist
M. Meyvaert Eddy, Zelzate
M. Meyvisch Eduard, Anvers
M. Meyvisch Marcel, Sambreville
M. Michaux Freddy, Beaumont
M. Mielcarek Edmund, Boussu
M. Migeotte Jean, Morlanwelz
M. Minne Andre, Sint-Pieters-Leeuw
M. Minne Maurice, La Louvière
M. Miroir Andre, Manage
M. Mistre Jean, Hal
M. Moens Jean, Puurs
Mlle Moens Paula, Eeklo
Mme. Moerman Carola, Waregem
M. Moerman Henri, Deinze
M. Momart Jacques, Visé
Mme. Mommen Claire, Saint-Trond
M. Mommen Marc, Anvers
M. Monet Gaston, Morlanwelz
M. Monseu Boudewijn, Braine-le-Comte
M. Monteyne Noel, Pittem
M. Moonen Roger, Geel
M. Moons Frans, Herselt
Mme. Moons Hilda, Duffel
M. Moors Jean, Tessenderlo
M. Moray Louis, Pepinster
M. Mordant Michel, Uccle
M. Moreas Peter, Tongres
M. Mortier Freddy, Gand
M. Mosciatti Giancarlo, Fléron
M. Motte Alain, Anderlues
M. Moubax Joseph, Malines
M. Mouchet Jean, Chatelet
M. Mouton Fernand, Oudenburg
Mlle Muller Therese, Eupen
Mme. Musin Annette, Liège
M. Mussche Eric, Evergem
M. Muylaert Willy, Affligem
Mme. Nagels Lisette, Aartselaar
M. Naulaerts Paul, Montaigu-Zichem
M. Neetesonne Frank, Assenede
M. Nellis Robert, Zottegem
M. Neybergh Maurice, Bruxelles
M. Neyens Henri, Dilsen-Stokkem
M. Nieuwborg Jean, Diest

Mevr. Nise Beatrice, Anderlecht
Dhr. Niset Yvan, Jemeppe-sur-Sambre
Dhr. Noblet Jacques, Anhee
Mej. Noel Aurelie, La Bruyère
Dhr. Noel Jose, Bergen
Dhr. Noel Jose, Wanze
Dhr. Noens Robert, Antwerpen
Dhr. Nollet Carlos, Kortrijk
Dhr. Nollo Gianfranco, Andenne
Dhr. Nopere Marcel, Wezet
Dhr. Noppe Freddy, Lokeren
Dhr. Noppe John, Waregem
Dhr. Noreilde Lucien, Waregem
Dhr. Norman Benoni, Waregem
Mevr. Noyelle Myriam, Antwerpen
Dhr. Nuijts Carlo, Overpelt
Dhr. Nuytten André, Wielsbeke
Mevr. Nuyttens Maria, Wortegem-Petegem
Mevr. Nuyttens Rosa, Wortegem-Petegem
Dhr. Nys Georges, Nijvel
Dhr. Oeyen Roger, Mol
Dhr. Olaerts Renaat, Genk
Dhr. Olislagers Joseph, Hoeselt
Dhr. Omblets Albert, Lint
Dhr. Ongenae Oscar, Assenede
Dhr. Ongenae Theofiel, Zelzate
Dhr. Ons Willy, Boutersem
Dhr. Ooghe Willy, Tubeke
Dhr. Ooms Leo, Beerse
Dhr. Opsomer Marc, Wortegem-Petegem
Dhr. Palm Lothar, Eupen
Dhr. Panhuysen Karl, Boom
Dhr. Pannekoek Eric, Zemst
Dhr. Papyrius Pierre, Gerpinnes
Dhr. Paquet Jules, Charleroi
Dhr. Paquot Rene, Oudergem
Dhr. Pardo Lucien, Zelzate
Dhr. Paret Denis, Kluisbergen
Dhr. Parmentier Germain, Wielsbeke
Dhr. Pass Michel, Maasmechelen
Dhr. Pasteleur Gerard, Kasteelbrakel
Dhr. Patte Philippe, Les Bons Villers
Mevr. Pauwels Greta, Waregem
Dhr. Pauwels Herman, Scherpenheuvel-Zichem
Mevr. Pauwels Lisette, Leuven
Dhr. Payen Gerard, Tubeke
Dhr. Peelaerts Leo, Balen
Dhr. Peers Erwin, Gent
Dhr. Peeters Alain, Kasteelbrakel
Mevr. Peeters Betsy, Hamme
Dhr. Peeters Claude, Luik
Mevr. Peeters Gabriella, Antwerpen
Dhr. Peeters Gustaaf, Tessengerlo
Dhr. Peeters Jan, Geel
Dhr. Peeters Jean, Rebecq
Dhr. Peeters Julien, Tessengerlo
Dhr. Peeters Karl, Eupen
Dhr. Peeters Ludovicus, Zoersel
Mevr. Peeters Mariette, Antwerpen
Dhr. Peeters Michel, Antwerpen
Dhr. Peeters Rene, Diest
Dhr. Peeters Roger, Sint-Niklaas
Dhr. Peeters Roger, Laakdal
Dhr. Peferoen Emiel, Wevelgem
Dhr. Peirsman Andre, Temse

Mme. Nise Beatrice, Anderlecht
M. Niset Yvan, Jemeppe-sur-Sambre
M. Noblet Jacques, Anhee
Mlle Noel Aurelie, La Bruyère
M. Noel Jose, Mons
M. Noel Jose, Wanze
M. Noens Robert, Anvers
M. Nollet Carlos, Courtrai
M. Nollo Gianfranco, Andenne
M. Nopere Marcel, Visé
M. Noppe Freddy, Lokeren
M. Noppe John, Waregem
M. Noreilde Lucien, Waregem
M. Norman Benoni, Waregem
Mme. Noyelle Myriam, Anvers
M. Nuijts Carlo, Overpelt
M. Nuytten André, Wielsbeke
Mme. Nuyttens Maria, Wortegem-Petegem
Mme. Nuyttens Rosa, Wortegem-Petegem
M. Nys Georges, Nivelles
M. Oeyen Roger, Mol
M. Olaerts Renaat, Genk
M. Olislagers Joseph, Hoeselt
M. Omblets Albert, Lint
M. Ongenae Oscar, Assenede
M. Ongenae Theofiel, Zelzate
M. Ons Willy, Boutersem
M. Ooghe Willy, Tubize
M. Ooms Leo, Beerse
M. Opsomer Marc, Wortegem-Petegem
M. Palm Lothar, Eupen
M. Panhuysen Karl, Boom
M. Pannekoek Eric, Zemst
M. Papyrius Pierre, Gerpinnes
M. Paquet Jules, Charleroi
M. Paquot Rene, Auderghem
M. Pardo Lucien, Zelzate
M. Paret Denis, Kluisbergen
M. Parmentier Germain, Wielsbeke
M. Pass Michel, Maasmechelen
M. Pasteleur Gerard, Braine-le-Château
M. Patte Philippe, Les Bons Villers
Mme. Pauwels Greta, Waregem
M. Pauwels Herman, Montaigu-Zichem
Mme. Pauwels Lisette, Louvain
M. Payen Gerard, Tubize
M. Peelaerts Leo, Balen
M. Peers Erwin, Gand
M. Peeters Alain, Braine-le-Château
Mme. Peeters Betsy, Hamme
M. Peeters Claude, Liège
Mme. Peeters Gabriella, Anvers
M. Peeters Gustaaf, Tessengerlo
M. Peeters Jan, Geel
M. Peeters Jean, Rebecq
M. Peeters Julien, Tessengerlo
M. Peeters Karl, Eupen
M. Peeters Ludovicus, Zoersel
Mme. Peeters Mariette, Anvers
M. Peeters Michel, Anvers
M. Peeters Rene, Diest
M. Peeters Roger, Saint-Nicolas
M. Peeters Roger, Laakdal
M. Peferoen Emiel, Wevelgem
M. Peirsman Andre, Tamise

Mevr. Pelgrims Paula, Tremelo	Mme. Pelgrims Paula, Tremelo
Dhr. Pellicano Joseph, Charleroi	M. Pellicano Joseph, Charleroi
Mevr. Pepermans Susanna, Heist-op-den-Berg	Mme. Pepermans Susanna, Heist-op-den-Berg
Dhr. Perdaen Adelin, Temse	M. Perdaen Adelin, Tamise
Dhr. Perlaux Jean, Sint-Pieters-Woluwe	M. Perlaux Jean, Woluwé-Saint-Pierre
Dhr. Perz Casimir, Bergen	M. Perz Casimir, Mons
Dhr. Peters Nestor, Luik	M. Peters Nestor, Liège
Dhr. Petersen Marcellinus, Antwerpen	M. Petersen Marcellinus, Anvers
Dhr. Petit Willy, Balen	M. Petit Willy, Balen
Dhr. Peys Alfons, Laakdal	M. Peys Alfons, Laakdal
Mevr. Pezzotta Therisina, La Louvière	Mme. Pezzotta Therisina, La Louvière
Dhr. Philippart Jacquy, Ham-sur-Heure-Nalinnes	M. Philippart Jacquy, Ham-sur-Heure-Nalinnes
Dhr. Picou Michel, Tubeke	M. Picou Michel, Tubize
Dhr. Pierard Andre, Charleroi	M. Pierard Andre, Charleroi
Mevr. Pierman Jacqueline, Pont-à-Celles	Mme. Pierman Jacqueline, Pont-à-Celles
Dhr. Pierre Christian, Fléron	M. Pierre Christian, Fléron
Dhr. Pieters Roland, Oostende	M. Pieters Roland, Ostende
Dhr. Pihay Willy, Mortsel	M. Pihay Willy, Mortsel
Dhr. Pilet Marcel, Waver	M. Pilet Marcel, Wavre
Mevr. Pille Anita, Anzegem	Mme. Pille Anita, Anzegem
Dhr. Pintelon Daniel, Sint-Niklaas	M. Pintelon Daniel, Saint-Nicolas
Dhr. Pireyn Marc, Court-Saint-Etienne	M. Pireyn Marc, Court-Saint-Etienne
Dhr. Pirotte Francis, Seraing	M. Pirotte Francis, Seraing
Dhr. Pisonier Johan, Evergem	M. Pisonier Johan, Evergem
Dhr. Plasschaert Erich, Zelzate	M. Plasschaert Erich, Zelzate
Dhr. Poel Georges, Lummen	M. Poel Georges, Lummen
Dhr. Poldervaart Daniel, Bredene	M. Poldervaart Daniel, Bredene
Dhr. Pompa Rodolfo, Beyne-Heusay	M. Pompa Rodolfo, Beyne-Heusay
Mevr. Pontegnies Anne, Doornik	Mme. Pontegnies Anne, Tournai
Dhr. Poorteman Louis, Oostende	M. Poorteman Louis, Ostende
Dhr. Poppe Petrus, Zele	M. Poppe Petrus, Zele
Dhr. Pottiez Pierre, Binche	M. Pottiez Pierre, Binche
Dhr. Pourbaix Claude, La Louvière	M. Pourbaix Claude, La Louvière
Dhr. Pourchaux Jacques, Charleroi	M. Pourchaux Jacques, Charleroi
Dhr. Procikevici Petar, Floreffe	M. Procikevici Petar, Floreffe
Dhr. Procikevici Slavko, Marchin	M. Procikevici Slavko, Marchin
Dhr. Puttemans Freddy, Keerbergen	M. Puttemans Freddy, Keerbergen
Dhr. Puyneers Marcel, Glabbeek	M. Puyneers Marcel, Glabbeek
Dhr. Puype Freddy, Brugge	M. Puype Freddy, Bruges
Dhr. Quinaux Jean, Bevekom	M. Quinaux Jean, Beauvechain
Dhr. Quinot Henri, Anderlecht	M. Quinot Henri, Anderlecht
Dhr. Rabijns Theo, Overpelt	M. Rabijns Theo, Overpelt
Dhr. Racket Leon, Seraing	M. Racket Leon, Seraing
Dhr. Radelet Hugo, Zaventem	M. Radelet Hugo, Zaventem
Dhr. Raeves Gustaaf, Vosselaar	M. Raeves Gustaaf, Vosselaar
Dhr. Ragatzu Clovis, Walcourt	M. Ragatzu Clovis, Walcourt
Mevr. Ramaekers Lucienne, Tessengerlo	Mme. Ramaekers Lucienne, Tessengerlo
Dhr. Raman Willy, Melle	M. Raman Willy, Melle
Dhr. Ramsdam Michel, Frameries	M. Ramsdam Michel, Frameries
Dhr. Rans Henri, Zoersel	M. Rans Henri, Zoersel
Dhr. Rappe Claude, Luik	M. Rappe Claude, Liège
Dhr. Rasson Michel, Lessen	M. Rasson Michel, Lessines
Dhr. Rasujew Anatolij, Luik	M. Rasujew Anatolij, Liège
Dhr. Ravays Karel, Kapellen	M. Ravays Karel, Kapellen
Dhr. Ravicini Sergio, Bergen	M. Ravicini Sergio, Mons
Dhr. Reberez Bernard, Menen	M. Reberez Bernard, Menin
Dhr. Reghem Jean, Profondeville	M. Reghem Jean, Profondeville
Dhr. Renard Jean, La Bruyère	M. Renard Jean, La Bruyère
Dhr. Renaux Marcel, Brussel	M. Renaux Marcel, Bruxelles
Dhr. Reners Robert, Antwerpen	M. Reners Robert, Anvers

Mevr. Reynvoet Hilda, Gent	Mme. Reynvoet Hilda, Gand
Dhr. Reyter Claude, Ottignies-Louvain-la-Neuve	M. Reyter Claude, Ottignies-Louvain-la-Neuve
Dhr. Ribant Adrien, Elsene	M. Ribant Adrien, Ixelles
Dhr. Rigolle Freddy, Waregem	M. Rigolle Freddy, Waregem
Dhr. Rijsselaere Oscar, Kaprijke	M. Rijsselaere Oscar, Kaprijke
Dhr. Rivet Jean, Eghezée	M. Rivet Jean, Eghezée
Mevr. Robaeyst Erna, Gent	Mme. Robaeyst Erna, Gand
Dhr. Robette Andre, Ecaussinnes	M. Robette Andre, Ecaussinnes
Dhr. Roch Vel Pokwiczal Richard, Fontaine-l'Eveque	M. Roch Vel Pokwiczal Richard, Fontaine-l'Eveque
Dhr. Roegiers Benoni, Zelzate	M. Roegiers Benoni, Zelzate
Dhr. Roelandt Freddy, Wichelen	M. Roelandt Freddy, Wichelen
Dhr. Roels Gilbert, Gent	M. Roels Gilbert, Gand
Dhr. Roels Leopold, Lokeren	M. Roels Leopold, Lokeren
Dhr. Rogge Roger, Lochristi	M. Rogge Roger, Lochristi
Mevr. Roggen Christiane, Sint-Agatha-Berchem	Mme. Roggen Christiane, Berchem-Sainte-Agathe
Dhr. Roggen Henri, Beringen	M. Roggen Henri, Beringen
Dhr. Romainville Marcel, Fleurus	M. Romainville Marcel, Fleurus
Dhr. Rommelaere Maurice, Gistel	M. Rommelaere Maurice, Gistel
Dhr. Roos Jacques, Chapelle-lez-Herlaimont	M. Roos Jacques, Chapelle-lez-Herlaimont
Dhr. Rooselaer Jean, Tubeke	M. Rooselaer Jean, Tubize
Dhr. Rosart Guy, La Louvière	M. Rosart Guy, La Louvière
Dhr. Rosik Zdzislaw, Châtelet	M. Rosik Zdzislaw, Châtelet
Dhr. Rosseels Gustaaf, Hamme	M. Rosseels Gustaaf, Hamme
Dhr. Roulet Andre, Jemeppe-sur-Sambre	M. Roulet Andre, Jemeppe-sur-Sambre
Mevr. Rousseau Annie, Oudenaarde	Mme. Rousseau Annie, Audenarde
Dhr. Rousseau Elie, Geraardsbergen	M. Rousseau Elie, Grammont
Mevr. Ruth Anne, Thuin	Mme. Ruth Anne, Thuin
Dhr. Ruwisch Rudolf, Antwerpen	M. Ruwisch Rudolf, Anvers
Dhr. Ryniers Paul, Zelzate	M. Ryniers Paul, Zelzate
Dhr. S'Jongers Nicolas, Niel	M. S'Jongers Nicolas, Niel
Dhr. S'Jonkers Charles, Sint-Jans-Molenbeek	M. S'Jonkers Charles, Molenbeek-Saint-Jean
Dhr. Sabbe Eddy, Wevelgem	M. Sabbe Eddy, Wevelgem
Mevr. Saey Christiana, Assenede	Mme. Saey Christiana, Assenede
Dhr. Saey Johan, Zelzate	M. Saey Johan, Zelzate
Dhr. Sahin Hasan, Oupeye	M. Sahin Hasan, Oupeye
Dhr. Saintelet Andre, Gembloux	M. Saintelet Andre, Gembloux
Dhr. Saintrain Michel, Jemeppe-sur-Sambre	M. Saintrain Michel, Jemeppe-sur-Sambre
Dhr. Salvador Maurice, Vorst	M. Salvador Maurice, Forest
Dhr. Samyn Dirk, Anzegem	M. Samyn Dirk, Anzegem
Dhr. Sandre Lucien, Nijvel	M. Sandre Lucien, Nivelles
Dhr. Santerre Paul, Chatelet	M. Santerre Paul, Chatelet
Dhr. Saussez Albert, Binche	M. Saussez Albert, Binche
Dhr. Sauvillers Aloysius, Vosselaar	M. Sauvillers Aloysius, Vosselaar
Dhr. Savels Dirk, Blankenberge	M. Savels Dirk, Blankenberge
Dhr. Schandevyl Erik, Haaltert	M. Schandevyl Erik, Haaltert
Dhr. Schelfaut Martin, Zelzate	M. Schelfaut Martin, Zelzate
Mevr. Schelfhout Annie, Sint-Jans-Molenbeek	Mme. Schelfhout Annie, Molenbeek-Saint-Jean
Dhr. Schellens Edgard, Antwerpen	M. Schellens Edgard, Anvers
Dhr. Schelpe Rik, Ieper	M. Schelpe Rik, Ypres
Dhr. Schepers Valere, Herk-de-Stad	M. Schepers Valere, Herck-la-Ville
Mej. Schepmans Jacqueline, Sint-Lambrechts-Woluwe	Mlle Schepmans Jacqueline, Woluwé-Saint-Lambert
Mevr. Schepmans Marie, Grimbergen	Mme. Schepmans Marie, Grimbergen
Dhr. Schietecatte Adelin, Zwalm	M. Schietecatte Adelin, Zwalm
Dhr. Schietecatte Jacky, Ronse	M. Schietecatte Jacky, Renaix
Dhr. Schietecatte Pierre, Zottegem	M. Schietecatte Pierre, Zottegem
Dhr. Schietecatte Eric, Charleroi	M. Schietecatte Eric, Charleroi
Dhr. Schillings Jean, Voeren	M. Schillings Jean, Fourons
Dhr. Schmitz Paul, Eupen	M. Schmitz Paul, Eupen
Dhr. Schnabel Gustaaf, Puurs	M. Schnabel Gustaaf, Puurs
Dhr. Schockaert Achilles, Mortsel	M. Schockaert Achilles, Mortsel
Mevr. Scholliers Godelieve, Sint-Lambrechts-Woluwe	Mme. Scholliers Godelieve, Woluwé-Saint-Lambert
Mevr. Schoofs Helena, Merksplas	Mme. Schoofs Helena, Merksplas
Dhr. Schoofs Leopoldus, Oud-Turnhout	M. Schoofs Leopoldus, Oud-Turnhout
Mevr. Schoofs Maria, Beerse	Mme. Schoofs Maria, Beerse
Dhr. Schoofs Sylvain, Tessengerlo	M. Schoofs Sylvain, Tessengerlo

Mevr. Schoonjans Linda, Ninove
 Mevr. Schoovaerts Irena, Keerbergen
 Dhr. Schouleur Claude, Verviers
 Dhr. Schreurs Robertus, Overpelt
 Dhr. Schroder Daniel, Beersel
 Dhr. Schrooten Lambert, Dilsen-Stokkem
 Dhr. Schrooten Petrus, Edegem
 Dhr. Schuer Georges, Aartselaar
 Dhr. Scimia Evandro, Fosses-la-Ville
 Dhr. Scohy Michel, Tubeke
 Dhr. Scohy Paul, Halle
 Mevr. Segers Rosane, Laarne
 Dhr. Seghers Philemon, Puurs
 Dhr. Sellier Raoul, Jemeppe-sur-Sambre
 Mevr. Sels Agnes, Aartselaar
 Dhr. Sels Alfons, Hemiksem
 Dhr. Sels Francis, Rebecq
 Dhr. Sels Gerard, Balen
 Dhr. Senzee Guy, Walcourt
 Dhr. Serneels Eddy, Wuustwezel
 Dhr. Serraes Michel, Lochristi
 Dhr. Serre Victor, Aarschot
 Dhr. Serrien Raoul, Rumst
 Dhr. Servaes Pierre, Leuven
 Dhr. Servais Julien, Dison
 Dhr. Servranckx Armand, Tubeke
 Dhr. Sestu Antonio, Bergen
 Dhr. Seye Frans, Wortegem-Petegem
 Dhr. Seynaeve Luc, Waregem
 Dhr. Seynaeve Willy, Wevelgem
 Dhr. Seys Geert, Moorslede
 Mevr. Sieuw Micheline, Wervik
 Mevr. Simioni Helene, Namen
 Dhr. Simoen Arthur, Bredene
 Dhr. Simon Guy, Bastenaken
 Dhr. Simon Rene, Pont-à-Celles
 Dhr. Simon Wilhelm, Kelmis
 Mevr. Simons Rita, Hemiksem
 Dhr. Sioncke Marc, Gent
 Dhr. Sirault Leon, Charleroi
 Dhr. Sireuil Constantin, Honnelles
 Dhr. Sirko Francois, Charleroi
 Dhr. Slechten Roger, Bilzen
 Dhr. Slock Daniel, Evergem
 Dhr. Slock Raphael, Zele
 Mevr. Smeets Maggy, Soumagne
 Dhr. Smeets Pierrot, Neupré
 Mevr. Smekens Marie, Waregem
 Dhr. Smets Alain, Dison
 Dhr. Smets Frans, Lommel
 Dhr. Smets Jan, Turnhout
 Dhr. Smets Paul, Antwerpen
 Mevr. Smeulders Magdalena, Bonheiden
 Mevr. Soetens Marie, Dilbeek
 Mej. Somers Therese, Jette
 Dhr. Sonck Etienne, Herzele
 Dhr. Sools Rene, Tessenderlo
 Dhr. Soreyn Wilfried, Brugge
 Dhr. Soveryns Christian, Luik
 Dhr. Spillebeen Eric, Oudenaarde
 Dhr. Stassyns Hubert, Opwijk
 Dhr. Steen Rafael, Izegem
 Dhr. Steenput Jean, Ternat
 Dhr. Steffny Guy, Chaudfontaine
 Dhr. Steleman Jean, Denderleeuw

Mme. Schoonjans Linda, Ninove
 Mme. Schoovaerts Irena, Keerbergen
 M. Schouleur Claude, Verviers
 M. Schreurs Robertus, Overpelt
 M. Schroder Daniel, Beersel
 M. Schrooten Lambert, Dilsen-Stokkem
 M. Schrooten Petrus, Edegem
 M. Schuer Georges, Aartselaar
 M. Scimia Evandro, Fosses-la-Ville
 M. Scohy Michel, Tubize
 M. Scohy Paul, Hal
 Mme. Segers Rosane, Laarne
 M. Seghers Philemon, Puurs
 M. Sellier Raoul, Jemeppe-sur-Sambre
 Mme. Sels Agnes, Aartselaar
 M. Sels Alfons, Hemiksem
 M. Sels Francis, Rebecq
 M. Sels Gerard, Balen
 M. Senzee Guy, Walcourt
 M. Serneels Eddy, Wuustwezel
 M. Serraes Michel, Lochristi
 M. Serre Victor, Aarschot
 M. Serrien Raoul, Rumst
 M. Servaes Pierre, Louvain
 M. Servais Julien, Dison
 M. Servranckx Armand, Tubize
 M. Sestu Antonio, Mons
 M. Seye Frans, Wortegem-Petegem
 M. Seynaeve Luc, Waregem
 M. Seynaeve Willy, Wevelgem
 M. Seys Geert, Moorslede
 Mme. Sieuw Micheline, Wervik
 Mme. Simioni Helene, Namur
 M. Simoen Arthur, Bredene
 M. Simon Guy, Bastogne
 M. Simon Rene, Pont-à-Celles
 M. Simon Wilhelm, La Calamine
 Mme. Simons Rita, Hemiksem
 M. Sioncke Marc, Gand
 M. Sirault Leon, Charleroi
 M. Sireuil Constantin, Honnelles
 M. Sirko Francois, Charleroi
 M. Slechten Roger, Bilzen
 M. Slock Daniel, Evergem
 M. Slock Raphael, Zele
 Mme. Smeets Maggy, Soumagne
 M. Smeets Pierrot, Neupré
 Mme. Smekens Marie, Waregem
 M. Smets Alain, Dison
 M. Smets Frans, Lommel
 M. Smets Jan, Turnhout
 M. Smets Paul, Anvers
 Mme. Smeulders Magdalena, Bonheiden
 Mme. Soetens Marie, Dilbeek
 Mlle Somers Therese, Jette
 M. Sonck Etienne, Herzele
 M. Sools Rene, Tessenderlo
 M. Soreyn Wilfried, Bruges
 M. Soveryns Christian, Liège
 M. Spillebeen Eric, Audenaarde
 M. Stassyns Hubert, Opwijk
 M. Steen Rafael, Izegem
 M. Steenput Jean, Ternat
 M. Steffny Guy, Chaudfontaine
 M. Steleman Jean, Denderleeuw

Dhr. Stessens Louis, Lommel
 Mevr. Steyaert Doris, Zomergem
 Dhr. Sticker Joel, Veurne
 Dhr. Stoops Raymond, Antwerpen
 Dhr. Stradiot Georges, Brugge
 Dhr. Streignaerts Pierre, Borgworm
 Dhr. Stroobant Georges, Anderlecht
 Dhr. Stroobants Frank, Diest
 Dhr. Stroobants Gaston, Oudergem
 Dhr. Struyf Lucien, Hove
 Dhr. Surinx Andre, Kraainem
 Mevr. Swalens Nicole, Eigenbrakel
 Dhr. Swennen Francis, Comblain-au-Pont
 Mevr. Symoen Rosa, Middelkerke
 Mevr. Szuszwalak Mirosława, Luik
 Dhr. T'Joen Georges, Waregem
 Dhr. T'Joen Pierre, Waregem
 Dhr. Taburiaux Maurice, Pont-à-Celles
 Mevr. Tack Marie, Moerbeke
 Dhr. Taily Walter, Heuvelland
 Dhr. Talboom Walter, Antwerpen
 Dhr. Tant Eddy, Wevelgem
 Dhr. Terdeuse Ivan, Charleroi
 Mevr. Tesch Nicole, Aubange
 Dhr. Teugels Joannes, Niel
 Dhr. Teugels Lucien, Kruibeke
 Mevr. Thayse Brigitte, Gembloux
 Dhr. Theuwis Jozef, Overpelt
 Dhr. Thibaut Antoine, Lovendegem
 Mevr. Thibaut Monique, Eupen
 Dhr. Thiel Andre, Brugge
 Mevr. Thielemans Rosine, Verviers
 Dhr. Thienpont Paul, Lede
 Dhr. Thijs Henri, Overpelt
 Dhr. Thys Guido, Olen
 Dhr. Thys Raoul, Aat
 Dhr. Till Bernard, Scherpenheuvel-Zichem
 Dhr. Timmerman Patrik, Brugge
 Dhr. Tinturier Lambert, Ans
 Dhr. Tisson Gustaaf, Lier
 Dhr. Titeux Ernest, Jemeppe-sur-Sambre
 Dhr. Tobback Lucien, Kampenhout
 Dhr. Tobie Andre, Charleroi
 Dhr. Tolliers Roland, Gent
 Dhr. Tonnoir Daniel, Berloz
 Mevr. Torck Rita, Zingem
 Dhr. Tordeur Raymond, Tubeke
 Dhr. Tordeur Willy, Tubeke
 Dhr. Toussaint Jean, Gesves
 Dhr. Tresnie Gregoire, Tubeke
 Dhr. Triest Jean, Herzele
 Mevr. Trigaux Marie, Charleroi
 Dhr. Troussart Jean, Frameries
 Dhr. Trus Antoine, Blégny
 Dhr. Trus Octave, Blégny
 Dhr. Tuerlinckx Rutger, Zoersel
 Dhr. Tuttolomondo Eugenio, Wezet
 Dhr. Tysen Rene, Luik
 Dhr. Ungolo Giuseppe, Châtelet
 Dhr. Vaerewyck Freddy, Kruibeke
 Dhr. Van Acker André, Halle
 Dhr. Van Acker Dietrich, Zelzate
 Dhr. Van Acker Etienne, Assenede
 Dhr. Van Acker Guido, Antwerpen
 Dhr. Van Aert Jean, Herstal

M. Stessens Louis, Lommel
 Mme. Steyaert Doris, Zomergem
 M. Sticker Joel, Furnes
 M. Stoops Raymond, Anvers
 M. Stradiot Georges, Bruges
 M. Streignaerts Pierre, Waremmes
 M. Stroobant Georges, Anderlecht
 M. Stroobants Frank, Diest
 M. Stroobants Gaston, Auderghem
 M. Struyf Lucien, Hove
 M. Surinx Andre, Kraainem
 Mme. Swalens Nicole, Braine-l'Alleud
 M. Swennen Francis, Comblain-au-Pont
 Mme. Symoen Rosa, Middelkerke
 Mme. Szuszwalak Mirosława, Liège
 M. T'Joen Georges, Waregem
 M. T'Joen Pierre, Waregem
 M. Taburiaux Maurice, Pont-à-Celles
 Mme. Tack Marie, Moerbeke
 M. Taily Walter, Heuvelland
 M. Talboom Walter, Anvers
 M. Tant Eddy, Wevelgem
 M. Terdeuse Ivan, Charleroi
 Mme. Tesch Nicole, Aubange
 M. Teugels Joannes, Niel
 M. Teugels Lucien, Kruibeke
 Mme. Thayse Brigitte, Gembloux
 M. Theuwis Jozef, Overpelt
 M. Thibaut Antoine, Lovendegem
 Mme. Thibaut Monique, Eupen
 M. Thiel Andre, Bruges
 Mme. Thielemans Rosine, Verviers
 M. Thienpont Paul, Lede
 M. Thijs Henri, Overpelt
 M. Thys Guido, Olen
 M. Thys Raoul, Ath
 M. Till Bernard, Montaigu-Zichem
 M. Timmerman Patrik, Bruges
 M. Tinturier Lambert, Ans
 M. Tisson Gustaaf, Lierre
 M. Titeux Ernest, Jemeppe-sur-Sambre
 M. Tobback Lucien, Kampenhout
 M. Tobie Andre, Charleroi
 M. Tolliers Roland, Gand
 M. Tonnoir Daniel, Berloz
 Mme. Torck Rita, Zingem
 M. Tordeur Raymond, Tubize
 M. Tordeur Willy, Tubize
 M. Toussaint Jean, Gesves
 M. Tresnie Gregoire, Tubize
 M. Triest Jean, Herzele
 Mme. Trigaux Marie, Charleroi
 M. Troussart Jean, Frameries
 M. Trus Antoine, Blégny
 M. Trus Octave, Blégny
 M. Tuerlinckx Rutger, Zoersel
 M. Tuttolomondo Eugenio, Visé
 M. Tysen Rene, Liège
 M. Ungolo Giuseppe, Châtelet
 M. Vaerewyck Freddy, Kruibeke
 M. Van Acker André, Hal
 M. Van Acker Dietrich, Zelzate
 M. Van Acker Etienne, Assenede
 M. Van Acker Guido, Anvers
 M. Van Aert Jean, Herstal

Mevr. Van Assche Lilian, Zingem
 Dhr. Van Audenaerde Alfons, Oudenaarde
 Mevr. Van Autrijve Monique, Wortegem-Petegem
 Mevr. Van Autrijve Rita, Wortegem-Petegem
 Dhr. Van Avermaet Roger, Antwerpen
 Dhr. Van Baelen Alfons, Mol
 Mevr. Van Balen Josette, Itter
 Dhr. Van Bauwel Rene, Heist-op-den-Berg
 Dhr. Van Belle Yves, Linkebeek
 Dhr. Van Beneden Gerard, Wachtebeke
 Dhr. Van Berendonk Jean, Schoten
 Dhr. Van Berlo Herman, Beveren
 Dhr. Van Buggenhout Willy, Meise
 Dhr. Van Calenbergh Prosper, Aalst
 Dhr. Van Cauter Roger, Lochristi
 Dhr. Van Cleemput Luc, Sint-Niklaas
 Dhr. Van Coillie Alfred, Assenede
 Dhr. Van Cotthem Gilbert, Ninove
 Dhr. Van Cutsem Rufin, Ninove
 Dhr. Van Daele Marcel, Berlare
 Dhr. Van Damme Claude, Westerlo
 Dhr. Van Damme Francois, Eghezee
 Dhr. Van Damme Jacques, Thuin
 Dhr. Van Damme Willy, Zele
 Dhr. Van De Gejuchte Bernard, Waregem
 Dhr. Van De Gevel Hans, Lochristi
 Dhr. Van De Kerckhove Hugo, Evergem
 Dhr. Van De Kerkhof Martin, Overpelt
 Mevr. Van De Meerssche Edmonda, Gent
 Mevr. Van De Moere Suzanne, Oostende
 Dhr. Van De Rostyne Alfred, Assenede
 Dhr. Van De Veire Marc, Sint-Laureins
 Dhr. Van De Velde Arnold, Wachtebeke
 Dhr. Van De Velde Christiaan, Evergem
 Dhr. Van De Velde Jean, Zelzate
 Dhr. Van De Velde Marc, Zottegem
 Dhr. Van De Velde Oswald, Moerbeke
 Dhr. Van De Vloet Joannes, Malle
 Dhr. Van De Zande Fernand, Brugge
 Dhr. Van Den Abbeele Paul, Halle
 Dhr. Van Den Berge Eric, Oosterzele
 Mevr. Van Den Bergh Maria, Aartselaar
 Dhr. Van Den Berghe Alfons, Vosselaar
 Dhr. Van Den Berghe Daniel, Kortenberg
 Dhr. Van Den Berghe Frans, Dendermonde
 Mevr. Van Den Berghe Hilda, Oosterzele
 Dhr. Van Den Bleeken Joannes, Antwerpen
 Dhr. Van Den Bogaert Antoon, Antwerpen
 Dhr. Van Den Bossche Francois, Bornem
 Mevr. Van Den Bossche Rita, Wachtebeke
 Dhr. Van Den Brande Jozef, Boechout
 Dhr. Van Den Broeck Gustaaf, Zomergem
 Dhr. Van Den Broeck Joseph, Berlaar
 Dhr. Van Den Broecke Jean, Gent
 Dhr. Van Den Bulcke Jacques, Binche
 Dhr. Van Den Driessche Marcel, Lochristi
 Mevr. Van Den Driessche Rosa, Waregem
 Dhr. Van Den Eynde Leo, Schelle
 Mevr. Van Den Eynden Magda, Antwerpen
 Dhr. Van Den Heuvel Hubert, Antwerpen
 Mevr. Van Den Langenbergh Angelina, Kasterlee
 Dhr. Van Den Wyngaert Edilbert, Antwerpen
 Dhr. Van Der Auwera Eugene, Mechelen
 Dhr. Van Der Biest Achiël, Sint-Lievens-Houtem
 Dhr. Van Der Biest Marcel, Zottegem

Mme. Van Assche Lilian, Zingem
 M. Van Audenaerde Alfons, Audenaerde
 Mme. Van Autrijve Monique, Wortegem-Petegem
 Mme. Van Autrijve Rita, Wortegem-Petegem
 M. Van Avermaet Roger, Anvers
 M. Van Baelen Alfons, Mol
 Mme. Van Balen Josette, Ittre
 M. Van Bauwel Rene, Heist-op-den-Berg
 M. Van Belle Yves, Linkebeek
 M. Van Beneden Gerard, Wachtebeke
 M. Van Berendonk Jean, Schoten
 M. Van Berlo Herman, Beveren
 M. Van Buggenhout Willy, Meise
 M. Van Calenbergh Prosper, Alost
 M. Van Cauter Roger, Lochristi
 M. Van Cleemput Luc, Saint-Nicolas
 M. Van Coillie Alfred, Assenede
 M. Van Cotthem Gilbert, Ninove
 M. Van Cutsem Rufin, Ninove
 M. Van Daele Marcel, Berlare
 M. Van Damme Claude, Westerlo
 M. Van Damme Francois, Eghezee
 M. Van Damme Jacques, Thuin
 M. Van Damme Willy, Zele
 M. Van De Gejuchte Bernard, Waregem
 M. Van De Gevel Hans, Lochristi
 M. Van De Kerckhove Hugo, Evergem
 M. Van De Kerkhof Martin, Overpelt
 Mme. Van De Meerssche Edmonda, Gand
 Mme. Van De Moere Suzanne, Ostende
 M. Van De Rostyne Alfred, Assenede
 M. Van De Veire Marc, Sint-Laureins
 M. Van De Velde Arnold, Wachtebeke
 M. Van De Velde Christiaan, Evergem
 M. Van De Velde Jean, Zelzate
 M. Van De Velde Marc, Zottegem
 M. Van De Velde Oswald, Moerbeke
 M. Van De Vloet Joannes, Malle
 M. Van De Zande Fernand, Bruges
 M. Van Den Abbeele Paul, Hal
 M. Van Den Berge Eric, Oosterzele
 Mme. Van Den Bergh Maria, Aartselaar
 M. Van Den Berghe Alfons, Vosselaar
 M. Van Den Berghe Daniel, Kortenberg
 M. Van Den Berghe Frans, Termonde
 Mme. Van Den Berghe Hilda, Oosterzele
 M. Van Den Bleeken Joannes, Anvers
 M. Van Den Bogaert Antoon, Anvers
 M. Van Den Bossche Francois, Bornem
 Mme. Van Den Bossche Rita, Wachtebeke
 M. Van Den Brande Jozef, Boechout
 M. Van Den Broeck Gustaaf, Zomergem
 M. Van Den Broeck Joseph, Berlaar
 M. Van Den Broecke Jean, Gand
 M. Van Den Bulcke Jacques, Binche
 M. Van Den Driessche Marcel, Lochristi
 Mme. Van Den Driessche Rosa, Waregem
 M. Van Den Eynde Leo, Schelle
 Mme. Van Den Eynden Magda, Anvers
 M. Van Den Heuvel Hubert, Anvers
 Mme. Van Den Langenbergh Angelina, Kasterlee
 M. Van Den Wyngaert Edilbert, Anvers
 M. Van Der Auwera Eugene, Malines
 M. Van Der Biest Achiël, Sint-Lievens-Houtem
 M. Van Der Biest Marcel, Zottegem

Dhr. Van Der Borght Jan, Scherpenheuvel-Zichem	M. Van Der Borght Jan, Montaigu-Zichem
Dhr. Van Der Burg-Zethoven Willy, Oostende	M. Van Der Burg-Zethoven Willy, Ostende
Dhr. Van Der Haegen Felix, Charleroi	M. Van Der Haegen Felix, Charleroi
Dhr. Van Der Haeghen Johnny, Kruikebeke	M. Van Der Haeghen Johnny, Kruikebeke
Mevr. Van Der Kelen Viviane, Lennik	Mme. Van Der Kelen Viviane, Lennik
Dhr. Van Dessel Frans, Aartselaar	M. Van Dessel Frans, Aartselaar
Dhr. Van Deun Rogier, Vosselaar	M. Van Deun Rogier, Vosselaar
Dhr. Van Dijck Cyriel, Essen	M. Van Dijck Cyriel, Essen
Mevr. Van Dijck Johanna, Tremelo	Mme. Van Dijck Johanna, Tremelo
Dhr. Van Dooren Pierre, Stabroek	M. Van Dooren Pierre, Stabroek
Dhr. Van Doorslaer Christiaan, Hemiksem	M. Van Doorslaer Christiaan, Hemiksem
Dhr. Van Doorslaer Joseph, Zelzate	M. Van Doorslaer Joseph, Zelzate
Dhr. Van Dyck Etienne, Antwerpen	M. Van Dyck Etienne, Antwerpen
Dhr. Van Eetvelde Rene, Turnhout	M. Van Eetvelde Rene, Turnhout
Dhr. Van Eetveldt Pierre, Dendermonde	M. Van Eetveldt Pierre, Termonde
Dhr. Van Effen Andre, Charleroi	M. Van Effen Andre, Charleroi
Dhr. Van Elst Roger, Antwerpen	M. Van Elst Roger, Antwerpen
Dhr. Van Eynde Richard, Boom	M. Van Eynde Richard, Boom
Dhr. Van Eynde Richard, Heist-op-den-Berg	M. Van Eynde Richard, Heist-op-den-Berg
Dhr. Van Geeteruyen Willy, Zele	M. Van Geeteruyen Willy, Zele
Dhr. Van Gehuchten Achilles, Tessenderlo	M. Van Gehuchten Achilles, Tessenderlo
Dhr. Van Gelder Andre, Tessenderlo	M. Van Gelder Andre, Tessenderlo
Mevr. Van Genechten Francine, Leopoldsburg	Mme. Van Genechten Francine, Bourg-Léopold
Dhr. Van Genechten Jozef, Tessenderlo	M. Van Genechten Jozef, Tessenderlo
Dhr. Van Gestel Karel, Mol	M. Van Gestel Karel, Mol
Dhr. Van Ginderachter Wilfried, Affligem	M. Van Ginderachter Wilfried, Affligem
Mevr. Van Ginneken Maria, Beerse	Mme. Van Ginneken Maria, Beerse
Dhr. Van Goethem Andre, Zele	M. Van Goethem Andre, Zele
Dhr. Van Gorp Henri, Rijkevorsel	M. Van Gorp Henri, Rijkevorsel
Dhr. Van Hamme Lucien, Ninove	M. Van Hamme Lucien, Ninove
Dhr. Van Hecke Etienne, Lochristi	M. Van Hecke Etienne, Lochristi
Dhr. Van Herbruggen Hugo, Brecht	M. Van Herbruggen Hugo, Brecht
Dhr. Van Herpe Andre, Zwevegem	M. Van Herpe Andre, Zwevegem
Mevr. Van Hijfte Solange, Kaprijke	Mme. Van Hijfte Solange, Kaprijke
Mevr. Van Hoeck Maria, Turnhout	Mme. Van Hoeck Maria, Turnhout
Dhr. Van Hoorde Cyriel, Gavere	M. Van Hoorde Cyriel, Gavere
Dhr. Van Horenbeeck Marc, Mortsel	M. Van Horenbeeck Marc, Mortsel
Dhr. Van Hout Christian, Charleroi	M. Van Hout Christian, Charleroi
Dhr. Van Hove Marcel, Borsbeek	M. Van Hove Marcel, Borsbeek
Dhr. Van Hove Robert, Meerhout	M. Van Hove Robert, Meerhout
Dhr. Van Humbeeck Yves, Tubeke	M. Van Humbeeck Yves, Tubize
Dhr. Van Huygevoet Marcel, Zoersel	M. Van Huygevoet Marcel, Zoersel
Dhr. Van Hyfte Jozef, Evergem	M. Van Hyfte Jozef, Evergem
Dhr. Van Hyfte Maurice, Evergem	M. Van Hyfte Maurice, Evergem
Mevr. Van Kerckvoorde Rita, Evergem	Mme. Van Kerckvoorde Rita, Evergem
Dhr. Van Kerkhoven Freddy, Jemeppe-sur-Sambre	M. Van Kerkhoven Freddy, Jemeppe-sur-Sambre
Dhr. Van Kieldonck Joseph, Diest	M. Van Kieldonck Joseph, Diest
Dhr. Van Laecken André, Doornik	M. Van Laecken André, Tournai
Dhr. Van Landeghem Leo, Antwerpen	M. Van Landeghem Leo, Antwerpen
Dhr. Van Leuven Clement, Aalst	M. Van Leuven Clement, Alost
Mevr. Van Liedekerke Maria, Zwalm	Mme. Van Liedekerke Maria, Zwalm
Dhr. Van Lommen Eduard, Beveren	M. Van Lommen Eduard, Beveren
Dhr. Van Loo Lucien, Blégny	M. Van Loo Lucien, Blégny
Dhr. Van Looveren Alfons, Antwerpen	M. Van Looveren Alfons, Antwerpen
Dhr. Van Maldeghem Etienne, Waregem	M. Van Maldeghem Etienne, Waregem

Mevr. Van Marcke Annie, Zingem	Mme. Van Marcke Annie, Zingem
Dhr. Van Meel Jozef, Essen	M. Van Meel Jozef, Essen
Dhr. Van Melckebeke Herman, Ninove	M. Van Melckebeke Herman, Ninove
Dhr. Van Mele Rony, Lochristi	M. Van Mele Rony, Lochristi
Dhr. Van Mierenhoucht Jacques, Chastre	M. Van Mierenhoucht Jacques, Chastre
Dhr. Van Moorhem Carlos, Zomergem	M. Van Moorhem Carlos, Zomergem
Dhr. Van Nedervelde Rene, Etterbeek	M. Van Nedervelde Rene, Etterbeek
Dhr. Van Nieuwenhuyze Michel, Lokeren	M. Van Nieuwenhuyze Michel, Lokeren
Dhr. Van Nimmen Andre, Sint-Pieters-Leeuw	M. Van Nimmen Andre, Sint-Pieters-Leeuw
Dhr. Van Oevelen Werner, Beveren	M. Van Oevelen Werner, Beveren
Dhr. Van Oosterwijck Armand, Wijnegem	M. Van Oosterwijck Armand, Wijnegem
Dhr. Van Ooteghem Frans, Deerlijk	M. Van Ooteghem Frans, Deerlijk
Dhr. Van Ooteghem Marc, Waregem	M. Van Ooteghem Marc, Waregem
Dhr. Van Orshaegen Alfred, Heist-op-den-Berg	M. Van Orshaegen Alfred, Heist-op-den-Berg
Dhr. Van Parijs Alfons, Kaprijke	M. Van Parijs Alfons, Kaprijke
Mevr. Van Petegem Agnes, Oosterzele	Mme. Van Petegem Agnes, Oosterzele
Dhr. Van Pottelberg Hugo, Zelzate	M. Van Pottelberg Hugo, Zelzate
Dhr. Van Praet Gilbert, Londerzeel	M. Van Praet Gilbert, Londerzeel
Dhr. Van Puyvelde Marc, Zelzate	M. Van Puyvelde Marc, Zelzate
Dhr. Van Quaethem Daniel, Kaprijke	M. Van Quaethem Daniel, Kaprijke
Dhr. Van Rillaer Willy, Haacht	M. Van Rillaer Willy, Haacht
Dhr. Van Roeyen Walter, Beveren	M. Van Roeyen Walter, Beveren
Dhr. Van Rysseghem Michael, Zwalm	M. Van Rysseghem Michael, Zwalm
Dhr. Van Rysselberge Rudy, Lede	M. Van Rysselberge Rudy, Lede
Dhr. Van San Jan, Charleroi	M. Van San Jan, Charleroi
Dhr. Van San Jean, Temse	M. Van San Jean, Tamise
Dhr. Van Simaeyts Andre, Tessenderlo	M. Van Simaeyts Andre, Tessenderlo
Dhr. Van Steen Constant, Schoten	M. Van Steen Constant, Schoten
Dhr. Van Tilburg Andre, Antwerpen	M. Van Tilburg Andre, Anvers
Dhr. Van Tomme Michel, Frasnes-lez-Anvaing	M. Van Tomme Michel, Frasnes-lez-Anvaing
Dhr. Van Tricht Alois, Lennik	M. Van Tricht Alois, Lennik
Dhr. Van Tricht Jean, Sint-Agatha-Berchem	M. Van Tricht Jean, Berchem-Sainte-Agathe
Dhr. Van Vijnckt Willy, Kaprijke	M. Van Vijnckt Willy, Kaprijke
Dhr. Van Waeyenberghe Andre, Ninove	M. Van Waeyenberghe Andre, Ninove
Dhr. Van Wehaege Roger, Kruishoutem	M. Van Wehaege Roger, Kruishoutem
Dhr. Van Wellen David, Antwerpen	M. Van Wellen David, Anvers
Dhr. Van Wijmeersch Eddy, Lede	M. Van Wijmeersch Eddy, Lede
Mej. Van Witzenburg Diana, Sint-Lambrechts-Woluwe	Mlle Van Witzenburg Diana, Woluwé-Saint-Lambert
Dhr. Van Zijl Jean, Dilbeek	M. Van Zijl Jean, Dilbeek
Dhr. Vanassel Jean, Keerbergen	M. Vanassel Jean, Keerbergen
Dhr. Vanautgaerden Jean, Oud-Heverlee	M. Vanautgaerden Jean, Oud-Heverlee
Dhr. Vanbrussel Johan, Borsbeek	M. Vanbrussel Johan, Borsbeek
Dhr. Vancaeneghem Gabriel, Zingem	M. Vancaeneghem Gabriel, Zingem
Dhr. Vanclooster Etienne, Rumst	M. Vanclooster Etienne, Rumst
Dhr. Vancoillie Ghislain, Wevelgem	M. Vancoillie Ghislain, Wevelgem
Dhr. Vancoppennolle Marc, Waregem	M. Vancoppennolle Marc, Waregem
Dhr. Vandael Francis, Sint-Pieters-Leeuw	M. Vandael Francis, Sint-Pieters-Leeuw
Dhr. Vandamme Freddy, Kortrijk	M. Vandamme Freddy, Courtrai
Dhr. Vandecraen Rene, Laakdal	M. Vandecraen Rene, Laakdal
Mevr. Vandeghinste Liliana, Ardoois	Mme. Vandeghinste Liliana, Ardoois
Dhr. Vandeleene Andre, Gent	M. Vandeleene Andre, Gand
Mevr. Vanden Brande Andree, Ronse	Mme. Vanden Brande Andree, Renaix
Mevr. Vanden Daele Lucie, Oudenaarde	Mme. Vanden Daele Lucie, Audenaarde
Dhr. Vanden Haesevelde Willy, Maarkedal	M. Vanden Haesevelde Willy, Maarkedal
Mevr. Vanden Hoof Nicole, Anderlecht	Mme. Vanden Hoof Nicole, Anderlecht
Dhr. Vanden Neucker Ferdinand, Geraardsbergen	M. Vanden Neucker Ferdinand, Grammont
Dhr. Vandenbruaene Christian, Thuin	M. Vandenbruaene Christian, Thuin

Mevr. Vandenbyvang Danielle, Koekelberg
 Dhr. Vandendungen August, Dessel
 Dhr. Vandenhende Raymond, Charleroi
 Dhr. Vander Linden Jean, Geraardsbergen
 Dhr. Vander Mierde Johannes, Lommel
 Dhr. Vanderbeck Jean, Anderlues
 Mevr. Vanderhoeven Jenny, Anderlecht
 Dhr. Vanderjonckheijd Francois, Kalmthout
 Dhr. Vanderkimpfen Maxime, Oudenaarde
 Dhr. Vanderlinden Herman, Herzele
 Dhr. Vandermeers Michel, Rebecq
 Dhr. Vandermeersch Daniel, Zingem
 Dhr. Vandermosten Antoine, Tervuren
 Dhr. Vanderreydt Alfons, Meerhout
 Dhr. Vanderrusten Roland, Beersel
 Mevr. Vandersanden Marie, Evere
 Mevr. Vanderseypen Annie, Steenokkerzeel
 Dhr. Vandersteene Jozef, Waregem
 Dhr. Vandervecken Claude, Charleroi
 Dhr. Vandesteene Etienne, Zelzate
 Dhr. Vandevelde Guy, Schaarbeek
 Dhr. Vandevelde Lucien, Zwevegem
 Dhr. Vandevoorde Daniel, Harelbeke
 Dhr. Vandewiele Luc, Brugge
 Dhr. Vangestel Honore, Schilde
 Mevr. Vanhaecke Christine, Ardoois
 Dhr. Vanhaeperen Edgard, Wommelgem
 Dhr. Vanhamel Marcel, Luik
 Dhr. Vanhee Leopold, Kuurne
 Mevr. Vanherreweghen Michelle, La Louvière
 Mevr. Vanheuerswyn Yolanda, Oudenaarde
 Dhr. Vanhoudt Walter, Rumst
 Mevr. Vanhoutte Andrea, Waregem
 Dhr. Vanhove Roger, Heusden-Zolder
 Dhr. Vanhove Roland, Oostende
 Dhr. Vanlangenakers Jean, La Bruyère
 Dhr. Vanlauwe Paul, Waregem
 Dhr. Vanlierde Gerard, Courcelles
 Mevr. Vanneste Anna, Kortrijk
 Dhr. Vanneste Johny, Waregem
 Dhr. Vanneste Ruddy, Kortrijk
 Dhr. Vannieuwerburgh Jacques, Herent
 Dhr. Vanschoonbeek Paul, Diest
 Dhr. Vanspauwen Gerard, Hoeselt
 Dhr. Vanstechelman Luc, Oostende
 Dhr. Vanvilthoven Lucien, Nijvel
 Dhr. Vanvinckenroye Jean, Antwerpen
 Dhr. Veireman Albert, Vorst
 Dhr. Vekeman Jean, Aiseau-Presles
 Dhr. Vekemans Guido, Tremelo
 Mevr. Vekemans Hilda, Antwerpen
 Dhr. Velthuijs Christiaan, Gent
 Dhr. Veraghtert Gerebern, Geel
 Dhr. Verbayst Gilbert, Manage
 Dhr. Verbeke Marnix, Kortrijk
 Dhr. Verbelen André, Zele
 Dhr. Verbesselt Joannes, Bornem
 Dhr. Verbiest Albert, Antwerpen
 Dhr. Verboomen Charles, Ukkel

Mme. Vandenbyvang Danielle, Koekelberg
 M. Vandendungen August, Dessel
 M. Vandenhende Raymond, Charleroi
 M. Vander Linden Jean, Grammont
 M. Vander Mierde Johannes, Lommel
 M. Vanderbeck Jean, Anderlues
 Mme. Vanderhoeven Jenny, Anderlecht
 M. Vanderjonckheijd Francois, Kalmthout
 M. Vanderkimpfen Maxime, Audenaarde
 M. Vanderlinden Herman, Herzele
 M. Vandermeers Michel, Rebecq
 M. Vandermeersch Daniel, Zingem
 M. Vandermosten Antoine, Tervuren
 M. Vanderreydt Alfons, Meerhout
 M. Vanderrusten Roland, Beersel
 Mme. Vandersanden Marie, Evere
 Mme. Vanderseypen Annie, Steenokkerzeel
 M. Vandersteene Jozef, Waregem
 M. Vandervecken Claude, Charleroi
 M. Vandesteene Etienne, Zelzate
 M. Vandevelde Guy, Schaerbeek
 M. Vandevelde Lucien, Zwevegem
 M. Vandevoorde Daniel, Harelbeke
 M. Vandewiele Luc, Bruges
 M. Vangestel Honore, Schilde
 Mme. Vanhaecke Christine, Ardoois
 M. Vanhaeperen Edgard, Wommelgem
 M. Vanhamel Marcel, Liège
 M. Vanhee Leopold, Kuurne
 Mme. Vanherreweghen Michelle, La Louvière
 Mme. Vanheuerswyn Yolanda, Audenaarde
 M. Vanhoudt Walter, Rumst
 Mme. Vanhoutte Andrea, Waregem
 M. Vanhove Roger, Heusden-Zolder
 M. Vanhove Roland, Ostende
 M. Vanlangenakers Jean, La Bruyère
 M. Vanlauwe Paul, Waregem
 M. Vanlierde Gerard, Courcelles
 Mme. Vanneste Anna, Courtrai
 M. Vanneste Johny, Waregem
 M. Vanneste Ruddy, Courtrai
 M. Vannieuwerburgh Jacques, Herent
 M. Vanschoonbeek Paul, Diest
 M. Vanspauwen Gerard, Hoeselt
 M. Vanstechelman Luc, Ostende
 M. Vanvilthoven Lucien, Nivelles
 M. Vanvinckenroye Jean, Anvers
 M. Veireman Albert, Forest
 M. Vekeman Jean, Aiseau-Presles
 M. Vekemans Guido, Tremelo
 Mme. Vekemans Hilda, Anvers
 M. Velthuijs Christiaan, Gand
 M. Veraghtert Gerebern, Geel
 M. Verbayst Gilbert, Manage
 M. Verbeke Marnix, Courtrai
 M. Verbelen André, Zele
 M. Verbesselt Joannes, Bornem
 M. Verbiest Albert, Anvers
 M. Verboomen Charles, Uccle

Mej. Verbraeken Magdalena, Mechelen
Mevr. Vercaemst Linda, Deerlijk
Dhr. Vercaigne Jean, Dessel
Dhr. Vercammen Freddy, Niel
Dhr. Vercauteren Raoul, Antwerpen
Dhr. Vercnocke Serge, Oostende
Mevr. Verdegem Francine, Gent
Dhr. Verdingh Robert, Hasselt
Dhr. Vereecken Francois, Ninove
Dhr. Vereecken Jean, Herentals
Dhr. Verelst Prosper, Herselt
Dhr. Vergote Bertrand, Ingelmunster
Mevr. Vergracht Anne, Saint-Ghislain
Dhr. Verhaege Gilbert, Assenede
Dhr. Verhaege Roger, Evergem
Dhr. Verhaegen Daniel, Pont-à-Celles
Dhr. Verhaegen Louis, De Panne
Dhr. Verhaeghe Freddy, Brugge
Dhr. Verhaert Renatus, Lint
Dhr. Verhamme Jose, Wevelgem
Mevr. Verhasselt Irena, Evergem
Dhr. Verhelle Gilbert, Maasmechelen
Dhr. Verhellen Christiaan, Waregem
Dhr. Verhelst Koenraad, Sint-Niklaas
Dhr. Verhesen Walter, Zwijndrecht
Dhr. Verheuen Marc, Oudenaarde
Dhr. Verheyden Bennie, Blankenberge
Mevr. Verheyen Brigitta, Rijkevorsel
Dhr. Verheyen Marcel, Laakdal
Mevr. Verhoeven Elisabeth, Lierde
Mevr. Verhoeven Esperance, Graven
Dhr. Verhulst Eric, Waregem
Dhr. Verhulst Franciscus, Oud-Turnhout
Dhr. Verhulst Marc, Kapellen
Dhr. Veriter Claude, Kraainem
Dhr. Verleye Lionel, Deinze
Dhr. Verleyen Marc, Waregem
Dhr. Verlinden Georges, Mechelen
Dhr. Vermandere Marcel, Roeselare
Mevr. Vermeeren Francine, Waregem
Dhr. Vermeersch Bernard, Itter
Dhr. Vermeire Aaron, Assenede
Mevr. Vermeire Lea, Lede
Mevr. Vermeire Linda, Wichelen
Mevr. Vermeire Rita, Aalter
Dhr. Vermeiren Albert, Sint-Amands
Dhr. Vermeren Frank, Schilde
Dhr. Vermeulen Albert, Vilvoorde
Mevr. Vermeulen Christiane, Anderlecht
Dhr. Vermeulen Jean, Londerzeel
Dhr. Vermeulen Joris, Torhout
Dhr. Vermeulen Joseph, Kontich
Dhr. Vermeulen Julien, Begijnendijk
Mevr. Vermeulen Julienne, Machelen
Mevr. Vermeulen Marie, Kruishoutem
Dhr. Vermote Neree, Gent

Mlle Verbraeken Magdalena, Malines
Mme. Vercaemst Linda, Deerlijk
M. Vercaigne Jean, Dessel
M. Vercammen Freddy, Niel
M. Vercauteren Raoul, Anvers
M. Vercnocke Serge, Ostende
Mme. Verdegem Francine, Gand
M. Verdingh Robert, Hasselt
M. Vereecken Francois, Ninove
M. Vereecken Jean, Herentals
M. Verelst Prosper, Herselt
M. Vergote Bertrand, Ingelmunster
Mme. Vergracht Anne, Saint-Ghislain
M. Verhaege Gilbert, Assenede
M. Verhaege Roger, Evergem
M. Verhaegen Daniel, Pont-à-Celles
M. Verhaegen Louis, La Panne
M. Verhaeghe Freddy, Bruges
M. Verhaert Renatus, Lint
M. Verhamme Jose, Wevelgem
Mme. Verhasselt Irena, Evergem
M. Verhelle Gilbert, Maasmechelen
M. Verhellen Christiaan, Waregem
M. Verhelst Koenraad, Saint-Nicolas
M. Verhesen Walter, Zwijndrecht
M. Verheuen Marc, Audenarde
M. Verheyden Bennie, Blankenberge
Mme. Verheyen Brigitta, Rijkevorsel
M. Verheyen Marcel, Laakdal
Mme. Verhoeven Elisabeth, Lierde
Mme. Verhoeven Esperance, Grez-Doiceau
M. Verhulst Eric, Waregem
M. Verhulst Franciscus, Oud-Turnhout
M. Verhulst Marc, Kapellen
M. Veriter Claude, Kraainem
M. Verleye Lionel, Deinze
M. Verleyen Marc, Waregem
M. Verlinden Georges, Malines
M. Vermandere Marcel, Roulers
Mme. Vermeeren Francine, Waregem
M. Vermeersch Bernard, Itter
M. Vermeire Aaron, Assenede
Mme. Vermeire Lea, Lede
Mme. Vermeire Linda, Wichelen
Mme. Vermeire Rita, Aalter
M. Vermeiren Albert, Sint-Amands
M. Vermeren Frank, Schilde
M. Vermeulen Albert, Vilvorde
Mme. Vermeulen Christiane, Anderlecht
M. Vermeulen Jean, Londerzeel
M. Vermeulen Joris, Torhout
M. Vermeulen Joseph, Kontich
M. Vermeulen Julien, Begijnendijk
Mme. Vermeulen Julienne, Machelen
Mme. Vermeulen Marie, Kruishoutem
M. Vermote Neree, Gand

Dhr. Wery Andre, Jette
 Dhr. Weyckmans Bernard, Welkenraedt
 Dhr. Weyenbergh Marcel, Pepingen
 Dhr. Wildemauwe Paul, Brugge
 Dhr. Willekens Ludovicus, Rijkevorsel
 Mevr. Willemijns Francine, Zulte
 Dhr. Willems Andre, Gent
 Dhr. Willems Matthijs, Tessenderlo
 Mevr. Winters Monique, Overpelt
 Dhr. Witmeur Francis, Herstal
 Mevr. Witters Jacqueline, Bilzen
 Dhr. Wolfcarius Joseph, Dentergem
 Mevr. Wolfcarius Rosa, Waregem
 Dhr. Wouters Marcelus, Rotselaar
 Dhr. Wouters Valere, Lummen
 Dhr. Wozniak Zdzislaw, Houthalen-Helchteren
 Dhr. Wyckaert Jean, Antwerpen
 Mevr. Wyn Josephine, Kontich
 Mevr. Wyns Marguerite, Lennik
 Dhr. Ximenes Eolo, Anderlecht
 Mevr. Ysebaert Francine, Maarkedal
 Dhr. Zapala Richard, Binche
 Dhr. Zecca Michel, Châtelet
 Dhr. Zeevaert Georges, Voeren
 Dhr. Zelck Jean, Beersel
 Mej. Zenebergh Andree, Sint-Lambrechts-Woluwe
 Dhr. Zilli Claudio, Luik
 Zij nemen vanaf 8 april 2002 hun rang in de Orde in.

M. Wery Andre, Jette
 M. Weyckmans Bernard, Welkenraedt
 M. Weyenbergh Marcel, Pepingen
 M. Wildemauwe Paul, Bruges
 M. Willekens Ludovicus, Rijkevorsel
 Mme. Willemijns Francine, Zulte
 M. Willems Andre, Gand
 M. Willems Matthijs, Tessenderlo
 Mme. Winters Monique, Overpelt
 M. Witmeur Francis, Herstal
 Mme. Witters Jacqueline, Bilzen
 M. Wolfcarius Joseph, Dentergem
 Mme. Wolfcarius Rosa, Waregem
 M. Wouters Marcelus, Rotselaar
 M. Wouters Valere, Lummen
 M. Wozniak Zdzislaw, Houthalen-Helchteren
 M. Wyckaert Jean, Anvers
 Mme. Wyn Josephine, Kontich
 Mme. Wyns Marguerite, Lennik
 M. Ximenes Eolo, Anderlecht
 Mme. Ysebaert Francine, Maarkedal
 M. Zapala Richard, Binche
 M. Zecca Michel, Châtelet
 M. Zeevaert Georges, Fourons
 M. Zelck Jean, Beersel
 Mlle Zenebergh Andree, Woluwé-Saint-Lambert
 M. Zilli Claudio, Liège
 Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2002.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2004/22690]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische raad voor rolstoelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 31 juli 2004, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit haar functies van lid van de Technische raad voor rolstoelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan Mevr. Toebosch, K., plaatsvervangend lid.

Bij hetzelfde besluit, wordt benoemd bij genoemde raad, de heer Smeulders, P., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordiger van een representatieve beroepsvereniging van de industrie, ter vervanging van Mevr. Toebosch, K., wier mandaat hij zal voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2004/22690]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique des voiturettes, institué auprès du Service soins de santé. — Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 31 juillet 2004, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre du Conseil technique des voiturettes, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme Toebosch, K., membre suppléant.

Par le même arrêté, est nommé audit Conseil, M. Smeulders, P., en qualité de membre suppléant, au titre de représentant d'une association professionnelle représentative de l'industrie, en remplacement de Mme Toebosch, K., dont il achèvera le mandat.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2004/07189]

Krijgsmacht. — Eervolle onderscheidingen. — Nationale Orden Gewapende weerstand. — Opgeheven bepalingen

Bij koninklijk besluit nr. 5009 van 8 juli 2004 :

De Medaille van oorlogsvrijwilliger strijder met zilveren staafje met inschrift van het jaartal « 1940-1945 » wordt postuum toegekend aan de hierna vermelde persoon om reden van zijn vaderlandslievende activiteiten tijdens de oorlog 1940-1945 :

Matthijs J-L.

De Medaille van oorlogsvrijwilliger strijder met zilveren staafje met inschrift van het jaartal « 1940-1945 » wordt toegekend aan de hierna vermelde personen om reden van hun vaderlandslievende activiteiten tijdens de oorlog 1940-1945 :

Bachkatov Y., Bodson, C., Brocha, F., Bulthez, C., Charles, R., Crevecoeur, C., De Leeve, P., Dispas, F., Forthomme, H., Gillisjans, F., Heems, C., Kaker, N., Leonard, J., Leonard, L., Pairoux, M., Philippon, J., Roelants, P.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2004/07189]

Forces armées. — Distinctions honorifiques. — Ordres nationaux Résistance armée. — Dispositions abrogées

Par arrêté royal n° 5009 du 8 juillet 2004 :

La Médaille du volontaire de guerre combattant avec barrette en argent portant le millésime « 1940-1945 » est accordée à titre posthume à la personne désignée ci-après en raison de ses activités patriotiques pendant la guerre 1940-1945 :

Matthijs, J-L.

La Médaille du volontaire de guerre combattant avec barrette en argent portant le millésime « 1940-1945 » est accordée aux personnes désignées ci-après en raison de leurs activités patriotiques pendant la guerre 1940-1945 :

Bachkatov, Y., Bodson, C., Brocha, F., Bulthez, C., Charles, R., Crevecoeur, C., De Leeve, P., Dispas, F., Forthomme, H., Gillisjans, F., Heems, C., Kaker, N., Leonard, J., Leonard, L., Pairoux, M., Philippon, J., Roelants, P.

De bepaling van het koninklijk besluit nr. 4899 van 25 april 2004 tot toekenning van de Medaille van oorlogsvrijwilliger strijder met zilveren staafje met inschrift van het jaartal « 1940-1945 » om reden van haar vaderlandslievende activiteiten tijdens de oorlog 1940-1945 aan Mevr. Toussaint B. wordt opgegeven.

Bij koninklijk besluit nr. 5010 van 8 juli 2004 :

De Medaille van oorlogsvrijwilliger met bronzen staafje met inschrift van het jaartal « 1940-1945 » wordt aan de hierna vermelde personen verleend die een vrijwillige dienstverbintenis hebben aangegaan bij de Belgische strijdkrachten voor de duur van de oorlog, gedurende de veldtocht 1940-1945 :

Bodson, C., Bonnier, E., Coninx, A., Delsardt, G., Gaillard, J., Goovaerts, F., Kaker, N., Massaux, J-B., Olivier, R., Rombaut, A., Sciaens, R., Theunissen, L., Van Kerkhoven, D., Vandeweerdt, A., Willemyns, A.

De Medaille van oorlogsvrijwilliger strijder met zilveren staafje met inschrift van het jaartal « 1940-1945 » wordt aan de hierna vermelde persoon verleend die een vrijwillige dienstverbintenis heeft aangegaan bij de Belgische strijdkrachten voor de duur van de oorlog, gedurende de veldtocht 1940-1945 :

Struyf R.

De Medaille van oorlogsvrijwilliger met zilveren staafje met inschrift van de woorden « Korea-Corée » wordt aan de hierna vermelde persoon verleend die een vrijwillige dienstverbintenis heeft aangegaan in het vrijwilligerskorps voor Korea :

Stilmant, A.

Bij koninklijk besluit nr. 5011 van 8 juli 2004 :

Het Oorlogskruis 1940 met palm wordt verleend aan de oud-militair, van de oorlog 1940-1945 :

De heer Dubois, G.

Bij koninklijk besluit nr. 5012 van 8 juli 2004 :

De Medaille van de Weerstand wordt verleend aan de leden van de Gewapende Weerstand : Weerstanders gelijkgesteld aan de militairen van lagere rang van wie de namen volgen :

Mevr. Heems, C.

De heren Brocha, F., Crevecoeur, C., Dispas, F., Havecker, F., Kaker, N., Lekime, L., Leonard, J., Leonard, L., Pairoux, M., Philippon, J.

Bij koninklijk besluit nr. 5013 van 8 juli 2004 :

Worden gemachtigd als titularis van het Kruis van Ridder in de Orde van Leopold II, op het lint het kenteken te hechten van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de jaartallen 40-45 in brons :

De heren Havecker, F., Maes, A., Philippon, J.

Zij zullen op datum van 21 juli 2004 rang in de Orde innemen.

Worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II met toekenning van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de jaartallen 40-45 in verguld :

De heren Goldstein, H., Jarboux, L.

In zilver :

De heren De Leeve, P., Quintens, C., Struyf, R., Van Den Bossche, G.

In brons :

Mevr. Heems, C.

De heren Bodson, C., Brocha, F., Charles, R., Gillisjans, F., Kaker, N., Leemans, J., Van Den Broeck, F., Van Mullem, R.

Zij zullen op datum van 21 juli 2004 rang in de Orde innemen.

De bepaling van het koninklijk besluit nr. 4900 van 25 april 2004, tot toekenning van het Kruis van Ridder in de Orde van Leopold II met toekenning van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de jaartallen 40-45 in verguld aan de heer Marchal wordt opgegeven en vervangen door :

Wordt benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II met toekenning van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de jaartallen 40-45 in verguld :

De heer Marchal, F.

Het ereteken verleend aan de oud-strijders van wie de namen voorkomen in dit besluit geeft geen recht op een rente.

La disposition de l'arrêté royal n° 4899 du 25 avril 2004, octroyant la Médaille du volontaire de guerre combattant avec barrette en argent portant le millésime « 1940-1945 » en raison de son activité patriotique pendant la guerre 1940-1945 à Madame Toussaint B. est abrogée.

Par arrêté royal n° 5010 du 8 juillet 2004 :

La Médaille du volontaire de guerre avec barrette en bronze portant le millésime « 1940-1945 » est octroyée aux personnes désignées ci-après, qui ont contracté un engagement volontaire dans les Forces armées belges pour la durée de la guerre, au cours de la campagne 1940-1945 :

Bodson, C., Bonnier, E., Coninx, A., Delsardt, G., Gaillard, J., Goovaerts, F., Kaker, N., Massaux, J-B., Olivier, R., Rombaut, A., Sciaens, R., Theunissen, L., Van Kerkhoven, D., Vandeweerdt, A., Willemyns, A.

La Médaille du volontaire de guerre combattant avec barrette en argent portant le millésime « 1940-1945 » est octroyée à la personne désignée ci-après, qui a contracté un engagement volontaire dans les Forces armées belges pour la durée de la guerre, au cours de la campagne 1940-1945 :

Struyf, R.

La Médaille du volontaire de guerre combattant avec barrette en argent portant la mention « Corée-Korea » est accordée, à la personne désignée ci-après, qui a contracté un engagement volontaire dans le Corps de Volontaires pour la Corée :

Stilmant A.

Par arrêté royal n° 5011 du 8 juillet 2004 :

La Croix de Guerre 1940 avec palme est décernée à l'ancien militaire de la Guerre 1940-1945 :

M. Dubois, G.

Par arrêté royal n° 5012 du 8 juillet 2004 :

La Médaille de la Résistance est décernée aux membres de la Résistance Armée, résistants assimilés aux militaires de rang subalterne dont les noms suivent :

Mme Heems, C.

MM. Brocha, F., Crevecoeur, C., Dispas, F., Havecker, F., Kaker, N., Lekime, L., Leonard, J., Leonard, L., Pairoux, M., Philippon, J.

Par arrêté royal n° 5013 du 8 juillet 2004 :

Sont autorisés comme titulaire de la Croix de Chevalier de l'Ordre de Léopold II, d'apposer sur le ruban, l'insigne distinctif de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée aux millésimes 40-45 en bronze :

MM. Havecker, F., Maes, A., Philippon, J.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater du 21 juillet 2004.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II avec attribution de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée aux millésimes 40-45 en vermeil :

MM. Goldstein, H., Jarboux, L.

En argent :

MM. De Leeve, P., Quintens, C., Struyf, R., Van Den Bossche, G.

En bronze :

Mme Heems, C.

MM. Bodson, C., Brocha, F., Charles, R., Gillisjans, F., Kaker, N., Leemans, J., Van Den Broeck, F., Van Mullem, R.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater du 21 juillet 2004.

La disposition de l'arrêté royal n° 4900 du 25 avril 2004, octroyant la Croix de Chevalier de l'Ordre de Léopold II avec attribution de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée aux millésimes 40-45 en vermeil à M. Marchal G est abrogée et remplacée par :

Est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II avec attribution de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée aux millésimes 40-45 en vermeil :

M. Marchal, F.

La décoration conférée aux anciens combattants, dont les noms figurent au présent arrêté n'entraîne pas le paiement d'une rente.

Bij koninklijk besluit nr. 5014 van 8 juli 2004 :

Wordt gemachtigd als titularis van het Kruis van Commandeur in de Kroonorde, op het lint het kenteken te hechten van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de jaartallen 40-45 in brons :

De heer Decoux, J.

Hij wordt gemachtigd benevens het Kruis van Commandeur in de Kroonorde, het Kruis van Officier in de Kroonorde, het lint met dit kenteken versierd, te dragen.

Hij zal op datum van 21 juli 2004 rang in de Orde innemen.

Wordt gemachtigd als titularis van het Kruis van Ridder in de Kroonorde, op het lint het kenteken te hechten van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de jaartallen 40-45 in verguld :

De heer Cresens, A.

Hij zal op datum van 21 juli 2004 rang in de Orde innemen.

Het ereteken verleend aan de oud-strijders van wie de namen voorkomen in dit besluit geeft geen recht op een rente.

Bij koninklijk besluit nr. 5015 van 8 juli 2004 :

Wordt benoemd tot ridder in de Leopoldsorde met toekenning van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de jaartallen 40-45 in verguld :

De heer Nijssen, J.-J.

Hij zal het militair ereteken dragen en als titularis van deze nieuwe onderscheiding, op datum van 21 juli 2004 rang in de Orde innemen.

Het ereteken verleend aan de oud-strijder van wie de naam voorkomt in dit besluit geeft geen recht op een rente.

Bij koninklijk besluit nr. 5016 van 8 juli 2004 :

Wordt benoemd tot ridder in de Orde van Leopold II met toekenning van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de vermelding Korea in brons :

De heer Stilmant, A.

Hij zal op datum van 21 juli 2004 rang in de Orde innemen.

Het ereteken verleend aan de oud-strijder van wie de naam voorkomt in dit besluit geeft geen recht op een rente.

Bij koninklijk besluit nr. 5017 van 8 juli 2004 :

Het Militair Ereteken van 1ste klasse (Art. 4) met toekenning van het Oorlogskruis 1940 met palm en de Medaille van de Weerstand, wordt toegekend aan :

De heren Goldstein, H., Nijssen, J.-J.

Om :

« Krijgsgevangene 40-45 in Duitsland, heeft met moed en dapperheid blijk gegeven van zijn wil tot verzet tegen de vijand en alzo de mishandelingen en gestrengheden van een strafkamp ondergaan ».

Par arrêté royal n° 5014 du 8 juillet 2004 :

Est autorisé comme titulaire de la Croix de Commandeur de l'Ordre de la Couronne, d'apposer sur le ruban, l'insigne distinctif de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée aux millésimes 40-45 en bronze :

M. Decoux, J.

Il est autorisé à porter outre la Croix de Commandeur de l'Ordre de la Couronne, la Croix d'Officier de l'Ordre de la Couronne avec ruban surchargé de cet insigne.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater du 21 juillet 2004.

Est autorisé comme titulaire de la Croix de Chevalier de l'Ordre de la Couronne, d'apposer sur le ruban, l'insigne distinctif de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée aux millésimes 40-45 en vermeil :

M. Cresens, A.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater du 21 juillet 2004.

La décoration conférée aux anciens combattants, dont les noms figurent au présent arrêté n'entraîne pas le paiement d'une rente.

Par arrêté royal n° 5015 du 8 juillet 2004 :

Est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold avec attribution de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée aux millésimes 40-45 en vermeil :

M. Nijssen, J.-J.

Il portera la décoration militaire et prendra rang dans l'Ordre comme titulaire de cette nouvelle distinction, à dater du 21 juillet 2004.

La décoration conférée à l'ancien combattant, dont le nom figure au présent arrêté n'entraîne pas le paiement d'une rente.

Par arrêté royal n° 5016 du 8 juillet 2004 :

Est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II avec attribution de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée à la mention Corée en bronze :

M. Stilmant, A.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater du 21 juillet 2004.

La décoration conférée à l'ancien combattant, dont le nom figure au présent arrêté n'entraîne pas le paiement d'une rente.

Par arrêté royal n° 5017 du 8 juillet 2004 :

La décoration Militaire de 1ère classe (Art. 4) avec attribution de la Croix de Guerre 1940 avec palme et la Médaille de la Résistance, est décernée à :

MM. Goldstein H., Nijssen, J.-J.

Pour :

« Prisonnier de guerre 40-45 en Allemagne, a manifesté avec courage et bravoure, sa volonté de résistance à l'ennemi, subissant les sévices et les rigueurs d'un camp de représailles ».

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2004/07218]

Krijgsmacht. — Toekenning van het hoger stafbrevet

Bij koninklijk besluit nr. 5057 van 10 augustus 2004, wordt het hogere stafbrevet van de marine verleend aan korvetkapitein van het korps van de dekkofficieren J.-M. Claus.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2004.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2004/07218]

Forces armées. — Octroi du brevet supérieur d'état-major

Par arrêté royal n° 5057 du 10 août 2004, le brevet supérieur d'état-major de la marine est conféré au capitaine de corvette du corps des officiers de pont J.-M. Claus.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2004.

Bij koninklijk besluit nr. 5063 van 10 augustus 2004, wordt het hogere stafbrevet van de landmacht verleend aan de majoor T. Godfroid, van het korps van de pantsertroepen.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2004.

Par arrêté royal n° 5063 du 10 août 2004, le brevet supérieur d'état-major de la force terrestre est conféré au major T. Godfroid, du corps des troupes blindées.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2004.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2004/07213]

Krijgsmacht. — Verlening van het hoger stafbrevet en de toekenning van het hogere brevet van militair administrateur aan hoofd- en lager officieren

Bij koninklijk besluit nr. 5064 van 10 augustus 2004, wordt het hogere stafbrevet verleend aan de hierna vermelde hoofdofficieren :

Landmacht

Korps van de infanterie

De majoors P. De Winne, O. Voets.

Korps van de pantsertroepen

De majoors P. Eecloo, B. Hubrechtsen, P. Truillet, P. Van Ryckeghem.

Korps van de artillerie

De majoors H. Holsteyns, H. Houf, P. Manderlier.

Korps van het licht vliegwezen

De majoors vliegers van het licht vliegwezen E. Collin, K. Van Genechten.

Korps van de genie

De majoors F. Goetyncck, L. Salliau.

Korps van de transmissietroepen

De Majoors J. Poncin, R. Vlasselaer.

Korps van de logistiek

De majoors R. Ballegeer, W. Buysse, C. De Dobbelaere, D. Leseur.

Luchtmacht

Korps van het varend personeel

De luitenant-kolonel vlieger J. Boudringhien.

De majoors vliegers J. David, P. Mollet.

Korps van het niet-varend personeel

De majoors van het vliegwezen G. De Wilde, O. Dreumont, J. Stukken, P. Van Hoenserlande, S. Vassart.

Marine

Korps van de dekkofficieren

De korvetkapitein C. Gillis.

Korps van de officieren technici

De korvetkapitein technicus V. Hap.

Medische dienst

Medisch ondersteunend korps

De majoor M. Dierckx.

Wordt het hoger stafbrevet van militair administrateur verleend aan de hierna vermelde hoofdofficieren :

Landmacht

Korps van de infanterie

De majoors H. De Smet, (onze ordonnansofficier), R. Struyf, S. Tancreé.

Korps van de pantsertroepen

De majoors B. D'Hooge, A. Fontaine, P. Parmentier, L. Symoens.

Korps van de artillerie

De majoor F. Douillez.

Korps van de genie

De majoor J. Braibant.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2004/07213]

Forces armées. — Octroi du brevet supérieur d'état-major et à l'octroi du brevet supérieur d'administrateur militaire à des officiers supérieurs et subalternes

Par arrêté royal n° 5064 du 10 août 2004, le brevet supérieur d'état-major est conféré aux officiers supérieurs cités ci-après :

Force terrestre

Corps de l'infanterie

Les majors P. De Winne, O. Voets.

Corps des troupes blindées

Les majors P. Eecloo, B. Hubrechtsen, P. Truillet, P. Van Ryckeghem.

Corps de l'artillerie

Les majors H. Holsteyns, H. Houf, P. Manderlier.

Corps de l'aviation légère

Les majors aviateurs de l'aviation légère E. Collin, K. Van Genechten.

Corps du génie

Les majors F. Goetyncck, L. Salliau.

Corps des troupes de transmission

Les majors J. Poncin, R. Vlasselaer.

Corps de la logistique

Les majors R. Ballegeer, W. Buysse, C. De Dobbelaere, D. Leseur.

Force aérienne.

Corps du personnel navigant

Le lieutenant-colonel aviateur J. Boudringhien.

Les majors aviateurs J. David, P. Mollet.

Corps du personnel non-navigant

Les majors d'aviation G. De Wilde, O. Dreumont, J. Stukken, P. Van Hoenserlande, S. Vassart.

Marine

Corps des officiers de pont

Le capitaine de corvette C. Gillis.

Corps des officiers techniciens

Le capitaine de corvette technicien V. Hap.

Service médical

Corps support médical

Le major M. Dierckx.

le brevet supérieur d'administrateur militaire est conféré aux officiers supérieurs cités ci-après :

Force terrestre

Corps de l'infanterie

Les majors H. De Smet, notre (officier d'ordonnance), R. Struyf, S. Tancreé.

Corps des troupes blindées

Les majors B. D'Hooge, A. Fontaine, P. Parmentier, L. Symoens.

Corps de l'artillerie

Le major F. Douillez.

Corps du génie

Le major J. Braibant.

Korps van de transmissietroepen
De majoor D. Robert.

Korps van de logistiek
De majoor S. Coghe.

Luchtmacht
Korps van het niet-varend personeel
De majors van het vliegwezen T. Deprez, A. Derycker.

Marine
Korps van de officieren technici
De korvetkapitein technicus B. D'Haene.

Korps van de officieren van de diensten
De korvetkapitein van de diensten J. Bollez.

Medische dienst
Medisch ondersteunend korps
De majors C. Deroubaix, P. Jacquet.

Wordt het hoger staffbrevet van militair administrateur verleend aan de hierna vermelde lagere officier :

Landmacht
Korps van de administratie
De kapitein-commandant van administratie E. Lambert.
Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2004.

Corps des troupes de transmission
Le major D. Robert.

Corps de la logistique
Le major S. Coghe.

Force aérienne
Corps du personnel navigant
Les majors aviateurs T. Deprez, A. Derycker.

Marine
Corps des officiers techniciens
Le capitaine de corvette technicien B. D'Haene.

Corps des officiers des services
Le capitaine de corvette des services J. Bollez.

Service médical
Corps support médical
Les majors C. Deroubaix, P. Jacquet.

Le brevet supérieur d'administrateur militaire d'état-major est conféré à l'officier subalterne cités ci-après :

Force terrestre
Corps de l'administration
Le capitaine-commandant d'administration E. Lambert.
Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2004.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2004/07217]

Krijgsmacht. — Toekenning van het brevet Honoris Causa van het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie

Bij koninklijk besluit nr. 5058 van 10 augustus 2004 :

Wordt het brevet Honoris Causa van het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie toegekend aan, de heer Secretaris-generaal, Javier Solana. Hoge vertegenwoordiger voor het Gemeenschappelijk Buitenlands- en Veiligheidsbeleid van de Europese Unie

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2004/07217]

Forces armées. — Octroi du brevet Honoris Causa de l'Institut Royal Supérieur de Défense

Par arrêté royal n° 5058 du 10 août 2004 :

Le brevet honoris causa de l'Institut Royal Supérieur de Défense est octroyé à, M. le Secrétaire général, Javier Solana. Haut représentant pour la politique étrangère et de sécurité commune de l'Union Européenne.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2004/07216]

Krijgsmacht**Aanstelling van kandidaat-hulp-officieren in de basisgraad**

Bij koninklijk besluit nr. 5059 van 10 augustus 2004 :

Worden de adjudanten kandidaat-hulp-officieren, F. Dewitte en R. Thys aangesteld in de graad van onderluitenant kandidaat-hulpofficier op 30 juni 2004.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2004/07216]

Forces armées**Nominations de candidats officiers auxiliaires au grade de base**

Par arrêté royal n° 5059 du 10 août 2004 :

Les adjudants candidats officiers auxiliaires, F. Dewitte en R. Thys sont commissionnés au grade de sous-lieutenant candidat officier auxiliaire le 30 juin 2004.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2004/07221]

Krijgsmacht**Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader der reserveofficieren**

Bij koninklijk besluit nr. 5049, van 10 augustus 2004, wordt het ontslag uit het ambt dat hij in de categorie van de beroepsofficieren bekleedt, aangeboden door kapitein Schoups J., van het korps van de pantsertroepen, aangenomen op 1 september 2004.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn anciënniteit, over naar het kader der reserveofficieren van de landmacht, korps van de pantsertroepen.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveonderluitenant op 28 september 1992.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2004/07221]

Forces armées**Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve**

Par arrêté royal n° 5049 du 10 août 2004, la démission de l'emploi qu'il occupe dans la catégorie des officiers de carrière, offerte par le capitaine Schoups J., du corps des troupes Blindées est acceptée le 1^{er} septembre 2004.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve de la force terrestre, corps des troupes Blindées.

Pour l'avancement ultérieur il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant de réserve le 28 septembre 1992.

Bij koninklijk besluit nr. 5055 van 10 augustus 2004, wordt het ontslag uit het ambt dat hij in de categorie van de beroepsofficieren van de marine bekleedt, aangeboden door vaandrig-ter-zee tweede klasse Breuer N., korps van de dekkofficieren, aangenomen op 1 september 2004.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn anciënniteit, over naar het kader der reserveofficieren van het korps van de dekkofficieren.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reservevaandrig-ter-zee tweede klasse op 28 september 2001.

Par arrêté royal n° 5055 du 10 août 2004, la démission de l'emploi qu'il occupe dans la catégorie des officiers de carrière de la marine, offerte par le l'enseigne de vaisseau de deuxième classe Breuer N., corps des officiers de pont, est acceptée le 1^{er} septembre 2004.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve du corps des officiers de pont.

Pour l'avancement ultérieur il prend rang d'ancienneté d'enseigne de vaisseau de deuxième classe de réserve le 28 septembre 2001.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2004/07220]

Leger. — Luchtmacht. — Verandering van korps

Bij koninklijk besluit nr. 5053 van 10 augustus 2004, wordt onderluitenant van het vliegwezen W. Van Den Bergh van het korps van het varend personeel, met zijn graad en zijn anciënniteit, overgeplaatst naar het korps van het niet-varend personeel, van de luchtmacht op 1 juli 2004.

Voor verdere bevordering wordt hij na onderluitenant van het vliegwezen Y. Tafniez gerangschikt.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2004/07220]

Armée. — Force aérienne. — Changement de corps

Par arrêté royal n° 5053 du 10 août 2004, le sous-lieutenant d'aviation W. Van Den Bergh du corps du personnel navigant, est transféré avec son grade et son ancienneté, vers le corps du personnel non-navigant de la force aérienne le 1^{er} juillet 2004.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé après le sous-lieutenant d'aviation Y. Tafniez.

Bij koninklijk besluit nr. 5054 van 10 augustus 2004, wordt onderluitenant van het vliegwezen H.-J. Van Der Gucht van het korps van het varend personeel, met zijn graad en zijn anciënniteit, overgeplaatst naar het korps van het niet-varend personeel, van de luchtmacht op 1 juli 2004.

Voor verdere bevordering wordt hij na onderluitenant van het vliegwezen A. Vissenaeken gerangschikt.

Par arrêté royal n° 5054 du 10 août 2004, le sous-lieutenant d'aviation H.-J. Van Der Gucht du corps du personnel navigant, est transféré avec son grade et son ancienneté, vers le corps du personnel non-navigant de la force aérienne le 1^{er} juillet 2004.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé après le sous-lieutenant d'aviation A. Vissenaeken.

Bij koninklijk besluit nr. 5065 van 10 augustus 2004, wordt kapitein van het vliegwezen M. Charlier van het korps van het niet varend personeel, met zijn graad en zijn anciënniteit, overgeplaatst naar het korps van het varend personeel, van de luchtmacht op 1 juni 2004.

Voor verdere bevordering wordt hij na kapitein vlieger S. Vanophem gerangschikt.

Par arrêté royal n° 5065 du 10 août 2004, le capitaine d'aviation M. Charlier du corps du personnel non-navigant, est transféré avec son grade et son ancienneté, vers le corps du personnel navigant de la force aérienne le 1^{er} juin 2004.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé après le capitaine aviateur S. Vanophem.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2004/07214]

Leger. — Luchtmacht. — Ingetrokken bepalingen Benoemingen van lager officieren van het actief kader

Bij koninklijk besluit nr. 5062 van 10 augustus 2004 :

De bepalingen van het koninklijk besluit nr. 4155 van 3 oktober 2002 worden ingetrokken wat betreft onderluitenant van het vliegwezen W. Bellens.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2004/07214]

Armée. — Force aérienne. — Dispositions rapportées Nominations d'officiers subalternes du cadre actif

Par arrêté royal n° 5062 du 10 août 2004 :

Les dispositions de l'arrêté royal n°. 4155 du 3 octobre 2002 sont rapportées en ce qui concerne le sous-lieutenant d'aviation W. Bellens.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2004/07219]

Leger. — Marine Eervolle onderscheidingen. — Militair Ereteken

Bij koninklijk besluit nr. 5056 van 10 augustus 2004, wordt het Militair Ereteken van 2de klasse, voor buitengewone diensten, verleend aan luitenant-ter-zee George J.-P. voor « zijn meer dan twintigjarige diensttijd aan boord van oorlogsbodems van de Marine, onder moeilijke omstandigheden, met grote fysieke en morele inzet ».

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2004/07219]

Armée. — Marine Distinctions honorifiques. — Décoration militaire

Par arrêté royal n° 5056 du 10 août 2004, la Décoration Militaire de 2ème classe, pour services exceptionnels, est décernée au lieutenant de vaisseau George J.-P. pour « plus de vingt ans de services accomplis à bord des navires de guerre de la Marine, dans des circonstances de service difficiles, au prix d'un grand engagement physique et moral ».

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C – 2004/36395]

Welzijnszorg

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 6 augustus 2004 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 325 van het rusthuis onze Lieve Vrouw Rustoord, Karel Piquélaan 49, te 9800 Deinze, beheerd door het O.C.M.W. van 9800 Deinze, wordt verlengd met ingang van 1 september 2004 tot en met 31 augustus 2008 voor maximaal 75 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 12 augustus 2004 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 699 van het rusthuis Tehuis Zonnebloem, Hutsepotstraat 29, te 9052 Gent (Zwijnaarde), beheerd door het O.C.M.W. van 9000 Gent, wordt verlengd met ingang van 1 september 2004 tot en met 31 augustus 2009 voor maximaal 39 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 12 augustus 2004 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 444 van het rusthuis Ons Tehuis, Gasthuisstraat 21, te 9041 Gent (Oostakker), beheerd door het O.C.M.W. van 9000 Gent, wordt verlengd met ingang van 1 september 2004 tot en met 31 augustus 2007 voor maximaal 64 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 12 augustus 2004 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 145 van het rusthuis Sint-Jozef, Hospitaalstraat 2, te 9940 Evergem, beheerd door het O.C.M.W. van 9940 Evergem, wordt verlengd met ingang van 1 september 2004 tot en met 31 augustus 2007 voor maximaal 83 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 12 augustus 2004 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 1273 van het rusthuis Sint-Jozef, Hoeksken 29, te 9940 Evergem, beheerd door het O.C.M.W. van 9940 Evergem, wordt verlengd met ingang van 1 september 2004 tot en met 31 augustus 2007 voor maximaal 94 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 12 augustus 2004 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 1517 van het serviceflatgebouw De Maretak, Groteweg 27, te 9500 Geraardsbergen, beheerd door het O.C.M.W. van 9500 Geraardsbergen, wordt verlengd met ingang van 1 maart 2004 tot en met 30 juni 2013 voor maximaal 60 wooneenheden.

De capaciteitsuitbreiding met 30 wooneenheden van het serviceflatgebouw De Maretak, Groteweg 27, te 9500 Geraardsbergen, beheerd door het O.C.M.W. van 9500 Geraardsbergen, wordt erkend met ingang van 1 juli 2003 tot en met 30 juni 2013. De maximale opnamecapaciteit van het serviceflatgebouw bedraagt 90 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202690]

21 JUIN 2004. — Arrêté ministériel déterminant la liste des experts conciliateurs et experts arbitres pour le service de conciliation et d'arbitrage de la CwaPE

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Énergie,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, notamment l'article 49;

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment l'article 36bis;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 2003 déterminant le règlement du service de conciliation et d'arbitrage de la Commission wallonne pour l'Énergie, notamment les articles 17 et 38;

Vu l'avis de la Commission wallonne pour l'Énergie n° CD-4°11-CwaPE-048, donné le 11 mai 2004,

Arrête :

Article 1^{er}. Les personnes suivantes sont désignées en qualité d'experts conciliateurs conformément à l'article 17, alinéa 6, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 2003 déterminant le règlement du service de conciliation et d'arbitrage de la Commission wallonne pour l'Énergie :

- Mme Patricia Bruwier, Avocat;
- Mme Isabelle Chaput, Conseiller Énergie et Développement durable;
- M. Alain Colmant, Avocat;
- M. Patrick Degand, Conseiller Énergie et Climat;
- M. Jacques Fraix, Consultant;
- Mme Annabelle Jacquet, Juriste;
- M. Paul Nihoul, Professeur d'université;
- M. Jean-François Sartiaux, Ingénieur de Projets;
- Mme Véronique Tordeur, Avocat;
- M. Olivier Van Der Maren, Conseiller adjoint Énergie et Environnement;
- M. Patrick Van Leynseele, Avocat;
- M. Herman Verbist, Avocat.

Les compétences spécifiques et honoraires de ces experts conciliateurs sont repris à l'annexe I^{er} du présent arrêté.

Art. 2. Les personnes suivantes sont désignées en qualité d'experts arbitres conformément à l'article 38 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 2003 déterminant le règlement du service de conciliation et d'arbitrage de la Commission wallonne pour l'Énergie :

- M. Guy Block, avocat;
- Mme Patricia Bruwier, Avocat;
- M. Alain Colmant, avocat;
- M. Philippe De Bournonville, avocat;
- Mme Annabelle Jacquet, juriste;
- M. Paul Nihoul, professeur d'université;
- Mme Véronique Tordeur, avocat;
- M. Patrick Van Leynseele, avocat;
- M. Herman Verbist, avocat.

Les compétences spécifiques et honoraires de ces experts conciliateurs sont repris à l'annexe II du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 21 juin 2004.

J. DARAS

Experts conciliateurs

NOM	PROFESSION	COMPETENCES SPECIFIQUES (extraits)	HONORAIRES
Mme Patricia BRUWIER Huy	Avocat	<ul style="list-style-type: none"> - Droit commercial. - Consultante externe du Ministère de l'Équipement et des Transports. - Droit familial. 	75 € de l'heure. Pas redevable de la T.V.A.. Possibilité de négocier une autre formule de rémunération.
Mme Isabelle CHAPUT Bruxelles	Conseiller Energie et Développement durable	<ul style="list-style-type: none"> - Participation active aux travaux de divers organismes tels que la CREG, le Conseil fédéral du Développement durable (CFDD), le Conseil central de l'Économie (CCE), le Conseil de la Consommation, les Groupes de Travail de Elia. - En charge de dossiers énergie, changements climatiques, développement durable au niveau international, européen, fédéral et régional, au sein de FEDICHEM et de la FEB. 	150 € de l'heure, T.V.A. comprise.
M. Alain COLMANT Mons	Avocat	<ul style="list-style-type: none"> - Bâtonnier du Barreau de Mons. - Président du Collège arbitral de la Commission des honoraires du barreau de Mons. - Plusieurs désignations comme arbitre dans le cadre de litiges relatifs aux honoraires entre clients et avocats. 	200 € de l'heure, frais de déplacement compris. Pas redevable de la T.V.A.
M. Patrick DEGAND Brakel	Conseiller Energie et Climat	<ul style="list-style-type: none"> - Participation active aux travaux de divers organismes tels que le Conseil fédéral du Développement durable (CFDD), le Conseil central de l'Économie (CCE), le Comité Energie de la Région wallonne, le Comité Directeur Accord de Branche, les Groupes de Travail de Elia. - En charge de dossiers liés à la libéralisation des marchés de l'énergie au niveau européen, fédéral et en Région wallonne, au sein de FEDICHEM. 	150 € de l'heure, T.V.A. comprise
M. Jacques FRAIX Nivelles	Consultant	<ul style="list-style-type: none"> - A exercé des fonctions de direction au sein d'Electrabel et d'Elia. - A participé à de nombreuses discussions/négociations au niveau institutionnel européen et national ou dans un cadre commercial dans le secteur de l'électricité. - A participé à une conciliation, sous l'égide de la Commission européenne, entre Electrabel et un fournisseur étranger de compteurs électriques à usage de la distribution. - Nombreuses publications concernant la libéralisation du marché européen de l'électricité. 	175 € de l'heure, hors T.V.A. + frais, suivant justificatifs. Le cas échéant, en fonction du litige, possibilité de négocier un success fee dégressif suivant le montant du litige.
Mme Annabelle JACQUET Bruxelles	Juriste	<ul style="list-style-type: none"> - Facilitateur éolien pour la Région wallonne. - Secrétaire générale de EDORA. - Participation à la mise en place d'un service de médiation et d'arbitrage au sein de la fédération et de la confédération de la construction. - Représentante du secteur de la production d'électricité à partir de sources d'énergies renouvelables au sein de la CREG et du Comité énergie. - Professeur de droit international de l'environnement. 	60 € de l'heure, hors T.V.A.

NOM	PROFESSION	COMPETENCES SPECIFIQUES (extraits)	HONORAIRES
Mr. Paul NIHOUL Bruxelles	Professeur Faculté de droit Université Catholique de Louvain	<ul style="list-style-type: none"> - Directeur du Centre de droit de la consommation à l'UCL. - Compétences en matière de libéralisation des services liés aux infrastructures, droit de la concurrence, contentieux communautaire. - A été impliqué dans plusieurs affaires d'arbitrage international. - Référendaire pendant 4 ans à la Cour de Justice des Communautés européennes. - Nombreuses publications. 	Honoraires selon les barèmes appliqués par le CEPANI.
M. Jean-François SARTIAUX Neufvilles	Ingénieur de Projets	<ul style="list-style-type: none"> - Etude de la faisabilité et de la réalisation de projets dans le secteur de l'électricité. - Connaissance des relations entre les distributeurs d'énergie et les auto-producteurs d'énergie. - Connaissance technique de l'électricité, des énergies renouvelables et de la cogénération. 	85 € heures, hors T.V.A.
Mme Véronique TORDEUR Huy	Avocat	Juge de paix suppléant	75 € de l'heure ou tout autre mode de rémunération à convenir. Pas redevable de la T.V.A.
M. Olivier VAN DER MAREN Bruxelles	Conseiller adjoint Energie et Environnement	<ul style="list-style-type: none"> - Fonctions orientées vers l'énergie au sein de la FEB - A travailler comme consultant en matière d'énergie. - Expérience en matière de négociations et de discussions dans le cadre de son parcours professionnel. 	A titre gratuit
M. Patrick VAN LEYNSEELE Bruxelles	Avocat	<ul style="list-style-type: none"> - Droit des sociétés. - Agit fréquemment comme médiateur dans des dossiers contentieux en matière civile et commerciale. - Membre de la Commission médiation du Barreau de Bruxelles. - Rédacteur des règlements de médiation et de déontologie du Centre de Médiation commerciale de Bruxelles (BBMC), ancien administrateur du BBMC. - Co-organisateur et formateur dans le cadre de stages de formation pour médiateurs organisés par le BBMC. - Nombreuses publications concernant la médiation. - Expérience en tant qu'avocat et arbitre dans des dossiers d'arbitrage internationaux et nationaux. 	250 € de l'heure. Pas redevable de la T.V.A.
Mr. Herman VERBIST Sint-Stevens-Woluwe	Avocat	<ul style="list-style-type: none"> - Responsable du département arbitrage et règlement alternatif des différends du Cabinet Lawfort. - Formation relative aux techniques de la médiation auprès du Centre de Médiation commerciale de Bruxelles. - Ancien conseiller à la Cour internationale d'Arbitrage de la CCI. - Nombreuses publications en matière d'arbitrage et de règlement alternatif des litiges. - Participation à des procédures d'arbitrages en tant qu'avocat et en tant qu'arbitre. - Formation post-académique en droit de l'énergie. 	Honoraires selon les barèmes appliqués par le CEPANI.

Annexe II

Experts arbitres

NOM	PROFESSION	COMPETENCES SPECIFIQUES (extraits)	HONORAIRES
M. Guy BLOCK Sint-Stevens-Woluwe	Avocat	<ul style="list-style-type: none"> - Responsable du département énergie du Cabinet Lawfort. - Spécialisé en droit de l'énergie et droit des transports. - Participation en tant qu'avocat à plus de 15 arbitrages nationaux et internationaux. - Participation en tant qu'arbitre à plus de 10 affaires, dans le cadre de la CCI, du CEPANI, de ASA. - Nombreuses publications en matière d'arbitrage. 	Honoraires comparables aux barèmes appliqués par le CEPANI ou la CCI. Pas redevable de la T.V.A.
Mme Patricia BRUWIER Huy	Avocat	<ul style="list-style-type: none"> - Droit commercial. - Consultante externe du Ministère de l'Équipement et des Transports. - Droit familial. 	75 € de l'heure. Pas redevable de la T.V.A. Possibilité de négocier une autre formule de rémunération.
M. Alain COLMANT Mons	Avocat	<ul style="list-style-type: none"> - Bâtonnier du Barreau de Mons. - Président du Collège arbitral de la Commission des honoraires du barreau de Mons. - Plusieurs désignations comme arbitre dans le cadre de litiges relatifs aux honoraires entre clients et avocats. 	200 € de l'heure, frais de déplacement compris. Pas redevable de la T.V.A.
M. Philippe DE BOURNONVILLE Stavelot	Avocat	<ul style="list-style-type: none"> - Nombreuses désignations comme arbitre unique ou membre d'un Tribunal arbitral par la Cour internationale d'Arbitrage de la Chambre de Commerce de Paris et par le CEPANI dans des litiges nationaux ou internationaux. - Arbitrage ad hoc. - Nombreuses publications concernant l'arbitrage. 	En fonction de la valeur du litige (voir document en annexe).
Mme Annabelle JACQUET Bruxelles	Juriste	<ul style="list-style-type: none"> - Secrétaire générale de EDORA - Facilitateur éolien pour la Région wallonne - Participation à la mise en place d'un service de médiation et d'arbitrage au sein de la fédération et de la confédération de la construction. - Représentante du secteur de la production d'électricité à partir de sources d'énergies renouvelables au sein de la CREG et du Comité énergie. - Professeur de droit international de l'environnement 	70 € de l'heure, hors T.V.A.

NOM	PROFESSION	COMPETENCES SPECIFIQUES (extraits)	HONORAIRES
Mr. Paul NIHOUL Bruxelles	Professeur Faculté de droit Université Catholique de Louvain	<ul style="list-style-type: none"> - Directeur du Centre de droit de la consommation à l'UCL. - Compétences en matière de libéralisation des services liés aux infrastructures, droit de la concurrence. - A été impliqué dans plusieurs affaires d'arbitrage international. - Référendaire pendant 4 ans à la Cour de Justice des Communautés européennes. - Nombreuses publications. 	Honoraires selon les barèmes appliqués par le CEPANI.
Mme Véronique TORDEUR Huy	Avocat	Juge de paix suppléant.	75 € de l'heure ou tout autre mode de rémunération à convenir. Pas redevable de la T.V.A.
M. Patrick VAN LEYNSEELE Bruxelles	Avocat	<ul style="list-style-type: none"> - Droit des sociétés. - A participé, comme conseil principal ou adjoint, à de nombreux arbitrages internationaux au sein de la CCI, de l'American Arbitration Association, du CEPANI, de la Chambre de commerce de Bruxelles. - Inscrit comme "neutral" sur la liste des arbitres de l'American Arbitration Association. - A été nommé comme arbitre dans des arbitrages ad hoc ainsi que comme arbitre et conciliateur par le CEPANI 	250 € de l'heure. Pas redevable de la T.V.A.
Mr. Herman VERBIST Sint-Stevens-Woluwe	Avocat	<ul style="list-style-type: none"> - Responsable du département arbitrage et règlement alternatif des différends du Cabinet Lawfort. - Professeur invité à l'Université de Gand (cours d'arbitrage commercial international). - Ancien conseiller à la Cour internationale d'Arbitrage de la CCI. - Participation à des procédures d'arbitrage en tant qu'avocat. - Participation en tant qu'arbitre à une vingtaine de procédures d'arbitrage, dans le cadre du CEPANI, de la CCI et de procédures ad hoc. - Nombreuses publications en matière d'arbitrage et de règlement alternatif des litiges. - Formation post-académique en droit de l'énergie. 	Honoraires selon les barèmes appliqués par le CEPANI.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2004/202690]

21. JUNI 2004 — Ministerialerlass zur Bestimmung der Liste der sachverständigen Schlichter und der sachverständigen Schiedsrichter für die Schlichtungs- und Schiedsstelle der CwaPE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, insbesondere Artikel 49;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, insbesondere Artikel 36bis;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Dezember 2003 zur Bestimmung der Regelung der Schlichtungs- und Schiedsstelle der «Commission wallonne pour l'Énergie» (Wallonische Kommission für Energie), insbesondere der Artikeln 17 und 38;

Aufgrund des am 11. Mai 2004 abgegebenen Gutachtens der "Commission wallonne pour l'Énergie" Nr. CD-4e 11-CwaPE-048;

Beschließt:

Artikel 1 - Die folgenden Personen werden als sachverständige Schlichter gemäß Artikel 17, Absatz 6 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Dezember 2003 zur Bestimmung der Regelung der Schlichtungs- und Schiedsstelle der «Commission wallonne pour l'Énergie» bezeichnet:

- Frau Patricia Bruwier, Rechtsanwalt;
- Frau Isabelle Chaput, Berater in Sachen Energie und nachhaltige Entwicklung;
- Herr Alain Colmant, Rechtsanwalt;
- Herr Patrick Degand, Berater in Sachen Energie und Klima;
- Herr Jacques Fraix, Berater;
- Frau Annabelle Jacquet, Jurist;
- Herr Paul Nihoul, Universitätsprofessor;
- Herr Jean-François Sartiaux, Projektingenieur;
- Frau Véronique Tordeur, Rechtsanwalt;
- Herr Olivier Van Der Maren, beigeordneter Berater in Sachen Energie und Umwelt;
- Herr Patrick Van Leynseele, Rechtsanwalt;
- Herr Herman Verbist, Rechtsanwalt.

Die spezifischen Befugnisse und Honorare der sachverständigen Schlichter werden in der Anlage I des vorliegenden Erlasses aufgeführt.

Art. 2 - Die folgenden Personen werden als sachverständige Schiedsrichter gemäß Artikel 38 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Dezember 2003 zur Bestimmung der Regelung der Schlichtungs- und Schiedsstelle der «Commission wallonne pour l'Énergie» bezeichnet:

- Herr Guy Block, Rechtsanwalt;
- Frau Patricia Bruwier, Rechtsanwalt;
- Herr Alain Colmant, Rechtsanwalt;
- Herr Philippe De Bournonville, Rechtsanwalt;
- Frau Annabelle Jacquet, Jurist;
- Herr Paul Nihoul, Universitätsprofessor;
- Frau Véronique Tordeur, Rechtsanwalt;
- Herr Patrick Van Leynseele, Rechtsanwalt;
- Herr Herman Verbist, Rechtsanwalt.

Die spezifischen Befugnisse und Honorare der sachverständigen Schiedsrichter werden in der Anlage II des vorliegenden Erlasses aufgeführt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 21. Juni 2004

J. DARAS

Anlage I
Sachverständige Schlichter

NAME	BERUF	SPEZIFISCHE BEFUGNISSE (Auszüge)	HONORARE
Frau Patricia BRUWIER Huy	Rechtsanwalt	<ul style="list-style-type: none"> - Handelsrecht. - Auswärtiger Berater des Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen. - Familienrecht. 	75 € die Stunde. Nicht MwStpflichtig. Möglichkeit eine andere Entlohnungsformel auszuhandeln.
Frau Isabelle CHAPUT Brüssel	Berater in Sachen Energie und nachhaltige Entwicklung	<ul style="list-style-type: none"> - Aktive Teilnahme an den Arbeiten verschiedener Einrichtungen wie die CREG (Elektrizitäts- und Gasregulierungskommission), der Föderale Rat zur nachhaltigen Entwicklung (CFDD), der zentrale Wirtschaftsrat (CCE), der Rat für Konsum, die Arbeitsgruppen Elia. - Mit den Akten Energie, Klimaveränderungen, nachhaltige Entwicklung auf internationaler, europäischer, föderaler und regionaler Ebene innerhalb der FEDICHEM und der FEB beauftragt. 	150 € die Stunde, inklusive MwSt.
Herr Alain COLMANT Mons	Rechtsanwalt	<ul style="list-style-type: none"> - Präsident der Rechtsanwaltskammer Mons. - Vorsitzender des Schiedsrichterkollegiums der Kommission für die Honorare der Anwaltskammer Mons. - Verschiedene Bezeichnungen als Schiedsrichter im Rahmen von Streitfällen zwischen Klienten und Rechtsanwälten hinsichtlich der Honorare. 	200 € die Stunde, inklusive Fahrtkosten. Nicht MwStpflichtig.
Herr Patrick DEGAND Brakel	Berater in Sachen Energie und Klima	<ul style="list-style-type: none"> - Aktive Teilnahme an den Arbeiten verschiedener Einrichtungen wie der Föderale Rat zur nachhaltigen Entwicklung (CFDD), der zentrale Wirtschaftsrat (CCE), der Energieausschuss der Wallonischen Region, der Direktionsausschuss Branchenvereinbarung, die Arbeitsgruppen Elia. - Mit den Akten hinsichtlich der Liberalisierung der Energiemärkte auf europäischer, föderaler Ebene und in der Wallonischen Region innerhalb der Fedichem beauftragt. 	150 € die Stunde, inklusive MwSt.
Herr Jacques FRAIX Nivelles	Berater	<ul style="list-style-type: none"> - Hat innerhalb Electrabel und Elia leitende Funktionen ausgeübt. - Hat an zahlreichen Diskussionen/Verhandlungen auf europäischer und nationaler institutioneller Ebene oder in einem kommerziellen Rahmen im Elektrizitätssektor teilgenommen. - Hat an einer Schlichtung unter Aufsicht der Europäischen Kommission zwischen Electrabel und einem ausländischen Lieferanten für Stromzähler zur Stromversorgung teilgenommen. - Zahlreiche Veröffentlichungen hinsichtlich der Liberalisierung des Europäischen Elektrizitätsmarktes. 	175 € die Stunde ohne MwSt + Kosten aufgrund von Belegen. Gegebenenfalls, unter Berücksichtigung des Streitfalls, die Möglichkeit ein nach Höhe des Streitfalls degressives "Succes fee" auszuhandeln.

NAME	BERUF	SPEZIFISCHE BEFUGNISSE (Auszüge)	HONORARE
Frau Annabelle JACQUET Brüssel	Jurist	<ul style="list-style-type: none"> - Sachverständige für die Wallonische Region, die den Zugang zur Windenergie erleichtert. - Generalsekretärin von EDORA. - Teilnahme an der Einsetzung einer Vermittlungsstelle und einer Schiedsstelle innerhalb der Vereinigung des Bausektors. - Vertreterin des Sektors der Stromerzeugung aufgrund erneuerbarer Energiequellen innerhalb der CREG und des Energieausschusses. - Professor für internationale Rechtswissenschaften in Sachen Umwelt. 	60 € die Stunde, ohne MwSt.
Herr Paul NIHOUL Brüssel	Professor Rechtsfakultät "Université Catholique de Louvain"	<ul style="list-style-type: none"> - Direktor des Zentrums für Verbraucherrecht an der UCL. - Kompetenzen in Sachen Liberalisierung der mit Infrastrukturen verbundenen Dienstleistungen, Wettbewerbsrecht, Gemeinschaftsstreitsachen. - War an verschiedenen internationalen Schiedsfällen beteiligt. - 4 Jahre lang Referendar am Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaft. - Zahlreiche Veröffentlichungen. 	Honorar gemäß den Tarifen des CEPANI.
Herr Jean-François SARTIAUX Neufvilles	Projektingenieur	<ul style="list-style-type: none"> - Machbarkeits- und Ausführungsstudie der Projekte im Elektrizitätssektor. - Kenntnis der Beziehungen zwischen den Energieverteilern und den Eigenenergieerzeugern. - Technische Kenntnis in Sachen Elektrizität, erneuerbare Energie und der Kraft/Wärme-Kopplung 	85 €/ Stunde, ohne MwSt.
Frau Véronique TORDEUR Huy	Rechtsanwalt	Stellvertretender Friedensrichter	75 € die Stunde oder jegliche andere zu vereinbarende Entlohnungsform. Nicht MwStpflichtig.
Herr Olivier VAN DER MAREN Brüssel	Beigeordneter Energie- und Umweltberater	<ul style="list-style-type: none"> - In Richtung Energie orientierte Funktion innerhalb der FEB. - Hat als Berater in Sachen Energie gearbeitet. - Erfahrung in Sachen Verhandlungen und Diskussionen im Rahmen seines beruflichen Lebenslaufs. 	Unentgeltlich
Herr Patrick VAN LEYNSEELE Brüssel	Rechtsanwalt	<ul style="list-style-type: none"> - Gesellschaftsrecht. - Tritt öfters als Vermittler in zivilen und wirtschaftlichen Streitfällen auf. - Mitglied der Vermittlerkommission der Rechtsanwaltskammer Brüssel. - Autor der Regelungen in Sachen Vermittlung und Berufsethik des "Centre de Médiation Commerciale de Bruxelles" (BBMC), ehemaliger Verwalter des BBMC. - Mitveranstalter und Ausbilder im Rahmen von durch das BBMC organisierten Ausbildungslehrgängen für Vermittler. - Zahlreiche Veröffentlichungen über die Vermittlung. - Erfahrung als Rechtsanwalt und als Schiedsrichter in internationalen und nationalen Schiedsverfahren. 	250 € die Stunde. Nicht MwStpflichtig.

NAME	BERUF	SPEZIFISCHE BEFUGNISSE (Auszüge)	HONORARE
Herr Herman VERBIST Sint-Stevens-Woluwe	Rechtsanwalt	<ul style="list-style-type: none"> - Verantwortlicher der Abteilung Schiedsgerichtsbarkeit und alternative Regelungen der Streitfälle des "Cabinet Lawfort". - Ausbildung in Sachen Vermittlungstechniken im "Centre de Médiation Commerciale de Bruxelles". - Ehemaliger Berater am Internationalen Schiedshof der CCI. - Zahlreiche Veröffentlichungen in Sachen Schiedsgerichtsbarkeit und alternative Regelungen von Streitfällen. - Teilnahme an Schiedsverfahren als Rechtsanwalt und als Schiedsrichter. - Post-akademische Ausbildung in Sachen Energierecht. 	Honorar gemäß den Tarifen des CEPANI.

Anlage II

Sachverständige Schiedsrichter

NAME	BERUF	SPEZIFISCHE BEFUGNISSE (Auszüge)	HONORARE
Herr Guy BLOCK Sint-Stevens-Woluwe	Rechtsanwalt	<ul style="list-style-type: none"> - Verantwortlicher der Abteilung Energie des "Cabinet Lawfort". - Spezialisiert in Sachen Energierecht und Transportrecht. - Teilnahme als Rechtsanwalt an 15 nationalen und internationalen Schiedsverfahren. - Teilnahme als Schiedsrichter an über 10 Fällen, im Rahmen der CCI, des CEPANI, ASA. - Zahlreiche Veröffentlichungen in Sachen Schiedsverfahren. 	Mit den Tarifen des CEPANI und des CCI vergleichbaren Honoraren. Nicht MwStpflichtig.
Frau Patricia BRUWIER Huy	Rechtsanwalt	<ul style="list-style-type: none"> - Handelsrecht. - Auswärtiger Berater des Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen. - Familienrecht. 	75 € die Stunde. Nicht MwStpflichtig. Möglichkeit eine andere Entlohnungsformel auszuhandeln.
Herr Alain COLMANT Mons	Rechtsanwalt	<ul style="list-style-type: none"> - Präsident der Rechtsanwaltskammer Mons. - Vorsitzender des Schiedsrichterkollegiums der Kommission für die Honorare der Anwaltskammer. - Verschiedene Bezeichnungen als Schiedsrichter im Rahmen von Streitfällen zwischen Klienten und Rechtsanwälten hinsichtlich der Honorare. 	200 € die Stunde, inklusive Fahrtkosten. Nicht MwStpflichtig.
Herr Philippe DE BOURNONVILLE Stavelot	Rechtsanwalt	<ul style="list-style-type: none"> - Zahlreiche Bezeichnungen als Einzelschiedsrichter oder als Mitglied eines Schiedsgerichts durch den Internationalen Schiedsgerichtshof der Handelskammer Paris und des CEPANI in nationalen und internationalen Streitfällen. - Sachgerechte Schiedsgerichtsbarkeit. - Zahlreiche Veröffentlichungen in Sachen Schiedsverfahren. 	Je nach Wert des Streitfalls (Siehe Dokument in der Anlage).

NAME	BERUF	SPEZIFISCHE BEFUGNISSE (Auszüge)	HONORARE
Frau Annabelle JACQUET Brüssel	Jurist	<ul style="list-style-type: none"> - Generalsekretärin von EDORA - Sachverständige für die Wallonische Region, die den Zugang zur Windenergie erleichtert. - Teilnahme an der Einsetzung einer Vermittlungsstelle und einer Schiedsstelle innerhalb der Vereinigung des Bausektors. - Vertreterin des Sektors der Stromerzeugung aufgrund erneuerbarer Energiequellen innerhalb der CREG und des Energieausschusses. - Professor für internationale Rechtswissenschaften in Sachen Umwelt. 	70 € die Stunde ohne MwSt.
Herr Paul NIHOUL Brüssel	Professor Rechtsfakultät "Université Catholique de Louvain"	<ul style="list-style-type: none"> - Direktor des Zentrums für Verbraucherrecht an der UCL. - Kompetenzen in Sachen Liberalisierung der mit Infrastrukturen verbundenen Dienstleistungen, Wettbewerbsrecht. - War an verschiedenen internationalen Schiedsfällen beteiligt. - 4 Jahre lang Referendar am Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaft. - Zahlreiche Veröffentlichungen. 	Honorar gemäß den Tarifen des CEPANI.
Frau Véronique TORDEUR Huy	Rechtsanwalt	Stellvertretender Friedensrichter.	75 € die Stunde oder jegliche andere zu vereinbarende Entlohnungsform. Nicht MwStspflichtig.
Herr Patrick VAN LEYNSEELE Brüssel	Rechtsanwalt	<ul style="list-style-type: none"> - Gesellschaftsrecht. - Hat als Haupt- oder beigeordneter Berater an zahlreichen Schiedsverfahren teilgenommen innerhalb der CCI, der "American Arbitration Association", des CEPANI, der Handelskammer Brüssel. - Als "neutral" in der Liste der Schiedsrichter der "American Arbitration Association" eingetragen. - Wurde sowohl als Schiedsrichter in relevanten Schiedsgerichtsbarkeiten als auch als Schiedsrichter und Schlichter durch das CEPANI bezeichnet 	250 € die Stunde. Nicht MwStspflichtig.
Herr Herman VERBIST Sint-Stevens-Woluwe	Rechtsanwalt	<ul style="list-style-type: none"> - Verantwortlicher der Abteilung Schiedsgerichtsbarkeit und alternative Regelungen der Streitfälle des "Cabinet Lawfort". - Gastprofessor an der Universität von Gent (Vorlesungen über die internationale Handelsschiedsgerichtsbarkeit). - Ehemaliger Berater am Internationalen Schiedshof der CCI. - Teilnahme an Schiedsverfahren als Rechtsanwalt. - Teilnahme an etwa zwanzig Schiedsverfahren als Schiedsrichter, im Rahmen des CEPANI, der CCI und relevanter Verfahren. - Zahlreiche Veröffentlichungen in Sachen Schiedsgerichtsbarkeit und alternative Regelungen von Streitfällen. - Post-akademische Ausbildung in Sachen Energierecht. 	Honorar gemäß den Tarifen des CEPANI.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2004/202690]

21 JUNI 2004. — Ministerieel besluit tot vastlegging van de lijst van de deskundigen-bemiddelaars en deskundigen-arbiters voor de dienst bemiddeling en arbitrage van de « CwaPE »

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 49;

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op artikel 36bis;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 december 2003 tot vastlegging van het reglement van de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecmissie, inzonderheid op de artikelen 17 en 38;

Gelet op het advies van de « Commission wallonne pour l'Energie » (Waalse energiecmissie) nr. CD-4e11-CwaPE-048, gegeven op 11 mei 2004,

Besluit :

Artikel 1. De hierna genoemde personen worden aangewezen als deskundige-bemiddelaar overeenkomstig artikel 17, zesde lid, van het besluit van de Waalse Regering van 11 december 2003 tot vastlegging van het reglement van de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecmissie :

- Mevr. Patricia Bruwier, advocaat;
- Mevr. Isabelle Chaput, adviseur Energie en Duurzame ontwikkeling;
- de heer Alain Colmant, advocaat;
- de heer Patrick Degand, adviseur Energie en Klimaat;
- de heer Jacques Fraix, consultant;
- Mevr. Annabelle Jacquet, juriste;
- de heer Paul Nihoul, universiteitsprofessor;
- de heer Jean-François Sartiaux, projectingenieur;
- Mevr. Véronique Tordeur, advocaat;
- de heer Olivier Van Der Maren, adjunct-adviseur Energie en Leefmilieu;
- de heer Patrick Van Leynseele, advocaat;
- de heer Herman Verbist, advocaat.

De specifieke deskundigheden en de erelonen van deze deskundigen-bemiddelaars worden vermeld in bijlage I bij dit besluit.

Art. 2. De hierna genoemde personen worden aangewezen als deskundige-arbiter overeenkomstig artikel 38 van het besluit van de Waalse Regering van 11 december 2003 tot vastlegging van het reglement van de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecmissie :

- de heer Guy Block, advocaat;
- Mevr. Patricia Bruwier, advocaat;
- de heer Alain Colmant, advocaat;
- de heer Philippe De Bournonville, advocaat;
- Mevr. Annabelle Jacquet, juriste;
- de heer Paul Nihoul, universiteitsprofessor;
- Mevr. Véronique Tordeur, advocaat;
- de heer Patrick Van Leynseele, advocaat;
- de heer Herman Verbist, advocaat.

De specifieke deskundigheden en de erelonen van deze deskundigen-arbiters worden vermeld in bijlage II bij dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Namen, 21 juni 2004.

J. DARAS

Bijlage I
Deskundigen-bemiddelaars

NAAM	BEROEP	SPECIFIEKE DESKUNDIGHEDEN (uittreksels)	ERELONEN
Mevr. Patricia BRUWIER Hoei	Advocaat	<ul style="list-style-type: none"> - Handelsrecht. - Externe consultante van het Ministerie van Uitrusting en Vervoer. - Gezinsrecht. 	75 € per uur. Niet BTW-plichtig. Mogelijkheid om over een andere bezoldigingsformule te onderhandelen.
Mevr. Isabelle CHAPUT Brussel	Adviseur Energie en Duurzame ontwikkeling	<ul style="list-style-type: none"> - Actieve deelname aan de werkzaamheden van verschillende instellingen zoals de 'CREG', de Federale Raad voor de Duurzame Ontwikkeling (FRDO), de Centrale Raad voor Economie (CRE), de Raad voor Verbruik, de Werkgroepen van Elia. - Binnen de FEDICHEM en de FEB belast met de dossiers energie, klimaatveranderingen, duurzame ontwikkeling op internationaal, Europees, federaal en gewestelijk niveau. 	150 € per uur, incl. BTW.
De heer Alain COLMANT Bergen	Advocaat	<ul style="list-style-type: none"> - Stafhouder bij de balie van Bergen. - Voorzitter van het arbitraal college van de Erelonencommissie van de balie van Bergen. - Verschillende aanwijzingen als arbiter in het kader van geschillen tussen klanten en advocaten i.v.m. erelonen. 	200 € per uur, verplaatsingskosten inbegrepen. Niet BTW-plichtig.
De heer Patrick DEGAND Brakel	Adviseur Energie en Klimaat	<ul style="list-style-type: none"> - Actieve deelname aan de werkzaamheden van verschillende instellingen zoals de Federale Raad voor de Duurzame Ontwikkeling (FRDO), de Centrale Raad voor Economie (CRE), het Comité Energie van het Waalse Gewest, het Directiecomité Sectorakkoord, de Werkgroepen van Elia. - Binnen de Fedichem belast met de dossiers i.v.m. de liberalisering van de energiemarkten op Europees en federaal niveau, alsook in het Waalse Gewest. 	150 € per uur, incl. BTW
De heer Jacques FRAIX Nijvel	Consultant	<ul style="list-style-type: none"> - Heeft directiefuncties bij Electrabel en Elia uitgeoefend. - Heeft deelgenomen aan talrijke besprekingen/onderhandelingen op Europees en nationaal institutioneel niveau of in een commercieel kader binnen de elektriciteitssector. - Heeft deelgenomen aan een bemiddeling, onder het toezicht van de Europese Commissie, tussen Electrabel en een buitenlandse leverancier van elektrische meters voor distributiedoeleinden. - Talrijke publicaties over de liberalisering van de Europese elektriciteitsmarkt. 	175 € per uur, excl. BTW + kosten, op grond van bewijsstukken. Desgevallend en al naargelang het geschil, mogelijkheid om te onderhandelen over een degressief success fee al naar gelang het bedrag van het geschil.
Mevr. Annabelle JACQUET Brussel	Juriste	<ul style="list-style-type: none"> - Eolisch bemiddelaar voor het Waalse Gewest. - Secretaris-generaal van EDORA. - Deelname aan de totstandbrenging van een bemiddelings- en arbitragedienst binnen de federatie en de confederatie van de Bouw. - Vertegenwoordigster van de sector van de elektriciteitsproductie vanaf hernieuwbare energiebronnen binnen de 'CREG' en het Comité energie. - Professor internationaal milieurecht. 	60 € per uur, excl. BTW.

NAAM	BEROEP	SPECIFIEKE DESKUNDIGHEDEN (uittreksels)	ERELONEN
De heer Paul NIHOUL Brussel	Professor Rechtenfaculteit 'Université Catholique de Louvain'	<ul style="list-style-type: none"> - Directeur van het 'Centre de droit de la consommation' aan de UCL. - Bevoegdheden inzake de liberalisering van de diensten betreffende de infrastructuren, mededingingsrecht, communautair geschil. - Betrokken bij verschillende zaken die het voorwerp hebben uitgemaakt van een internationale arbitrage. - Gedurende 4 jaar referendaris aan het Gerechtshof van de Europese Gemeenschappen. - Talrijke publicaties. 	Erelonen volgens de door het CEPANI toegepaste schalen.
De heer Jean-François SARTIAUX Neufvilles	Projectingenieur	<ul style="list-style-type: none"> - Analyse van de haalbaarheid en de uitvoering van projecten in de elektriciteitssector. - Kennis van de relaties tussen de energieleveranciers en de eigenproducenten van energie. - Technische kennis van de elektriciteit, de hernieuwbare energieën en de cogeneratie. 	85 € per uur, excl. BTW.
Mevr. Véronique TORDEUR Hoei	Advocaat	Plaatsvervangend vrederechter	75 € per uur of elke andere overeen te komen bezoldigingswijze. Niet BTW-plichtig.
De heer Olivier VAN DER MAREN Brussel	Adjunct-adviseur Energie en Leefmilieu	<ul style="list-style-type: none"> - Energiegerichte functies binnen de VBO. - Heeft als energieconsultant gewerkt. - Ervaring inzake de onderhandelingen en besprekingen in het kader van zijn beroepsloopbaan. 	Gratis
De heer Patrick VAN LEYNSEELE Brussel	Advocaat	<ul style="list-style-type: none"> - Vennootschapsrecht. - Treedt vaak op als bemiddelaar in geschillendossiers betreffende burgerlijke en handelszaken. - Lid van de Bemiddelingscommissie van de balie van Brussel. - Opsteller van de reglementen inzake bemiddeling en deontologie van het Centrum voor handelsbemiddeling van Brussel (BBMC), voormalig bestuurder van het BBMC. - Medeorganisator en opleider in het kader van opleidingsstages voor bemiddelaars die door het BBMC georganiseerd worden. - Talrijke publicaties over bemiddeling. - Ervaring als advocaat en arbiter in internationale en nationale arbitradedossiers. 	250 € per uur. Niet BTW-plichtig.
De heer Herman VERBIST Sint-Stevens-Woluwe	Advocaat	<ul style="list-style-type: none"> - Verantwoordelijk voor het departement arbitrage en alternatieve geschillenregeling bij het kabinet Lawfort. - Opleiding betreffende de bemiddelingstechnieken bij het Centrum voor handelsbemiddeling van Brussel. - Voormalige adviseur bij het Internationale Arbitragehof van de CCI. - Talrijke publicaties inzake arbitrage en alternatieve geschillenregeling. - Deelname aan arbitrageprocedures als advocaat en arbiter. - Postacademische opleiding in het energierecht. 	Erelonen volgens de door het CEPANI toegepaste schalen.

Bijlage II

Deskundigen-arbiters

NAAM	BEROEP	SPECIFIEKE DESKUNDIGHEDEN (uittreksels)	ERELONEN
De heer Guy BLOCK Sint-Stevens-Woluwe	Advocaat	<ul style="list-style-type: none"> - Verantwoordelijk voor het departement energie bij het kabinet Lawfort. - Gespecialiseerd in het energierecht en het vervoersrecht. - Deelname als advocaat aan meer dan 15 nationale en internationale arbitrages. - Deelname als arbiter aan meer dan 10 zaken, in het kader van de CCI, het CEPANI, de ASA. - Talrijke publicaties over arbitrage. 	Erelonen vergelijkbaar met de door het CEPANI of de CCI toegepaste schalen. Niet BTW-plichtig.
Mevr. Patricia BRUWIER Hoei	Advocaat	<ul style="list-style-type: none"> - Handelsrecht. - Externe consultante van het Ministerie van Uitrusting en Vervoer. - Gezinsrecht. 	75 € per uur. Niet BTW-plichtig. Mogelijkheid om over een andere bezoldigingsformule te onderhandelen.
De heer Alain COLMANT Bergen	Advocaat	<ul style="list-style-type: none"> - Stafhouder bij de balie van Bergen. - Voorzitter van het arbitraal college van de Erelonencommissie van de balie van Bergen. - Verschillende aanwijzingen als arbiter in het kader van geschillen tussen klanten en advocaten i.v.m. erelonen. 	200 € per uur, verplaatsingskosten inbegrepen. Niet BTW-plichtig.
De heer Philippe DE BOURNONVILLE Stavelot	Advocaat	<ul style="list-style-type: none"> - Talrijke aanwijzingen als enige arbiter of lid van een arbitrale rechtbank door het Internationale Arbitragehof van de Handelskamer van Parijs en door het CEPANI in nationale of internationale geschillen. - Ad hoc arbitrage. - Talrijke publicaties over arbitrage. 	Al naargelang de waarde van het geschil (zie bijgevoegd document).
Mevr. Annabelle JACQUET Brussel	Juriste	<ul style="list-style-type: none"> - Secretaris-generaal van EDORA. - Eolisch bemiddelaar voor het Waalse Gewest. - Deelname aan de totstandbrenging van een bemiddelings- en arbitrage dienst binnen de federatie en de confederatie van de bouw. - Vertegenwoordigster van de sector van de elektriciteitsproductie vanaf hernieuwbare energiebronnen binnen de 'CREG' en het Comité energie. - Professor internationaal milieurecht. 	70 € per uur, excl. BTW.

NAAM	BEROEP	SPECIFIEKE DESKUNDIGHEDEN (uittreksels)	ERELONEN
Mr. Paul NIHOUL Brussel	Professor aan de Rechtenfaculteit van de 'Université Catholique de Louvain'	<ul style="list-style-type: none"> - Directeur van het 'Centre de droit de la consommation' aan de UCL. - Deskundigheden inzake de liberalisering van de diensten betreffende de infrastructuur, mededingingsrecht. - Betrokken in verschillende zaken die het voorwerp hebben uitgemaakt van een internationale arbitrage. - Referendaris gedurende 4 jaar aan het Gerechtshof van de Europese Gemeenschappen. - Talrijke publicaties. 	Erelonen volgens de door het CEPANI toegepaste schalen.
Mevr. Véronique TORDEUR Hoei	Advocaat	Plaatsvervangend vrederechter.	75 € per uur of elke andere overeen te komen bezoldigingswijze. Niet BTW-plichtig.
De heer Patrick VAN LEYNSEELE Brussel	Advocaat	<ul style="list-style-type: none"> - Vennootschapsrecht. - Heeft als e.a. of adjunct- adviseur deelgenomen aan talrijke internationale arbitrages binnen de CCI, de American Arbitration Association, het CEPANI, de Handelskamer van Brussel. - Ingeschreven als "neutral" op de lijst van de arbiters van de American Arbitration Association. - Door het CEPANI benoemd als arbiter in ad hoc arbitrages en als arbiter en bemiddelaar 	250 € per uur. Niet BTW-plichtig.
Mr. Herman VERBIST Sint-Stevens-Woluwe	Advocaat	<ul style="list-style-type: none"> - Verantwoordelijk voor het departement arbitrage en alternatieve geschillenregeling bij het kabinet Lawfort. - Professor uitgenodigd aan de Universiteit van Gent (cursus internationale handelsarbitrage). - Voormalige adviseur bij het Internationale Arbitragehof van de CCI. - Deelname aan arbitrageprocedures als advocaat en arbiter. - Deelname als arbiter aan twintigtal arbitrageprocedures in het kader van het CEPANI, van de CCI en van ad hoc procedures - Talrijke publicaties over arbitrage en alternatieve geschillenregeling. - Postacademische opleiding in het energierecht. 	Erelonen volgens de door het CEPANI toegepaste schalen.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C - 2004/08152]

Vergelijkende selectie van een Nederlandstalige weervoorspeller (m/v) (niveau B) voor het Ministerie van Defensie (Ref. : ANG04812)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum tien geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximumaantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

2. Vereiste diploma's op 20 september 2004 :

- ofwel een getuigschrift van de kandidaat afgeleverd door een universiteit (of de Koninklijke Militaire School) in het studiegebied wetenschappen, toegepaste wetenschappen, landbouw of afgeleverd door een hogeschool in het studiegebied landbouw of industriële wetenschappen en technologie;
- ofwel van een basisopleiding van één cyclus - vroeger hoger onderwijs van het korte type (gegradueerde of geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs) afgeleverd door een hogeschool :

- in het studiegebied van industriële wetenschappen en technologie of landbouw;

- of in het studiegebied onderwijs in een richting wetenschappen, technologie of landbouw;

- of in het studiegebied van de informatisering of

- technisch ingenieur;

- ofwel een diploma van het hoger zeevaartonderwijs.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2003-2004 zijn toegelaten tot de selectie.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 22.172,88 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 20 september 2004.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 20 - hou rijksregisternummer en referentienummer bij de hand !), fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, « Afdeling Selectie en Rekrutering Federale Overheid », Gebouw « Centre Etoile », Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel). U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>

Om geldig te solliciteren, vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer en het referentienummer (ANG04812) van de selectieprocedure. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd tussen 23 en 28 september 2004.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C - 2004/08153]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige adjunct-veiligheidsassistenten (m/v) (niveau C) voor het Veiligheidskorps van het Directoraat-Generaal « Uitvoering van Straffen en Maatregelen » (Ref. : ANG04827)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 200 geslaagden aangelegd, die 2 jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximumaantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C - 2004/08152]

Sélection comparative de prévisionnistes météo (m/f) (niveau B), d'expression française, pour le Ministère de la Défense (Réf. : AFG04812)

Une réserve de dix lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Conditions d'admissibilité :

1. Etre belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

2. Diplômes requis au 20 septembre 2004 :

- soit un diplôme de candidat, délivré par une université (ou l'Ecole royale militaire) dans les domaines d'études suivants : sciences, sciences appliquées, sciences agronomiques - ou par une haute école dans la catégorie technique ou agricole;

- soit un diplôme de l'enseignement supérieur de type court (par ex. gradué, agrégé de l'enseignement secondaire inférieur) délivré par une haute école :

- dans la catégorie technique ou agricole;

- ou dans la catégorie pédagogique dans une orientation sciences, techniques ou agricole;

- ou dans la section informatique;

- soit un diplôme d'ingénieur technicien;

- soit un diplôme de l'enseignement supérieur maritime.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2003-2004 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 22.172,88 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 20 septembre 2004.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 30 - ayez le n° de registre national et le n° de réf. sous la main!), par fax (02-788 68 44) ou par lettre (SELOR, - « Division Sélections et Recrutement de l'Etat fédéral », Bâtiment « Centre Etoile », boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles). Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national et le numéro de référence (AFG04812) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre entre le 23 et le 28 septembre 2004.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C - 2004/08153]

Sélection comparative d'assistants de sécurité adjoints (m/f) (niveau C), d'expression française, pour le Corps de Sécurité de la Direction générale « Exécution des Peines et Mesures » (Réf. : AFG04827)

Une réserve de deux-cents lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé sera augmenté en leur faveur.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn.
2. Vereiste diploma op 18 september 2004 :
 - getuigschrift uitgereikt na het slagen van een zesde leerjaar van het algemeen, het technisch, het kunst- of het beroepssecundair onderwijs met volledig leerplan of van het zeevaartonderwijs van de hogere secundaire cyclus;
 - getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;
 - diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden;
 - diploma van een tot de groep handel, administratie of organisatie behorende afdeling van een hogere secundaire technische afdeling, uitgereikt na een cyclus van minstens zeventien tot vijftig lestijden.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris: 17.870,27 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 18 september 2004.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 20 - hou rijksregisternummer en referentienummer bij de hand !), fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, Afdeling Selectie en Rekrutering Federale Overheid - Gebouw « Centre Etoile », Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel). U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>

Om geldig te solliciteren, vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer en het referentienummer (ANG04827) van de selectieprocedure. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Conditions d'admissibilité :

1. Etre belge.
2. Diplômes requis au 18 septembre 2004 :
 - attestation de réussite de la 6^e année d'enseignement général, technique, artistique ou professionnel secondaire de plein exercice ou d'enseignement maritime du cycle secondaire supérieur;
 - certificat d'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à l'enseignement supérieur;
 - diplôme délivré après réussite de l'examen prévu à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques;
 - diplôme d'une section appartenant au groupe commerce, administration ou organisation d'un cours technique secondaire supérieur, délivré après un cycle d'au moins sept-cent-cinquante périodes.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 17.870,27 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 18 septembre 2004.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 30 - ayez le n° de registre national et le n° de réf. sous la main!), par fax (02-788.68.44) ou par lettre (SELOR, " Division Sélections et Recrutement de l'Etat fédéral" - Bâtiment « Centre Etoile », boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles). Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national et le numéro de référence (AFG04827) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[S - C - 2004/00445]

Raad van State. — Vacature voor een mandaat van Franstalige assessor bij de afdeling wetgeving

Een mandaat van Franstalige assessor is vacant geworden bij de afdeling wetgeving van de Raad van State.

De kandidaten moeten ten minste 37 jaar oud en doctor of licentiaat in de rechten zijn, een nuttige juridische beroepservaring van ten minste tien jaar kunnen doen gelden en aan een van de volgende voorwaarden voldoen :

1° geslaagd zijn voor het vergelijkend examen van adjunct-auditeur en adjunct-referendaris bij de Raad van State, het vergelijkend examen van referendaris bij het Arbitragehof, het vergelijkend examen van adjunct-auditeur bij het Rekenhof of het examen inzake beroepsbekwaamheid bedoeld in artikel 259bis van het Gerechtelijk Wetboek;

2° een administratieve functie met minstens rang 15 of een gelijkwaardige rang uitoefenen bij een Belgische overheidsdienst of bij een Belgische overheidsinstelling;

3° met goed gevolg een proefschrift tot het verkrijgen van het doctoraat in de rechtsgeleerdheid hebben verdedigd of geaggregeerde zijn voor het hoger onderwijs in de rechten;

4° in België een ambt van magistraat van het openbaar ministerie of van werkend rechter uitoefenen;

5° houder zijn van een leeropdracht rechtswetenschappen aan een Belgische universiteit.

De kandidaturen, met curriculum vitae, worden bij ter post aangekende brief toegezonden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel? ten laatste op 30 september 2004.

Voor nadere inlichtingen kunnen de kandidaten zich wenden tot Mevr. Martine de Saint-Georges op het nummer 02-234 96 58 van de Algemene Diensten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[S - C - 2004/00445]

Conseil d'Etat. — Vacance d'un mandat d'assesseur, d'expression française, auprès de la section de législation

Un mandat d'assesseur d'expression française est à conférer au Conseil d'Etat auprès de la section de législation.

Les candidats doivent être âgés d'au moins trente-sept ans, être docteurs en droit ou licenciés en droit, justifier d'une expérience professionnelle utile de nature juridique de dix ans au moins et satisfaire à l'une des conditions suivantes :

1° avoir réussi le concours d'auditeur adjoint et de référendaire adjoint au Conseil d'Etat, le concours de référendaire à la Cour d'arbitrage, le concours d'auditeur adjoint à la Cour des comptes ou l'examen d'aptitude professionnelle prévu par l'article 259bis du Code judiciaire;

2° exercer une fonction administrative du rang 15 au moins ou équivalent dans une administration publique belge soit dans un organisme public belge;

3° avoir présenté avec succès une thèse de doctorat en droit ou être agrégé de l'enseignement supérieur en droit;

4° exercer, en Belgique, des fonctions de magistrat du ministère public ou de juge effectif;

5° être titulaire d'une charge d'enseignement du droit dans une université belge.

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent être envoyées, sous pli recommandé à la poste, au Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science, 33 à 1040 Bruxelles, au plus tard le 30 septembre 2004.

Toute autre information utile peut être obtenue auprès de Mme Martine de Saint-Georges, Services généraux : tél. 02-234 96 58.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C - 2004/22702]

Bestuur van de Sociale Zekerheid der Zelfstandigen. — Bericht aan de representatieve organisaties van de zelfstandigen. — Openstaande plaats van een rechter in sociale zaken, als zelfstandige, bij de arbeidsrechtbank te Hoei

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen uiterlijk binnen drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van kandidaten, mannen of vrouwen, geschieden op dubbeltallen gericht aan de FOD Sociale Zekerheid, Bestuur van de Sociale Zekerheid der Zelfstandigen, W.T.C. Toren III, 19e verdieping, Simon Bolivarlaan 30, te 1000 Brussel.

Bij de lijsten zal er voor elk der voorgedragen kandidaturen een bewijs van goed zedelijk gedrag worden gevoegd.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C - 2004/22702]

Administration de la Sécurité sociale des Indépendants. — Avis aux organisations représentatives de travailleurs indépendants. — Place vacante de juge social, au titre de travailleur indépendant, près le tribunal du travail de Huy

Les organisations intéressées sont invitées à présenter les candidatures au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Les présentations de candidats ou candidates se font sur des listes doubles adressées au SPF Sécurité Sociale, Administration de la Sécurité Sociale des Indépendants, W.T.C. Tour III, 19^e étage, boulevard Simon Bolivar 30, à 1000 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un certificat de bonnes vie et mœurs pour chacune des candidatures présentées.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/09601]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen. — Erratum

De bekendmaking van de openstaande plaats van plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Kortrijk, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2004, dient als nietig beschouwd te worden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2004/09601]

Ordre judiciaire. — Places vacantes. — Erratum

La publication de la vacance de la place de juge suppléant au tribunal de police de Courtrai, parue au *Moniteur belge* du 31 août 2004, doit être considérée comme nulle et non avenue.

**VAST COMITE VAN TOEZICHT
OP DE POLITIEDIENSTEN**

[C - 2004/00482]

Samenstelling van een wervingsreserve voor de functie van receptionist-telefonist (M/V)

Het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, opgericht bij wet van 18 juli 1991, zal binnenkort, op basis van een vergelijkend examen, overgaan tot de samenstelling van een wervingsreserve voor de functie van receptionist-telefonist. Deze wervingsreserve zal gedurende twee jaar geldig blijven.

Wanneer een beroep wordt gedaan op deze reserve, zullen de aangeworven personen pas definitief worden benoemd na een stageperiode van één jaar op voorwaarde dat zij enerzijds geschikt worden verklaard door een door het Vast Comité P erkende medische dienst of administratieve gezondheidsdienst en anderzijds een gunstig evaluatieverslag hebben verkregen, overeenkomstig de bepalingen van het statuut van het administratief personeel.

De kandidaten voor de functie van receptionist-telefonist moeten ten minste houder zijn van één van de volgende diploma's:

— een diploma of getuigschrift van lager secundair onderwijs of getuigschrift van het derde leerjaar van het algemeen, het technisch, het kunst- of het beroepssecundair onderwijs met volledig leerplan of van het zeevaartonderwijs van de lagere secundaire cyclus;

— een diploma waaruit blijkt dat het eerste technische examen voor het verkrijgen van de titel van meetkundig schatter van onroerende goederen met vrucht werd afgelegd;

— een diploma van een tot de groep handel, administratie en organisatie behorende afdeling van een lagere secundaire technische leergang uitgereikt na een cyclus van ten minste 750 lestijden.

De kandidaten moeten zich behoorlijk kunnen uitdrukken in het Nederlands en het Frans. Engels of Duits kunnen spreken is een pluspunt.

De receptionist-telefonist dient hoofdzakelijk de volgende taken te vervullen: telefoonoproepen beantwoorden en de telefooncentrale beheren; inkomende oproepen aannemen en doorschakelen en uitgaande gesprekken tot stand brengen, rekening houdend met de aanwezigheden, afwezigheden en dienstnota's; bezoekers verwelkomen en tijdelijk opvangen; de buitendeuren van het gebouw openen en sluiten.

De receptionist-telefonist werkt alleen of in groepen van twee, met, in voorkomend geval, een personeelslid van een andere openbare instelling of onderneming die in hetzelfde gebouw is gevestigd. Het werk wordt verricht in de lokalen die bestemd zijn voor het onthaal en waarin zich de telefooncentrale en verschillende posten, toestellen en machines bevinden die nuttig zijn voor het werk.

**COMITE PERMANENT
DE CONTROLE DES SERVICES DE POLICE**

[C - 2004/00482]

Constitution d'une réserve de recrutement pour la fonction de réceptionniste-téléphoniste (H/F)

Le Comité permanent de contrôle des services de police, institué par la loi du 18 juillet 1991, procédera prochainement, sur base d'un concours, à la constitution d'une réserve de recrutement pour la fonction de réceptionniste-téléphoniste. Cette réserve de recrutement restera valable pendant deux ans.

Lorsqu'il est fait appel à cette réserve, les personnes engagées ne seront nommées définitivement qu'à l'issue d'une période de stage d'un an à la condition d'être déclarées aptes par le Service de santé administratif ou médical agréé par le Comité permanent P et d'avoir obtenu un rapport d'évaluation de stage favorable, conformément aux dispositions du statut du personnel administratif.

Les candidats à la fonction de réceptionniste-téléphoniste doivent être porteurs d'au moins un des titres suivants :

— un diplôme ou certificat d'enseignement secondaire inférieur ou attestation de réussite de la 3^{ème} année d'enseignement général, technique, artistique ou professionnel secondaire de plein exercice ou de l'enseignement maritime du cycle secondaire inférieur;

— un diplôme attestant la réussite du premier examen technique de géomètre-expert immobilier;

— un diplôme d'une section appartenant au groupe commerce, administration ou organisation d'un cours technique secondaire inférieur délivré après au moins 750 périodes.

Les candidats doivent pouvoir s'exprimer convenablement dans les langues néerlandaise et française. S'exprimer en anglais ou en allemand constitue un atout.

Le réceptionniste téléphoniste a principalement pour tâches : la prise en charge des télécommunications et la gestion de la centrale téléphonique; la réception et la transmission des communications entrantes et de celles à réaliser vers l'extérieur, en s'assurant des présences, absences et notes de service; l'accueil et la prise en charge provisoire des visiteurs; l'ouverture et la fermeture des portes extérieures du bâtiment.

Le réceptionniste téléphoniste travaille seul ou en équipe de deux, avec, le cas échéant, un agent d'une autre institution publique ou entreprise localisée dans le même bâtiment. Le travail s'effectue dans les locaux destinés à l'accueil et dans lesquels se situent la centrale téléphonique et différents postes, appareils, voire machines, utiles au travail.

Er zal aan de receptionist-telefonist eveneens worden gevraagd om administratieve taken (typen, klasseren, enz.) of logistieke activiteiten uit te voeren.

De maandelijksse aanvangswedde (bruto) bedraagt aan de huidige liquidatiecoëfficiënt 1.858,31 EUR. Daarnaast worden maaltijdcheques ter waarde van 6 EUR toegekend en worden de vervoerkosten integraal terugbetaald ter waarde van de kostprijs van een abonnement van het openbaar vervoer.

De kandidaten moeten:

- Belg zijn en in België hun woonplaats hebben;
- van onberispelijk gedrag zijn en de politieke en burgerlijke rechten genieten.

Het Vast Comité P behoudt zich het recht voor om de kandidaten te onderwerpen aan algemene, specifieke of psychotechnische testen georganiseerd door Selor of door een andere instelling.

Belangstellenden zenden hun kandidatuur ten laatste op 15 oktober 2004 (postdatum als bewijs) per aangetekend schrijven aan de griffier van het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, Wetstraat 52, te 1040 Brussel, met vermelding van de motivatie van hun kandidatuur en voegen een uitgebreid curriculum vitae, een recent bewijs van goed zedelijk gedrag en een kopie van hun diploma(s) toe.

De toegelaten diploma's zijn deze die door de examenjury worden erkend en die door binnenlandse of buitenlandse overheden worden afgeleverd overeenkomstig de nationale of gemeenschapsbepalingen of die, krachtens de internationale overeenkomsten of verdragen, als gelijkwaardig worden verklaard alsmede deze die overeenkomstig de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen erkenningssysteem van diploma's zijn, desgevallend na advies van de bevoegde overheden.

De kandidaten moeten aan de vereiste voorwaarden voldoen op het ogenblik van de uiterste inschrijvingsdatum.

Het Vast Comité P behoudt zich eveneens het recht voor om de inschrijvingsperiode te verlengen of de selectieprocedure stop te zetten indien er een tekort zou zijn aan valabele kandidaten.

Le réceptionniste-téléphoniste est également amené à effectuer des travaux administratifs (dactylographie, classement, ...) ou de logistiques.

Le traitement de départ mensuel (brut) au taux actuel de liquidation s'élève à 1.858,31 EUR. Il est d'autre part octroyé des chèques-repas d'une valeur de 6 EUR et les frais de déplacement sont remboursés intégralement à concurrence du coût de l'abonnement en transport en commun.

Les candidats doivent :

- être Belges et avoir leur domicile en Belgique;
- être de conduite irréprochable et jouir des droits civils et politiques.

Le Comité permanent P se réserve le droit de soumettre les candidats à des tests généraux, spécifiques ou psychotechniques organisés par Selor ou tout autre organisme.

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature par lettre recommandée à la poste au greffier du Comité permanent de contrôle des services de police, rue de la Loi 52, à 1040 Bruxelles au plus tard le 15 octobre 2004 (le cachet de la poste faisant foi) en y mentionnant leur motivation et en y joignant un curriculum détaillé, un certificat de bonne vie et mœurs récent ainsi qu'une copie de leur(s) diplôme(s).

Les diplômes pris en considération sont ceux qui sont reconnus par le jury d'examen et délivrés par les autorités belges ou étrangères en concordance avec les directives nationales et communautaires ou qui, en vertu des traités ou des conventions internationales, sont considérés comme équivalents ainsi que ceux qui sont en concordance avec les directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes, le cas échéant après avis des autorités compétentes.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions requises au plus tard à la date de clôture des inscriptions.

Le Comité permanent P se réserve également le droit de prolonger la période de postulation ou de mettre fin à la procédure de sélection à défaut de candidats valables.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

[C – 2004/03338]

Verwaltung des Steuerwesens der Unternehmen und Einkünfte Einkommensteuer

Festlegung der Bescheinigungsmodelle, die von den Einrichtungen ausgestellt werden, die Hypothekendarlehen gewähren, deren Kapitalabschreibungen Anrecht auf eine Steuerermäßigung geben (1)

Artikel 63³ des Königlichen Ausführungserlasses zum Einkommensteuergesetzbuch 1992 (KE/EstGB 92), zuletzt abgeändert durch Artikel 1 des königlichen Erlasses vom 23. Oktober 2003, der den KE/EstGB 92 abändert in Sachen Bedingungen und Anwendungsmodalitäten zur Ermäßigung für langfristige Anlagen in Bezug auf die Summen, die zur Abschreibung oder Wiederherstellung von Hypothekendarlehen verwendet werden (Belgisches Staatsblatt vom 31. Oktober 2003), unterwirft die Gewährung dieser Ermäßigung der Bedingung, dass der Steuerpflichtige die Bescheinigungen vorlegt, deren Modell vom Minister der Finanzen oder seinem Vertreter festgelegt werden und die von der Einrichtung, die das Darlehen bewilligt hat, ausgestellt werden.

Es handelt sich einerseits um eine einmalige Grundbescheinigung, durch welche die obenbezeichnete Einrichtung bescheinigt, dass der Darlehensvertrag die in dieser Materie vorgesehenen gesetzlichen Bedingungen erfüllt und andererseits um eine periodische Zahlungsbescheinigung, durch welche diese Einrichtung den Betrag der während des steuerbaren Zeitraums getätigten Zahlungen mitteilt, sowie einer bestimmten Anzahl von Angaben, die es erlauben festzustellen, ob die Bedingungen noch immer erfüllt sind. Die offiziellen Modelle dieser Bescheinigungen finden Sie jeweils unter Anlage 1 und Anlage 2 der vorliegenden Mitteilung.

Nachstehend finden Sie einige Erläuterungen in Bezug auf den Gebrauch dieser Bescheinigungen.

Format der Bescheinigungen

Die Grundbescheinigung muss im Format A4 ausgefertigt sein. Die Einrichtung darf jedoch die Zahlungsbescheinigungen im Format ihrer Wahl ausstellen.

Texte in Kursivschrift

Alle Texte, die in den Modellen kursiv geschrieben sind, enthalten Erläuterungen zu den einzutragenden Angaben. Diese dürfen nicht auf den einzureichenden Bescheinigungen erscheinen.

Darlehen, die von zwei oder mehr als zwei Darlehensnehmern abgeschlossen wurden

Wenn zwei oder mehr als zwei Darlehensnehmer zusammen ein Darlehen abgeschlossen haben, müssen die Namen und Adressen aller Mitdarlehensnehmer sowohl in der Grundbescheinigung als auch in der Zahlungsbescheinigung unter der Rubrik 1 [«Identität und Adresse des (der) Darlehensnehmer(s)»] aufgeführt werden.

In der Rubrik 5 der Grundbescheinigung und in den Rubriken 5 bis 7 der Zahlungsbescheinigung müssen immer die Gesamtbeträge der Gesamtheit des Darlehens aufgeführt werden (wenn z.B. zwei Darlehensnehmer zusammen ein Darlehen von 75.000 EUR aufgenommen haben, welches ganz durch eine Hypothekeneintragung gesichert ist und für welches 2.000 EUR Kapitalabschreibungen und 3.000 EUR Zinsen im Laufe des Besteuerungszeitraums gezahlt wurden und dessen Kapitalrestbetrag am 31. Dezember des selben Besteuerungszeitraums sich noch auf 50.000 EUR belief, dann müssen die Beträge von 75.000 EUR, 75.000 EUR, 2.000 EUR, 3.000 EUR und 50.000 EUR in die Rubriken 5, a und b, 6, a und c, und 7 der Zahlungsbescheinigung, die auf den Namen beider Darlehensnehmer ausgestellt ist, eingetragen werden).

Ein Originalexemplar der Grundbescheinigung und der Zahlungsbescheinigungen kann jedem der Mitdarlehensnehmer ausgehändigt werden.

Krediteröffnung

Bei einer Krediteröffnung sind die Begriffe «Vertrag» und «Darlehen», die in den Bescheinigungen aufgeführt sind, jedes Mal als «Vorschuss im Rahmen einer Krediteröffnung» zu verstehen.

Ziel des Darlehens

In der Rubrik 6 der Grundbescheinigung muss das Kästchen angekreuzt werden, welches vor de(m)(n) entsprechenden Ziel des Darlehens steht. Wenn das letzte Kästchen («ein Hypothekendarlehen zurückzahlen, welches hinsichtlich der Errichtung, des Erwerbs oder des Umbaus einer Wohnung aufgenommen wurde») angekreuzt wurde, muss ebenfalls der ursprüngliche Betrag des zurückgezahlten Darlehens und das Datum dieses Darlehensvertrages angegeben werden (siehe ebenfalls nachstehend die Erläuterungen bezüglich der Refinanzierungsdarlehen).

Refinanzierungsdarlehen

Wie insbesondere aus dem Text neben dem letzten Kästchen der Rubrik 6 der Grundbescheinigung hervorgeht, kann diese Bescheinigung ebenfalls ausgestellt werden, wenn es sich um ein Refinanzierungsdarlehen handelt, aber nur wenn die Einrichtung, die dieses Refinanzierungsdarlehen gewährt hat, beweisen kann, dass diese Darlehen für die Steuerermäßigung in Frage kommen (sei es aufgrund der Informationen über die sie verfügt, da sie selbst das ursprüngliche Darlehen gewährt hat, sei es aufgrund der Angaben, die der Kreditnehmer ihr zur Verfügung gestellt hat).

Wenn die Einrichtung nicht beweisen kann, dass das Refinanzierungsdarlehen für die Steuerermäßigung in Frage kommt oder nicht (weil sie nicht über die nötigen Auskünfte in Bezug auf das ursprüngliche Darlehen verfügt und der Kreditnehmer sie ihm nicht erteilen wollte oder konnte), darf sie weder die unter Artikel 63³, 1°, KE/ESTGB 92 bezeichnete Grundbescheinigung, noch die unter Artikel 63³, 2°, KE/ESTGB 92 bezeichnete Zahlungsbescheinigung ausstellen.

In diesem Fall muss der Kreditnehmer der Verwaltung selbst beweisen, dass sein Refinanzierungsdarlehen für die Steuerermäßigung in Frage kommt und den Betrag des Kapitals, das während des Besteuerungszeitraums abgeschrieben wurde, belegen.

Verkaufswert der Wohnung

Die Rubrik 8 darf nur dann in der Grundbescheinigung aufgeführt werden, wenn das Darlehen, für das die Bescheinigung ausgestellt wird, vor dem 1. Januar 1989 hinsichtlich der Errichtung, des Erwerbs oder des Umbaus einer Wohnung aufgenommen wurde.

Diese Rubrik darf hingegen nicht in der Bescheinigung aufgeführt werden, wenn das Darlehen, für das die Bescheinigung ausgestellt wird:

- ab dem 01. Januar 1989 aufgenommen wurde und/oder
- ein Refinanzierungsdarlehen ist.

Vorgesehenes Endfälligkeitsdatum

Wenn das vorgesehene Endfälligkeitsdatum des Darlehens während des Zahlungsjahres geändert wurde, muss sowohl das Datum des In-Kraft-Tretens der Änderung, als auch das neue vorgesehene Endfälligkeitsdatum in die Rubrik 4, 2. Spiegelstrich, der Zahlungsbescheinigung eingetragen werden.

Wenn die Dauer des Darlehens nach der Änderung (seit dem Vertragsdatum bis zum neuen vorgesehenen Endfälligkeitsdatum) noch wenigstens 10 Jahre erreicht, kann der Vermerk des Datums des In-Kraft-Tretens durch den Vermerk des Jahres, während dessen die Änderung stattgefunden hat, d.h. des Zahlungsjahres, ersetzt werden. Dies tut der Verpflichtung keinen Abbruch, das neue vorgesehene Endfälligkeitsdatum einzutragen.

Wenn das vorgesehene Endfälligkeitsdatum nicht im Laufe des Zahlungsjahres geändert wurde, genügt es den Vermerk «unverändert» in die Rubrik 4, 2. Spiegelstrich, von dem weiter oben die Rede ist, einzutragen.

Unterschrift

Angesichts der großen Anzahl von Bescheinigungen, die verschiedene Einrichtungen ausstellen müssen, kann die Unterschrift, mit der die Grundbescheinigung von einem Bevollmächtigten versehen werden soll, auch durch eine gedruckte Wiedergabe der Originalunterschrift ersetzt werden.

In-Kraft-Treten

Artikel 2 des weiter oben genannten Königlichen Erlasses vom 23. Oktober 2003 sieht vor, dass dieser Erlass ab dem Steuerjahr 2005 in Kraft tritt.

Daraus geht hervor, dass, außer in den Fällen, die im zweiten und dritten Absatz der Rubrik *Refinanzierungsdarlehen* vorgesehen sind:

- die Kapitalabschreibungen, für die eine Steuerermäßigung beantragt wurde, ab dem Steuerjahr 2005 mit einer Zahlungsbescheinigung belegt sein müssen, wie sie unter Artikel 63³, 2°, KE/ESTGB 92 bezeichnet ist (ungeachtet des Datums, an welchem das Darlehen aufgenommen wurde);
- die Darlehenskapitalabschreibungen, für welche die Steuerermäßigung zum ersten Mal beantragt wurde, ab dem Steuerjahr 2005 außerdem mit einer einmaligen Grundbescheinigung belegt sein müssen, wie sie unter Artikel 63³, 1°, KE/ESTGB 92 bezeichnet ist; wenn das Darlehen vor dem 1. Januar 2004 aufgenommen wurde, kann die Bescheinigung jedoch durch eine Bescheinigung (oder ein Duplikat), die der alten Regelung entsprechend ausgefertigt wurde, ersetzt werden.

Fußnote

(1) Bericht in het Nederlands, zie *Belgisch Staatsblad* van 28 november 2003, tweede editie, blz. 57289. Avis en langue française, voir *Moniteur belge* du 28 novembre 2003, deuxième édition, p. 57289.

Anlage 1

..... (Bezeichnung und Adresse
 der Einrichtung,
 welche die
 Bescheinigung ausstellt)

GRUNDBESCHEINIGUNG

ausgestellt gemäß Artikel 63³, 1°, des Königlichen Ausführungserlasses
 zum Einkommensteuergesetzbuch 1992 hinsichtlich der Gewährung einer Steuerermäßigung
 für die Kapitalabschreibungen eines Hypothekendarlehens

1. Identität und Adresse des (der) Darlehensnehmer(s):

.....

2. Referenz des Vertrags:

3. Datum des Vertrags:

4. Vertraglich festgelegte Dauer:

5. Ursprünglicher Darlehensbetrag:

a) insgesamt:

b) durch eine Hypothekeneintragung gesichert:

6. Ziel des Darlehens: eine Wohnung errichten

eine Wohnung erwerben

eine Wohnung umbauen

ein Hypothekendarlehen zurückzahlen:

- von: (Ursprünglicher Betrag des zurückgezählten Darlehens)

- aufgenommen am: (Vertragsdatum des zurückgezählten Darlehens),

hinsichtlich der Errichtung, des Erwerbs oder des Umbaus einer Wohnung

7. Lage der Wohnung auf die sich das Darlehen bezieht:

8. Von der Einrichtung, die das Darlehen gewährt (oder auf dessen Anfrage das Darlehen gewährt wurde) geschätzter Verkaufswert der Wohnung
 (einschließlich des Grundstücks) zu dem Zeitpunkt als das Darlehen gewährt wurde:

(diese Rubrik nur dann in der Bescheinigung aufführen, wenn das Darlehen vor dem 1.1.1989 für die Errichtung, den Erwerb oder den Umbau einer
 Wohnung aufgenommen wurde)

..... (Bezeichnung der Einrichtung, welche die Bescheinigung ausstellt)

bescheinigt, dass der Darlehensvertrag die unter Artikel 145¹, 3°, und 145⁵ des Einkommensteuergesetzbuches 1992
 vorgesehenen Bedingungen erfüllt.

..... (Datum)

..... (Unterschrift)

..... (Name)

Bevollmächtigter

Anlage 2

..... (Bezeichnung und Adresse) (Datum)

..... der Einrichtung,

..... welche die

..... Bescheinigung ausstellt)

ZAHLUNGSBESCHEINIGUNG (Jahr der Zahlung)

**ausgestellt gemäß Artikel 63³, 2°, des Königlichen Ausführungserlasses
zum Einkommensteuergesetzbuch 1992 hinsichtlich der Gewährung einer Steuerermäßigung
für die Kapitalabschreibungen eines Hypothekendarlehens**

1. Identität und Adresse des (der) Darlehensnehmer(s):

.....

.....

.....

.....

2. Referenz des Vertrags:

3. Datum des Vertrags:

4. Vorgesehenes Endfälligkeitsdatum:

- Situations am 01/01/.... (Jahr der Zahlung):

- ab dem ../../.... (Datum der im Laufe des Zahlungsjahres aufgetretene Änderung):

(für jede im Laufe des Zahlungsjahres aufgetretene Änderung auszufüllen)

5. Ursprünglicher Darlehensbetrag:

a) insgesamt:

b) durch eine Hypothekeneintragung gesichert:

6. In gezahlte Beträge (Jahr der Zahlung):

a) Kapitalabschreibungen, die nicht unter b) vorgesehen sind:

b) Vorzeitige Gesamtrückzahlung des Darlehens:
(Datum der Rückzahlung:)

c) Zinsen:

7. Tatsächlicher Restbetrag des Darlehenskapitals am 31/12/.... (Jahr der Zahlung):

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202725]

Agriculture. — Avis

En application de l'arrêté royal du 12 juin 1997 relatif au triage à façon de graines de certaines espèces agricoles destinées à être ensemencées, est publiée ci-dessous la liste des trieurs à façon agréés par la Région wallonne pour la période du 1^{er} mai 2004 au 30 avril 2005.

Liste des trieurs à façon agréés en Région wallonne du 1^{er} mai 2004 au 30 avril 2005

Nom du trieur à façon		Adresse du trieur à façon			Nom de l'entreprise de triage à façon	N° d'agrément	Adresse de l'installation de triage à façon			Type
DE MUNCK	Xavier	Route de Weillen 4	5520	ONHAYE	AGRIFAMENNE-ONHAYE S.C.	RW 80757	Route de Weillen 4	5520	ONHAYE	mobile
WERRY	Eric	Chaussée du Rœulx 133	7060	SOIGNIES	ALLIANCE BLE S.C.	RW 87041	Chaussée du Roelx 133	7060	SOIGNIES	fixe
BADOT	Christian	Route de Sartiau 84	6533	BIERCEE	BADOT ETS S.A.	RW 87012T	Rue Paul Pastur 1	6567	FONTAINE-VALMONT	fixe
BAUDUIN	Alain	Rue de l'Equipée 69	7181	FELUY	BAUDUIN-CAMBIER ET FILS S.A.	RW 87014	Rue de l'Equipée 69	7181	FELUY	fixe
BODSON	Emile	Rue Victor Hepia 35	4340	VILLERS-L'EVEQUE	BODSON MOULINS S.A.	RW 87013	Rue Victor Hepia 35	4340	VILLERS-L'EVEQUE	fixe
DEMOITIE	Joseph	Rue de la Basse Sambre 16	5140	SOMBREFFE	BRICHART ETS S.A. GEROMPONT	RW 52106X	Rue de l'Ourchet 13	1367	GEROMPONT (BOMAL)	fixe
DEMOITIE	Joseph	Rue de la Basse Sambre 16	5140	SOMBREFFE	BRICHART ETS S.A. GRAND-LEEZ	RW 52106V	Rue du Pont des Pages 1	5030	GRAND-LEEZ	fixe
DEMOITIE	Joseph	Rue de la Basse Sambre 16	5140	SOMBREFFE	BRICHART ETS S.A. HANNUT	RW 52106Z	Rue Désirée Streeel 14	4280	HANNUT (CRAS AVER-NAS)	fixe
DEMOITIE	Joseph	Rue de la Basse Sambre 16	5140	SOMBREFFE	BRICHART ETS S.A. LONGCHAMPS	RW 52106U	Rue Sainte-Anne 3	5310	LEUZE-LONGCHAMPS	fixe
FROMONT	Dany	Rue Bois Bourdon 150	7080	FRAMERIES	CENTRAGRO S.C.R.L.	RW 87039	Rue Bois Bourdon 150	7080	FRAMERIES	fixe
COLSON	François	Rue de Sirieu 305	7061	THIEUSIES	COLSON François	RW 87063	Rue de Sirieu 305	7061	THIEUSIES	mobile
DELEHOZEE	Charles	Place Verte 9	7760	CELLES	DELEHOZEE, Charles	RW 87006	Place Verte 9	7760	CELLES	fixe
DELOBELLE	Pierre	Chaussée Brunehaut 292	7972	ELLIGNIES-SAINTE-ANNE	DELOBELLE ET FILS S.A.	RW 81643	Chaussée Brunehaut 292	7972	ELLIGNIES-SAINTE-ANNE	fixe

Liste des trieurs à façon agréés en Région wallonne du 1^{er} mai 2004 au 30 avril 2005

Nom du trieur à façon		Adresse du trieur à façon			Nom de l'entreprise de triage à façon	N° d'agrément	Adresse de l'installation de triage à façon			Type
DERASSE	Philippe	Chaussée de Douai 48	7504	FROIDMONT	DERASSE ETS S.A.	RW 10626	Chaussée de Douai 48	7504	FROIDMONT	fixe
DERONNE	Fabrice	Chaussée Gabrielle Richet 229	7860	LESSINES	DERONNE JMF S.A.	RW 10745T	Chaussée Gabrielle Richet 229	7860	LESSINES	fixe
DUMORTIER	Henri	Rue de Tournai 84	7520	TEMPLEUVE	DUMORTIER ETS ET FILS	RW 87008	Rue de Tournai 84	7520	TEMPLEUVE	fixe
FAYT	Joseph	Rue des Déportés 24	6120	JAMIOULX	FAYT-CARLIER S.A.	RW 18911T	Rue de Fleurenchamps	6120	MARBAIX-LA-TOUR	fixe
GHISBAIN	Henri	Rue du Noir Jambon 7	7830	THORICOURT	GHISBAIN ETS S.A.	RW 87040	Rue du Noir Jambon 7	7830	THORICOURT	fixe
GOCHEL	Guy	Rue Gorla 26	4210	OTEPPE	GOCHEL MOULIN S.A.	RW 87045	Rue du Crucifix 2A	4210	OTEPPE	fixe
HOORNE	Vincent	Rue du Pont 80	1430	REBECQ	HOORNE ETS S.A.	RW 82946	Rue du Pont 80	1430	REBECQ	fixe
MAZY	Michel	Rue de la Fontaine Saint-Maurice 4	4260	CIPLET	MAZY, Michel	RW 87016X	Rue de la Fontaine Saint-Maurice 4	4260	CIPLET	Mobile Mercedes CGX 117
MAZY	Michel	Rue de la Fontaine Saint-Maurice 4	4260	CIPLET	MAZY, Michel	RW 87016Y	Rue de la Fontaine Saint-Maurice 4	4260	CIPLET	Mobile Mercedes JSS 340
MONSEU	Jean-Luc	Rue Baronne Lemonnier 122	5580	LAVAUX-SAINTE-ANNE	MONSEU ETS S.A.	RW 87082	Rue Baronne Lemonnier 122	5580	LAVAUX-SAINTE-ANNE	fixe
MOUCHART	Jocelyne	Rue de Cambron 62	7063	CHAUSSEE-NOTRE-DAME	MOUCHART ETS S.A.	RW 87009	Rue de Cambron, 62	7063	CHAUSSEE-NOTRE-DAME	fixe
BAVEYE	Pierre	Place d'Arc 9	7910	ARC-WATTRIPONT	MOULIN D'ARC S.P.R.L.	RW 87062	Place d'Arc, 9	7910	ARC-WATTRIPONT	fixe
HAPPART	Marie-France	Grand-Route 6	4367	CRISNEE	MOULIN DE CRISNEE S.A.	RW 87026	Grand-Route 60	4367	CRISNEE	Fixe
PIRON	Michel	Rue Lavaulx 1	4357	JENEFFE	PIRON ET FILS S.A.	RW 87066M	Rue Lavaulx 1	4357	JENEFFE	mobile
PIRON	Michel	Rue Lavaulx 1	4357	JENEFFE	PIRON ET FILS S.A.	RW 87066F	Rue Lavaulx 1	4357	JENEFFE	fixe
BAUDUIN	Jean-Pierre	Rue de Florennes 8	5640	METTET	RIGAUX ETS S.A.	RW 12121T	Rue Saint-Donat 10	5640	METTET	mobile
GERARD	Alain	Parc Industriel 16	5300	CELLES	SCAM	RW 12115T	Parc Industriel 16	5300	CELLES	mobile
SIBILLE	Pol	Rue du Fichaux 10	6230	PONT-A-CELLES	SIBILLE ETS S.A.	RW 87011T	Rue du Fichaux 10	6230	PONT-A-CELLES	mobile
VOETS	Marc	Chaussée de Tournai 355	7812	LIGNE	VOETS, Marc	RW 87047	Chaussée de Tournai 355	7812	LIGNE	fixe

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Provinciebestuur van Antwerpen

Gemeentelijke ruimtelijke structuurplannen — Gemeente Olen

Het besluit van de bestendige deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 15 juli 2004 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk structuurplan, dat de gemeenteraad van Olen op 5 mei 2004 definitief vastgesteld heeft. (29360)

LIMBURGS UNIVERSITAIR CENTRUM

Faculteit toegepaste economische wetenschappen

De openbare verdediging van Waldemar Jaronski tot het bekomen van de graad van doctor in de toegepaste economische wetenschappen zal plaatsvinden op 14 september 2004, om 14 uur, in auditorium H6, op de Universitaire Campus, te Diepenbeek.

De titel van zijn doctoraal proefschrift luidt : « Customer Satisfaction and Loyalty Research : A Bayesian Network Approach ». (19529)

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX
NAMUR

Faculté des sciences

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences (orientation sciences chimiques), de M. Joachim Petit, porteur d'un diplôme de licencié en sciences chimiques, aura lieu le vendredi 10 septembre 2004, à 14 h 30 m, dans l'auditoire CH.1, de la Faculté des sciences, rue Grafé 2, à Namur.

M. Joachim Petit, né à Liège le 5 février 1971, domicilié à Haltinne, rue du Vivier Traine 1, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Elaboration d'une stratégie originale pour la comparaison de cartes autoorganisatrices issues de propriétés physico-chimiques tridimensionnelles de molécules d'intérêt pharmacologique ». (19535)

ERASMUSHOGESCHOOL BRUSSEL

HORTECO

Milieu — Tuinarchitectuur — Landschapsarchitectuur

Vacature : C/04/OP/01 extern

Eén cyclus.

Betrekking : 15 % lector.

Karakter : niet-vacant, niet vatbaar voor benoeming.

Algemene toegangsvoorwaarden : artikels 89 en 90 van het HSD.

Vereiste diploma's : diploma van de tweede cyclus van het academisch onderwijs en/of diploma van de tweede cyclus van het hoger onderwijs van academisch niveau (bioingenieur, lic. wetenschappen, architectuur).

Volume : 15 %. De vacature kan opgesplitst toegewezen worden.

Duur : vanaf 1 december 2004 tot 25 september 2005 (of tot de terugkeer van de titularis).

Taakomschrijving :

informatica;

verrichten van projectmatig onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Selectieprocedure : sollicitatiebrief met curriculum vitae + mogelijkheid van interview.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen, wordt men verzocht een dossier samen te stellen bestaande uit :

een sollicitatiebrief met curriculum vitae;

afschriften van diploma's;

attesten tot staving van de pedagogische ervaring en/of andere ervaring binnen het vakgebied;

attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs.

Dit alles dient per aangetekend schrijven verstuurd te worden naar : de dienst aanwervingen van de Erasmushogeschool Brussel, Nijverheidskaai 170, te 1070 Brussel, en dit tot en met de tiende dag na het verschijnen van het vacaturebericht in het *Belgisch Staatsblad*, met vermelding van het vacaturenummer van de vacature waarvoor men zich kandidaat stelt in de brief en op de omslag. Kandidaturen die hier niet aan voldoen, worden ontvankelijk verklaard.

Het dossier* kan ook op de hoofdzetel, tegen ontvangstbewijs, overgemaakt worden aan Mevr. Ann Meeus, medewerker algemeen directeur.

Voor meer inlichtingen betreffende deze vacatures kunt u terecht bij Mevr. A. Meeus (02-559 02 68, tijdens de kantooruren).

* Uiteraard geldt dit niet voor de personeelsleden van wie er reeds een volledig dossier aanwezig is op de centrale administratie. Betrokkenen dienen dit wel te melden in hun sollicitatiebrief. (19530)

Vacature : C/04/OP/02 extern

Eén cyclus.

Betrekking : 25 % lector.

Karakter : niet-vacant, niet vatbaar voor benoeming.

Algemene toegangsvoorwaarden : artikels 89 en 90 van het HSD.

Vereiste diploma's : diploma van de tweede cyclus van het academisch onderwijs en/of diploma van de tweede cyclus van het hoger onderwijs van academisch niveau (bioingenieur, lic. wetenschappen, architectuur).

Volume : 25 %. De vacature kan opgesplitst toegewezen worden.

Duur : vanaf 1 december 2004 tot 25 september 2005 (of tot de terugkeer van de titularis).

Taakomschrijving :

informatica;

verrichten van projectmatig onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Selectieprocedure : sollicitatiebrief met curriculum vitae + mogelijkheid van interview.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen, wordt men verzocht een dossier samen te stellen bestaande uit :

een sollicitatiebrief met curriculum vitae;

afschriften van diploma's;

attesten tot staving van de pedagogische ervaring en/of andere ervaring binnen het vakgebied;

attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs.

Dit alles dient per aangetekend schrijven verstuurd te worden naar : de dienst aanwervingen van de Erasmushogeschool Brussel, Nijverheidskaai 170, te 1070 Brussel, en dit tot en met de tiende dag na het verschijnen van het vacaturebericht in het *Belgisch Staatsblad*, met vermelding van het vacaturnummer van de vacature waarvoor men zich kandidaat stelt in de brief en op de omslag. Kandidaturen die hier niet aan voldoen, worden ontvankelijk verklaard.

Het dossier* kan ook op de hoofdzetel, tegen ontvangstbewijs, overgemaakt worden aan Mevr. Ann Meeus, medewerker algemeen directeur.

Voor meer inlichtingen betreffende deze vacatures kunt u terecht bij Mevr. A. Meeus (02-559 02 68, tijdens de kantooruren).

* Uiteraard geldt dit niet voor de personeelsleden van wie er reeds een volledig dossier aanwezig is op de centrale administratie. Betrokkenen dienen dit wel te melden in hun sollicitatiebrief. (19531)

Vacature : C/04/OP/03 extern

Eén cyclus.

Betrekking : 25 % lector of praktijklector.

Karakter : niet-vacant, niet vatbaar voor benoeming.

Algemene toegangsvoorwaarden : artikels 89 en 90 van het HSD.

Vereiste diploma's : gegradueerde landschaps- en tuinarchitectuur of grafische kunst of diploma van de tweede cyclus van het academisch onderwijs of diploma van de tweede cyclus van het hoger onderwijs van academisch niveau (architectuur of master beeldende kunst).

Volume : 25 %. De vacature kan opgesplitst toegewezen worden.

Duur : vanaf 27 september 2004 tot 25 september 2005 (of tot de terugkeer van de titularis).

Taakomschrijving :

tekenen 1LTA & presentatietechnieken 3LTA;

verrichten van projectmatig onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Selectieprocedure : sollicitatiebrief met curriculum vitae + mogelijkheid van interview.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen, wordt men verzocht een dossier samen te stellen bestaande uit :

een sollicitatiebrief met curriculum vitae;

afschriften van diploma's;

attesten tot staving van de pedagogische ervaring en/of andere ervaring binnen het vakgebied;

attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs.

Dit alles dient per aangetekend schrijven verstuurd te worden naar : de dienst aanwervingen van de Erasmushogeschool Brussel, Nijverheidskaai 170, te 1070 Brussel, en dit tot en met de tiende dag na het verschijnen van het vacaturebericht in het *Belgisch Staatsblad*, met vermelding van het vacaturnummer van de vacature waarvoor men zich kandidaat stelt in de brief en op de omslag. Kandidaturen die hier niet aan voldoen, worden ontvankelijk verklaard.

Het dossier* kan ook op de hoofdzetel, tegen ontvangstbewijs, overgemaakt worden aan Mevr. Ann Meeus, medewerker algemeen directeur.

Voor meer inlichtingen betreffende deze vacatures kunt u terecht bij Mevr. A. Meeus (02-559 02 68, tijdens de kantooruren).

* Uiteraard geldt dit niet voor de personeelsleden van wie er reeds een volledig dossier aanwezig is op de centrale administratie. Betrokkenen dienen dit wel te melden in hun sollicitatiebrief. (19532)

Vacature : C/04/OP/04 extern

Eén cyclus.

Betrekking : 30 % praktijklector.

Karakter : vacant, vatbaar voor benoeming.

Algemene toegangsvoorwaarden : artikels 89 en 90 van het HSD.

Vereiste diploma's : gegradueerde landschaps- en tuinarchitectuur.

Volume : 30 %. De vacature kan opgesplitst toegewezen worden.

Duur : vanaf 27 september 2004 tot 25 september 2005.

Taakomschrijving :

ontwerpen atelier & theorie in 2LTA of 3LTA;

internationalisatie;

verrichten van projectmatig onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Selectieprocedure : sollicitatiebrief met curriculum vitae + mogelijkheid van interview.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen, wordt men verzocht een dossier samen te stellen bestaande uit :

een sollicitatiebrief met curriculum vitae;

afschriften van diploma's;

attesten tot staving van de pedagogische ervaring en/of andere ervaring binnen het vakgebied;

attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs.

Dit alles dient per aangetekend schrijven verstuurd te worden naar : de dienst aanwervingen van de Erasmushogeschool Brussel, Nijverheidskaai 170, te 1070 Brussel, en dit tot en met de tiende dag na het verschijnen van het vacaturebericht in het *Belgisch Staatsblad*, met vermelding van het vacaturnummer van de vacature waarvoor men zich kandidaat stelt in de brief en op de omslag. Kandidaturen die hier niet aan voldoen, worden ontvankelijk verklaard.

Het dossier* kan ook op de hoofdzetel, tegen ontvangstbewijs, overgemaakt worden aan Mevr. Ann Meeus, medewerker algemeen directeur.

Voor meer inlichtingen betreffende deze vacatures kunt u terecht bij Mevr. A. Meeus (02-559 02 68, tijdens de kantooruren).

* Uiteraard geldt dit niet voor de personeelsleden van wie er reeds een volledig dossier aanwezig is op de centrale administratie. Betrokkenen dienen dit wel te melden in hun sollicitatiebrief. (19533)

KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN

Vacante mandaten van A.A.P. en B.A.P. - 2004
30e lijst

internetadres : <http://www.kuleuven.ac.be/vacatures>

De rector van de K.U.Leuven maakt bekend dat onderstaande mandaten vacant worden gesteld.

Als u wil solliciteren, dient u de verplichte C3-formulieren in te vullen die u kan aanvragen op tel. 016-32 83 00, op het administratief secretariaat van elke faculteit of via onze website. Deze formulieren, één per kenmerk, moeten vóór 15 september 2004, om 10 uur, teruggestuurd worden naar Personeelsbeheer, Parijsstraat 72B, 3000 Leuven. Sollicitaties per e-mail stuurt u naar Lieve.Lesage@pers.kuleuven.ac.be

Als u zich voor meer dan één mandaat kandidaat stelt, kan u een lijst toevoegen waarin u de vacatures in volgorde van voorkeur klasseert. Deze lijst wordt enkel aan de decaan van de faculteit bezorgd.

Om in aanmerking te komen, hebt u tijdens uw universitaire studies bij voorkeur onderscheiding behaald.

Studenten die dit academiejaar hun universitaire studies beëindigen, kunnen solliciteren voor onderstaande mandaten.

Inzake haar benoemingen voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid.

Faculteit sociale wetenschappen

Kenmerk : 00200430 - 50003684

Functie : 100 % assistent, Afd. Dataverzameling en analyse, vanaf heden voor 2 jaar, hernieuwbaar.

Diploma : lic. sociol./politieke wet./communicatiewet.; spec. of ervaring in de methodologie wenselijk (statistiek, data-analyse, survey onderz.).

Opdracht : verzorgen van oefeningen bij de hoorcolleges van de cursus data-analyse in de sociale wetensch.; aanpassen van een oefenboek; collectieve en individuele ondersteuning van de studenten; inschakeling in onderz. van de afdeling; voorbereiden doctoraat.

Faculteit wetenschappen

Kenmerk : 00200430 - 50007829

Project : FLOF nr. 12438

Functie : 100 % bursaal, Afd. Systematiek en Ecologie der planten, vanaf heden voor 2 jaar, 1 × hernieuwbaar.

Diploma : lic. biologie (plantkunde) spec. systematiek, bio-ir. met oriëntatie in de plantwetensch.

Opdracht : voorbereiding doctoraat; hulp bij begeleiding van de practica en werkcolleges Morfologische plantkunde (deel fysiol.), van de practica Diversiteit van de planten en van licentiepractica Morfologie en systematiek; hulp bij begeleiden van thesisstudenten in de systematiek.

Kenmerk : 00200430 - 50009262

Project : FLOF nr. 11536

Functie : 100 % bursaal, Dept. Biologie, vanaf heden voor 2 jaar, 1 × hernieuwbaar.

Diploma : lic. biol./bioch., bio-ir.

Opdracht : hulp bij practicum 'Vergelijkende Fysiologie' van het Zoölogisch instituut in licenties biol./bioch.; voorbereiden doctoraat i.v.m. embryonale ontwikkeling en groei bij vertebraten.

Faculteit toegepaste wetenschappen

Kenmerk : 00200430 - 50368044

Project : IMBEZE

Functie : 100 % wetensch. medew., Faculteit, vanaf heden voor 1 jaar.

Diploma : burg. ir. (bio-ir), lic. wetensch.

Opdracht : analyse, ontwerp en implementatie van Toledo; opleiding en/of ondersteuning van docenten en assistenten; evaluatie en evt. bijsturing van het gebruik van Toledo; ondersteuning bij de implementatie in de ingenieur-/master-jaren; informatica ondersteuning van de bama-omvorming.

Faculteit geneeskunde

Kenmerk : 00200430 - 50021307

Project : Europees project

Functie : 100 % wetensch. medew., Centrum Menselijke erfelijkheid, vanaf heden tot november 2005, hernieuwbaar.

Diploma : lic. chemie/biol./biomed.wet., ir. biowet. of gelijkwaardig door ervaring.

Opdracht : verzamelen van Europese richtlijnen en wettelijke regelingen in Europa over kwaliteitsbewaking; analyseren van gegevens, uitschrijven van geharmoniseerde richtlijnen; opstellen van bevragingen, coördinatie van de bevraging en verwerking van de gegevens; effectief communiceren van de bevindingen op meetings; organiseren van internat. workshops; contacten onderhouden met 200 labo's in Europa; nieuwe netwerken opstarten en verder uitbouwen van bestaande; mee organiseren en analyseren van externe kwaliteitscontrole; opzetten van studies rond evaluatie van bestaande software pakketten ter ondersteuning van kwaliteitssystemen en ontwikkeling/evaluatie van LIMS documentatie systemen.

Instituut Levende Talen

Kenmerk : 00200430 - 50003517

Functie : deeltijds praktijkassistent I.L.T. [10 % (2004/05) - 15 % (05/06) - 20 % (06/07)], vanaf heden tot 30 september 2007.

Diploma : lic. Arabistiek en Islamkunde + GHSO.

Opdracht : verzorgen van conversatiecollege Modern Arabisch in de Faculteit letteren. (19534)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

—
Commune d'Anderlecht

Plan particulier d'affectation du sol — Avis d'enquête

Le projet de plan du PPA « Mons-Birmingham » est mis à l'enquête du 6 septembre au 6 octobre 2004.

Ledit plan est déposé à l'intention du public à l'hôtel communal, service de l'urbanisme, rue Van Lint 6, deuxième étage, du lundi au vendredi de 8 h 30 m à 11 h 30 m et le lundi de 18 à 20 heures, ou sur rendez-vous pris par téléphone au n° 02-558 08 61 ou 02-558 08 65.

Les réclamations et observations sont à adresser entre les dates précitées au collège des bourgmestre et échevins.

Quiconque peut dans les mêmes délais demander à être entendu par la commission de concertation. (29361)

—
Gemeente Anderlecht

Bijzonder bestemmingsplan — Bericht van onderzoek

Het ontwerp dossier van het BBP « Bergen-Birmingham », wordt in onderzoek gesteld van 6 september tot 6 oktober 2004.

Het plan ligt ter inzage van het publiek op het gemeentehuis, dienst stedenbouw, Van Lintstraat 6, tweede verdieping, alle werkdagen, van 8 u. 30 m. tot 11 u. 30 m. en 's maandags van 18 tot 20 uur of na telefonische afspraak op het nr. 02-558 08 61 of 02-558 08 65.

Bezwaren en opmerkingen dienen schriftelijk gericht, tussen die data, tot het college van burgemeester en schepenen.

Enieder kan binnen dezelfde periode vragen om gehoord te worden door de overlegcommissie. (29361)

—
Stad Oostende

Bijzondere plannen van aanleg — Bekendmaking openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Oostende brengt ter kennis dat de gemeenteraad in zitting van 27 augustus 2004 heeft beslist tot de voorlopige aanneming van het ontwerp van bijzonder plan van aanleg 117 « Kalkaertstraat » dat wordt begrensd door het natuurgebied volgens het gewestplan, het Provinciaal Domein « Walraversijde », de Nieuwpoortsesteenweg en de Kalkaertstraat.

Overeenkomstig het artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd bij het besluit van 22 oktober 1996 van de Vlaamse Regering, bekrachtigd bij het decreet van 4 maart 1997 van het Vlaamse Parlement, worden het voormelde plan in openbaar onderzoek gesteld vanaf vrijdag 10 september 2004, om 9 uur, tot en met dinsdag 12 oktober 2004, om 16 uur.

Het voormelde plan van aanleg ligt voor iedereen ter inzage in het kantoor nummer 417 en 416 van het stedelijk bedrijf voor Grond- en Bouwbeleid, op de 4e verdieping van het stadhuis in Oostende, tijdens de openingsuren.

Oostende, 1 september 2004. (29362)

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Oostende brengt ter kennis dat de gemeenteraad in zitting van 27 augustus 2004 heeft beslist tot de voorlopige aanneming van het ontwerp van bijzonder plan van aanleg 107 « Steensedijk-Duinkerksesweg » dat wordt begrensd door de Steensedijk, de Torhoutsesteenweg, de Duinkerksesweg, de Legeweg en de Prins Roselaan.

Overeenkomstig het artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd bij het besluit van 22 oktober 1996 van de Vlaamse Regering, bekrachtigd bij het decreet van 4 maart 1997 van het Vlaamse Parlement, worden het voormelde plan in openbaar onderzoek gesteld vanaf vrijdag 10 september 2004, om 9 uur, tot en met dinsdag 12 oktober 2004, om 16 uur.

Het voormelde plan van aanleg ligt voor iedereen ter inzage in het kantoor nummer 417 en 416 van het stedelijk bedrijf voor Grond- en Bouwbeleid, op de 4e verdieping van het stadhuis in Oostende, tijdens de openingsuren.

Oostende, 1 september 2004. (29363)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

Elektro Bart, naamloze vennootschap, Zonnebloemlaan 19, 2980 Zoersel

H.R. Antwerpen 297355 — BTW 0447.006.880

Betaling coupon nr. 5

Vanaf 16 september 2004, wordt coupon nr. 5 betaalbaar gesteld aan de loketten van de ING Bank, Turnhoutsebaan 184, 2970 Schilde, tegen het brutobedrag van 135,00 euro per aandeel en een nettobedrag van 101,25 euro per aandeel. (29364)

Brepols Group, naamloze vennootschap, Begijnhof 67, 2300 Turnhout

Ondernemingsnummer 0405.671.816

De aandeelhouders worden uitgenodigd om de statutaire algemene vergadering bij te wonen die zal doorgaan op dinsdag 14 september 2004, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel te Turnhout, Begijnhof 67. — Agenda: 1. Jaarverslag en verslag van de commissaris; 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 2004; 3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris; 4. Kennisname van de geconsolideerde jaarrekening, het jaarverslag en het verslag van de commissaris; 5. Beslissing over de continuïteit van de vennootschap in het kader van art. 633 van het Wetboek van vennootschappen. De aandeelhouders, die wensen deel te nemen aan de algemene vergadering, dienen zich te gedragen naar de statuten. De aandelen aan toonder kunnen worden gedeponereerd op de maatschappelijke zetel t/m 8 september 2004. (29365)

O.H.E., naamloze vennootschap, Gentsesteenweg 178, 8500 Kortrijk

BTW 0400.643.652 — R.P.R. Kortrijk

Jaarvergadering op 14 september 2004, om 15 uur, op de zetel. — Agenda: 1. Jaarverslag; 2. Goedkeuring jaarrekening op 31 maart 2004; 3. Resultaataanwending; 4. Kwijting aan de bestuurders; 5. Ontslag en benoeming bestuurders; 6. Allerlei. Om toegelaten te worden, neerlegging van titels op de zetel vijf dagen voor de vergadering. (29366)

Elektro Kuppens, naamloze vennootschap, Lommelsesteenweg 135, 3970 Leopoldsburg

Ondernemingsnummer 0440.831.940

Jaarvergadering op 13 september 2004, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde: 1. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2004; 2. Bestemming resultaat; 3. Kwijting bestuurders; 4. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (29367)

Brukatal, naamloze vennootschap, Kortenhoekstraat 84, 9308 Aalst (Hofstade)

Ondernemingsnummer 0435.085.481

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 13 september 2004, te 17 uur.

Dagorde:

1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 30 april 2004; 3. Kwijting aan bestuurders; 4. Bestemming van resultaat; 5. Benoemingen; 6. Rondvraag. (29368)

Industriële schilderwerken J. Jennen, naamloze vennootschap, Lindestraat 1, 2490 Balen

R.P.R. 0425.259.678 — Rechtbank van koophandel te Turnhout

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 september 2004, te 10 uur. — Agenda: Verslag bestuurders en commissaris; Bestemming resultaat en goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2004; Kwijting aan de bestuurders en commissaris voor de uitoefening van hun mandaat; Ontslagen en benoemingen; Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (29369)

Hermeco, naamloze vennootschap, Toekomstlaan 18, 2200 Herentals

R.P.R. 0455.918.509 — Rechtbank van koophandel te Turnhout

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 september 2004, te 18 uur. — Agenda: Verslag bestuurders; Bestemming resultaat en goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2004; Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat; Ontslagen en benoemingen; Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (29370)

Devalin, naamloze vennootschap, Noordstraat 16, 8560 Moorsele

Ondernemingsnummer 0453.961.879

De jaarvergadering zal gehouden worden op 13 september 2004, te 19 uur, op de zetel.

Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring balans en resultatenrekening per 31 maart 2004; 3. Ontlasting aan bestuurders; 4. Aanwending van het resultaat; 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (29371)

Grondbeheer, naamloze vennootschap, De Waghemaekerstraat 17, 2060 Antwerpen

Ondernemingsnummer 0414.725.775

De aandeelhouders worden opgeroepen voor de jaarvergadering die zal gehouden worden op 13 september 2004, te 15 uur, op de zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening en van de resultaatverwerking per 31 maart 2004; 3. Decharge aan bestuurders; 4. Allerlei.

Voor de nederlegging der aandelen gedrage men zich zoals voorzien in de statuten. (29372)

**Entreprises réunies R. De Cock, société anonyme,
avenue Rousseau 40, 6001 Marcinelle**

Numéro d'entreprise 0406.082.382

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 14 septembre 2004, à 15 heures, à 6001 Marcinelle, avenue Rousseau 40.

Ordre du jour :

1. Rapports des administrateurs et du commissaire-réviseur. 2. Approbation des bilan et compte de résultats au 31 mars 2004 et comptes annuels consolidés au 31 décembre 2003. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs et commissaire-réviseur. 5. Divers. (29373)

**Jungling, société anonyme,
boulevard J. de Wilde 30, 4000 Liège**

Numéro d'entreprise 0404.262.049

Assemblée générale ordinaire le 14 septembre 2004, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Discussion et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 mars 2004. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (29374)

**Outils Lagneau, société anonyme,
rue Saint-Gilles 21, 5590 Ciney**

Numéro d'entreprise 0419.055.044

Assemblée générale ordinaire le 13 septembre 2004, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 31 mars 2004. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (29375)

**J.P.L., société anonyme,
chaussée de Bruxelles 359, 7850 Enghien**

Numéro d'entreprise 0437.750.112

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 septembre 2004, à 17 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 juin 2004.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Nomination administrateur.
6. Renouvellement des mandats d'administrateur.
7. Divers. (29376)

**Duc-Immo, société anonyme,
avenue Van Volxem 310, 1190 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0442.619.215

Assemblée ordinaire du 13 septembre 2004, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport des administrateurs. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge de leur gestion aux administrateurs. Divers. (29377)

**D.G.F., société anonyme,
rue de la Souris BP 120, 7730 Estaimpuis**

Numéro d'entreprise 0454.368.388

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 13 septembre 2004, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 mars 2004. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (29378)

**Interactive Design Output, en abrégé : « I.D.O. », société anonyme,
rue de la Cible 50, 1030 Bruxelles**

R.P.M. 0449.333.890

L'assemblée générale ordinaire se réunira le jeudi 23 septembre 2004, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Rapport spécial du conseil en application du Code 633 du Code des sociétés. 3. Approbation du bilan et du compte de résultats arrêtés au 31 décembre 2003. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Dissolution ou poursuite des activités. 6. Démissions et nominations d'administrateurs. 7. Divers. (29379)

**Immo Development, société anonyme,
avenue de Mai 181, 1200 Bruxelles**

R.P.M. 443.375.716

Une deuxième assemblée générale ordinaire se réunira au cabinet de Me Thierry Bindelle, avocat à 1000 Bruxelles, rue Van Eyck 44/6, le 13 septembre 2004, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2003. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démissions et nominations d'administrateurs. 6. Poursuite des activités de la société. 7. Divers. (29380)

**Alca, naamloze vennootschap,
Ieperstraat 69, 8970 Poperinge**

H.R. Ieper 29949

Jaarvergadering op 14.09.2004, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Herbenoeming bestuurders. 5. Kwijting bestuurders. 6. Adreswijziging. 7. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (28239)

**Alelek, naamloze vennootschap,
Picardstraat 25, 3570 Alken**

H.R. Tongeren 40749

Jaarvergadering op 18.09.2004, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (28240)

Apogée, société anonyme,
rue de l'Eglise 64, 5380 Fernelmont

Société immatriculée à la Banque-Carrefour des Entreprises
sous le numéro 0460.726.046

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 13.09.2004, à 10 heures en l'étude de Me van Drooghenbroeck, boulevard Audent 16, 6000 Charleroi, avec l'ordre du jour suivant :

1. Assemblée annuelle :

- a) rapport de gestion sur l'exercice écoulé;
- b) approbation des comptes annuels et de l'affectation du résultat;
- c) décharge aux administrateurs.

2. Conversion du capital social en euro; en conséquence, modification de l'article cinq des statuts pour le mettre en concordance avec les dispositions légales relatives à l'euro, la monnaie unique de l'Union européenne et création d'un article 5ter reprenant l'historique du capital.

3. Adaptation des statuts aux nouvelles dispositions légales en vigueur et notamment celles contenues dans le Code des sociétés; en conséquence, modification des articles 5bis, 15 et 24 des statuts.

4. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions qui précèdent. (82841)

Artimar, naamloze vennootschap,
Ringlaan-Zuid 107, 8420 De Haan

RPR Brugge — BTW 439.393.073

De algemene vergadering heeft plaats op vrijdag 17.09.2004, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Voorafgaandelijke mededelingen. 2. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur en de commissaris. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Inkoop eigen aandelen. 7. Diversen. Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (82842)

Ateliers Van Lierde-Boons, naamloze vennootschap,
Jennevalstraat 5, 2600 Berchem (Antwerpen)

RPR Antwerpen 0404.324.605

De aandeelhouders en bestuurders worden uitgenodigd op een algemene vergadering die zal doorgaan te 3500 Hasselt, Gouverneur Roppesingel 83, op 14.09.2004, om 14 uur, met volgende agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. 2. Kwijting bestuurders. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. 4. Benoeming commissaris. 5. Varia.

(82843)

De raad van bestuur.

Axel, naamloze vennootschap,
Markt 42, 1B, 1780 Wemmel

H.R. Brussel 635426 — BTW 464.264.863

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 17.09.2004, om 19 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Herbenoemingen. 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (82844)

Bosfin, société anonyme,
square Vergote 19, 1200 Bruxelles-20

Numéro d'entreprise 0457.831.288

Assemblée générale du 17.09.2004, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (82845)

« Bouwkrediet », société anonyme, en liquidation,
rue de la Démocratie 76, 1070 Anderlecht

R.C. Bruxelles 154673 — NN 405.965.596

L'assemblée tenue le 19 août 2004, n'ayant pas réuni le quorum légal, MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 14.09.2004, à 10 heures, en l'étude du notaire Jean Paul Lycops, à 1050 Ixelles, avenue Louise 379. Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de titres représentés. — Ordre du jour : 1. Rapport du liquidateur. 2. Nomination commissaire-vérificateur. 3. Approbation des comptes de la liquidation et décharge aux liquidateurs. 4. Clôture de la liquidation. Se conformer aux statuts. (82846)

Butzi Cars, naamloze vennootschap,
Hulst 31, 1745 Opwijk

RPR Dendermonde 0455.203.776 — BTW 455.203.776

Op de Bijzondere algemene vergadering dd 24.08.2004, werd het vereiste quorum niet behaald. Er wordt een nieuwe bijzondere algemene vergadering samengeroepen. Deze zal plaats vinden op datum van 14.09.2004, en dit om 17 u. 30 m. De vergadering neemt plaats op de maatschappelijke zetel. De agenda bestaat uit het ontslag en benoeming van bestuurders. (82847)

C & L, naamloze vennootschap,
Kiliaanstraat 43, 2570 Duffel

H.R. Mechelen 68910 — BTW 441.520.442

Jaarvergadering op 18.09.2004, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (82848)

Catalhan, naamloze vennootschap,
Meirestraat, 17, 9921 Vinderhoute

BTW 473.114.530

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 17.09.2004, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (82849)

Compagnie immobilière de Bonneville,
en abrégé : « Comibo », société anonyme,
boulevard Tirou 185, 6000 Charleroi

Numéro d'entreprise 0429.513.327

L'assemblée tenue le lundi 2 août 2004, à 10 h 30 m, n'ayant pas réuni le quorum légal, les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le lundi 13 septembre 2004, à 10 h 30 m, en l'étude du Fabienne Jeandrain, à Flémalle, chaussée d'Ivoz 275.

Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de titres représentés sur l'ordre du jour suivant :

1. Conversion du capital en euro et en conséquence modification des articles 5 et 6 des statuts relatifs au capital.

2. Modifications des règles relatives à la composition du conseil d'administration et en conséquence modification de l'article 9 des statuts relatif à la composition du conseil d'administration.

3. Mise en concordance des statuts avec le Code des sociétés.

4. Nomination d'administrateurs.

Pour être admis à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 21 des statuts.

(82850)

Le conseil d'administration.

**« D & V Management », naamloze vennootschap,
Kreeftenstraat 1, 8820 Torhout**

Ondernemingsnummer 0454.437.872

De aandeelhouders worden vriendelijk verzocht tot de algemene vergadering die doorgaat op zaterdag 18.09.2004, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Voorlezing en goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en (her)benoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (82851)

**Daveco, naamloze vennootschap,
Zomerloosstraat 29, 8470 Gistel**

RPR Oostende 0439.629.437

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd tot de jaarvergadering op 18.09.2004, op de maatschappelijke zetel met volgende agenda : 1. Mededeling in het kader van artikel 523, § 1, van het Wetboek van vennootschappen. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3. Aanwending resultaat. 4. Kwijting van bestuurders. 4. Beslissing inzake artikelen 633 en 634 Vennootschapswet. (82852)

**« DBC Invest », naamloze vennootschap,
Willem Klooslaan 18, bus 8, 2050 Antwerpen-5**

H.R. Antwerpen 346873 — BTW 467.281.068

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 17.09.2004, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (82853)

**De Buizerd, naamloze vennootschap,
Keerken 8, 9860 Oosterzele**

H.R. Gent 193996 — NN 465.643.154

Jaarvergadering op 18.09.2004, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar statuten. (82854)

**De Montil, naamloze vennootschap,
Moortelstraat 8, 1790 Affligem**

BTW 419.124.925

Gewone algemene vergadering op 17.09.2004, om 17 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van balans en resultatenrekening per 31.03.2004. 3. Bestemming van het

resultaat. 4. Decharge te verlenen aan bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82855)

De Voorzienigheid, naamloze vennootschap,

Scholtisplein 11, 3680 Maaseik

Ondernemingsnummer 0401.364.125

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 13.09.2004, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. a) Verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 559 van het Wetboek van vennootschappen.

b) Uitbreiding en aanpassing van het maatschappelijk doel.

2. Volledige herschrijving, hernummering en coördinatie van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met de voorgenomen doelwijziging en de erkenningsvoorwaarden van de Vlaamse Regering. (82856)

Detric, naamloze vennootschap,

Priester Daensstraat 10, 8870 Izegem

H.R. Kortrijk 150909 — BTW 474.515.783

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel op zaterdag 18.09.2004, om 10 uur. — Agenda : 1. Verslaggeving van het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.03.2004. 3. Bezoldigingen bestuurders. 4. Resultaatsbestemming. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Benoeming bestuurders. 7. Rondvraag. Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel.

(82857)

De raad van bestuur.

**Dextromat, société civile
sous la forme d'une société anonyme,
avenue Van Overbeke 166, 1083 Ganshoren**

Numéro d'entreprise 0427.937.274 — NN 427.937.274

Les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 14 septembre 2004, à 10 heures, en l'étude du notaire J.-L. Indekeu, rue du Congrès 11, à 1000 Bruxelles, avec l'ordre du jour suivant :

1. Augmentation du capital social à concurrence de deux mille huit cent vingt-cinq euros septante-deux cents (€ 2.825,72), pour le porter d'un million cent douze mille cent septante-quatre euros vingt-huit cents (€ 1.112.174,28) à un million cent quinze mille euros (€ 1.115.000), par prélèvement sur le bénéfice reporté et ce sans création d'actions nouvelles.

2. Refonte des statuts.

3. Pouvoirs.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts.

(82858)

Le conseil d'administration.

**Dextromat, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Van Overbekelaan 166, 1083 Ganshoren**

Ondernemingsnummer 0427.937.274 — NN 427.937.274

De aandeelhouders worden op de buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen die op 14 september 2004, om 10 uur, zal plaatsvinden bij notaris J.-L. Indekeu, Congresstraat 11, te 1000 Brussel, met volgende dagorde :

1. Kapitaalverhoging ten belope van tweeduizend achthonderd vijftiengintig euro tweeënzeventig cent (€ 2.825,72) om het te brengen van één miljoen honderd twaalf duizend honderd vierenzeventig euro achtentwintig cent (€ 1.112.174,28) op één miljoen honderd vijftien duizend euro (€ 1.115.000), door intrekking op het overgedragen winst en dit zonder creatie van nieuwe aandelen.

2. Omwerking van de statuten.

3. Machten.

Om de vergadering bij te wonen zich schikken naar de statuten.
(82859) De raad van bestuur.

**Dicotex, naamloze vennootschap,
Grote Heerweg 118, 8791 Beveren-Leie**

Ondernemingsnummer 0458.399.828

Jaarvergadering op 18.09.2004, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde :

Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (82860)

**« Essential », naamloze vennootschap,
Moorseelsesteenweg 22, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 127655 — BTW 448.210.769

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel op zaterdag 18.09.2004, om 19 uur. — Agenda : 1. Verslaggeving door het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.03.2004. 3. Bezoldigingen bestuurders. 4. Resultaatbestemming. 5. Kwijting bestuurders. 6. Benoeming bestuurders. 7. Rondvraag. Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel.

(82861) De raad van bestuur.

**Findima, commanditaire vennootschap op aandelen,
Kruisstraat 11, 3980 Tessenderlo**

NN 455.702.139

Jaarvergadering op 18.09.2004, te 14 uur, op de sociale zetel te Tessenderlo. — Agenda : 1. Goedkeuring verslag zaakvoerder. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting zaakvoerder. 5. Allerlei. (82862)

**Floralice, société anonyme,
square Vergote 19, 1200 Bruxelles-20**

Numéro d'entreprise 0457.847.918

Assemblée générale du 17.09.2004, à 11 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (82863)

**« Garage du Hainaut occidental », naamloze vennootschap,
Risquons-Toutstraat 14, 8511 Aalbeke**

H.R. Kortrijk 39484 — BTW 408.479.767

Jaarvergadering op 18.09.2004, om 20 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur, verslag commissaris-revisor. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders en commissaris-revisor. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (82864)

**Garage Duran, naamloze vennootschap,
Reningelstseweg, 11, 8970 Poperinge**

RPR Ieper 0435.115.571

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de gewone algemene vergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op vrijdag 17.09.2004, om 14 uur, met volgende agenda : 1. Mededeling i.v.m. artikel 523, § 1, van het Wetboek van vennootschappen. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3. Aanwending resultaat. 4. Kwijting bestuurders. (82865)

**Gestion Sécurité Patrimoine, société anonyme,
chaussée de Tubize 3, 7090 Braine-le-Comte**

Assemblée générale du 17.09.2004, à 9 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Nomination et prorogation des mandats et renouvellement des mandats. Divers. (82866)

**Gigondas, naamloze vennootschap,
Lauwbergstraat 141A, 8930 Menen (Lauwe)**

H.R. Kortrijk 133486 — BTW 452.763.138

Jaarvergadering op 17.10.2004, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (82867)

**Groep Delta Stedenbouw, naamloze vennootschap,
Ilgatlaan 9, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 0451.193.421 — BTW 451.193.421

Bijeenroeping buitengewone algemene vergadering op 13.09.2004, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : Bekrachtiging van het intern reglement. (82868)

**Halle Properties, naamloze vennootschap,
Bergensesteenweg 720, 1600 Sint-Pieters-Leeuw**

RPR Brussel — BTW 0442.504.003

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 17.09.2004, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening en de resultaatverwerking per 31.03.2004. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82869)

**Hoet-Gykiere, naamloze vennootschap,
A. Dansaertstraat, 81, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 79457 — BTW 451.701.680

Jaarvergadering op 17.09.2004, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (82870)

**Immo Gel.K.P., naamloze vennootschap,
Hasseltsedreef 76, 3512 Stevoort**

H.R. Hasselt 85682

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 17.09.2004, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Beraadslaging ivm. artikel 523 Wet. ven 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2004. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82871)

**Immo V.W., naamloze vennootschap,
De Stropersstraat, 75, 9190 Stekene**

H.R. Sint-Niklaas 41064 — NN 426.127.235

Jaarvergadering op 17.09.2004, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (82872)

**Katootje, naamloze vennootschap,
Gestelhoflei 1, 2820 Bonheiden**

H.R. Mechelen 76994 — BTW 454.251.097

De jaarvergadering zal gehouden worden op 17.09.2004, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statuten. (82873)

**« La Terrasse », naamloze vennootschap,
Zeelaan 204, 8660 De Panne**

H.R. Veurne 30024 — NN 423.727.177

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 11.09.2004, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting van de bestuurders. 5. Diversen. Zich richten naar de statuten. (82874)

**Liberval, société anonyme,
rue des Bas Sarts 212, 4100 Seraing**

Numéro d'entreprise 0415.562.054 — T.V.A. 415.562.054

L'assemblée tenue le lundi 2 août 2004, à 10 heures, n'ayant pas réuni le quorum légal, les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le lundi 13 septembre 2004, à 10 heures, en l'étude du Fabienne Jeandrain, à Flémalle, chaussée d'Ivoz 275.

Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de titres représentés sur l'ordre du jour suivant :

1. Conversion du capital en euro et en conséquence modification des articles 5 et 6 des statuts relatifs au capital.

2. Modifications des règles relatives à la composition du conseil d'administration et en conséquence modification de l'articles neuf des statuts relatif à la composition du conseil d'administration.

3. Mise en concordance des statuts avec le Code des sociétés.

4. Nomination d'administrateurs.

Pour être admis à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 21 des statuts.

(82875)

Le conseil d'administration.

**Lichtenknecker Optics, naamloze vennootschap,
Grote Broomstraat 21, 3500 Hasselt**

RPR Hasselt — BTW 0412.870.503

Jaarvergadering op 18.09.2004, te 15 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuurders. 4. Eventueel ontslag, kwijting, benoeming, vergoeding bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar statuten.

(82876)

De raad van bestuur.

**Litus, naamloze vennootschap,
Koningsstraat 215, 1210 Brussel**

Rechtspersonenregister ondernemingsnummer 0453.475.988

Aansluitend op een op 6 augustus 2004, gehouden buitengewone algemene vergadering waarop het wettelijk vereist aanwezigheidsquorum niet bereikt werd, heeft de raad van bestuur de eer de aandeelhouders te verzoeken om deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden ter studie van Mr. Denis Deckers, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap met de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Berquin, Ockerman, Deckers, Spruyt, van der Vorst & Dekegel, geassocieerde notarissen », met zetel te 1000 Brussel, Lloyd Georgelaan 11, ingeschreven in het rechtspersonenregister onder nummer 0474.073.840, op 15 september 2004, om 16 uur.

Dagorde :

1. Wijziging van de duur van de vennootschap naar onbepaalde duur.

2. Vaststelling en uitdrukking van het kapitaal in euro.

3. Aanvaarding van de nieuwe tekst van statuten van de naamloze vennootschap teneinde deze in overeenstemming te brengen met het nieuwe Wetboek van vennootschappen en haar uitvoeringsbesluiten, inwerking getreden op zes februari tweeduizend en één alsook met de wet « Corporate Governance » van twee augustus tweeduizend en twee, inwerking getreden op één september tweeduizend en twee en met inbegrip van alle eventuele noodzakelijke inhoudelijke wijzigingen aan de statuten.

4. Benoeming van bestuurders.

5. Volmacht voor coördinatie van de statuten.

6. Machten aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissing.

7. Volmacht voor formaliteiten.

Deze vergadering zal rechtsgeldig beraadslagen en besluiten ongeacht het door de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het maatschappelijk kapitaal.

Om tot deze vergadering te worden toegelaten, dient elke aandeelhouder van titels aan toonder zich te gedragen naar de statuten en het Wetboek van vennootschappen.

(82877)

De raad van bestuur.

**Lumaco, naamloze vennootschap,
Ginstberg 8, 9860 Oosterzele**
RPR 0441.001.788

Jaarvergadering op 18.09.2004, om 14 uur, op de zetel. — Agenda :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (82878)

**Maas Immobiliën Bedrijf, naamloze vennootschap,
Plein 61, 8500 Kortrijk**
Ondernemingsnummer 0473.786.897

De aandeelhouders worden vriendelijk verzocht tot de algemene
vergadering die doorgaat op zaterdag 18.09.2004, om 11 uur, op de
maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezing en goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2004.
3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslag en (her)benoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar
de statuten. (82879)

**Matthys, naamloze vennootschap,
Beelbroekstraat 95, 9040 Gent**
BTW 458.794.261

Jaarvergadering op 17.09.2004, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag
van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per
31.03.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuur-
ders. 5. Varia. Zich schikken naar de statuten. (82880)

**« Meubelen Van Houdt », naamloze vennootschap,
Berkebossenlaan 5, 2400 Mol**

Rechtspersonenregister nummer 0406.788.108 — BTW 406.788.108
Gerechtelijk arrondissement Turnhout

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene
vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 13.09.2004, om
18 u. 30 m., op het kantore van notaris Paul Van Roosbroeck, te Mol,
met volgende agenda :

1. Uitdrukking van het kapitaal in de statuten in euro.
2. Kapitaalverhoging met 1.064,75 EUR om het kapitaal te brengen
op 2.480.000,- EUR door inlijving van beschikbare reserves ten belope
van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie en uitgifte van nieuwe
aandelen.
3. Na lezing van het verslag van de raad van bestuur, volledige
statutaire gelijkshakeling van de onderscheiden groepen van aandeel-
houders.
4. (Her)formulering van de modaliteiten inzake :
 - uitoefening van het voorkeurrecht bij kapitaalverhoging in geld;
 - werking en bevoegdheden van de raad van bestuur, onder meer
mogelijkheid tot schriftelijke besluitvorming, aanduiding van een
directiecomité en schrapping van de bevoegdheid van de raad van
bestuur tot conversie van aandelen met stemrecht in aandelen zonder
stemrecht;
 - werking van de algemene vergadering, met onder meer de moge-
lijkheid tot schriftelijke besluitvorming.
5. Aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten en actuali-
satie van de statuten door onder meer alle overbodig of onjuist
geworden bepalingen te schrappen, alsmede alle (numerieke) verwij-
zingen naar de vennootschappenwet aan te passen aan het nieuwe
Wetboek van vennootschappen.
6. Opdracht aan de notaris tot coördinatie van de statuten.
7. Volmachten.

(82881)

De raad van bestuur.

**Moorthamers, naamloze vennootschap,
Kouterstraat 126, 9120 Beveren (Vrasene)**

H.R. Sint-Niklaas 60930 — BTW 467.415.086

Jaarvergadering op 18.09.2004, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde :
1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per
31.03.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Herbenoemingen. 5. Kwijting
bestuurders. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (82882)

**Nouvelle Hôtellerie, société anonyme,
chaussée d'Alseberg 999, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 578379 — T.V.A. 452.199.647

Assemblée générale ordinaire le 18.09.2004, à 14 h 30 m, rue du
Roseau 60, 1180 Bruxelles. — Ordre du jour : Rapport de gestion.
Approbation des comptes annuels au 31.03.2004. Affectation du
résultat. Nomination d'administrateurs. Décharge aux administrateurs.
(82883)

**Orbis, naamloze vennootschap,
Kortrijksesteenweg 1157, 9051 Sint-Denijs-Westrem**

H.R. Gent 196742 — BTW 472.307.054

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die
zal gehouden worden op 17.09.2004, te 10 uur, op de maatschappelijke
zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring
van de jaarrekening per 31.03.2004. 3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming
bestuurders. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich
te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82884)

**« Parfumerie Berton », naamloze vennootschap,
Ieperstraat 118, 8930 Menen**

H.R. Kortrijk 120631 — BTW 439.883.518

Jaarvergadering op 19.09.2004, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (82885)

**« Passim Group of Companies », naamloze vennootschap,
Lode Verheyenstraat 2, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 264365 — BTW 434.873.269

Gewone algemene vergadering op 17.09.2004, te 20 uur. — Agenda :
Bespreking van artikel 523 Wet. venn. Verslag van de raad van bestuur.
Goedkeuring jaarrekening. Goedkeuring bestemming resultaat. Kwij-
ting mandatarissen. Ontslag en benoeming mandatarissen. Allerlei.
(82886)

**Preval, société anonyme,
square Vergote 19, 1200 Bruxelles-20**

Numéro d'entreprise 0457.863.655

Assemblée générale du 17.09.2004, à 11 heures, au siège social. —
Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes
annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers.
(82887)

**Salenco, naamloze vennootschap,
Ginstberg 9, 9860 Scheldewindeke**

RPR 0439.746.530

Jaarvergadering op 18.09.2004, om 11 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening d.d. 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zie statuten. (82888)

Samga,

**Der Graanmagazijnen van Antwerpen - Magasins à Grains,
naamloze vennootschap, Boerinnestraat 2, 2030 Antwerpen-3**

H.R. Antwerpen 4617 — BTW 404.720.226

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 15.09.2004, om 11 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Benoemingen. (82889)

**Sonuwe Kantoor/Project, naamloze vennootschap,
Kuringersteenweg 514, 3511 Kuringen**

H.R. Hasselt 100499 — BTW 415.566.707

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 18.09.2004, te 10 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.04.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge van de bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepaling van de statuten. (82890)

**« Sunny Europe », naamloze vennootschap,
Scheurweg 11, 2030 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 232698 — BTW 423.284.838

Jaarvergadering op 17.09.2004, om 15 uur, op het zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (82891)

**Valentin, société anonyme,
place de Cuesmes 42, 7033 Cuesmes**

R.C. Mons 143002 — T.V.A. 472.853.224

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 17.09.2004, à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (82892)

**Verschaeve Michel, naamloze vennootschap,
Brugsesteenweg 362, 8520 Kuurne**

H.R. Kortrijk 105539 — BTW-425.727.852

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de maatschappelijke zetel van de vennootschap op datum van 18.09.2004, om 9 uur, met als agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming te geven aan het resultaat. 4. Decharge te verlenen aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 5. Diversen. Om tot de vergadering toegelaten te worden dient men zich te richten tot de statuten. (82893)

**Wattek, naamloze vennootschap,
Ooststraat 14, 8890 Moorslede**

Jaarvergadering op 18.09.2004, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (82894)

**Werti, naamloze vennootschap,
Ridderstraat 9, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 88158 — BTW 454.023.049

Jaarvergadering op 17.09.2004, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (82895)

**Zami, naamloze vennootschap,
Handelslei 210, 2980 Sint-Antonius-Zoersel**

H.R. Antwerpen 263355 — BTW 433.949.690

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de jaarvergadering die zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel te Sint-Antonius-Zoersel, op 18.09.2004, te 17 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.03.2004. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Rondvraag. (82896)

**M.J. De Bosscher, "Ansoldinga",
commanditaire vennootschap op aandelen,
Witherenstraat 14, 1800 Vilvoorde**

Brussel RPR 0447.115.263

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 18/09/2004 omstreeks 15 uur op de maatschappelijke zetel. De aandeelhouders worden verzocht zich conform naar de statuten te gedragen. De neerlegging van de aandelen dient te gebeuren op de maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diversen. (29381)

**De Preester & zoon, naamloze vennootschap,
Kortrijkstraat 99-101, 9790 Wortegem-Petegem**

Oudenaarde RPR 0461.855.701

Jaarvergadering op 18/09/2004 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (29382)

**Pintali, naamloze vennootschap,
Lucashoeve 6, 2150 Borsbeek**

Antwerpen RPR 0441.834.406

Jaarvergadering op 14/09/2004 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (29383)

**M.V. & Partners, naamloze vennootschap,
Heldenplein 25, 8301 Knokke-Heist**

Brugge RPR 0466.774.985

Aangezien op een eerste vergadering het aanwezigheidsquorum niet werd behaald, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een tweede algemene vergadering op maandag 13 september 2004 om 9 uur, te 8300 Knokke-Heist, Burg. Fr. Desmidtplein 3 bus I, met volgende agenda : 1/ Uitdrukking van het maatschappelijk kapitaal in euro. 2/ Aanpassing van de statuten aan de hiervoor genomen beslissing en aan de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen van zeven mei negentienhonderd negennegentig, door het aannemen van volledig nieuwe statuten. 3/ Volmacht voor de coördinatie van de statuten. 4/ Volmacht aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissingen. 5/ Volmacht voor de formaliteiten inzake rechtspersonenregister en BTW. Om tot de vergadering te worden toegelaten moeten de aandeelhouders zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (29384)

De raad van bestuur.

**Everaert, naamloze vennootschap,
Deinsesteenweg 123, 8700 Tielt**

Brugge RPR 0405.184.836

Jaarvergadering op 18/09/2004 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (29385)

**Immalco, naamloze vennootschap,
Koolmijnlaan 7, 3580 Beringen**

Hasselt RPR 0444.251.387

Jaarvergadering op 15/09/2004 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (29386)

**Avet Building & Engineering, naamloze vennootschap,
Oostdorp 67, 8573 Tiegem**

Kortrijk RPR 0435.670.550

Jaarvergadering op 18/09/2004 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (29387)

**Robert Lebon, naamloze vennootschap,
Noordlaan 77, 8800 Roeselare**

RPR 044.562.122 — BTW 440.562.122 — Ger. Arr. Kortrijk

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap 15 september 2004 om 15.00 uur. Agenda : Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 maart 2004. Kwijting. Bezoldigingen. Ontslag en benoeming. (29388)

De raad van bestuur.

**Immo Projekt, naamloze vennootschap,
Guldensporenlaan 14, 2300 Turnhout**

Turnhout RPR 0431.235.868

Aangezien de buitengewone algemene vergadering gehouden op 23/08/04, het wettelijk aanwezigheidsquorum niet bereikte, worden de aandeelhouders opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het kantoor van notaris Segers te Weelde (Ravels), Molen-einde 14, op 13/09/04 om 11 uur. Deze vergadering zal geldig kunnen beraadslagen en besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, over volgende agenda : 1. Uitbreiding maatschappelijk doel. Voorafgaandelijk desbetreffend verslag van de raad van bestuur met staat van activa en passiva per dertig juni tweeduizend en vier. Wijziging desbetreffend artikel statuten. 2. Volledige herformulering van de statuten om ze aan te passen aan het Wetboek van vennootschappen. (29389)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

O.C.M.W.-Lebbeke

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Lebbeke gaat over tot het organiseren van een aanwervingsexamen voor volgende betrekkingen :

In statutair dienstverband :

1 voltijds B4 hoofdmaatschappelijk assistent voor de sociale dienst, Brusselsesteenweg 47, 9280 Lebbeke.

1 voltijds BV5 hoofdverpleegkundige voor het rustoord Hof ter Veldeken, Flor Hofmanslaan 8, 9280 Lebbeke.

1 voltijds BV1 gegradueerde verpleegkundige voor het rustoord Hof ter Veldeken, Flor Hofmanslaan 8, 9280 Lebbeke.

1 halftijds C3 gebrevetteerde verpleegkundige voor het rustoord Hof ter Veldeken, Flor Hofmanslaan 8, 9280 Lebbeke.

In contractueel dienstverband :

1 voltijds of 2 halftijds B1 deskundige in animatie en activatie voor het rustoord Hof ter Veldeken, Flor Hofmanslaan 8, 9280 Lebbeke.

2 voltijds C3 gebrevetteerde verpleegkundige voor het rustoord Hof ter Veldeken, Flor Hofmanslaan 8, 9280 Lebbeke.

Voor alle functies wordt een wervingsreserve aangelegd voor 3 jaar.

De kandidaturen worden uiterlijk op 17 september 2004 bij aangetekend schrijven gericht aan het O.C.M.W.-Lebbeke, Brusselsesteenweg 47, 9280 Lebbeke en dienen vergezeld te zijn van een afschrift van de vereiste diploma's.

Een uitgebreide functiebeschrijving met functieprofiel wordt op aanvraag toegestuurd.

Nadere inlichtingen omtrent deze aanwervingsexames kunt u bekomen bij :

de heer W. Goedgezelschap, secretaris, Brusselsesteenweg 47, 9280 Lebbeke.

Tel : 052-38 16 21

walter.goedgezelschap@publilink.be

of bij :

Mevr. N. De Landtsheer, bestuurssecretaris, Brusselsesteenweg 47, 9280 Lebbeke.

Tel : 052-38 16 23

nadia.delandtsheer@publilink.be (27814)

Stad Geel

Bij het stadsbestuur van Geel, wordt één betrekking van assistent-dienstleider bibliotheek open verklaard en wordt een werfreserve van twee jaar aangelegd.

Voornaamste aanwervingsvoorwaarden :

in het bezit zijn van een HOKT-diploma of een kandidaatsdiploma of een bachelordiploma

slagen in de aanwervingsproeven.

De kandidaturen dienen aangetekend verstuurd te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Werft 20, 2440 Geel, uiterlijk op 27 september 2004.

De sollicitatie moet (op straffe van nietigheid) volgende stukken bevatten; een sollicitatiebrief, een CV, een afschrift van het diploma en een bewijs van goed gedrag en zeden (model 1). Sollicitaties per e-mail worden niet aanvaard.

Functiebeschrijving en bijkomende inlichtingen zijn te bekomen op de personeelsdienst van het stadsbestuur. Werft 20, 2440 Geel. tel. 014-57 08 76. (29390)

Gemeente De Haan

Het gemeentebestuur De Haan, gaat over tot de aanwerving van :

1 administratief medewerker C1-C3 — m/v — technische dienst

2 technisch beambten E1-E3 — m/v — technische dienst

Aanwervingsvoorwaarden administratief medewerker :

de nationaliteit van een lid-Staat van de Europese Unie bezitten;

slagen in een gewoon aanwervingsexamen aangepast aan de respectievelijke functieomschrijving.

Schriftelijke sollicitaties met c.v. dienen samen met een kopie van het gevraagde diploma toe te komen bij het college van burgemeester en schepenen, Leopoldlaan 24, 8420 De Haan (Klemskerke), uiterlijk op 17 september 2004.

Verdere inlichtingen zijn te verkrijgen bij de personeelsdienst tel. 059-24 21 27 (29391)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Berlare

Het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Berlare gaat over tot de aanwerving van 1 voltijdse technisch arbeid(st)er met een contract van onbepaalde duur

U werkt mee in de technische ploeg voor het opknappen van allerlei klusjes in en aan de O.C.M.W.-gebouwen;

geen diplomavereisten;

bereid zijn dringende herstellingen uit te voeren buiten de werkuren;

in het bezit zijn van een rijbewijs B.

Voor deze functie word een wervingsreserve van 1 jaar aangelegd. De volledige toelatings- en aanwervingsvoorwaarden, functiebeschrijving, evenals bijkomende inlichtingen omtrent het indienen van de kandidaturen en het verplicht sollicitatieformulier kunnen opgevraagd worden bij O.C.M.W. Berlare op telefoonnummer 09-367 40 48 tussen 9 en 12 uur, of schriftelijk op het adres Baron Tibbautstraat 29a, 9290 Overmere, of op het e-mail adres : secretariaat@ocmwberlare.be.

Het standaard sollicitatieformulier dient aangetekend opgestuurd te worden naar Mevr. Martha Tackaert, voorzitter, Baron Tibbautstraat 29a, 9290 Overmere, uiterlijk op 17 september 2004. (29392)

Stad Sint-Niklaas

Stad Sint-Niklaas zoekt gemotiveerde M/V adviseur technische dienst (industriële ingenieur) - A-niveau, voltijds statutair diploma van industrieel ingenieur bouwkunde; 2 jaar nuttige werkervaring; rijbewijs B, en slagen voor wervingsexamen. Uiterste inschrijvingsdatum : 30 september 2004. Nuttige relevante ervaring uit privé sector kan voor maximum 12 jaar geldelijke anciënniteit meetellen.

Info & inschrijvingsformulieren : tel. : 03-760 90 83 of vicky.kisz@sint-niklaas.be of patty.baert@sint-niklaas.be

Inschrijvingen : richten aan het college van burgemeester en schepenen, Grote Markt 1, 9100 Sint-Niklaas, met kopie van diploma, op uiterste inschrijvingsdatum (postdatum), of afgeven, vóór 16 uur, aan personeelsdienst of secretariaat (stadhuis).

Het stadsbestuur van Sint-Niklaas besteedt aandacht aan het bevorderen van gelijke kansen bij aanwerving. De kwaliteiten van de kandidaat-werknemer zijn belangrijker dan leeftijd, geslacht, etnische origine of eventuele handicap. (29393)

BTC — CTB

De Belgische Technische Coöperatie (BTC) is een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk die in opdracht van de overheid bilaterale programma's en projecten uitvoert van de Belgische officiële internationale samenwerking. De BTC is sinds april 1999 operationeel en beheert ruim 200 programma's in meer dan 35 landen in Afrika, Azië en Latijns-Amerika. Momenteel stelt de BTC 240 personeelsleden te werk, waarvan 90 in het hoofdkantoor in Brussel en 150 verspreid over de landen waar projecten en programma's worden uitgevoerd.

In het kader van de verdere ontwikkeling van haar activiteiten, zoekt BTC een (M/V) :

Pedagogisch Medewerker "Kleur Bekennen" - BRU/04/15PM

Assistent-beheerder Beurzen (M/V) - BRU/04/17AB

Geïnteresseerd ?

Solliciteer uiterlijk tegen 12 september 2004 voor BRU/04/15PM en tegen 15 september 2004 voor BRU/04/12PM, bij voorkeur via onze website (www.btctb.org) of stuur uw sollicitatiebrief en curriculum vitae (vermeld duidelijk de functie en het referentienummer) naar humres@btctb.org.

Voor de gedetailleerde beschrijvingen en profielen van deze functies verwijzen wij naar onze website www.btctb.org (29394)

CTB — BTC

La Coopération Technique Belge (CTB) est une société anonyme de droit public à finalité sociale chargée d'assurer, pour le compte du gouvernement belge, l'exécution des programmes et projets bilatéraux de la coopération internationale officielle de la Belgique. La CTB est opérationnelle depuis avril 1999 et gère plus de 200 programmes répartis dans plus de 35 pays en Afrique, Asie et Amérique latine. Actuellement, la CTB occupe 240 collaborateurs, dont 90 au siège à Bruxelles et 150 répartis dans les pays où se déroule l'exécution des projets et des programmes.

Dans le cadre du développement de ses activités, la CTB recherche un (H/F) :

Collaborateur Pédagogique « Kleur Bekennen » - BRU/04/15PM

Assistant Gestion Bourses (H/F) - BRU/04/17AB

Intéressé ?

Postulez, au plus tard le 12 septembre 2004 pour BRU/04/15PM et au plus tard le 15 septembre 2004 pour BRU/04/17AB, de préférence via notre site Web www.btctb.org, ou envoyez un courriel à humres@btctb.org avec votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de motivation en mentionnant clairement la fonction pour laquelle vous posez votre candidature.

Les descriptions de fonctions et les profils détaillés sont disponibles sur notre site Internet www.btctb.org (29394)

Lessius Hogeschool

Centrale Dienst : financiën
Website : <http://www.lessius-ho.be>

Het hogeschoolbestuur van de Lessius Hogeschool gaat over tot de vacantverklaring van volgende tijdelijke betrekking voor het academiejaar 2004-2005 :

De toewijzing voor dit ambt gebeurt door werving in tijdelijk verband.

Referentienummer : CD/ATP/04-05/001

Deeltijds tijdelijk financieel-administratief medewerker met een opdrachtvolume van 50 % (19 uur per week) in de categorie administratief en technisch personeel (m/v).

Profiel :

In het bezit zijn van een diploma hoger onderwijs één cyclus, bedrijfsbeheer met specialisatie accountancy-fiscaliteit of gelijkwaardig door werkervaring.

Vertrouwd zijn met software-programma's en boekhoudpakketten.

Zin voor orde, organisatie en nauwkeurigheid en zelfstandig kunnen werken.

Vlot kunnen integreren in een jong en klein team.

Oprichting :

Ondersteunen van de boekhouding van de hogeschool : verwerken van facturen, financiële verrichtingen, crediteuren- en debiteurenbeheer, opvolging van de ontvangsten, ingeven van betalingen, voorbereiden van de periodieke afsluitingen.

Financieel-administratieve taken : controle facturen, klassement van facturen en financiële verrichtingen, interne correspondentie, opstellen van standaarddocumenten en overzichten.

Periode van aanstelling : met ingang van 1 oktober 2004 met een contract van onbepaalde duur.

Salarisschaal : niveau B of C afhankelijk van het diploma.

Kandidatuurstellingen :

Schriftelijke, gemotiveerde sollicitaties met curriculum vitae en vermelding van referentienummer dienen uiterlijk op vrijdag 10 september 2004 toe te komen op volgend adres :

Lessius Hogeschool

Prof. Dr. Flora Carriijn, algemeen directeur

Jozef De Bomstraat 11

2018 Antwerpen (29395)

GROEP T Technologische Hogeschool Leuven Pedagogische Hogeschool Leuven

GROEP T is een internationaal georiënteerde hogeschool die onderwijs, onderzoek en dienstverlening onderneemt in Engineering, Entering en Educating. Dit zijn ook de drie grote competentiegebieden van waaruit de nieuwe lerarenopleiding wordt ontworpen : leraren die

niet alleen sterk staan in hun vakgebied, maar in hun vak ook blijken te geven van ondernemerskwaliteiten, van vindingrijkheid en creativiteit. In het kader van de verdere vernieuwing en expansie van zijn lerarenopleiding wenst GROEP T een lector aan te werven voor het volgende vakgebied :

Lector land- en tuinbouwkunde (m/v), deeltijds.

Tot uw taken behoren :

Onderwijsopdracht in de lerarenopleiding lager secundair onderwijs inzake land- en tuinbouw en de vakdidactiek; begeleiding van stages en projecten, coaching van studenten, actieve medewerking aan onderwijsinnovatieprojecten.

Wij vragen een relevant diploma van academisch niveau - bij voorkeur over een diploma bioingenieur in de landbouwkunde - en over het diploma geaggregeerde voor het secundair onderwijs - groep 2 of een bewijs van pedagogische bekwaamheid. Enige ervaring in het onderwijs is een pluspunt. Zij zijn op de hoogte van de recente ontwikkelingen en inzichten in het onderwijs. Zij beheersen de basics van Word, Excel en PowerPoint. Zij kunnen bovendien probleemloos overweg met internet en e-mail. Kandidaten zijn enthousiaste, ondernemende en creatieve teamspelers die zich thuis voelen in een internationale omgeving gekenmerkt door diversiteit en een pluraliteit van wereldvisies.

Wij bieden een deeltijdse betrekking, uitgebreide leer- en groeimogelijkheden en een inspirerende leer- en werkomgeving in hartje Leuven. De aanstelling gebeurt in eerste instantie voor een periode van één academiejaar, ter beoordeling van de geschiktheid voor een dienstverband van lange duur.

Wij verwachten de schriftelijke sollicitaties met curriculum vitae vóór 9 september 2004 op onderstaand adres of op sollicitaties@groegt.be. Voor meer informatie kan u contact opnemen met Stijn Dhert, decaan van GROEP T Pedagogische Hogeschool Leuven, Vesaliusstraat 13, te 3000 Leuven of u raadpleegt de website van de hogeschool : <http://www.groegt.be> (29396)

Plantijnhogeschool, Meistraat 5, 2000 Antwerpen

Vacantverklaring departementshoofd (m/v) bedrijfsbeheer en orthopedagogie 100 % opdracht.

Overeenkomstig het Reglement Vacatures van het Autonoom Provinciebedrijf Plantijnhogeschool meldt het Hogeschoolbestuur volgende vacature :

Departementshoofd, voltijds voor het departement Bedrijfsbeheer en Orthopedagogie, met opleidingen Hotelmanagement, Management Assistant, Rechtspraak en Orthopedagogie, met vestigingsplaats campus Meistraat - campus St.-Jacobsmarkt, te 2000 Antwerpen.

Het mandaat van departementshoofd kan toegewezen worden aan een lid van het onderwijzend personeel van dat departement, aan een ander personeelslid van de hogeschool of aan een externe kandidaat.

Als het mandaat wordt toegewezen aan een personeelslid van de hogeschool, dan zal dit personeelslid als lid van het onderwijzend personeel verbonden worden aan het departement.

Als het mandaat wordt toegewezen aan een externe kandidaat, dan zal die persoon aangeworven worden als lector en verbonden worden aan het departement.

Vacature

1) Functietypering

Het departementshoofd operationaliseert de missie van de hogeschool op departementaal niveau. Het DH geeft beleidsadviezen die bijdragen tot de ontwikkeling van de missie van de hogeschool.

Het DH concipieert en implementeert de missie van zijn departement (o.m. via strategische cellen per opleiding).

De kerntaak van het departementshoofd is het optimaliseren van de pedagogische kwaliteit van de opleidingen. Het departementshoofd moet het personeel en de studenten motiveren, coachen en ondersteunen.

Het DH neemt de dagelijkse leiding van het departement waar : plannen, organiseren, coördineren, delegeren en opvolgen van de dagelijkse activiteiten, rekening houdend met kwaliteitsnormen.

2) Profiel

pedagogische ervaring;

managementskwaliteiten;

motiverende, stimulerende en probleemoplossende houding;

innovatiegerichtheid;

kennis van het werkveld;

kennis van de werking van de hogeschool;

inzicht in de regelgeving en de administratie van hogescholen;

talenkennis.

3) Functiebeschrijving

Het departementshoofd vervult, conform de in de functietypering vermelde opdrachten, onder meer de volgende taken :

de verdeling van de opdrachten van het personeel;

het opstellen van het lessenrooster, de algemene organisatie en de planning van het academiejaar;

de organisatie en de leiding van de deliberaties;

het opstellen van een departementaal personeelsbeleid;

het voorbereiden en opvolgen van de departementale begroting;

ontwikkelen van Maatschappelijke Dienstverlening en Posthogeschoolvorming;

het zorgen voor een goede interne communicatie binnen het departement onder meer door middel van een heldere beschrijving van de werking en organisatie van het departement. (o.a. via de departementale infobrochure);

het initiëren en coördineren van de externe communicatie;

het voorbereiden, het organiseren en het implementeren (het opvolgen) van de departementale kwaliteitszorg, visitatie en accreditatie;

deelname als gemandateerde van het hogeschoolbestuur aan de raad van bestuur, Directiecomité, Academische Raad, HOC en DOC en andere.

Het departementshoofd is volledig beschikbaar voor de hogeschool in het algemeen en voor het departement in het bijzonder, indien nodig ook buiten de gangbare werkuren. Dit houdt o.a. een vakantieregeling in die afwijkt van de vakantieregeling die geldt voor de leden van het onderwijzend personeel.

4) Aanstellingsvoorwaarden, bezoldigingsregeling

voldoen aan de algemene toelatingsvoorwaarden (cfr. art. 89 decreet 13/7/94);

voldoen aan de voorwaarden van art. 109, decreet 13/7/94 : lid van het onderwijzend personeel uit de groep van lectoren, hoofdlectoren... in bij mandaat voor hernieuwbare periodes van vier jaar;

diploma van de tweede cyclus van het academisch onderwijs of een diploma van de tweede cyclus van het hoger onderwijs van academisch niveau;

ervaring in het hoger onderwijs, bij voorkeur in het studiegebied (studiegebieden) waarvoor wordt gekandideerd.

Aanstelling gebeurt als mandaat voor een periode van vier jaar. Deze periode is hernieuwbaar.

Aan het mandaat van departementshoofd wordt de salarisschaal 509 + 20 % mandaatsvergoeding toegekend voor de eerste mandaatsperiode van vier jaar.

Na vier jaar en mits positieve evaluatie volgt de bevordering tot hoofdlector in salarisschaal 509. Aan de verlenging voor vier jaar van het mandaat als departementshoofd wordt 20 % mandaatsvergoeding toegekend op salarisschaal 509.

Indien betrokkene het mandaat niet meer uitoefent, behoudt hij zijn benoeming als hoofdlector en de hieraan verworven salarisschaal 509.

5) Kandidatuurstelling

Gemotiveerde schriftelijke kandidaatstelling met curriculum vitae, samen met alle relevante documenten worden aangetekend gestuurd aan de heer Jef Wellens, directeur Beleidscoördinatie en Personeel, Meistraat 5, te 2000 Antwerpen, en moeten toekomen vóór 24 september 2004.

6) Procedure

De Algemeen directeur stelt de ontvankelijkheid van de kandidatuur vast.

De kandidaten van wie het dossier ontvankelijk is bevonden voeren een eerste gesprek met de selectiecommissie, onder voorzitterschap van de algemeen directeur.

De commissie selecteert maximum drie kandidaten, die vervolgens geëvalueerd worden door een extern assessment bureau.

De selectiecommissie voert een tweede gesprek met de drie kandidaten en draagt deze in rangschikking voor aan de raad van bestuur.

De raad van bestuur wijst het mandaat van departementshoofd toe. (29397)

Province du Brabant wallon

La Province du Brabant wallon désire constituer une réserve de recrutement pour son enseignement.

Détail des fonctions de recrutement à conférer

I. Enseignement fondamental

instituteur maternel / institutrice maternelle

instituteur primaire / institutrice primaire

maître de cours spéciaux (éducation physique)

maître de seconde langue (néerlandais)

maître de morale

II. Enseignement secondaire ordinaire et spécial de plein exercice

1. Personnel enseignant

A. Enseignement ordinaire secondaire inférieur

professeur de cours généraux : français, mathématique, sciences économiques, sciences humaines, histoire, géographie, sciences sociales, sciences, biologie-chimie, physique, langues germaniques, langue moderne-Espagnol;

professeur de morale;

professeur de cours spéciaux : éducation musicale, éducation physique, éducation plastique, secrétariat-bureautique;

professeur de cours techniques : horticulture, carrosserie, électricité, électromécanique, électronique, mécanique, mécanique automobile, soudage, informatique, bois, carrelage-plafonnage, construction-architecture, C.G.O., couverture, peinture en bâtiment, sanitaire-chauffage, cuisine, restauration, salle, habillement, arts appliqués, arts graphiques, photographie, cours commerciaux, coiffure, économie sociale et familiale, techniques éducatives;

professeur de pratique professionnelle : horticulture, carrosserie, électricité, électromécanique, électronique, mécanique, mécanique automobile, soudage, informatique, bois, carrelage-plafonnage, construction-architecture, C.G.O., couverture, peinture en bâtiment, sanitaire-chauffage, cuisine, restauration, salle, habillement, arts appliqués, arts graphiques, photographie, cours commerciaux, coiffure, économie sociale et familiale, techniques éducatives;

professeur de cours de techniques et de pratique professionnelle : économie sociale et familiale, éducation plastique, habillement;

B. Enseignement spécial secondaire inférieur

professeur de cours généraux : français, mathématique, sciences économiques, sciences humaines, histoire, géographie;

professeur de morale;

professeur de cours spéciaux : éducation musicale, éducation physique, éducation plastique;

professeur de cours techniques : horticulture, soudage – construction métallique, mécanique, imprimerie, construction gros-œuvre, bois, peinture en bâtiment, plomberie sanitaire, économie sociale et familiale, restauration, éducation plastique;

professeur de pratique professionnelle : horticulture, soudage – construction métallique, mécanique, imprimerie, construction gros-œuvre, bois, peinture en bâtiment, plomberie sanitaire, économie sociale et familiale, restauration, éducation plastique;

professeur de cours de techniques et de pratique professionnelle : économie sociale et familiale, éducation plastique, restauration;

C. Enseignement ordinaire secondaire supérieur

professeur de cours généraux : français, mathématique, sciences économiques, histoire, géographie, sciences sociales, sciences humaines, biologie, chimie, biologie-chimie, physique, sciences (biologie-chimie-physique), néerlandais, anglais, allemand, espagnol;

professeur de morale;

professeur de cours spéciaux : éducation musicale, éducation physique, éducation plastique, secrétariat-bureautique;

professeur de cours techniques : horticulture, automation, électricité, électricité-électronique automobile, électromécanique, électronique, informatique industrielle, mécanique, mécanique automobile, soudage, architecture, chauffage, construction, couverture, menuiserie, sanitaire, restauration, confection, analyse esthétique, arts appliqués, arts graphiques, audiovisuel, photographie, publicité, communication, cours commerciaux, distribution, droit, informatique, secrétariat-bureautique, tourisme, diététique, économie sociale et familiale, psychopédagogie, sciences infirmières, techniques éducatives, chimie industrielle;

professeur de pratique professionnelle : horticulture, automobile, carrosserie, commande numérique, électricité, mécanique, soudage, carrelage, chauffage, construction, couverture, menuiserie, plafonnage, sanitaire, cuisine, cuisine de collectivité, salle, confection, arts graphiques, étalage, infographie, coiffure, puériculture, soins infirmiers;

professeur de cours techniques et de pratique professionnelle : économie sociale et familiale, éducation plastique, habillement;

Fonction unique (degrés inférieur et supérieur)

professeur de langues anciennes

Cours non classés dénommés ER

Ils seront regroupés en quatre catégories :

- a) activités à caractère artistique
- b) activités à caractère scientifique
- c) activités à caractère social
- d) activités à caractère technique

D. Enseignement ordinaire professionnel secondaire supérieur

professeur de cours généraux : français, mathématique, sciences économiques, histoire, géographie, sciences sociales, sciences humaines, biologie, chimie, biologie-chimie, physique, sciences (biologie-chimie-physique), néerlandais, anglais, allemand, espagnol;

professeur de morale;

professeur de cours spéciaux : éducation musicale, éducation physique, éducation plastique, secrétariat-bureautique;

professeur de cours techniques : horticulture, automation, électricité, électricité-électronique automobile, électromécanique, électronique, informatique industrielle, mécanique, mécanique automobile, soudage, architecture, chauffage, construction, couverture, menuiserie, sanitaire, restauration, confection, analyse esthétique, arts appliqués, arts graphiques, audiovisuel, photographie, publicité, communication, cours commerciaux, distribution, droit, informatique, secrétariat-bureautique, tourisme, diététique, économie sociale et familiale, psychopédagogie, sciences infirmières, techniques éducatives, chimie industrielle;

professeur de pratique professionnelle : horticulture, automobile, carrosserie, commande numérique, électricité, mécanique, soudage, carrelage, chauffage, construction, couverture, menuiserie, plafonnage, sanitaire, cuisine, cuisine de collectivité, salle, confection, arts graphiques, étalage, infographie, coiffure, puériculture, soins infirmiers;

professeur de cours techniques et de pratique professionnelle : économie sociale et familiale, éducation plastique, habillement;

Cours non classés dénommés ER

Ils seront regroupés en quatre catégories :

- a) activités à caractère artistique
- b) activités à caractère scientifique
- c) activités à caractère social
- d) activités à caractère technique;

E. Enseignement spécial professionnel secondaire supérieur

professeur de cours généraux : formation humaine sociale et familiale, français, mathématique, géographie, histoire, sciences;

professeur de morale;

professeur de cours spéciaux : éducation musicale, éducation physique, éducation plastique;

professeur de cours techniques : horticulture, soudage – construction métallique, mécanique, imprimerie, construction gros-œuvre, bois, peinture en bâtiment, plomberie sanitaire, économie sociale et familiale, restauration, éducation plastique;

professeur de pratique professionnelle : horticulture, soudage – construction métallique, mécanique, imprimerie, construction gros-œuvre, bois, peinture en bâtiment, plomberie sanitaire, économie sociale et familiale, restauration, éducation plastique;

professeur de cours techniques et de pratique professionnelle : économie sociale et familiale, éducation plastique.

F. Enseignement secondaire inférieur en alternance (CEFA)

professeur de cours généraux : français, mathématique, sciences humaines;

professeur de cours techniques : vente, plomberie, carrelage, maçonnerie, cuisine;

professeur de pratique professionnelle : vente, plomberie, carrelage, maçonnerie, cuisine;

Accompagnateur.

G. Enseignement professionnel secondaire supérieur en alternance (CEFA)

professeur de cours généraux : français, mathématique, sciences humaines;

professeur de cours techniques : vente, plomberie, carrelage, maçonnerie, cuisine;

professeur de pratique professionnelle : vente, plomberie, carrelage, maçonnerie, cuisine;

Accompagnateur.

2. Personnel auxiliaire d'éducation pour tous les niveaux d'enseignement de l'enseignement de plein exercice

surveillant-éducateur / surveillante-éducatrice

3. Personnel paramédical uniquement dans l'enseignement spécial

puéricultrice

logopède

infirmière

kinésithérapeute

4. Personnel social uniquement dans l'enseignement spécial

assistante sociale

III. Enseignement de promotion sociale**1. Personnel enseignant****A. Enseignement secondaire inférieur (PS)**

professeur de cours généraux : allemand – anglais – espagnol - expression orale et écrite orientée – français – italien – mathématiques – néerlandais;

professeur de cours techniques : analyse critique des résultats – connaissance du marché de l'emploi et des institutions – déontologie – dessin des constructions métalliques – dessin et lecture de plans des constructions métalliques – hygiène et sécurité en cuisine – impression sur tissus – initiation aux techniques de communication – laboratoire d'informatique appliqué à l'évaluation – mathématiques appliquées – méthodologie et organisation du travail – préparation au choix de l'orientation ou de la formation professionnelle – technologie (cuisine, carrosserie : tôlerie et peinture - soudage (arc - chalumeau - constructions métalliques - semi-automatique – profilés) – techniques de recherche d'emploi – travaux pratiques de cuisine et méthodes de travail appliquées;

professeur de cours spéciaux : dessin artistique et applications;

professeur de pratique professionnelle : stage – encadrement (agent de restauration – aide-ménagère – auxiliaire d'enfance – auxiliaire polyvalent(e)) – travaux pratiques (aide-ménagère – carrosserie, tôlerie et peinture – cuisine, salle et entretien – garage – soudage : arc - chalumeau – constructions métalliques – semi-automatique – profilés);

professeur de cours techniques et de pratique professionnelle : habillement – techniques de base;

B. Enseignement secondaire supérieur (PS)

professeur de cours généraux : actualité et institutions – allemand – anglais des affaires – anglais – biologie – chimie – français – géographie – histoire – mathématiques – mathématiques appliquées – néerlandais – physique;

professeur de cours techniques : carrosserie (diagnostic et devis informatisés) – commerce – comptabilité générale et mathématiques financières – déontologie – développement de l'enfant – droit – éducation à la santé appliquée aux enfants – hygiène alimentaire – dessin assisté par ordinateur en deux et trois dimensions – institutions sociales – laboratoire (informatique - utilisation et pratique de logiciels - réseaux - internet - intranet) – législation et organisation socioprofessionnelle – législation sociale – mathématiques appliquées – méthodes de travail – méthodologie du travail en équipe, auxiliaire de l'enfance – méthodologie spéciale de l'auxiliaire polyvalent(e) – méthodologie spéciale de la communication : expression orale et écrite – notions d'informatique générale – nutrition, diététique – organisation et gestion éducative de l'accueil des enfants – organisation et législation professionnelle du carrossier – psychologie et méthodologie appliquées – soins d'hygiène et de confort – tâches hôtelières – techniques et communication – technologie : carrosserie, cuisine;

professeur de pratique professionnelle : pratique professionnelle : éducation à la santé appliquée aux enfants – pratiques d'animation appliquées à l'accueil des enfants) soins d'hygiène et de confort – stage - encadrement (auxiliaire de l'enfance – auxiliaire polyvalent(e) – traiteur – restaurateur) – travaux pratiques (carrosserie, tôlerie – peinture – traiteur – restaurateur – organisateur de banquets);

professeur de cours techniques et de pratique professionnelle : habillement, techniques spécifiques – tâches hôtelières;

C. Enseignement supérieur de type court (PS)

professeur de cours techniques : application professionnelle de l'informatique – comptabilité analytique – comptabilité appliquée – comptabilité des sociétés – comptabilité générale – contrôle et critique des comptes annuels – droit civil – droit commercial et droit des affaires – droit social – économie bancaire et financière – faits et institutions économiques – fiscalité de l'entreprise – impôt des personnes physiques – informatique : laboratoire de logiciels bureautiques et d'éditions – logiciel comptable – mathématiques financières – procédure fiscale – questions de commerce international – questions de droit européen – questions de droit pénal appliqué aux affaires – statistiques – stratégie financière et budgétaire – T.V.A.

2. Personnel auxiliaire d'éducation pour tous les niveaux d'enseignement de l'enseignement de promotion sociale

surveillant-éducateur / surveillante-éducatrice.

Institutions provinciales d'enseignement**Enseignement de plein exercice :**

- Institut provincial d'enseignement technique - rue du Paradis 79A - 1400 Nivelles (IPET Nivelles)

- Institut provincial d'enseignement secondaire - quai aux Huîtres 31 - 1300 Wavre (IPES Wavre)

- Institut technique provincial - Parc de Wisterzée - 1490 Court-Saint-Etienne (ITP C.St.E.)

- Institut provincial des Arts et Métiers - rue F. Delcroix 33 - 1400 Nivelles (IPAM Nivelles)

- Institut provincial d'enseignement secondaire - chaussée de Mons - 1480 Tubize (IPES Tubize)

- Ecole provinciale des Métiers - drève des dix Mètres 36 - 1410 Waterloo (EPM Waterloo)

- Ecole provinciale des Métiers - chemin du Malgras - 1400 Nivelles (EPM Nivelles)

- implantation 1400 Nivelles

- implantation 1410 Waterloo

- Centre provincial d'enseignement primaire, secondaire et supérieur pédagogique (CEPES Jodoigne) - chaussée de Tirlemont 85, 1370 Jodoigne

Enseignement de promotion sociale :

- Institut provincial de promotion sociale et de formation continuée - rue F. Delcroix 33, 1400 Nivelles

- implantation à 1300 Wavre

- implantation à 1480 Tubize

- implantation à 1410 Waterloo

Renseignements

Province du Brabant wallon – Personnel de l'enseignement – Bâtiment Archimède – Bloc D – avenue Einstein, à 1300 Wavre.

Les informations et les formulaires d'inscription peuvent être obtenus au 010-23 60 75. (29398)

**Gerechtigde akten
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Designation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het tweede kanton Aalst

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 27 augustus 2004, werd Geeroms, Bart, geboren te Asse op 14 augustus 1986, gedomicilieerd te Meldert, Domentstraat 35, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Hoefnagels, Leona, wonende te Meldert, Domentstraat 35.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman. (67640)

Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter zesde kanton Antwerpen, verleend op 11 augustus 2004, werd Van Hees, Aloysius, geboren te Kalmthout op 16 september 1929, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Gijselsstraat 72, verblijvende in het rusthuis « Herfst-goed », Plantin en Moretuslei 90, te 2018 Antwerpen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Hees, Luc, geboren te Kalmthout op 23 februari 1963, wonende te 2018 Antwerpen, Lange Altaarstraat 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 20 juli 2004.

Antwerpen, 26 augustus 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) E. Cornelis. (67641)

Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 25 augustus 2004, werd Leysen, Theofiel, geboren te Merksem op 9 maart 1938, R.V.T. Melgshof, 2170 Merksem (Antwerpen), De Lunden 2, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Hellemans, Dionysia, geboren te Haasdonk op 11 juni 1935, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Overhout 55.

Merksem (Antwerpen), 27 augustus 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Eric Taekels. (67642)

Vrederecht van het kanton Boom

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 25 augustus 2004, werd Van Oosten, Ludovica, geboren te Niel op 3 juni 1914, wonende te 2845 Niel, R.V.T. Maria Boodschap, Broeklei 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: haar dochter, Calluy, Rita, geboren te Morsel op 27 november 1945, wonende te 2322 Minderhout, Minderhoutsestraat 92.

Boom, 25 augustus 2004.

(Get.) H. Gheuens, wnd. hoofdgriffier. (67643)

Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Brugge, verleend op 9 juli 2004, werd de heer Wietendaele, Dave, geboren te Kortrijk op 17 oktober 1976, wonende te 8930 Menen, Wahisstraat 82, verblijvende te 8730 Beernem, Reigerlo 10, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Mr. Hans Weyts, advocaat te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Dampoortstraat 5.

Brugge, 27 augustus 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Gina Huyghe. (67644)

Vrederecht van het kanton Herne - Sint-Pieters-Leeuw,
zetel Sint-Pieters-Leeuw

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herne - Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, verleend op 20 augustus 2004, werd Gorgon, Maria, geboren te Sint-Pieters-Leeuw op 23 augustus 1916, wonende te 1670 Heikruis, Molenhofstraat 31, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Bossuyt, Alfons, geboren te Sint-Pieters-Leeuw op 8 juli 1948, bediende, wonende te 1501 Buizingen, Devedeleerstraat 2, en kreeg toegevoegd als vertrouwenspersoon: Bossuyt, Fernand, wonende te 1500 Halle, steenweg op Nijvel 81.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 15 juli 2004 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 27 augustus 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Partous, An. (67645)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 20 augustus 2004, werd De Coessemacker, Béatrice Irène Rita, geboren te Haine-Saint-Paul op 21 november 1961, gezinshelpster, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Didden, Maurice, psycholoog, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 12 augustus 2004.

Maasmechelen, 27 augustus 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Rita Coun. (67646)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 20 augustus 2004, werd Wanson, Jean-Marc, geboren te Maasmechelen op 6 juni 1972, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Kantonsweg 14C, opgenomen in de instelling OPZ Daelwezeth, Daalbroekstraat 106, te 3621 Rekem, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Didden, Maurice, psycholoog, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 12 augustus 2004.

Maasmechelen, 27 augustus 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Rita Coun. (67647)

Vrederechter van het kanton Menen

Beschikking d.d. 17 augustus 2004 verklaart Durnez, Daniël, geboren te Wervik op 9 september 1936, wonende te 8930 Menen, Bruggestraat 383, opgenomen in de instelling R.V.T. « De Feniks », Volkslaan 302, te 8930 Menen, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: advocate Petra Decruyenaere, kantoorhoudend te 8930 Menen, Yvonne Serruysstraat 54.

Menen, 26 augustus 2004.

De griffier, (get.) Engels, Rita. (67648)

Vrederechter van het kanton Torhout

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 24 augustus 2004, werd Deroo, Margaretha, wonende te 8820 Torhout, Oostendestraat 232, verblijvend te 8820 Torhout, Sint-Rembertlaan 21, Sint-Rembertziekenhuis, niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Vermout, Annette, wonende te 8210 Zedelgem, Burg. Jos. Lievensstraat 12.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Marleen D'Hulster, griffier. (67649)

Vrederechter van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 26 augustus 2004, werd Aerts, Maria Henrica, geboren te Ruisbroek op 14 maart 1909, wonende te 2870 Puurs, Palingstraat 48, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Jan Borgonie, advocaat te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 26.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 augustus 2004.

Willebroek, 26 augustus 2004.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Lemmens, Danny. (67650)

Vrederechter van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 27 augustus 2004 ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 19 augustus 2004, werd aan Icke, Ivonna Rosalia Cornelia, geboren te Schoten op 12 april 1925, weduwe, wonende te 2900 Schoten, Boekweitstraat 59, doch verblijvende in het verpleegtehuis Joostens, Kapellei 133, 2980 Sint-Antonius-Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd: haar zoon, De Roover, Firmin Albert, geboren te Schoten op 18 april 1950, wonende te 2900 Schoten, Korte Kopstraat 52.

Zandhoven, 27 augustus 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (67651)

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy,
siège de Messancy

Suite à la requête déposée le 12 août 2004, par jugement rendue par le juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège de Messancy, le 27 août 2004, Mme Despret, Marie Louise, née à Halanzy le 9 mars 1914, veuve, domiciliée rue du Cimetière 34, à 6792 Aubange (Halanzy), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Despret, Guy, domicilié rue Grandville 22, à 6792 Aubange (Halanzy).

Extrait certifié conforme: le greffier adjoint, (signé) Renson, Bénédicte. (67652)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 26 août 2004, la nommée Prevot, Suzanne, née à Montignies-sur-Sambre le 3 juin 1921, domiciliée à 6010 Couillet, rue du Transvaal 3/1, résidant à 6001 Marcinelle, Résidence « Notre Foyer », rue Cambier Dupret 47, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Me Eric Herinne, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Demarteau, Jean-Marie. (67653)

Justice de paix du canton de Hamoir

Suite à la requête déposée le 4 août 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Hamoir, rendue le 20 août 2004, Mme Deprez, Lucienne, née le 11 septembre 1923 à Gomze-Andoumont, pensionné, domiciliée chaussée de Liège 20, à 4160 Anthistes, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Donne, Marielle, avocat, dont les bureaux sont sis place Puissant 13, à 4171 Poulseur.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse. (67654)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 23 août 2004, suite à la requête déposée en date du 18 août 2004, la nommée Jacquinet, Marie, née à Liège le 19 août 1927, domiciliée à 1083 Ganshoren, rue Prince Baudouin 37, mais résidant actuellement à l'A.Z.-V.U.B., avenue de Laerbeek 101, à 1090 Jette, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mlle Sandrine Valvekens, avocat, domiciliée à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Geysels, Joël. (67655)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 23 août 2004, suite à la requête déposée en date du 16 août 2004, la nommée Trullemans, Georgette, née le 5 décembre 1920, domiciliée à 1081 Koekelberg, avenue de la Basilique 384/36, résidant actuellement à la Résidence Christalain, avenue des Démineurs 2, à 1090 Jette, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mlle Sandrine Valvekens, avocat, domiciliée à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Geysels, Joël. (67656)

Justice de paix du canton de La Louvière

Suite à la requête déposée le 28 juin 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 7 juillet 2004, D'Addario, Ortensia, née à Bari (Italie) le 7 janvier 1927, veuve, domiciliée à 7110 Maurage, rue Charles Bernier 23, résidant, rue du Rapois 162, à 7110 Boussoit, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Ferrarese, Mauro, domicilié à 7110 Maurage, rue Charles Bernier 23.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule. (67657)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 4 août 2004, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 12 août 2004, M. Vandecasteele, Jules Alfred Ferdinand, époux de Rahier, Renée, né le 5 janvier 1927 à Seraing, domicilié boulevard Emile de Laveleye 227, à 4020 Liège, résidant au Centre hospitalier universitaire du Sart-Tilman, Domaine du Sart Tilman, à 4031 Angleur, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Rahier, Renée, épouse Vandecasteele, Jules, née le 27 juin 1920 à Embourg, domiciliée boulevard Emile de Laveleye 227, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (67658)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 11 août 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 18 août 2004, Mme Siane, Jacqueline, de nationalité belge, née le 20 septembre 1951 à Tourinne, sans profession, veuve, domiciliée place des Martyrs 11, à 4102 Ougrée, résidant Clinique de l'IPAL, Site Valdor, rue Basse Wez 301, salle 45, à 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Jean-Claude Clignet, avocat, dont le cabinet est sis à 4020 Liège, boulevard de l'Est 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaudinet, Francine. (67659)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 22 juin 2004, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 18 août 2004, Minnoey, Gabrielle, née à Saint-Josse-ten-Noode le 22 novembre 1909, domiciliée à 1332 Genval, avenue Hoover 15, résidant Résidence du Lac, avenue Hoover 15, à 1332 Genval, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Dalmeiren, Jean-Luc, avocat, domicilié à 1495 Marbais (BT), rue du Berceau 31.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (67660)

Suite à la requête déposée le 9 juillet 2004, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 18 août 2004, Tyckaert, Lucien, né le 6 avril 1943, domicilié à 1400 Nivelles, boulevard de la Batterie 31, résidant à l'établissement Clinique Dr. Derscheid, chaussée de Tervueren, à Waterloo, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Tyckaert, Marie-Claire, domiciliée à 1400 Nivelles, boulevard de la Batterie 31.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (67661)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Vrederegerecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 26 augustus 2004, werd een einde gesteld aan de opdracht van de heer Beauprez, Livinus, geboren te Eeklo op 25 februari 1969, arbeider, wonende te 9900 Eeklo, Opeisingstraat 84, als voorlopig bewindvoerder over de heer Beauprez, Paul, geboren te Maldegem op 18 februari 1942, invalide, wonende te 9990 Maldegem, Karreweg 1, opgenomen in de instelling Heilig Hartkliniek, Moeie 18, te 9900 Eeklo, overleden te Eeklo op 16 juli 2004.

Eeklo, 27 augustus 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (67662)

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 26 augustus 2004, werd een einde gesteld aan de opdracht van de heer Lambrecht, Marc, geboren te Lovendegem op 11 oktober 1949, bediende, wonende te 9950 Waarschoot, Beke 151, als voorlopig bewindvoerder over Mevr. De Dapper, Martha, geboren te Nevele op 26 april 1911, wonende en opgenomen in de instelling WZC 'De Linde, Schoolstraat 33, te 9950 Waarschoot, overleden te Waarschoot op 27 juli 2004.

Eeklo, 27 augustus 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (67663)

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 26 augustus 2004, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Marleen Peeraer, advocaat, wonende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977, als voorlopig bewindvoerder over Mevr. De Reu, Marie, geboren te Waarschoot op 31 december 1908, gepensioneerde, wonende te 9950 Waarschoot, Jagerpad 11, overleden op 4 juni 2004.

Eeklo, 27 augustus 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (67664)

Vrederegerecht van het kanton Kapellen

Vonnis d.d. 17 augustus 2004.

Verklaren Mr. Van Loon, Christine, advocaat, te Kontich, Antwerpsesteenweg 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Kapellen, op 6 mei 2003, tot voorlopig bewindvoerder over Mevr. Van Oost, Rosie, rusthuis Plantijn, Koningin Astridlaan 5, Kapellen, met ingang van 6 juli 2004 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Kapellen (Antwerpen), 23 augustus 2004.

De griffier : (get.) Van Havermaet, Jeannine. (67665)

Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Vilvoorde, van 26 augustus 2004, werd aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van de heer Bauters, Hans, geboren te Wetteren op 8 december 1964, wonende te 9260 Wichelen, Wanzelestraat 10, over de goederen van de heer Bauters, Pierre, gepensioneerde, geboren te Zingem op 11 april 1938, in leven gedomicilieerd en verblijvende in het rusthuis Parkhof, te 1830 Machelen, Koningin Fabiolalaan 62, ambtshalve een einde gesteld ingevolge het overlijden van de heer Bauters, Pierre, voornoemd, op 7 november 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Henriette Hendrikk. (67666)

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Vilvoorde, van 26 augustus 2004, werd aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van Mevr. Jacobs, Martha Francine, gepensioneerde, geboren te Vilvoorde op 8 mei 1946, echtgenote van de heer Moens, Jean, wonende te 1800 Vilvoorde, Guldenschaapstraat 25/1, over de goederen van Mevr. Boterdael, Joanna, gepensioneerde, geboren te Vilvoorde op 30 september 1924, weduwe van wijlen de heer Victor Lauwers, in leven wonende en verblijvende in het rusthuis « Ter Linde », te 1800 Vilvoorde, Vlaanderenstraat 4, ambtshalve een einde gesteld ingevolge het overlijden van Mevr. Boterdael, Joanna, voornoemd, op 17 mei 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Henriette Hendrikk. (67667)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 25 août 2004, il a été mis fin au mandat de Vandenneuvel, John, avocat, dont le cabinet est établi à 1080 Bruxelles, rue de Rotterdam 44, en sa qualité d'administrateur provisoire de Dessart, Marie-France, née à Vottem le 21 février 1957, résidant à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue de la Prairie 27.

Pour copie conforme: le greffier en chef, (signé) Geert Helinckx. (67668)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerderJustice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau,
siège de Neufchâteau

Par ordonnance rendue en date du 24 août 2004, le juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siégeant à Neufchâteau a mis fin à la mission confiée par ordonnance du ... à en qualité d'administrateur provisoire de M. Reyter, Miguël, né le 13 septembre 1969 à Libramont, domicilié rue Saint-Donat 18, à 6860 Gleglise.

A dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité Me Fourny, Dimitri, avocat, dont les bureaux sont établis route de Saint-Monon 79, à 6840 Neufchâteau, section Massul.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Manand, Isabelle. (67669)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk WetboekPublication prescrite par l'article 793
du Code civilAanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Op vijftiend augustus tweeduizend en vier is voor Ons, N. Vermeylen, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen ter griffie van deze rechtbank verschenen: Mutsaers, Karina, geboren te Brecht op 17 augustus 1959, wonende te 2531 Vremde-Boechout, Speelhofweg 23; handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerder over de persoon en de goederen van haar minderjarige kinderen: Van Ostaeyen, Stijn Roland Yvonne, geboren te Malle op 10 februari 1987; Van Ostaeyen, Maarten Jan Marleen, geboren te Malle op 6 februari 1989; Van Ostaeyen, Jozefien Steven Mia, geboren te Deurne op 3 juni 1993; allen wonende bij hun moeder.

Verschijnster verklaart Ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Van Ostaeyen, Marc Albert Jozef, geboren te Schoten op 4 november 1956, in leven laatst wonende te 2531 Vremde-Boechout, Speelhofweg 23, en overleden te Vremde-Boechout op 19 juli 2004 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan bij Karina Mutsaers, wonende te 2531 Vremde-Boechout, Speelhofweg 23.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich d.d. 24 augustus 2004 voor waarbij zij hiertoe gemachtigd werd.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op bovengenoemd adres.

Vremde, 25 augustus 2004.

(Get.) K. Mutsaers.

(29399)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op dertig augustus tweeduizend en vier, blijkt dat: Geurts, Christina, onderwijzeres, geboren te Genk op 18 april 1962, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Tulpenstraat 42, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over: Stieglitz, Jenny, geboren te Genk op 25 maart 1989, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Tulpenstraat 42; Stieglitz, Thomas, geboren te Genk op 25 september 1992, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Tulpenstraat 42; Stieglitz, Andreas, geboren te Genk op 9 februari 1997, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Tulpenstraat 42, teneinde deze handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van vrederechter Ludo Deckers van het vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren d.d. 29 april 2004; in het Nederlands verklaard heeft: de nalatenschap van wijlen: Stieglitz, Uwe, geboren te Genk op 28 juni 1957, in leven laatst wonende op 3530 Houthalen-Helchteren, Tulpenstraat 42, en overleden te 3530 Houthalen-Helchteren op 14 maart 2004, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Clerx, Yves, Berglaan 11, 3600 Genk.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op bovengenoemd adres.

Hasselt, 30 augustus 2004.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) L. Petrov.

(29400)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an deux mil quatre, le trente août, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par-devant nous, J. Massut, greffier adjoint délégué (A.M. 26 juillet 2004 - M.B. 30 juillet 2004), a comparu : Courrier, David Paul Louis, né à Mons le 27 septembre 1966, domicilié rue de la Herse 45, à 1170 Watermael-Boitsfort, agissant en qualité de père de ses enfants mineurs : Courrier, Basile, né à Uccle le 27 décembre 2000; Courrier, Mathieu, né à Uccle le 27 décembre 2000, et autorisé à ce faire en vertu d'une ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Auderghem en date du 11 août 2004.

Lequel comparant a, au nom de ses enfants mineurs, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Arnould, Firmin Joseph, né à Bertrix le 18 mars 1926, en son vivant domicilié rue de Rosière 22, à 6760 Virton, y décédé le 19 avril 2004.

Dont acte dressé sur réquisition expresse du comparant qu'après lecture faite, il a signé avec nous, greffier adjoint délégué.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à me Culot, François, notaire à 6760 Virton, avenue Bouvier 68.

Arlon, le 30 août 2004.

Le greffier adjoint délégué, (signé) J. Massut. (29401)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil quatre, le trente août, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, pascal Garigliany, greffier, a comparu : M. Sybels, Charles, né à Châtelet le 26 avril 1950, domicilié à 5640 Mettet, rue du Vieux Saint-Donat 5/A, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale et seul parent survivant de Sybels, Justine (petite-fille de la défunte), née à Sambreville le 17 mai 1993, domiciliée à 5640 Mettet, rue du vieux Saint-Donat 5/A, et ce dûment autorisé par ordonnance rendue par Mme Joëlle Deloge, juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, en date du 29 juin 2004.

Lequel comparant a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Monnoyer, Denise, domiciliée en son vivant à 5640 Mettet, rue Rabooz 6, et décédée à Yvoir/Mont, en date du 5 décembre 2003.

Dont acte requis par le comparant qui, après lecture, signe avec nous, Pascal Garigliany, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Adélaïde Lambin, notaire à 5640 Mettet, rue de la Tannerie 1.

Namur, le 30 août 2004.

Le greffier, (signé) P. Garigliany, greffier. (29402)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 27 augustus 2004, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Denoyette, Marie Christine, geboren te Varsenare op 6 februari 1955, wonende te 8200 Brugge, Leiselestraat 104, met uitbatingszetel te 8000 Brugge, Braambergstraat 16, met handelsnaam « Vandeveldel's Zaden », voor de kleinhandel in artikel voor kleine huisdieren, granen en zaden en tuingereedschap, met ondernemingsnummer 0673.059.838.

Datum van staking van betalingen : 27 augustus 2004.

Curator : Mr. Geert Martens, advocaat te 8000 Brugge, Maria Van Bourgondiëlaan 29/8.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 27 september 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 4 oktober 2004, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) M. Cattoor. (29403)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 27 augustus 2004, op bekentenis, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Yadryplan B.V.B.A., projectontwikkeling voor woningbouw, bemiddeling bij aankoop, verkoop en verhuur onroerend goed; met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Normalschoolstraat 9, met ondernemingsnummer 0437.913.230.

Rechter-commissaris : de heer Peter Van Den Bossche.

Datum staking van de betalingen : 16 augustus 2004.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 24 september 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 13 oktober 2004, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Sven Maselyne, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Savaanstraat 72.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Y. Bils. (29404)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 30 augustus 2004, werd Henk B.V.B.A., met zetel te 3201 Aarschot, Doornbergstraat 39, H.R. Leuven 93373, met K.B.O. 0457.154.268, met als activiteit bureau voor het uitvoeren van opiniepeilingen en aanverwante onderzoeken ten behoeve van marketingsbureau's, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. V. Missoul, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Koning Albertlaan 186.

Rechter-commissaris : de heer W. Heylen.

Staking van de betalingen : 27 augustus 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 4 oktober 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 11 oktober 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (29405)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 27 août 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Etablissements André S.A., chaussée de Louvain 355, 1300 Wavre, n° B.C.E. 0448.051.908, activité : entreprise de déménagements.

Juge-commissaire : M. Debuysscher, Willy.

Curateur : Me Delcourt, Benoît, avocat, à 1342 Limelette, avenue Albert I^{er} 13.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 4 octobre 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (29406)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par requête du 18 août 2004, M. Uyttersprot, Jean Aimé, inspecteur, né le 30 janvier 1937 à Ixelles, domicilié à Uccle, rue Engeland 46, et son épouse, Mme Godimus, Annie Raymonde Marie Ghislaine, professeur, née le 2 mars 1951 à Marchienne-au-Pont, domiciliée à Uccle, rue Engeland 46, mariés sans contrat de mariage ont, par acte du 18 août 2004, reçu par le notaire Michel Cornelis, à Anderlecht, apporté modifications à leur régime matrimonial et soumis ladite modification à l'homologation du tribunal de première instance de Bruxelles.

Pour les parties,

Fait à Anderlecht, le 30 août 2004.

(Signé) Michel Cornelis, notaire. (29407)

Par requête en date du 16 juin 2004, les époux M. Rensonnet, Bernard Célestin Olga Marie Ghislain, agent pénitentiaire, et Mme Guillaume, Josiane Céline Léonce Ghislaine, sans profession, domiciliés ensemble à 5377 Somme-Leuze, rue Vieille Route de Marche 7, ont introduit devant le tribunal de première instance de Dinant, une requête en homologation du contrat modificatif à leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Charles Lange, de résidence à Havelange, en date du 16 juin 2004.

(Signé) Ch. Lange, notaire. (29408)

Durch Antrag vom 27. August 2004, welcher bei der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz von Eupen hinterlegt wird, beantragen die Eheleute Frank, Norbert, Schlosser, geboren in Eupen am 22. September 1963, belgischer Staatsangehörigkeit, wohnhaft in Eupen, und Kremer, Margaretha Hedwig, Arbeitslose, geboren in Eupen am 5. November 1968, belgischer Staatsangehörigkeit, wohnhaft in Lontzen, die Homologierung der Abänderung ihres Güterstandes, getätigt durch Urkunde des Notars Jacques Rijckaert aus Eupen, am 12. Juli 2004. Diese Abänderungsurkunde enthält die Änderung der Eigentumsverhältnisse in der ihrem Güterstand der Gütertrennung beigeordneten Gesellschaft gemäss Ehevertrag des Notars Jacques Roelants de Stappers in Eupen vom 28. Mai 1993.

Eupen, den 27. August 2004

Für die Eheleute Frank-Kremer, (gez.) Jacques Rijckaert, Notar. (29409)

Bij vonnis van 14 november 2003, uitgesproken door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent werd de akte gehomologeerd, verleden voor de notaris Paul De Sutter, met standplaats te Lotenhulle-Aalter, op 26 juli 2002, houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Wolf, Daniel, ambtenaar, en zijn echtgenote, Mevr. Van De Walle, Rita Camilla Julma, zonder beroep, samenwonende te 9850 Nevele (Poesele), Paepestraat 8, inhoudende : overeenkomst tussen de echtgenoten dat hun huwelijksvermogensstelsel voortaan zal beheerd worden door de bepalingen van het huidige wettelijk stelsel en diensgevolge worden een aantal artikelen geschrapt, brengt de echtgenoot een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, brengen de echtgenoten roerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen en wordt een beding aangaande de toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen ingelast; tevens verzaken de echtgenoten aan de giften onder de levenden, aan elkaar gedaan in artikel vijf van voormeld huwelijkscontract.

(Get.) P. De Sutter, notaris. (29410)

Bij vonnis uitgesproken op 7 juni 2004 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Leuven de akte inhoudende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Mine, Desire, Paul, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Crabbe, Delphina Victorina, huisvrouw, samenwonende te Tielt-Winge (Sint-Joris-Winge), Oude Tiensebaan 1, verleden voor notaris Erik Lerut, te Sint-Joris-Winge, op 10 november 2003, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Mine-Crabbe, (get.) E. Lerut, notaris. (29411)

Bij vonnis uitgesproken op 17 mei 2004 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Leuven de akte inhoudende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Lintermans, Henri Lambert Cécile Guy, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Gijsemberg, Irma Livine Sabine Marie, bediende, samenwonende te 3404 Attenhoven, verleden voor notaris Erik Lerut, te Sint-Joris-Winge, op 27 oktober 2003, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Lintermans-Gijsemberg, (get.) E. Lerut, notaris. (29412)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de dato 11 juni 2004 is gehomologeerd de akte tot wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris André Nijs, te Turnhout op 28 oktober 2003, afgesloten tussen de heer Van Beemen, Bob Louisa, geboren te Schoten op 22 maart 1973, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. De Graef, Sara, geboren te Zoersel op 27 mei 1977, van Belgische nationaliteit, samenwonende te Zoersel, Boterbloemlaan 17, inhoudende de inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap met een beding van terugname bij echtscheiding.

Namens de echtgenoten Van Beermem-De Graef, (get.) André Nijs, notaris. (29413)

Op 17 augustus 2004 hebben de echtgenoten, de heer De Caesmaecker, Jozef Omer, en zijn echtgenote, Mevr. Vancuyck, Paula Helena, samenwonende te Herent (Winksele), Nieuwe Steenweg 22, voor de burgerlijke rechtbank van Leuven een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Karel Lacquet, te Herent, op 2 juli 2004, teneinde met behoud van het wettelijk stelsel een eigen goed van Mevr. Vancuyck, Paula Helena, in te brengen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor analytisch uittreksel, (get.) K. Lacquet, notaris. (29414)

Bij verzoekschrift van 12 augustus 2004 hebben de heer Heynicks, Johan en Mevr. Kerkhofs, Inge, wonende te Meeuwen (Gruitrode), Klein Gestel 32, aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren de homologatie aangevraagd van de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Marc Van Nerum, te Meeuwen (Gruitrode), op 12 augustus 2004. Deze wijziging betreft inbreng in de gemeenschap door de man van een perceel bouwgrond te Meeuwen (Gruitrode), tweede afdeling, sectie A nummer 330/K, met een oppervlakte van 15 a 52 ca.

(Get.) M. Van Nerum, notaris. (29415)

Bij vonnis uitgesproken door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 1 maart 2004, werd de akte tot wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Pierre Paeps, te Machelen op 1 juli 2003, tussen de heer Ghisdal, Philippe Alain Ghislain, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Van den Heuvel, Marleen Marie Josée, bediende, wonende te Vilvoorde, Kruipinstraat 36, gehomologeerd.

(Get.) Pierre Paeps, notaris. (29416)

Bij verzoekschrift de dato 15 juni 2004, hebben de echtgenoten de heer Chellingsworth, Stephen Philip, chartered engineer, geboren te Heston (Groot-Brittannië), op 2 juli 1943, en zijn echtgenote, Mevr. Outhwaite, Sonja Margaret, huisvrouw, geboren te Londen (Groot-Brittannië), op 12 februari 1938, samenwonende te 2650 Edegem, Baron de Celleslaan 62;

gehuwd zijn te Camberley (Groot-Brittannië) op 26 september 1971 onder het wettelijk stelsel naar Brits recht bij ontstentenis aan huwelijkscontract, zijnde het regime van scheiding van goederen;

de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen om homologatie verzocht van de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door notaris Wim Verstraeten, te Vrasene, gemeente Beveren op 15 juni 2004.

De akte bevat de wijziging het hun bestaand stelsel, houdende het wettelijk stelsel naar Brits recht, zijnde scheiding van goederen, te vervangen door een stelsel van algemene gemeenschap van goederen.

Voor het verlijden van de akte wijziging-regeling wederzijdse rechten, houdende algemene gemeenschap, werd op 15 juni 2004 een inventaris opgemaakt door notaris Daan Smets, notaris te Mortsel, vervangende zijn ambtsgeenoot notaris Wim Verstraeten, te Vrasene, wettelijk belet.

Voor de verzoekers, (get.) Wim Verstraeten, notaris. (29417)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 13 augustus 2004, hebben de echtgenoten de heer Lenaerts, Dirk Alfons Emma, geboren te Turnhout op 26 november 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Caers, Sonja Jozefina Maria, geboren te Turnhout op 14 augustus 1966, samenwonende te Turnhout, Kleine Reesdijk 94, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract, bij voormelde rechtbank om homologatie verzocht van de akte, verleden voor notaris Michel Eyskens, te Oud-Turnhout op 5 juli 2004, waarbij voornoemde echtgenoten besloten hebben hun huwelijk verder te zetten onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen, en waarbij een bepaald onroerend goed wordt ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Caers, Sonja Jozefina Maria, voornoemd.

Oud-Turnhout, 30 augustus 2004.

(Get.) Michel Eyskens, notaris. (29418)

Bij verzoekschrift van 3 augustus 2004 hebben de echtgenoten Van Daele Rik - Janssens Begga, samenwonende te Asse, Zellik, Relegemstraat 2, homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel van de akte verleden voor notaris Chr. Uytterhaegen, te Wetteren op 3 augustus 2004, houdende wijziging van hun bestaand stelsel der scheiding van goederen, door afstand van de onverdeelde helft van een eigen onroerend goed van Mevr. Janssens aan de heer Van Daele.

(Get.) Chr. Uytterhaegen, notaris. (29419)

Bij verzoekschrift van 26 augustus 2004 hebben de heer Van Echelpoel, Leo Maria Louis, metser, geboren te Herentals op 3 mei 1957, en zijn echtgenote, Mevr. Boelen, Kathleen Maria Ghislaine, kinderverzorgster, geboren te Bilzen op 23 mei 1969, samenwonend te Lille, Boskapelstraat 82, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een huwelijkscontract niet gewijzigd tot op heden, de homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Michel Nolens, te Lille op 26 augustus 2004, waarbij de heer Van Echelpoel, Leo, een inbreng doet van een toekomstig onroerend goed.

Voor de verzoekers, (get.) Michel Nolens, notaris. (29420)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, van 18 juni 2004, werd de wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vanhoutte, Alain André Marie Claire, en zijn echtgenote, Mevr. Delbeke, Marie-Paule Anne Andrée, landbouwers, samenwonende te 8953 Heuvelland (Wijtschate), Ieperstraat 170, gehomologeerd, houdende inbreng door de heer Alain Vanhoutte, van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen, zoals vastgesteld bij akte verleden voor notaris Henri Thevelin, te Messen, op 3 februari 2004.

Namens de echtgenoten, (get.) Henri Thevelin, notaris. (29421)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift neergelegd ter griffie op 30 augustus 2004, hebben de heer Tielen, Tavi Franciscus Agnes August, zaakvoerder, en zijn echtgenote, Mevr. Melis, Sophie Jeanne Francine, zonder beroep, samenwonende te Dessel, Goormansdijk 7, ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de akte verleden voor notaris Jozef Coppens, te Vosselaar, op 19 augustus 2004, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Vosselaar, 30 augustus 2004.

Voor de echtgenoten, Tielen-Melis, (get.) J. Coppens, notaris. (29422)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 18 juni 2004, hebben de heer Aernouts, Marc Gerardus Josefina, en zijn echtgenote, Vingerhoets, Nicole, samenwonende te 2960 Brecht (Sint-Lenaerts), Kerkstraat 41, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een verzoekschrift d.d. 27 mei 2004, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Marnix De Sadeleer, te Brecht, op 27 mei 2004, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 4 augustus 2004.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

De griffier (get.) R.Damen. (29423)

Op 4 juni 2004, hebben de heer De Ren, Gunther Gerrit Madeleine, en zijn echtgenote, de Haes, Vivianne Augusta Francisca, samenwonende te 2960 Brecht (Sint-Job-in-'t-Goor), Korte Nieuwstraat 44, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een verzoekschrift d.d. 10 mei 2004, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Marnix de Sadeleer, te Brecht, op 10 mei 2004, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 3 augustus 2004.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

De griffier, (get.) R. Damen. (29424)

Op 4 juni 2004, hebben de heer Bastiaenssen, Raf Frank Jet, en zijn echtgenote, Smets, Linda, samenwonende te 2180 Ekeren (Antwerpen), Boterbloemlaan 67, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een verzoekschrift d.d. 27 april 2004, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Marnix De Sadeleer, te Brecht, op 27 april 2004, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 3 augustus 2004.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

De griffier, (get.) R. Damen. (29425)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par ordonnance prononcée le 23 août 2004 en audience publique de la chambre des vacations du tribunal de première instance de Dinant, a été déclarée vacante la succession de feu M. Willy Frère, né à Couvin le 4 mai 1945, domicilié de son vivant à Onhaye, Beaurond 19, et décédé à Dinant le 5 décembre 2001.

Me Cristine Dufour, avocate à 5500 Dinant, rue des Orfèvres 7, bte 10, est désignée curateur à ladite succession vacante par cette même ordonnance.

Les créanciers sont invités à faire connaître leurs droits au curateur dans les trois mois de la présente publication.

Le curateur, (signé) C. Dufour. (29426)